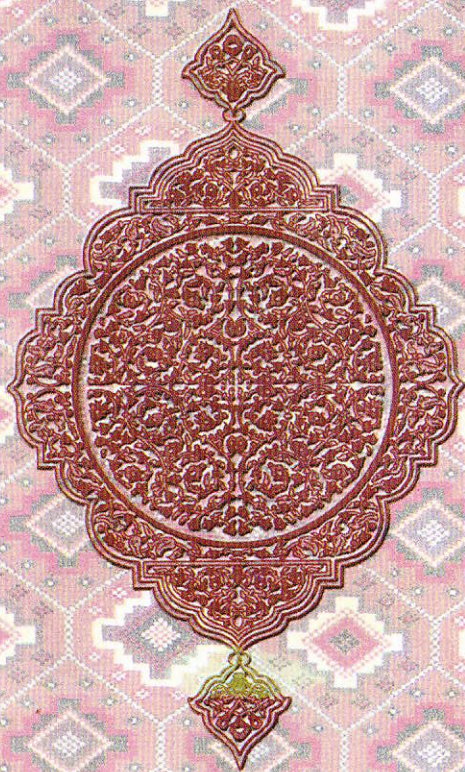


مەمەتئېلى مەخموت

# تۈركچە سۆزلىشىش



شىنجاڭ پەن - تېخنىكا سەھىيە نەشرىياتى (W)

مەھەتتەبىلى مەھمۇدى

تۈركچە سۆزلىشىش

中国本图设计 CH 设计数字 (1001) 第 052227 号

شنجالی یون۔ تبخسکا سہ ہیہ نہ شریاتی (W)

1991年1月1日 星期一  
 1991年1月1日 星期一  
 1991年1月1日 星期一

## كىرىش سۆز

تۈرك تىلى بىلەن ئۇيغۇر تىلى تۇغقان تىللار بولسىمۇ،  
ئىستىلىستىكا ۋە گرامماتىكا جەھەتلەردە مەلۇم پەرقلەرگە ئىگە.  
بولۇپمۇ ئىپادىلەش شەكلىدە روشەن يىراقلىشىش مەۋجۇت. شۇڭا  
تۈرك تىلىنى ئۆگەنگەندە سۆزلەردىكى قىسمەن ئوخشاشلىقلارنى  
كۆرۈپلا ئاساسەن ئۆگەنگىلى بولىدۇ دەپ قارىماسلىق لازىم. بۇ  
كىتابتا تۇرمۇشنىڭ ھەرقايسى تەرەپلىرىگە چېتىلىدىغان ساھەلەر  
بويىچە قوش تىلدا سۆزلىشىشنى ئاساس قىلغان ھالدا يەنە تۈركچە  
جۈملە ۋە سۆزلەرنىڭ ئۇيغۇرچە ئوقۇلۇشىمۇ قوشۇمچە قىلىنغان.  
كىتابنىڭ ئوقۇرمەنلەرگە بېرىدىغان ئەمەلىي مەنپەئەتى زور. كى-  
تابنى تىزىشتا «ئى» ۋە «غ» ھەرپلىرىدە ئازراق قىيىنچىلىق.  
تەرجىمىدە قىسمەت كەمچىلىكلەر بولۇشى مۇمكىن، ئوقۇرمەنلەر  
كۆرسەتسە قوبۇل قىلىمەن.

ئاپتور

图书在版编目(CIP)数据

土耳其语对话/买买提艾力·马合木德编写. —乌鲁木齐:  
新疆科技卫生出版社(W), 2001. 7  
ISBN 7-5372-2826-4

I. 土… II. 买… III. 土耳其语—口语  
IV. 12.94

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 052357 号

责任编辑:亚力坤·阿布都萨拉木  
审订:艾合买提江·司马义

土耳其语对话

\* \* \*  
新疆科技卫生出版社(W)出版  
(乌鲁木齐市龙泉街 66 号 邮编 830001)  
新疆新华印刷厂印刷  
新疆新华书店发行

\* \* \*  
850×1168 毫米 32 开本 6.5 印张  
2001 年 7 月第一版 2001 年 7 月第一次印刷  
印数:1—2000 定价:10.80 元



## مۇندەرجە

1	ئۇچرىشىش	501
8	ئۇچرىشىشقا ۋەدىلىشىش	111
10	خوشلىشىش	211
12	ئۆتۈنۈش، رەھمەت ئېيتىش، ئەپۇ سوراڭ	331
14	تىل	431
16	ساياھەت ئىدارىسىدا	451
21	پاسپورت بېجىرىش	501
23	تاموژنا	521
23	ۋىزا	531
26	بانكا ۋە پۇل	551
28	سەيلە - ساياھەت، ئېكىسكۇرسىيە ئورۇنلىرى	571
34	تاماق ۋە ئاشخانا (رېستوران)	621
45	دوختورغا كۆرۈنۈش	711
53	دورا ۋە دورىخانا	731
55	ساتراشخانا	751
57	رەسىم تارتقۇزۇش	771
58	كىتابخانىدا	781
62	ژۇرنال	801
63	يېزىق قوراللىرى	811
66	پوچتىخانا ۋە خەت - ئالاقە	831



168	..... ئويۇنلار
168	..... تىياتىرخانا ۋە كىنوخانا
176	..... تەنتەربىيە ھەرىكىتى
182	..... يول
184	..... شەھەر
187	..... يۆنىلىش ۋە بەلگىلەر
188	..... ھادىسىگە ئۇچرىغاندا، ۋەقە يۈز بەرگەندە
190	..... تەكشۈرۈش، سۈرۈشتۈرۈش
192	..... ۋاقىت ۋە ھاۋا كېلىماتى
194	..... ۋاقىت ۋە سائەت

72	..... تېلېفوندا سۆزلىشىش
76	..... تېلېگراف ياكى تېلېگرامما
77	..... نەرسە - كېرەك سېتىۋېلىش
82	..... سودا قىلىش
100	..... ئۆي ئىجارىگە ئېلىش
102	..... مېھمانخانا ۋە باشقىلار
111	..... ئىشخانىدا (ئىدارىدا)
115	..... ئۆيدە (ئائىلىدە)
122	..... ماشىنا، گاراژ
123	..... بېلەت ئېلىش
125	..... يۈك - تاق، نەرسە - كېرەكلەر
126	..... ئاپتوبۇس ياكى يۈك ماشىنىسى
126	..... ئاپتوبۇس بىلەن ساياھەت قىلىش
127	..... ئۆز ئاپتوموبىلى بىلەن ساياھەت قىلىش
128	..... ماشىنا بىلەن ساياھەت قىلىش
129	..... تاكسى بىلەن ساياھەت قىلىش
130	..... ئايروپىلان بىلەن ساياھەت قىلىش
131	..... پاراخوت (كېمە) بىلەن ساياھەت قىلىش
132	..... پويىز بىلەن ساياھەت (سەپەر) قىلىش
136	..... بېكەت (ئىستانسا)
137	..... يەر ئاستى تۆمۈر يول (مېترو) قاتنىشى
137	..... ترامۋاي - ئاپتوبۇس
138	..... ئاپتوموبىل
139	..... تاكسى
139	..... ئېكسكۇرسىيە قىلىنىدىغان ئورۇنلار

## ئۇچرىشىش

خەيرلىك سەھەر، ئەتىگەنلىكىڭىز خەيرلىك بولسۇن. [گۇنايدىن] Günaydin.  
خەيرلىك كەچ، كەچلىكىڭىز خەيرلىك بولسۇن. [ئىي گەچلەر] iyi geceler.  
Ben çinden (Şincangdan, Kaşgardan) geldim.

[بىن چىندىن (شىنجاڭدىن، كاشغاردىن) گەلدىم]  
مەن جۇڭگودىن (شىنجاڭدىن، قەشقەردىن) كەلدىم.

Biz Pekin (Ürümçi, Kaşgar, Hoten) din geldik.  
[بىز پەكىن (ئۈرۈمچى، كاشغار، خوتەن) دىن گەلدىك]  
بىز بېيجىڭ (ئۈرۈمچى، قەشقەر، خوتەن) دىن كەلدۇق.

Biz buraya ticaret bakanligin (spor klubunun) daveti üzerine geldik.  
[بىز بۇرۇيا تىجارەت باكانلىغىن (سپور كلۇبۇنۇن) داۋەتى ئۈزۈمىنە گەلدىك]  
بىز سودا مىنىستىرلىكى (تەنتەربىيە كۇلۇبىنىڭ) تەكلىپىگە بىنائەن بۇ  
يەرگە كەلدۇق.

Ben ticaret (iktisat, spor, gençlik) heyetinin üyesi olarak ziyarete geldim.  
[بىن تىجارەت (ئىقتىساد، سپور، گەنچلىك) ھەيئەتىنىن ئۇيىسى ئۇلاراك زىيارەتە گەلدىم]  
مەن سودا (ئىقتىساد، تەنتەربىيە، ياشلار) ئۆمىكىنىڭ ئەزاسى بولۇپ  
زىيارەتكە كەلدىم.

Biz Türkiye'ye izmir fuarına katılmak üzere geldik.  
[بىز تۈركىيەگە ئىزمىر فۇئارىغا كاتىلىك ئۈزۈمە گەلدىك]  
بىز تۈركىيەگە ئىزمىردىكى يەرمەنكىگە قاتنىشىش ئۈچۈن كەلدۇق.

Ben Türkiye'ye turist olarak geldim. [بىن تۈركىيەگە تۇرىست ئۇلاراك گەلدىم]  
مەن تۈركىيەگە ساياھەتچى سۈپىتىدە كەلدىم.

Ben çoktan Türkiye'ye ziyaret etmek istiyordum.  
[بىن چوكتان تۈركىيەگە زىيارەت ئەتىكە ئىستىيوردۇم]  
مەن ئۇزۇندىن بېرى تۈركىيەنى زىيارەت قىلىشنى ئويلاپ يۈرەتتىم.

Sizi selamlıyorum (şahsinizda... selamlıyorum).

[سزى سەلاملىيورۇم (شاهسىنيزدا... سەلاملىيورۇم)]

سزىگە سالام يوللايمەن (سزى ئارقىلىق... غا سالام يوللايمەن).

Sihhatiniz nasıl, iyimidir? [سېھھاتىنېز نەسلى، ئىيى مېدىر؟]

سالاھەتلىكىڭىز قانداق؟ ياخشىمۇ؟

Seyahatiniz nasıl gecti? [سەياھاتىنېز نەسلى گەچتى؟]

سەياھەتلىڭىز قانداقراق ئۆتتى؟

Seyahatimiz çok iyi geçti. [سەياھاتىمىز چوڭ ئىيى گەچتى.]

سەياھەتلىڭىز ناھايىتى ياخشى بولدى.

Sizi tebrik ediyorum. [سزى تەبرىك ئىدىيورۇم.]

[بايرامىڭىز كۈتۈلۈ ئولسۇن.]

ھېيتىڭىز (بايرىمىڭىز) مۇبارەك بولسۇن؛ سىزنى ھېيت (بايرام)

مۇناسىۋىتى بىلەن تەبرىكلەيمەن.

Seadetler (mutluluklar) dilerim. [سەئەتلەر (مۇتلۇلۇكلار) دىلەرىم.]

سزىگە بەخت (مۇۋەپپەقىيەت، سالاھەتلىك) تىلەيمەن.

\* \* \*

Sizi davet ediyoruz. [سزى داۋەت ئىدىيورۇز.]

سىزنى (سەلەرنى) تەكلىپ قىلىمىز.

Sizi Ürümciye devet ediyoruz. [سزى ئۈرۈمچىيە داۋەت ئىدىيورۇز.]

سىزنى ئۈرۈمچىگە تەكلىپ قىلىمىز.

Davetinizi memnuniyetle kabul ediyoruz.

[داۋەتلىڭىزنى مەمنۇنىيەت بىلەن قىبۇل ئىدىيورۇز.]

تەكلىپىڭىزنى خۇشاللىق بىلەن قوبۇل قىلىمىز.

Maaesef, davetinizi kabul edemem.

[مائەئەسەف، داۋەتلىڭىزنى قىبۇل ئىدىيەمەن.]

ئەپسۇسكى تەكلىپىڭىزنى قوبۇل قىلالايمەن.

Hüsnü kabul ettiginizden dolayı çok memnunuz.

Ben ilk olarak İstanbul'a (Ankara'ya, İzmir'e, Erzurum'a) geliyorum.

[بەن ئىلك ئولاراك ئىستانبۇلا (ئىنكارايا، ئىزمىرە، ئىرۇرۇما) گەلىيورۇم.]

مېنىڭ ئىستانبۇلغا (ئەنقەرەگە، ئىزمىرغا، ئىرۇرۇمغا) تۇنجى قېتىم كېلىشىم.

Hoş geldiniz! Merhaba. [خوش گەلدىنېز! مەربەبا!]

خوش كېلىپسىز! قارشى ئالىمىز! (قارشى ئالغۇچىنىڭ قارشى ئېلىش سۆزى)

Hoş bulduk. [خوش بولدۇڭ.]

ئۇچراشقانلىقىمىدىن خۇشالەمەن (قارشى ئېلىنغۇچىنىڭ سۆزى).

Sizinle tanıştığım için çok memnunuz.

[سىزى بىلەن تانىشتىم ئۈچۈن چوڭ مەمنۇنۇم.]

سىز بىلەن تونۇشقانلىقىم ئۈچۈن ئىنتايىن خۇشالەمەن.

Hakkınızda çok bilgi almışım. [ھاكىڭىزدا چوڭ بىلىگى ئالدىم.]

مەن سىز توغرىلىق كۆپ ئاڭلىغانىدىم.

İzinizle kendimi takdim edeceğim, benim...

[ئىزىنىز بىلەن كەندىمى تەكىدەيمەن، بېنىم...]

مېنىڭ ئۆزۈمنى تونۇشتۇرۇپ ئۆتۈشۈمگە ئىجازەت بەرگەيسىز (سىزگە مالال كەلمەسە، مەن ئۆزۈمنى تونۇشتۇرۇپ ئۆتەي)، مېنىڭ...

Muşadenizle size...yi tekdım edeceğim.

[مۇساادەنېز بىلەن سىزە... بى تەكىدەيمەن.]

رۇخسەت قىلىشىڭىز سىزگە... نى تونۇشتۇرۇپ قويماي.

[سىزە دانىشاچاقىم مۇساادە ئىدىمىسىز؟] Size danışacağım musaada edermisiniz?

رۇخسەت قىلىشىڭىز، سىزگە... مەسلىھەت بېرىمەن.

Lütfen beni... takdim ediniz. [لۇتفەن بېنى... تەكىدەيمەن.]

مالال كۆرمىسىڭىز مېنى... تونۇشتۇرۇپ قويىشىڭىز.

Heyetinizin namına sizi salamlamaya musaade ediniz.

[ھەيئەتىڭىزنىڭ نامىغا سىزى سالاملايما مۇساادە ئىدىنېز.]

ۋەكىللەر ئۆمىكىمىزگە ۋاكالىتەن سىلەرگە سالام يوللىشىمغا رۇخسەت قىلغايىسىز.



[ھۆسنۇ كابۇل ئىتتىگىزىدىن دولايى چوك مەنۇنۇز]

\* \* \*

خۇش كېلىپسىز (قارشى ئېلىش سۆزى). [مەرھابا] Merhaba.

[گۇنايدىن] Günaydin.

ئەتىگەنلىكىڭىز خەيرلىك بولسۇن، كۈندۈزلۈكىڭىز بەختلىك بولسۇن (ئەتىگەنلىك سالامدا قوللىنىلىدۇ).

[ئىيى ئاھىمالار] İyi akşamlar.

كەچلىكىڭىز خەيرلىك بولسۇن، خەيرلىك كەچ (كەچلىك سالامدا قوللىنىلىدۇ).

[ساياھ شەرىفلەرنىز خاير ئولسۇن] Sabah şerifleriniz hayır olsun.

ئەتىگەنلىكىڭىز خەيرلىك بولسۇن.

خۇشال ئۇچراشتۇق. [خوش بۇلدۇك] Hoş bulduk.

كۆڭۈللۈك ئۇچراشتۇق. [سافا بۇلدۇك] Safa bulduk.

[بۇيرۇن] Buyrun.

Selamimi bütün arkadaşlarıma iletiniz.

[سەلامى بۇتۇن ئاركاداشلارىمە ئىلتەن]

بارلىق يولداشلارغا مەندىن سالام ئېيتىڭ.

[گۇنايدىن ئاخىت] Günaydin Ahmet.

خەيرلىك سەھەر ئەھمەد.

[ناسىل سىن؟] Nasil sin?

ئەھۋالىڭىز قانداق؟

[ئىيى بىم تەشەككۈر] İyiyim teşekkür.

ياخشى، رەھمەت (ناھايىتى ياخشى، رەھمەت سىزگە).

[سەنى چوك ئولدى كۆرمىدىم] Seni çok oldı görmedim.

مەن سىزنى كۆرمىگىلى خېلى ئۇزۇن بولدى.

[نەرەمىدىن؟] Neredeydin?

سىز قەيەردە ئىدىڭىز؟

[ئىككى ھاقتادىر خاستايىم] İki haftadır hastayım.

ئىككى ھەپتىدىن بېرى كېسەل بولۇپ قالدىم.

بۇنى ئاڭلاپ ئەپسۇسلىنىۋاتىمەن. [ئۆزۈلدۈم بۇنا] Üzüldüm buna.

ھازىر سىز قانداقراق؟ [شىمدى ناسىل سىن] Şimdi nasilsin?

بۈگۈن مەن خېلى ياخشى. [بۈگۈن داھا ئىيى بىم] Bugün daha iyiyim.

[بانا سۆيلىمەلىيدىن] Bana söylemeliydin.

سىز ماڭا ئېيتىشىڭىز كېرەك ئىدى.

[راھاتسىز ئىتمەك ئىستەمدىم] Rahatsız etmek istemedim.

سىزنى ئاۋارە قىلىپ قويماي دېدىم.

قايسى يېرىڭىز ئاغرىيدۇ؟ [نەيىن ئاغرىدى؟] Neyin ağardı?

[باشىم ۋە مېدىم ئاغرىيوردۇ] Başım ve midem ağırıyordu.

بېشىم ۋە ئاشقازنىم ئاغرىپ قالغان ئىدى.

دوختۇر نېمە دېدى؟ [دوكتۇر نە دەدى؟] Doktor ne dedi?

[گرىپ ئولدۇرغۇمۇ سۆيلىدى] Grip olduğumu söyledi.

زۇكام بولۇپ قالغانلىقىمنى ئېيتتى.

[ئىيى-لىتىشىغە سەۋىندىم] İyileştigine sevindim.

سالامەتلىكىڭىزنىڭ قايتا ئەسلىگە كەلگەنلىكىگە خۇشالمەن.

رەھمەت سىزگە. [تەشەككۈر ئەدىم] Teşekkür ederim.

خەير-خوش. [خوشچە كال] Hoşçe kal.

كەسپىڭىز نېمە؟ [مەسلە-كىنىزەنە؟] Mesleğiniz ne?

دادىڭىز نېمە ئىش قىلىدۇ؟ [بابانېز نەدىر؟] Babanız nedir?

[ئۆزەل مىراكىنىز نەدىر؟] Özel mirakınız nedir?

سىزنىڭ نېمە ئالاھىدىلىكىڭىز بار؟

[كىمى كۆرمەك ئىستىيورسۇنۇز؟] Kimi görmek istiyorsunuz?

سىز كىمنى ئىزدەيسىز؟

[نەزاماندىن بىرى بەكلىيورسۇنۇز؟] Ne zamandan biri bekliyorsunuz?

قاچاندىن بېرى كۈتۈۋاتىسىز؟

سىزنى ئاۋارە قىلدىم. [سىزى راھاتسىز ئىتتىم] Sizi rahatsız ettim.

[بەكلىتىشىمە ئۆزۈلدۈم] Beklettigime üzüldüm.

سىزنى ساقلىتىپ قويغانلىقىمدىن خىجىلمەن.

ھېچ ۋەقەسى يوق. [مۇھىم دەكىل] Muhim degil.

[چوك ئىيى دەۋرىدىن] Çok iyi devrendiniz.

ياڭا كۆپ ياخشىلىق قىلىدىڭىز.

[زىيارەتتىزە تەشەككۈرلەر.] Ziyaretinize teşekkürler.

قەدەم تەشرىپ قىلغانلىقىڭىزغا رەھمەت.

[سىزى ئاركاداشلىق تانىشتىرايمەن.] Sizi arkadaşla tanıştırayım.

سىزنى بۇ دوستۇم بىلەن تونۇشتۇرۇپ ئۆتەي.

ئۇ كىم بولىدۇ؟ [كىم ئۇ؟] Kim o?

سىزنىڭ نېمىڭىز بولىدۇ؟ [سىزنى نەنىز ئولۇر؟] Sizin neiniz olur?

ئۇ مېنىڭ قېرىندىشىم. [كۆزىمىدىر.] Küzenimdir.

ئۆسىدىڭىزمۇ؟ [سۇ سادىمى؟] Susadın mı?

بىر نەرسە ئىچەمسىز [بىر شەي ئىچيورمىسىز؟] Bir şey içiyormisiniz?

نېمە ئىچىسىز؟ [نەشچەرسىز؟] Ne içersiniz?

چاي ئىچەمسىز؟ [چاي ئىچەرمىسىز؟] Çay içermisiniz?

[بىر قانچە كاهۋا ئىستەرمىسىز؟] Bir fincan kahve istermisiniz?

بىر پىيالە قەھۋە ئىچىشنى خالامسىز؟

[بىر باردەك سوغۇق سۇ ئىستىيورۇم.] Bir bardak soguk su istiyorum.

بىر ئىستاكەن سوغۇق سۇ بېرىڭ.

چايغا مەرھەمەت قىلىڭ. [چاي بۇيرۇن، لۇتفەن.] Çaya buyrun lütfen.

ئاۋارە بولماڭ. [زاخمت ئىتمەيىن.] Zahmat etmeyin.

قورسىقىڭىز ئاچمۇ؟ [ئاچمىسىز؟] Açmısınız?

قورسىقىم ئاچ ئەمەس. [ئاچ دەگىلىم.] Aç degilim.

قورسىقىم ئاچ. [چوك ئاچم.] Çok açım.

نېمە يېيىشنى خالايسىز؟ [نە يەمەك ئىستەرمىسىز؟] Ne yemeg istersiniz?

[ئاكشام يەمەگى (كاهۋالتى، يولى يەمەگى) hazir.] Akşam yemeği (kahvaltı, yoli yemeği) hazir.

[ئاكشام يەمەگى (كاهۋالتى، ئۆيلە يەمەگى) ھازىر.] [ئاكشام يەمەگى (كاهۋالتى، ئۆيلە يەمەگى) ھازىر.]

كەچلىك تاماق (ناشتىلىق، چۈشلۈك تاماق) تەييار.

ئۆيلەندىڭىزمۇ؟ [ئۆيلەمىسىز؟] Evlimisin?

نەچچە بالىڭىز بار؟ [كەچ چوچۇغۇن ۋار؟] Kaç cocugun var?

[سۆيلىمىسىز كەچ ياشىنداسىز؟] Soylermisiniz kaç yaşındasınız?

ئېيتىپ بېرىشكە بولامدۇ، سىز قانچە ياشتا؟

[يىرمى ياشىدايمەن.] Yirmi yaşdayım.

قاچان ماڭىسىز؟ [نەزەمان كىدىيورسىز؟] Ne zaman gidiyorsın?

مەن تەييار، ماڭايلى. [ھازىر، گىدەلىم.] Hazirim, gidelim.

مېنى كۈتۈپ تۇر. [بەنى بەكلە.] Beni bekle.

نېمە ئۈچۈن؟ [نەدىمەن؟] Ne den?

ساقلىيالمىيەن، كۈتەلمەيمەن. [بەكلە يەمەن.] Bekle yemem.

ئىسمىڭىز نېمە؟ [ئىسمىڭىز نەدىر؟] İsmınız nedir?

ئىسمىم... [ئىسمىم...] ismim...

ئۇنىڭ ئىسمى... [ئۇنۇن ئىسمى] Onun ismi...

فامىلىڭىز نېمە؟ [سويادىڭىز نەدىر؟] Soyadiniz nedir?

[سويادىڭىز نەدىر؟] Soyadiniz nedir?

[سويادىڭىز نەدىر؟] Soyadiniz nedir?

[سويادىڭىز نەدىر؟] Soyadiniz nedir?

[سويادىڭىز نەدىر؟] Soyadiniz nedir?

[سويادىڭىز نەدىر؟] Soyadiniz nedir?

[سويادىڭىز نەدىر؟] Soyadiniz nedir?

[سويادىڭىز نەدىر؟] Soyadiniz nedir?

[سويادىڭىز نەدىر؟] Soyadiniz nedir?

[سويادىڭىز نەدىر؟] Soyadiniz nedir?

[سويادىڭىز نەدىر؟] Soyadiniz nedir?

[سويادىڭىز نەدىر؟] Soyadiniz nedir?

[سويادىڭىز نەدىر؟] Soyadiniz nedir?

[سويادىڭىز نەدىر؟] Soyadiniz nedir?

[سويادىڭىز نەدىر؟] Soyadiniz nedir?

[سويادىڭىز نەدىر؟] Soyadiniz nedir?

[سويادىڭىز نەدىر؟] Soyadiniz nedir?

[سويادىڭىز نەدىر؟] Soyadiniz nedir?

مەن سىز بىلەن سۆزلىشىشنى خالايمەن (مەن سىز بىلەن پاراڭلاشماقچى ئىدىم).

سىز بەك چىرايلىق ئىكەنسەر. [سەن چوڭ كۈزەلسەن.]  
سىز بەك يېقىملىق ئىكەنسەر. [جازىپ سەن.]  
[سەنى چوڭ سۆيۈم.] Seni çok sevirim.

مەن سىزنى ئىنتايىن ياخشى كۆرىمەن.  
چىن كۆڭلۈمدىن ياخشى كۆرىمەن. [بۈتۈن كەلبىلە.] Bütün kelbimle.  
[ئەلبىسەن چوڭ ياكشۇر.] Elbisen çok yakşıyor.  
كىيىملىرىڭىز بەك يارىشىپتۇ.

[سىزنى ئەسلا ئۇنۇتمايلاجىم.] Sizi esla unutmuyacağım.  
مەن سىلەرنى زادىلا ئۇنتۇمايمەن.

[چۈشكۈنلىككە دانىس ئىدىيۇرسۇن.] Çeviklikle danis ediyorsun.  
ئۇسسۇلنى چەتەتلىك بىلەن ئوينىدىكەنسەر.

[شەھرىڭىزنى چوڭ سۆيۈم.] Şehrinizi çok severim.  
مەن شەھرىڭلارنى بەك ياقتۇرۇپ قالدىم.

[سەنى يارىن گۆرە بىلىمىم.] Seni yarin görebilirmiyim.  
مەن سىزنى ئەتە كۆرەلەرمەنمۇ؟

[سىزنى نەزەمەن تەكرار كۆرۈمىلەرمۇ؟] Sizi ne zaman tekrar görebilirim?  
مەن سىلەرنى يانا قاچان كۆرەرمەن؟

سىز بەكمۇ ياخشى. [سىزداھا ئىيى سىنىز.] Siz daha iyisiniz.  
[كارداشى ئىيى بىر ئىنساندۇر.] Kardaşın iyi bir insandır.

سېنىڭ قېرىندىشىڭ ياخشى بىر ئادەم ئىكەن.  
تاماقلار [يەمەكلەر] Yemekler

[تەرەپى ئالغانى ۋېرىن.] Tereyağı tabağını virin.  
ماڭا سېرىق ماي تامىقىنى بېرىڭ.

تاماكى چەكمەيمەن. [سىڭارا ئىچمەم.] Sigara içmem.  
[بىر ئاز شاراپ ئىچەرمىسىڭىز؟] Bir az şarap içermisiniz?

ئازراق ئىچىملىك ئىچەمسىز؟  
ياق ئەپەندىم. [ھايىر ئەفەندىم.] Hayir efendim.

سىز ئۆيلەندىڭىزمۇ (ئۇ ئۆيلەنگەنمۇ)؟

مەن ئۆيلەنگەن (ئۆيلەنمىدىم). [ئۆيلىم (بەكارىم).] Evliyim (bekarım).  
[سىز بۇرادا ئىشلىنىڭىز (كوجانىڭىز) بىلەن بىرلىشىدىمىز؟] Siz burada eşinizle (kocanızla) beraber misiniz?

[سىز بۇرادا ئىشلىنىڭىز (كوجانىڭىز) بىلەن بىرلىشىدىمىز؟]  
سىز بۇ يەردە ئايالىڭىز (ئېرىڭىز) بىلەن بىرلىشىدىمۇ؟

[كارىنىز (كوجانىڭىز) نەشە مەشغۇل؟] Kariniz (kocanız) ne ile meşgul?  
ئايالىڭىز (ئېرىڭىز) نېمە خىزمەت قىلىدۇ؟

[كارىم ئۆگەتمەن، (دوكتور، ئادوكات، ئەۋكادىنى دىر).] Karim öğretmen (doktor, avukat, evkadini) dir.  
[كارىم ئۆگەتمەن، (دوكتور، ئادوكات، ئەۋكادىنى دىر).]

ئايالىم ئوقۇتقۇچى (دوختۇر، ئادوۋكات، ئۆي ئايالى).  
[كاجام ئەمەل (زىرائەت ئۆزىمەن، مۇھەندىس، تەكلىپىيە ۋە مەمۇرىي).] Kocam amele (ziraat uzmanı, mühendis, teknisyen ve memurdur).

[مېنىڭ ئېرىم ئىشچى (يېزا ئىگىلىك مۇتەخەسسىسى، ئوقۇتقۇچى،  
ئىنژېنېر، تېخنىك، خىزمەتچى).]

مېنى ئېرىڭىزگە (ئايالىڭىزغا) تونۇشتۇرۇپ قويالايمىز؟  
[بەنى كوجانىڭىز (كارىنىڭىز) تانىشتۇرمايمىسىڭىز؟] Beni kocanızla (karinizla) tanıştırmaz mısınız?

[چوچۇكلارنىڭىز ۋارىمۇ؟] Çocuklarınız var mı?  
[بىر (ئىككى، ئۈچ) چوچۇڭۇم بار.] Bir (iki, üç) çocuğum var.

مېنىڭ بىر (ئىككى، ئۈچ) بالام بار.  
[كېزىڭىز (ئوغلانىڭىز) كىچىك ياشىدىمۇ؟] Kızınız (oğlanınız) kaç yaşında dir?

قىزىڭىز (ئوغلانىڭىز) قانچە ياشقا كىردى؟  
[چوچۇكلارنىڭىز نەردە ئوقۇيۇلار؟] Çocuklarınız nerede okuyorlar?

بالىرىڭىز قەيەردە ئوقۇيدۇ؟  
[سىزنىڭ كۈنۈشماڭ ئىستىيۇرۇم.] Sizinle konuşmak istiyorum.

## ئۇچرىشىشقا ۋەدىلىشىش

8



## خوشلىشىش

خۇداغا ئامانەت، ئاللاغا تاپشۇردۇق. [ئاللاھا ئىسپارلادىك] Allaha ismarladik.  
خۇشۋاخ بولۇڭ، خەير-خوش. [خوش چاغ كالىن] Hoş çag kalin.  
ئاق يول بولسۇن. [يولۇنۇز ئاچىك بولسۇن] Yolunuz açik olsun.  
ئاق يول بولسۇن (تەلىپىڭىز كەلسۇن). [ئۇرلۇ بولسۇن] Ugurlu olsun.  
[ئافىيەت بولسۇن] Afiyet olsun.

ئامان-ئېسەنلىك، سالامەتلىك بولسۇن (تاماق يەۋاتقانلار ئۈچۈن ياكى تاماق يەۋاتقان ۋاقىتتا ئېيتىلىدىغان نازاكەت سۆزى).  
خۇداغا شۇكۇر. [ھەمد بولسۇن] Hamd olsun.  
يەنە كۆرۈشەرمىز. [گەنە گۆرۈشەرىز] Gene görüşeriz.  
مەرھەمەت ئولتۇرۇڭ. [ئوتۇرۇن، لۇتەن] Oturun lütfen.  
ئارام ئېلىۋېلىڭ. [راھەت ئىدىن] Rahat adin.  
بەك خوش بولدۇم. [چوڭ مەمنۇن ئۆلدۈم] Çok memnun oldum.  
مەنمۇ بەك خوش. [ئۆشەرىمى بانا ئائىت] Oşeref bana ait.  
رەھمەت ئېيتىمەن. [تەشەككۈر ئىدەرىم] Teşekkür ederim.  
بەك ئەپسۇسلاندىم. [چوڭ ئۆزۈلدۈم] Çok üzüldüm.  
كەچۈرۈڭ، ئەپۈ قىلىڭ. [ئافەدەرسىنىز] Affedersiniz.  
ئەھۋالىڭىز قانداق؟ [ناسلىسىنىز؟] Nasilsiniz?  
خۇداغا شۇكۇر (ئەلھەمدۇلىللا). [ئاللاھا شۇكۇر] Allaha şükür.  
ياخشى، كۆپ رەھمەت. [ئىيىيىم، تەشەككۈرلەر] İyiyim, teşekkürler.  
[چوڭ ئىيىيىم، تەشەككۈرلەر ئىدەرىم] Çok iyiyim, teşekkürler ederim.  
ئىنتايىن ياخشى، كۆپ رەھمەت ئېيتىمەن.  
نېمە دېدىڭىز؟ [نە دىدىنىز؟] Ne dediniz?  
مەن گەپ قىلىمىدىم. [كونۇشمايدىم] Konuşmadım.  
سېزدىن ئۈمىد قىلىمەن. [سېزدىن رىقا ئىدىيورۇم] Sizden rica ediyorum.

مەن دېمەكچىمەنكى... [دەمەك ئىستەرمىكى] Demek isterimki...  
سېز كىم بولىسىز؟ [كىم سىنىز؟] Kim siniz?  
مەن... [بەن... Ben...]  
سېز نەدىن (سېز قەيەرلىك)؟ [نەرەلى سىنىز؟] Nerelisiniz?  
مەن قەشقەردىن (مەن قەشقەرلىك). [كاشغارلىيىم] Kaşgarliyim.  
ئىسمىڭىز (ئېتىڭىز) نېمە؟ [ئىسمىز (ئادىنىز) نەدىر؟] İsmiğiniz (Adiniz) nedir?  
ئىسمىم (ئېتىمىم) ئەلى. [ئىسمىم (ئادىم) ئالى] İsmim (Adım) Ali.  
ئىسمىڭىزنى بىلىشكە بولامدۇ؟ [ئىسمىڭىزنى ئۆگەنەيلىرىمىي؟] İsmiğinizi öğrenebilir miyim?  
مانا بۇ، مېنىڭ ئىسمىم كارتوچكام. [ئىشتە كارتام] İşte kartam.  
بىز نامداش ئىكەنمىز. [ئاداشىز] Adaşız.  
[سېزى گۆردۈگۈمە سەۋىندىم] Sizi gördüğüme sevindim.  
سېزنى كۆرگەنلىكىمگە بەك خوش بولدۇم. [سېزىنىلە تانىشتىغىمىزە مەمنۇن ئۆلدۈم] Sizinle tanıştığımıza memnun oldum.  
سىلەر بىلەن تونۇشقانلىقىمغا ئىنتايىن خۇشالەمەن.  
[ئىنگىلىزچە بىلىيورمۇسۇنۇز؟] İngilizçe biliyor musunuz?  
سېز ئىنگىلىزچە بىلەمسىز؟  
ياق ئەپەندىم. [خاپىر ئەفەندىم] Hayir efendim.  
ھەئە، بىلىمەن. [ئەۋەت، بىلىيورۇم] Evet, biliyorum.  
ئازراق بىلىمەن. [بىراز بىلىيورۇم] Biraz biliyorum.  
[نە ئارىيورۇسۇنۇز؟] Ne ariyorsunuz?  
نېمىنى ئىزدەۋاتىسىز (نېمىنى ئويلاۋاتىسىز)؟  
[نەدىن بويە ئۆزگۈنسۇن؟] Nedin boyle üzgünsun?  
نېمىشقا بۇنداق غەمكىن (بىئارام) سەن؟  
نېمىشقا يىغلايسەن؟ [نەدىن ئاغلىيورۇسۇن؟] Neden agliyorsun?  
نېمىشقا كەچ قالدىڭ؟ [نەدىن كەچ گەلدىن؟] Neden geç geldin?  
قايغۇرما، ئەندىشە قىلما. [مەرك ئەتە] Merak etme.  
چۈشىنىۋاتامسىز؟ [ئانلىيورۇمۇسۇنۇز؟] Anliyorsunuz?  
[ئانلىيورۇمۇسۇنۇز؟] Anliyorsunuz?

سىزنىڭ دېگىنىڭىزدەك بولسۇن. [ناسىل ئىستەرسىنىز] Nasil isterseniz.  
 مۇھىم ئەمەس. [مۇھىم دەگىل] Muhim degil.  
 خەير-خوش [كۈلە كۈلە] Güle güle  
 مۇبارەك سەپەر [خوش بىر سەياھەت] Hoş bir seyahat

## ئۆتۈنۈش، رەھمەت ئېيتىش، ئەپۇ سوراڭ

[گۆستەرمىنىزى رىجا ئەدەرىم] Göstermenizi rica ederim.  
 كۆرسىتىشىڭىزنى ئۈمىد قىلىمەن.  
 چۈشەندۈرۈشىڭىزنى [ئانلاتماڭىزى] Anlatmanizi  
 تەرجىمە قىلىپ بېرىشىڭىزنى [چەۋرەمەنىزى] Çevremenizi  
 قوبۇل قىلىشىڭىزنى [كەبۇل ئىتەمنىزى] Kabul etmenizi  
 ئۆزىتىپ قويىشىڭىزنى [ئۇغۇرلامادىزى] Ugurlamanizi  
 [لۇتقەن بانا بۇنى ۋەرىنىز] Lütfen bana bunu veriniz.  
 بۇنى ماڭا بەرگەن بولسىڭىز ئىكەن.  
 [بۇ ئەلىيازنى بانا ۋەرىمىلىرىمىزنى؟] Bu elyazini bana verebilir misiniz?  
 بۇ قول يازما ئەسەرنى ماڭا بېرىۋېتەلەرسىزمۇ؟  
 [مالەسەف، رىكانىزى يەرنە گەتىرمەيۋورۇم] Malesef, ricanizi yerine getirmiyorum.  
 ئەپسۇس، تەلپىڭىزنى ئورۇندىيالمىمەن.  
 [روزەتلەرمىزى تەئانى ئەدەلىم] Rozetlerimizi teati edelim.  
 بىز خاتىرە ئىزناكلەرىمىزنى ئالماشتۇرايلى.

\* \* \*

[دولايى تەشەككۈر ئەدەرىم] Igilenmenizden dolayı teşekkür ederiz.  
 كۆڭۈل بۆلگەنلىكىڭىزگە رەھمەت ئېيتىمىز.  
 [داۋەتىڭىز ئۈچۈن تەشەككۈر] Davetiniz için teşekkür.

تەكلىپ قىلغانلىقىڭىزغا رەھمەت. [تەشەككۈر ئەدەرىم] İlk önce yardiminiz için teşekkür ederim.  
 [ئىك ئۆتۈنۈش ياردىمىڭىز ئۈچۈن تەشەككۈر ئەدەرىم] [ئىك ئۆتۈنۈش ياردىمىڭىز ئۈچۈن تەشەككۈر ئەدەرىم]  
 ئالدى بىلەن سىزنىڭ ياردەم قىلغانلىقىڭىزغا مىننەتدارلىقىمىزنى بىلدۈرىمەن.

Hüsnü kabul için içten teşekkür ederiz.  
 [ھۈسنى كەبۇل ئۈچۈن ئىچىن تەشەككۈر ئەدەرىم]  
 ياخشى كۈتۈۋالغانلىقىڭىز ئۈچۈن چىن قەلبىمىزدىن رەھمەت ئېيتىمىز.

\* \* \*

Affedin, çok meşgulum (acele ediyorum).  
 [ئافقەدىن، چوڭ مەشغۇلۇم (ئەجەلە ئەدەرىم)]  
 كەچۈرۈڭ، مېنىڭ ئىشىم بار (مەن ئالدىراش).  
 [گەچكىتم، ئافقەدەرسىنىز] Geçektim affedersiniz.  
 كەچىكىپ قالدىم، ئەپۇ قىلىڭ.  
 [سىزى راھاتسىز ئەتتىم كۈسۈرا باكمىيەن] Sizi rahatsız ettim kusura bakmayın.  
 سىزنى ئاۋازە قىلىپ قويدۇم، ئەيىبەكە بۇيرۇمىڭىزىز.  
 [ئافقەدىڭىز، بۇ بۆيلە دەگىلدەر] Affediniz, bu boyle degildir.  
 كەچۈرۈڭ بۇ ئىش ئۇنداق ئەمەس.

ئەپسۇس، بەك يامان بوپتۇ. [چوڭ يازىكتىر] Çok yazıktır.  
 سىز ھەقلىق [ھەكلىسىنىز] Haklisiniz  
 توغرا قىلىپسىز [دوغۇرۇ ياپتىڭىز] Dogru yaptiniz  
 ناھايىتى ياخشى [چوڭ گۈزەل] Çok güzel  
 بىز بەك خۇشال [مەمنۇنۇز] Memnunuz  
 قوشۇلىمىز. [ئىتىرازىمىز يوقتۇر] İtirazımız yoktur.

[تەكلىپىڭىزنى كەبۇل ئەدەرىم] Teklibinizi kabul ediyoruz.  
 تەكلىپىڭىزنى قوبۇل قىلىمىز.  
 [تەشەككۈر ئەدەرىم، ئىستەمەن] Teşekkür ederim, istemem.

رەھمەت، مەن (ئۇنداق قىلىشنى) خالىمايمەن. [ئۇنىڭ ئالدىغا قارىغاندا]  
 قوشۇلمايمىز، بىز ئۇنىڭغا قارشى. [بىز بۇنا قارشىمىز]  
 Biz buna karşıyız. [بۇنا رازى دەگىلىم]  
 Buna razı degilim. مەن بۇنىڭغا رازى ئەمەس (قوشۇلمايمەن).  
 مەن بۇنى رەت قىلىمەن. [بۇنى رەت ئىدىيورۇم]  
 Bunu red ediyorum.

## تىل

Ne kadar yabancı dil biliyorsunuz? [نە كادار يابانچى دىل بىلىيوسۇنۇز؟]  
 سىز نەچچە چەت ئەل تىلىنى بىلىسىز؟  
 Burada Arapça bilen kimse varmi? [بۇرادا ئاراپچا بىلەن كىمە ۋارمى؟]  
 بۇ يەردە ئەرەبچە تىل بىلىدىغان ئادەم بارمۇ؟  
 Parsiçe [پارسچە]  
 ئوردۇچە  
 Urduçe [ئوردۇچە]  
 خەنزۇچە  
 Çince [چىنچە]  
 رۇسچە  
 Rusçe [رۇسچە]  
 تۈركچە  
 Türkçe [تۈركچە]  
 ئۇيغۇرچە  
 Uyğurçe [ئۇيغۇرچە]  
 ئىنگلىزچە  
 İngilizçe [ئىنگلىزچە]  
 فرانسوزچە  
 Fransızçe [فرانسوزچە]  
 نېمىسچە  
 Almançe [ئالمانچە]  
 Ben size Türkçe mektup yazmak istiyorum.  
 [بەن سىزە تۈركچە مەكتۇپ يازماق ئىستىيورۇم]  
 مەن سىزگە تۈركچە خەت يازمەن.

Ben uyğurçe öğreniyorum. [بەن ئۇيغۇرچە ئۆگەنىيورۇم]  
 مەن ئۇيغۇرچىنى ئۆگەنىۋاتىمەن.

Çince biliyormusunuz? [چىنچە بىلىيورمۇسۇنۇز؟]  
 سىز خەنزۇچە بىلەمسىز؟  
 Ne yaziki ben ingilizçe konuşalmiyorum. [نە يازىكى بەن ئىنگلىزچە كۈنۈشالمىيورۇم]  
 مەن يازىكى بەن ئىنگلىزچە كۈنۈشالمىيورۇم.

ئەپسۇسكى مەن ئىنگلىزچە سۆزلىشەلمەيمەن.  
 [ئىنگلىزچە كۈنۈشە بىلىرمىسىز؟]  
 İngilizçe konuşabiliormisiniz?  
 ئىنگلىزچە سۆزلىشىشنى بىلەمسىز؟  
 [سىز چوڭ چابۇك كۈنۈشۈيۈرسۇنۇز]  
 Siz çok çabuk konuşuyorsunuz.  
 سىز بەكمۇ تېز سۆزلىيدىكەنسەز.  
 [لۇتفەن يالۋاش سۆزلەينىز]  
 Lütfen yavaş söyleyiniz.  
 خاپا بولماي ئاستىراق سۆزلىشىڭىز ئىكەن.  
 [تۈركچە دوغۇرۇمۇ كۈنۈشۈيۈرۈم؟]  
 Türkçe dogrumu konuşuyorum?  
 تۈركچە توغرا سۆزلىدىمۇ؟  
 [ئۇ نەدەدى (دىيور)؟]  
 O ne dedi (diyor)?  
 ئۇ نېمە دېدى (دەيدۇ)؟  
 [سۆزۈمۈ ئاللىيورمۇسۇنۇز؟]  
 Sözüümü anliyorumusunuz?  
 سۆزۈمنى چۈشەندىڭىز (چۈشىنىۋاتامسىز؟)  
 [سۆزۈنۈزۈ ئانلادىم (ئانلامادىم)].  
 Sözüünüzü anladım (Anlamadım).  
 سۆزۈڭىزنى چۈشەندىم (چۈشەندىم).  
 [لۇتفەن بىر دەفە تەكرار ئىدىنىز]  
 Lütfen bir defa tekrar ediniz.  
 مالال كۆرمەي يانا بىر قېتىم دېگەن بولسىڭىز.  
 [شىمدى ئانلادىنىزمى؟]  
 Şimdi anladinizmi?  
 ئەمدى ئۇقتىڭىز (چۈشەندىڭىز)؟  
 [بۇ سۆز نەسلى نەلاھۇز ئىدىلر؟]  
 Bu sö nasıl telaffüz edilir?  
 بۇ سۆز قانداق تەلەپپۇز قىلىنىدۇ؟  
 [تەلەپپۇزۈم دوغۇرمۇ؟]  
 Telaffüzüm dogrumu?  
 تەلەپپۇزۈڭىز ياخشىكەن.  
 [تەلەپپۇزۈڭۈز گۈزەلدۇر]  
 Talaffüzünüz güzeldir.  
 بىزگە بىر تەرجىمان لازىم. [بىزە بىر چەتلىرىمىز لازىم].  
 Biz bir çevirmen lazım.  
 بىزىم چەتلىرىمىز نەردەدۇر؟ [بىزىم چەتلىرىمىز نەردەدۇر؟]  
 Bizim çevrimenimiz nerededir?  
 بىزنىڭ تەرجىمانىمىز قېنى؟

[لۇتفەن چەتلىرىمىزنى چاغىرىڭىز]  
 Lütfen çevrimenimiz çağırın.  
 مالال كۆرمەي بىزنىڭ تەرجىمانىمىزنى چاقىرىۋەتكەن بولسىڭىز.  
 [تۈركچە بىلىرمىسىز؟]  
 Türkçe bilirmisin?  
 ئۇيغۇرچە ئانلادىمىڭىز؟ [ئۇيغۇرچە ئانلادىمىڭىز؟]  
 Uyğurçe anlarmisin?



Danışmak için geldim. [دانىشماق ئۈچۈن گەلدىم]  
 مەن مەسلىھەتلىشىش ئۈچۈن كەلدىم.  
 Seyahatmi etmek istiyorsunuz? [سەياھەتتىكى ئىستىيورسۇنۇز؟]  
 سىز سەياھەت (سەپەر) قىلماقچىمۇ؟  
 Evet, fakat yalnız değil ailemla. [ئەۋەت، فاكەت يالنىز دەگىل، ئائىلەم]  
 ھەئە، لېكىن يالغۇز ئەمەس، ئائىلەم بىلەن.  
 Nereye gitmek istiyorsunuz? [نەرىيە گىتمەك ئىستىيورسۇنۇز؟]  
 سىز قەيەرگە بېرىشنى خالايسىز؟  
 Ankaraya. [ئانكارايە]  
 Hangi şehir? [ھانگى شەھەر؟]  
 İzmir. [ئىزمىر]  
 Kaç kişisiniz? [كاچ كىشىسىنۇز؟]  
 Karimle ben ve beş yaşındaki oğlumuz.  
 [كارىملە بىن ۋە بەش ياشىنداكى ئوغلۇمۇز]  
 ئايالىم بىلەن مەن ۋە بەش ياشلىق بىر ئوغلىمىز (ئۈچەيلەن).  
 Aile bileti alacaksınız. [ئائىلە بىلەتتى ئالاجاكسىنۇز؟]  
 بىر ئائىلىلىك بىلەت ئالىسىز.  
 Nekadar tutuyor? [نە كادار تۇتۇيور؟]  
 İşte liste. [ئىشتە لىستە]  
 Mana bu baha beddölü. [مەنە بۇ باھا بەدۋىلى]  
 Yüzde kaç indirim yapıyorsunuz? [يۈزدە كاچ ئىندىرىم ياپىيورسۇنۇز؟]  
 قانچە پىرسەنت تۆۋەنلىتىپ بېرىسىز؟  
 Sizi müdürle tanıştırayım. [سىزنى مۇدۇرلە تانىشتىرايمەن]  
 سىزنى دىرېكتورنىڭ قېشىغا ئېلىپ باراي (دىرېكتور بىلەن كۆرۈشتۈرەي).  
 Lütfen en ucuz uçak ve gemi ücretlerini bana bildirin.  
 [لۇتفەن ئەن ئۈچۈر ئۇچاڭ ۋە گەمى ئۈچۈرلەرنى بانا بىلدۈرىن]  
 مالال كۆرمىي ماڭا ئەڭ ئەرزان ئايروپىلان ۋە پاراخوتنىڭ كىراسىنى ئېيتىپ بەرسىڭىزكەن.

İlk uçak ve geminin programını bana bildirsiniz.

Evet, bilirim. [ئەۋەت، بىلىرىم]  
 ئازراق بىلىمەن.  
 Az bilirim. [ئاز بىلىرىم]  
 Hayır, bilmem. [خاير، بىلمەن]  
 بىلەن ئازراق بىلىمەن.  
 Ben arapçeyi az konuşum. [بەن ئارابچەنى ئاز كۈنۈشۈم]  
 مەن ئەرەبچىنى ئازراق سۆزلىيەلەيمەن.  
 Türkçe den bir az anlarım. [تۈركچە دىن بىر ئاز ئانلارمەن]  
 مەن تۈركچىنى بىر ئاز بىلىمەن (ئۇقىمەن، چۈشىنىمەن).  
 Siz uyuyormusunuz? [سىز ئۇيۇرمىسۇنۇز؟]  
 ھەئە، مەن ئۇيۇر.  
 Evet uyurum. [ئەۋەت ئۇيۇرۇم]  
 Sana bir soru soracağım. [سانا بىر سورۇ سوراچاڭمەن]  
 سىزدىن بىر نەرسە سورايمەن.  
 Bize gel de biraz konuşalım. [بىزە گەل دە بىراز كۈنۈشالەن]  
 بىز تەرەپكە كەل، بىر ئاز سۆزلىشەيلى.  
 Şimdi gidemem. [شىندى گىدەمەن]  
 ھازىر بارالمايمەن.  
 Bir çeyrek saat sonra gidebilirim. [بىر چەيرەك سائەت سوڭرا گىدە بىلىرىم]  
 15 مىنۇتتىن كېيىن بارالايمەن.  
 Ne dedin? [نە دەدىن؟]  
 نېمە دېدىڭىز؟  
 Bir şey demedim. [بىر شەي دەمدەم]  
 بىر نەرسە دېمەمدىم.

## سەياھەت ئىدارىسىدا

Günaydin beyim. [گۈنایدىن بەيم]  
 ئەسسالامۇ ئەلەيكمۇ، خەيرلىك ئەتىگەن ئەپەندىم.  
 Günaydin, buyrun, oturun. [گۈنایدىن، بۇيرۇن، ئوتۇرۇن]  
 ۋە ئەلەيكمۇ ئەسسالام، خەيرلىك ئەتىگەن، مەرھەمەت قېنى ئولتۇرۇڭ.  
 Teşekkür ederim. [تەشەككۈر ئەدەرمەن]  
 رەھمەت ئېيتىمەن.  
 Yardım edebilir miyim? [ياردەم ئەدە بىلىرمىيەن؟]  
 ياردەم قىلايمۇ (ياردەمىم كېرەكمۇ)؟



بىلەن كەلدۇق.

Acenteniz vasitesile turist heyetimiz Türkiyede hangitarihî yerleri gezebiliriz?  
[ئاجىنتىنىڭ ۋاسىتىسى بىلەن تۈركىيەدە ھەيئەتىمىز ھانكى تارىخى يەرلىرى گەزەپىلەرنى؟]  
بىز سىلەرنىڭ ئىش بېجىرىش ئورۇنلارنىڭ رۇخسىتى بىلەن تۈركىيەدە  
قايسى قەدىمىي يادىكارلىق ئورۇنلارنى ئېكسكۇرسىيە قىلالايمىز؟

## پاسپورت بېجىرىش

ئىسمىڭىز نېمە؟ [ئادىنىز نە؟] Adiniz ne?  
ئىسمىم مۇھەممەد ئالى. [ئادىم مەھمەت ئالى] Adim mehmet ali.  
مىللىتىڭىز نېمە؟ [مىللىيەتنىز نە؟] Milliyetiniz ne?  
مىللىيەتىم ئۇيغۇر. [مىللىيەتم ئۇيغۇر] Milliyetim uygur.  
مەن ئۇيغۇر. [ئۇيغۇرۇم] Uygurum.  
مەن خەنزۇ. [چىنى يىم] Çiniyim.  
مەن پاكىستانلىق. [پاكىستانلى يىم] Pakistanliyim.  
سىز قەيەرلىك؟ [سىز نەرەلى سىنىز] Siz nerelisiniz?  
سىز قەيەردە تۇغۇلغان؟ [نەرەدە دوغۇن] Nerede dogdun?  
قەشقەردە تۇغۇلدۇم. [بەن كاشكاردە دوغۇدۇم] Ben kashkarde dogdum.  
...دىكى ئادرېسىڭىز قەيەر؟ [...دىكى ئادرېسىنىز نە؟] ...Deki adresinizne?  
ئادرېسىم... [ئادرېسىم...] Adresim...  
سىز يالغۇزمۇ؟ [يالىزىم] Yalnizim?  
ھەئە، مەن يالغۇز. [ئەۋەت، يالىزىم] Evet yalnizim.  
ياق، ئايالىم بىلەن. [خاير، كارىمە] Hayir, karimle.  
ئەر (ئېرى) [كوجا] Koca  
بالا [چوچۇك] Çocuk  
بىر تۇغقان (قېرىنداش) [كارداش] Kardaş  
قانچە كىشىسىز؟ [كەچ كىشىسىز؟] Kaç kişisiniz?

Türizm genel müdürlüğünün şubesi nerede bulunuyor?

[تۈرىزم گەنەل مۇدۇرلۇقۇنۇڭ شۇبەسى نەردە بۇلۇنۇپۇر؟]  
ساياھەتچىلەر باش ئىدارىسىنىڭ شۇبەسى قەيەردە؟  
Daha hangi acenta Türükyenin iç türizm işlerle sorumludur?  
[داھا ھانكى ئاجىنتا تۈركىيەنىڭ ئىچ تۈرىزم ئىشلەرىلە سورۇملۇدۇر؟]  
يەنە قايسى ئىش بېجىرىش ئورنى تۈركىيەنىڭ دۆلەت ئىچى ساياھەت  
ئىشلىرىغا مەسئۇل؟

İstanbul türistik pilanini bana göstermezmissiniz?

[ئىستانبۇل تۈرىستىك پىلانىنى بانا گۆستەرمەيسىنىز؟]  
ماڭا ئىستانبۇلدا قىلىدىغان ساياھەت پىلانىڭىزنى كۆرسىتىڭ؟  
Acenteniz vasitesile otelden birkaç yatak odası kira almak istiyorum.  
[ئاجىنتىمىز ۋاسىتىسى بىلەن ئۆتەلدەن بىر كىچا ياتاق ئوداسى كىرا ئالماق ئىستىيورۇم]  
بىز سىلەرنىڭ ئىش بېجىرىش ئورۇنلار ئارقىلىق مېھمانخانىدىن بىر نەچچە  
ئېغىز ئۆي ئىجارىگە ئالماقچىمىز.

Tren seyrü—seper tarifesini nerede görebilirim?

[تېرەن سەيۋىسەپەر تارىفەسىنى نەردە گۆرەپىلەرنىم؟]  
پويىزنىڭ ماڭىدىغان ۋاقىت جەدۋىلىنى قەيەردە كۆرەلەيمەن؟  
Lütfen bizim için tren biletini sipariş edin.  
[لۇتفەن بىزىم ئىچىن تېرەن بىلەتنى سىپارىش ئەدىن]  
بىز ئۈچۈن پويىز بىلەتنى تىزىملىتىپ قويغان بولسىڭىز.  
İstanbuldan Ankara'ya kaç kilometre var?  
[ئىستانبۇلدىن ئانكاراغا كەچ كىلومەتەر ۋار؟]  
ئىستانبۇلدىن ئەتەرەگە قانچە كىلومېتىر بار؟

Çin seyahat heyeti kullanan otobus nerededir?

[چىن سەياھەت ھەيئەتى كۇللاناچاك ئوتوبۇس نەردەدۇر؟]  
جۇڭگو ساياھەتچىلەر ئۆمىكى ئىشلىتىدىغان ئاپتوبۇس قەيەردە؟  
Biz buraya uluslar arası turist dairesi (inturist)kanalıle geldik.  
[بىز بۇرۇيا ئۇلۇسلار ئاراسى تۈرىست دائىرىسى (ئىنتۇرىست) كاناللىلە گەلدىك]  
بىز بۇ يەرگە خەلقئارا ساياھەتچىلەر ئىدارىسىنىڭ ۋاسىتىسى (رۇخسىتى)

## تاموژنا

تاموژنا قەيەردە؟ [گۇمرۇك نەردە؟]  
Gümrük nerede?  
ئاۋۇ يەردە [شۇرادا]  
Şurada  
مۇشۇ يەردە [بۇرادا]  
Burada  
[گۇمرۇك مۇئايەنسە نەردە ياپىلىر؟]  
Gümrük muayenesi nerede yapılır?  
تاموژنا تەكشۈرۈشى نەدە ئېلىپ بېرىلىدۇ؟

Gümrük muayenesi için trenden inelimmi?  
[گۇمرۇك مۇئايەنسە ئىچىن ترەندەن ئىنەلىمى؟]  
تاموژنا تەكشۈرۈشى ئۈچۈن پويىزدىن چۈشەمدۇق؟  
يۈك-ئاقىڭىز قېنى؟ [باگاژىز نەردە؟]  
Bagajiniz nerede?  
[باگاژلار نەردە مۇئايەنە ئىدىيورلار؟]  
Bagajlari nerede muayene ediyorlar?  
يۈك-ئاقىلار قەيەردە تەكشۈرۈلىدۇ؟  
مېنىڭ چامادانىم مۇشۇ. [بەنەم باۋۇلۇم بۇدۇر].  
Benim bavulum budur.  
[شاپكا كۈنۈسۈ، ئاچايىمى؟]  
Şapka kutusu, açayım mı?  
بۇ قالپاق (باش كىيىمى) قۇتسى، ئاچايىمۇ؟

## ۋىزا

[گىرىش (چىكىش) ۋىزىسى نەردە ئالىنىر؟]  
Giriş (çıkış) vizesi nerede alınır?  
كىرىش (چىقىش) ۋىزىسى قەيەردە ئېلىنىدۇ؟  
ئىككى ھەپتىلىك ۋىزا [ئىككى ھەپتەلىك ۋىزە]  
İki haftalık vize  
كىرىش ۋىزىسى [گىرىش ۋىزىسى]  
Giriş vizesi  
چىقىش ۋىزىسى [چىقىش ۋىزىسى]  
Çıkış vizesi  
ئىلتىماس جەۋابلىنى توشقۇرۇڭ. [دېلەگى دولدۇر].  
Dileği doldur.  
سۈرەتتىن نەچچىسى لازىم؟ [كاچ فوتوگراپ لازىم؟]  
Kaç fotoğraf lazım?  
قاچان ئالالايمەن؟ [نەزەمان ئالابىلىرىم؟]  
Ne zaman alabilirim?

بىز تۆت كىشى. [دۆرت كىشىيىز].  
Dört kişiyiz.  
پاسپورتىڭىز بارمۇ؟ [پاسپورتۇنۇز ۋارمى؟]  
Pasaportunuz var mı?  
مانا بۇ، مېنىڭ پاسپورتۇم. [ئىشتە، پاسپورتۇم].  
İşte pasaportum.  
[ساغلىق كارتانەز نەردە؟]  
Sağlık kartınız nerede?  
سالامەتلىك گۇۋاھنامىڭىز قېنى؟  
مانا ئەپەندىم. [ئىشتە ئەفەندىم].  
İşte efendim.  
[پەرمىنى گۆستەرىن لۇتفەن].  
permini gösterin lütfen.  
رۇخسەتنامىڭىزنى كۆرسەتكەن بولسىڭىز.  
مانا بۇ رۇخسەتنامەم. [ئىشتە پەرىم].  
İşte perim.  
بۇ مېنىڭ ئىسپاتنامەم. [ئىشتە، ئەۋراكىم].  
İşte evrakım.  
مانا بۇ ئادرېس. [ئىشتە ئادرېس].  
İşte adres.  
[پاسپورتۇمۇ كىمە ئىبراز ئەتەلىيمى؟]  
Pasaportumu kime ibraz etmeliyim?  
پاسپورتۇمنى كىمگە كۆرسىتىشىم كېرەك؟  
[ئىشتە پاسپورتۇم بۇدۇر].  
İşte pasaportum budur.  
مانا بۇ مېنىڭ پاسپورتۇم ئىكەن.  
[پاسپورتۇم سەرۋىستىر].  
Pasaportum servistir.  
مېنىڭ پاسپورتۇم خىزمەت پاسپورتى.  
دېپلوماتىك [دېپلوماتىك]  
Diplomatik  
ساياھەت، سەپەر [سەياھەت]  
Seyahat  
[بىز مۇشۇ تەرەپكە پاسپورتلا گەلدىك].  
Biz muşuterek pasaportla geldik.  
بىز كوللېكتىپ پاسپورت بىلەن كەلدۇق.  
[مەن پاسپورتۇمۇ نەزەمان ئالابىلىرىم؟]  
Pasaportumu ne zaman alabilirim?  
مەن بۇ پاسپورتۇمنى قاچان ئالالايمەن؟  
Ben ikamet tezkaresi alamaya mukellefmiyim.  
[بەن ئىكەمەت تەزكەرىسى ئالاماي مۇكەللەمىيىم؟]  
مەن بۇ يەردە تۇرۇپ قېلىش (ئولتۇراقلىشىش) ئىسپات خېتى ئېلىشىم كېرەكمۇ؟

[ۋىزە مۇددەتى ئۇزارتىلمى؟] Vize muddeti uzartilirmi?

ۋىزا رەسمىيىتى ئۈچۈن قانچىلىك پۇل تۆلەيمەن؟

[تۈركىيەدە بىر ئاي كالاڭغىم.] Türkiye'de bir ay kalaçigim.

مەن تۈركىيەدە بىر ئاي تۇرىمەن.

[بۇ ئىشبارلار بىنىمدىن.] Bu eşyalar benimdir.

بۇ نەرسىلەر مېنىڭ.

[بۇلار شەخسى ئىشبارلىرىدۇر.] Bunlar şahsi eşyalarımdır.

بۇ مېنىڭ شەخسى ئىشلىتىدىغان نەرسىلىرىمدۇر.

[بۇنى ئاچماڭا لۇزۇم ۋارى؟] Bunu açmaga lazım varmi?

بۇنى ئېچىشىم كېرەكمۇ؟

[كاچ پاكىت سىكارانېز ۋار؟] Kaç paket sigaranız var?

سىزدە قانچە قاپ تاماكا (پاپىروس) بار؟

[بىش پاكىت.] Beş paket.

بىش قاپ.

[بۇنۇن گۈمرۈك رەسمى كاچ؟] Bunun gümrük resmi kaç?

بۇنىڭ تاموژنا رەسمىيىتى (بېجى) قانچە؟

[ھامال، چانتالارنى يەرنە گۆتەر.] Hamal, çantalarımı yerine goter.

ھەي يۈك توشۇغۇچى، بۇ يۈك-تاقلىرىمنى جايىغا ئاپىرىۋېتىڭ.

[گۈمرۈكسۈز نەلەر گۆتۈرە بىلىرم؟] Gümrüksüz neler götüre bilirim?

قانداق نەرسىلەرنى باجسىز ئېلىپ ماڭالايمەن؟

[گۈمرۈك ئىشلەملىرى كونسۇندا نەردەن بىلگى ئالابىلىرم؟] Gümrük işlemleri konusunda nereden bilgi alabilirim?

[گۈمرۈك ئىشلەملىرى كونسۇندا نەردەن بىلگى ئالابىلىرم؟]

تاموژنا ئىشلىرىنىڭ مەزمۇنى توغرىسىدا قەيەردىن مەلۇمات ئالغىلى بولىدۇ؟

[ئىشبارلىرىمى گۈمرۈك مۇئايىنەسى ئۈچۈن ئانكارا گۈمرۈگۈنە گۆندەرە بىلىرمىم؟] Eşyalarımı gümrük muayenesi için Ankara gümrüğüne gönderir bilirmiyim?

[ئىشبارلىرىمى گۈمرۈك مۇئايىنەسى ئۈچۈن ئانكارا گۈمرۈگۈنە گۆندەرە بىلىرمىم؟]

نەرسە-كېرەكلىرىمنى ئەنقەرە تاموژنىسىغا ئاپىرىپ تەكشۈرتسەم بولامدۇ؟

[باڭلىرىمى گۈمرۈك مۇئايىنەسى ئۈچۈن ئىستانبۇل گۈمرۈگۈنە گۆندەرەم.] Bagajımı gümrük muayenesi için İstanbul gümrüğüne gönderin.

[باڭلىرىمى گۈمرۈك مۇئايىنەسى ئۈچۈن ئىستانبۇل گۈمرۈگۈنە گۆندەرەم.]

يۈك-تاقلىرىمنى تاموژنا تەكشۈرۈشى ئۈچۈن ئىستانبۇلغا ئەۋەتىڭ.

[گۈمرۈك مۇئايىنەسى نەزەم باشلا؟] Gümrük muayenesi ne zaman başlar?

تاموژنا تەكشۈرۈشى قاچان باشلىنىدۇ؟

Gümrük memuru vapura (kompartimana)mi gelecek?

[گۈمرۈك مەمۇرى ۋاپورا (كومپارتىمانا) مى كەلەجەك؟]

تاموژنا خادىملىرى پاراخوتقا (ۋاڭونغا) كېلەمدۇ؟

[بۇ ئىشبارلار ئۈچۈن بىندە ئىخراجات (ئىتھالات) نەزەرىسى ۋاردىر.] Bu eşyalar için bende ihracat (ithalat) tezkeresi vardır.

[بۇ ئىشبارلار ئۈچۈن بىندە ئىخراجات (ئىتھالات) نەزەرىسى ۋاردىر.]

مەندە بۇ ماللارنىڭ ئېكسپورت (ئىمپورت) قىلىش رۇخسەتنامىسى بار.

[ئىخراجات (ئىتھالات) نەزەرىسىنى نەردەن ئالابىلىرم؟] İhracat (ithalat) tezkeresini nereden alabilirim?

[ئىخراجات (ئىتھالات) نەزەرىسىنى نەردەن ئالابىلىرم؟]

ئېكسپورت (ئىمپورت) رۇخسەتنامىسىنى قەيەردىن ئالالايمەن؟

[بۇ ئىشبارلار گۈمرۈك ۋەركىسىنى تاپىمىدى؟] Bu eşyalar gümrük vergisini tabimidir?

بۇ ماللارغا تاموژنا بېجى ئېلىنامدۇ؟

[گۈمرۈك ۋەركىسىنى نەردەن ئالابىلىرم؟] Gümrük vergisi olarak kaç lira vermeliyim?

[گۈمرۈك ۋەركىسىنى نەردەن ئالابىلىرم؟]

تاموژنا بېجى ئۈچۈن قانچە لىرا تاپشۇرۇشۇم كېرەك؟

[كارانتىنا كونترولۇنە نەلەر تابىدىر؟] Karantina kontrolüne neler tabidir?

نېمىلەر كارانتىن قىلىش دائىرىسىگە كىرىدۇ؟

[كاچ كۈن كارانتىنا بەكلىيەجەك؟] Kaç gün karantina bekliyeceğiz?

كارانتىن ئۈچۈن نەچچە كۈن ساقلايمىز؟

\* \* \*

[بۇ بىنىم شەخسى ئىشبار.] Bu benim şahsi eşyam.

بۇ مېنىڭ شەخسى نەرسىلىرىم.

[بۇلار ھەدىيەلىك.] Bunlar hediyelik.

[بۇ فورمۇلدۇرلارنىمى؟] Bu formu doldurayım mı?

بۇ جەدۋەلنى تولدۇرامىدەن؟

[دۆۋىزىنىز ۋارى؟] Döviziniz varmi?

سىزدە تاشقى پىروۋوت (چەتئەل پۇلى) بارمۇ؟

[بەيان ئەدەجەك ئىشبارنىز ۋارى؟] Beyan edecek eşyanız varmi?



مۇدۇرلە كۈنۈشابليرمىيم؟ [Müdürle konuşabilirimiym?]

مۇدۇر (باشلىق) بىلەن سۆزلىشىشكە بولامدۇ؟

[شىمدى مەشغۇل، بەكلەرمىسىن؟] Şimdi meşgul, beklermisiniz?

ئۇ ھازىر ئالدىراش، بىرئاز ساقلاپ تۇرامسىز؟

[بۇ چەككىن دەگەننى ئالماك ئىستىيورۇم.] Bu çekin değerini almak istiyorum.

بۇ چەككىنىڭ پۇلىنى ئالسىمەن.

[بىن لىراللىك بىرچەك چەكتىرە جەگىم.] Bir liralik bir çek çektire cegim.

مىڭ لىراللىق بىر چەككە پۇل ئالسىمەن.

Türk ve yabancı paralarının rayic bülteni bana verirmisiniz?

[تۈرك ۋە يابانچى پارالارنىڭ رايىج بۇلتەنى بىلەن ۋەرىمىسىن؟]

تۈركىيە ۋە چەت ئەل پۇللىرىنىڭ بازار تېپىش ئەھۋالىنى ماڭا دەپ  
بىرەرسىزمۇ؟

[بەندە ياللىز بۈيۈك بانكىت ۋار.] Bende yalnız büyük banknot var.

مەندە دۆلەت بانكىسى تەرىپىدىن تارقىتىلغان پۇلنىڭ بىر چېكى بار.

بۇنى تېگىشكە كىچىمەن. [بۇنى بۇزدۇرماك ئىستىيورۇم.] Bunu bozdurmak istiyorum.

[بىر يۈز دوللارلىك بۇزۇرمىسىن؟] Bir yüz dolarlık buzarmisiniz?

يۈز دوللارنى تېگىشىپ بىرەرسىزمۇ؟

ئازراق پارچە پۇل بېرىڭ. [بىراز بۇزۇك پارا ۋەرىن.] Biraz buzuk para verin.

مەندە پەقەت پارچە پۇل يوق. [ھىچ بۇزۇك پارام يوق.] Hiç buzuk param yok.

Bana 50 lira buzuk para değiştirebilirmisiniz?

[بانا 50 لىرا بۇزۇك پارا دىگىشتىرەبىلىرمىسىن؟]

ماڭا 50 لىرا پارچە پۇل تېگىشىپ بىرەرسىزمۇ؟

[دوللار دىگىشتىرە بىلىرمىسىن؟] Dolar değiştirebilirmisiniz?

دوللار تېگىشىپ بىرەرسىزمۇ؟

[ئىسۋىچىرە فرانكى] İsviçre franki

شۋىتسارىيە فرانكى

[ئىنگىلىز ستەرلىن] İngiliz sterlin

ئىنگىلىز ستېرلىڭ

[ساياھەت چەك ئالىيورۇمۇسۇنۇز؟] Seyahat çek aliyormusunuz?

ساياھەت چېكى ئالامسىز؟

[ئەۋەت، بۈگۈن كۈر نەدىر؟] Evet, bugün kür nedir?

رەسمىيەت ئۆتەيدىغان نەرسىلىرىڭىز بارمۇ؟

[ئەۋەت، ۋار.] Evet, var.

ھەئە، بار.

[خاير، يوق.] Hayir, yok.

ياق، يوق.

[نەكادار؟] Nekadar?

قانچىلىك؟

[ھەپسى بۇمۇ؟] Hepsi bumu?

ھەممىسى مۇشۇمۇ؟

[ھەپسى بۇ.] Hepsi bu.

ھەممىسى مۇشۇ.

[باغائىسى بۇلامىيورۇم.] Bagajimi bulamıyorum.

نەرسە-كېرەكلىرىمنى (يۈك-تاقليرىمنى) تاپالمايۋاتىمەن.

[ئاناختار كايەتتىم.] Anahtar kaybettim.

ئاچقۇچنى يوقىتىپ قويدۇم.

[بۇ ۋالزى ئاچامىيورۇم.] Bu valizi açamıyorum.

[بۇنۇن ئىچىن ۋەركى ۋەرجەكسىن.] Bunun için vergi vereceksiniz.

بۇنىڭغا تاموژنا بېجى تۆلەيسىز (تاپشۇرۇسىز).

[گىدە بىلىرمىسىن.] Gide bilirsiniz.

كەتسىڭىز بولىدۇ.

## بانكا ۋە پۇل

[نەرمە دوللار بوزدۇرايلىرىم؟] Nerede dolar bozdurabilirim?

مەن بۇ دوللارنى قەيەردە پارچىلىيالايمەن؟

[بانكىدا] Bankda

بانكىدا

[ئۆتەلدە] Otelde

مېھمانخانىدا

[بانك نەرمە؟] Bank nerede

بانكا قەيەردە؟

[مەركەز بانكاسى] Merkez bankasi

مەركىزىي بانكا

[بانكا شۆبىسى] Bank şöbesi

شۆبە بانكا (تارماق بانكا)

[بانكا كاپتا ئاچىلىر (كاپانېر)؟] Bank kaçta açilir (kapanır)?

بانكا قاپان (سائەت نەچچىدە) ئېچىلىدۇ (تاقىلىدۇ)؟

[دوقۇزدا ئاچىلىر، بەشتە كاپانېر.] Dokuzda açilir, beşte kapanir.

سائەت توققۇزدا ئېچىلىدۇ، بەشتە تاقىلىدۇ.

مۇدىر ئىشخانىسى قەيەردە؟ [مۇدىر بۇروسۇ نەرمەدىر؟] Müdür bürosu nerededir?

مۇزېي ھازىر ئوچۇقمىدۇ؟ [[مۇزە شىمدى ئاچكىمى؟]] Muze şimdi açık mı?  
 كىرىش ھەقسىزمۇ؟ [كىرىش بەداۋامى؟] Giriş bedavami?  
 يەكشەنبىدە تاقىلامدۇ؟ [پازار كۈنۈ كاپلىمى؟] Pazar günü kapılı mı?  
 فوتوگراف چەكمەك سەرەستىمى؟ [فوتوگرافى چەكمەك سەرەستىمى؟] Fotoğraf çekmek serbest mi?  
 رەسىم تارتىشقا رۇخسەتمۇ؟  
 بۇ ئابىدە قايسى دەۋرنىڭ؟ [بۇ ئابىدەلەر نەزەمەندەن؟] Bu abideler ne zamandan?  
 چوڭلۇقى (ئېگىزلىكى) قانچىلىك؟ [بۈيۈكلۈگۈ (يۈكسەكلىگى) نەكادار؟] Büyüklüğü (yüksekligi) ne kadar?  
 قانچىلىك يىراقلىقتا؟ [نەكادار ئۇزاقتا؟] Ne kadar uzakta?  
 ئۇلارنى كۆرۈشكە قانچىلىك ۋاقىت كېتەر؟ [ئۇنلار كەزمەك نەكادار تۇتار؟] Onları görmek ne kadar tutar?  
 بېرىش-كېلىش كىراسى قانچە پۇل؟ [گەدىش دۆۈش كاج پارا تۇتار؟] Gediş dönüş kaç para tutar?  
 بۇ قايسى ئۇسلۇبتىكى بىنا؟ [ھانگى مىمار ستىلىدە؟] Hangi mimar stilinde?  
 بۇ شاھ ئوردىسى (قەبرىسى) مۇ؟ [ساراي (تۈربە) مى؟] Saray (turbe) mi?  
 بۇ نېمىدېگەن نەپىس (گۈزەل) ! [نەكادار گۈزەل!] Ne kadar güzel!  
 بۇ بىنالار چوڭ ياپرانمىش. [بىنالار چوڭ ياپرانمىش.] Binalar çok yapranmış.  
 بۇ بىنالار پۈتۈنلەي خەتەرلىك.  
 كىرىش (چىقىش) نەردە؟ [كىرىش (چىقىش) نەردە؟] Giriş (çıkış) nerede?  
 كىرىش (چىقىش) ئېغىزى قەيەردە؟  
 بىز نەزەمان دەنەزە ئاچىلاچامىز؟ [بىز نەزەمان دەنەزە ئاچىلاچامىز؟] Biz ne zaman denize açılacağız?  
 بىز دېڭىزغا قاچان چىقىمىز؟  
 بىز مەرمەر دېڭىزدىن گەپتىك. [بىز مەرمەر دېڭىزدىن گەپتىك.] Biz marmar denizinden geçtik.  
 بىز مەرمەر دېڭىزدىن ئۆتتۇق.  
 قارا دېڭىز [كارا دەنەز] Kara deniz  
 بىز دەنەزە گەزەتەسىدىن چوڭ مەمنۇنۇز. [بىز دەنەزە گەزەتەسىدىن چوڭ مەمنۇنۇز.] Biz deniz gezentesinden çok memnunuz.  
 بىز دېڭىز ساياھەتتىن ئىنتايىن رازى.

ماقۇل ئالاي، بۈگۈن نەرخى قانداق؟  
 بىر دوللار... لىرا. [بىر دوللار... لىرا.] Bir dolar... lira.  
 بۇ چەككە پۇل بېرىمىز؟ [چەك بۇزالمىسىز؟] Çek buzarmısınız?  
 [شاخسى چەك كاپۇل ئەتمىيورۇز.] Şahsi çek kabul etmiyoruz.  
 بىز شەخسىي نامدىكى خۇسۇسىي چەكلەرنى قوبۇل قىلمايمىز.  
 [لۇتفەن بۇرايى ئىمزالاين.] Lütfen burayı imzalayın.  
 بۇ يەرگە ئىمزا قويۇۋەتسىڭىز؟

## سەيلە-ساياھەت، ئېكسكۇرسىيە تۇرۇنلىرى

[لۇتفەن بىر كىلاۋۇز چاغرىنىز؟] Lütfen bir kılavuz çağırınız.  
 خاپا بولماي بىر يولباشچى چاقىرىسىڭىز.  
 Burada gezip görülecek yerler nelerdir?  
 [بۇرادا گەزىپ كۆرۈلمەكچە يەرلەر نەلەردىر؟]  
 بۇ يەردە سەيلە-ساياھەت قىلىپ كۆرۈشكە تېگىشلىك جايلار قەيەرلەر؟  
 Bugün Topkapı sarayını görmek istiyorum.  
 [بۈگۈن توپكاپى ساراينى گەزمەك ئىستىيورۇم.]  
 مەن بۈگۈن توپكاپى مۇزېيخانىسىنى كۆرمەكچىدەم.  
 ئۇنىۋېرسىتېت قەيەردە؟ [ئۇنىۋېرسىتېت نەردە؟] Üniversite nerede?  
 مۇزېي قەيەردە؟ [مۇزە نەردە؟] Müze nerede?  
 پورت قەيەردە؟ [لىمان نەردە؟] Liman nerede?  
 خاتىرە سارىيى (مۇنارى، ئابىدە)؟ [ئانىت نەردە؟] Anıt nerede?  
 دولما باغچە ساراينى نەردە؟ [دولما باغچە ساراينى نەردە؟] Dolma bahçe sarayı nerede?  
 دولما باغچا سارىيى قەيەردە؟  
 دەريا، كۆۋرۈك قەيەردە؟ [نەھر، كۆپرۈ نەردە؟] Nehir, köprü nerede?  
 بانكا كوچىسى قەيەردە؟ [بانكالار جادەسى نەردە؟] Bankalar caddesi nerede?  
 سىزگە يول باشلىغۇچى لازىممۇ؟ [رەھبەر ئىستىيورۇمىز؟] Rehber istermisiniz?

Romalılar devrine ait yikinti. [روماللار دەۋرىنە ئائىت يىقىنتى]

رېم ئىمپېرىيىسى دەۋرىدىكى خارابىلىك.

[بۇ ساراي كىچىك ئىسىمىدە ياپىلمىشتىمۇ؟] Bu saray kaç asırda yapılmıştır?

بۇ خان سارىيى قايىسى ئەسىردە سېلىنغان؟

[بۇ جامى نەزەمان ئىنشا ئىدىلىشتىمۇ؟] Bu cami ne zaman inşa edilmiştir?

بۇ مەسجىد قاچان سېلىنغان؟

Bu cami (minaret) kimler tarafından yapılmıştır?

[بۇ جامى (مىنارلار) كىملىرى تەرىپىدىن ياپىلمىشتىمۇ؟]

بۇ مەسجىد (مۇنۇلار) نى كىم سالىغان؟

مەسجىدگە كىرسەم بولامدۇ؟ [جامىيە كىرىملىرىمىز؟] Camiye girebilir miyim?

[جامىدە سائەت كىچىك ناماز كىلىنەر؟] Camide saat kaçta namaz kılınır?

مەسجىدە سائەت قانچىدە ناماز ئۆتۈلىدۇ؟

بىز ناماز ئۆتۈسەك بولامدۇ؟ [ناماز كىلىنەلمىز؟] Namaz kılabilir miyiz?

[بۇ كىلىسە نەزەمان ياپىلمىش؟] Bu kilise ne zaman yapılmış?

بۇ چېركاۋ قاچان سېلىنغان؟

[ئۇنى زامانى سائەت كىچىك؟] Ayın zamanı saat kaçtadır?

چېركاۋدىكى دىنىي پائالىيەت سائەت نەچچىدە ئېلىپ بېرىلىدۇ؟

Bu fresk kimler tarafından meydana getirilmiştir?

[بۇ فرىسك كىملىرى تەرىپىدىن مەيدانغا كەلتۈرۈلگەن؟]

بۇ تام سىزمىلىرىنى كىم سىزغان؟

Ata türkün Anıt kabrini ziyaret etmek istiyoruz.

[ئانا تۈركۈن ئانىت كابرىنى زىيارەت ئىچىمىز؟]

بىز مۇستاپا كامالنىڭ قەبرىسىنى (خاتىرە سارىيىنى) زىيارەت قىلماقچى.

[ئانىت كابرىن ئىچىسىگە كىرىپ زىيارەت قىلماقچى؟] Anıt kabrin içesine girebilir miyiz?

بىز خاتىرە ساراينىڭ ئىچىگە كىرىپ زىيارەت قىلساق بولامدۇ؟

Sultan fatih turbesini gezmek istiyoruz.

[سۇلتان فاتىھ تۈرىسىنى گەزەمەك ئىستىيورۇز؟]

بىز سۇلتان فاتىھنىڭ قەبرىسىنى زىيارەت قىلماقچى.

Müslüman mezarlığını gezmek istiyoruz.

Vapurumuz çanakale bogazinden ne zaman geçecek?

[ۋاپۇرۇمۇز چىناككالى بوزاغىدىن نەزەمان كەچەك؟]

پاراخوتىمىز چىناككالى بوزاغىدىن قاچان ئۆتەدۇ؟

[بۇ تەپەننى يۈكسەكلىكى نەكەدە؟] Bu tepenin yüksekliği ne kadardır?

بۇ تاغنىڭ ئېگىزلىكى قانچىلىك؟

Biz şehri gezeceğiz. [بىز شەھرى گەزەيەك؟]

بىز شەھەرنى ئېكسكۇرسىيە قىلىمىز.

پوپىز ئىستانسى [كار] Gar

پورتى، زاۋۇتى [لىمان] Liman

ئانا تۈرك خاتىرە قەبرىسى [ئانا تۈرك ئانىت كابرى] Ata türük anıt kabiri

دولما باغچا سارىيى [دولما باغچا سارايسى] Dolma bahçe sarayı

ئەنقەرە قەلئەسى [ئانكارا كالىسى] Ankara kalası

بىزانس سېپىلى [بىزانس سۇرلارى] Bizans surları

Şehirdişinda negibi gezecek yerler var?

[شەھىرىدىن نەكىبى گەزەيەك يەرلەر ۋار؟]

شەھەر سىرتىدا ئېكسكۇرسىيە قىلغۇدەك يەنە قانداق جايلار؟

Gezinti mensupları nerede toplanıyorlar?

[گەزىتى مەنسۇپلارى نەردە توپلانىپلار؟]

ساياھەتكە (ئېكسكۇرسىيەگە) قاتنىشىدىغانلار قەيەرگە توپلىنىدۇ؟

[گەزىتى كىچىك سۈرەر؟] Gezinti kaç saat sürer?

ئېكسكۇرسىيە قانچە سائەت داۋاملىشىدۇ (ئېكسكۇرسىيە قىلىشقا قانچىلىك ۋاقىت كېتىدۇ)؟

[بىز چوڭ ئىنتەرى سان شەيلىر گۆردۈك.] Biz çok enterre san şeyler gördük.

بىز ناھايىتى كۆپ ئاجايىپ قىزىقارلىق نەرسىلەرنى كۆردۈك.

[گەزىتىدىن چوڭ مەمنۇنۇز.] Gezintiden çok memnunuz.

بىز ساياھەت (ئېكسكۇرسىيە) دىن ناھايىتى قانائەتلىنىدۇق.

Eski bizans saraylarını gezmek istiyoruz.

[ئەسكى بىزانس سارايلارنى گەزەمەك ئىستىيورۇز؟]

بىز قەدىمكى بىزانس خان سارىيىنى ئېكسكۇرسىيە قىلماقچى.

[بىز مۇسۇلمان مەزىرىنى گەزەمەك ئىستىيورۇز]  
بىز مۇسۇلمانلار قەبرىستانلىقىنى زىيارەت قىلماقچى.

Eyüp mezarligina giden yol hangisidir?  
[ئەيۈپ مەزىرىگە كىدىن يول ھانگىسىدىر؟]  
ئەيۈپ (ئەلەيھىسسالام) نىڭ قەبرىستانلىقىغا بارىدىغان يول قايسىدۇر؟

Bizi Mareşal çakmak mezarına götüre bilirmisiniz?  
[بىزى مارشال چاكماق مەزىرىگە مەزىرىگە كۆتۈرۈۋېلىرىمىسىز؟]  
بىزنى چاقماق مارشالنىڭ قەبرىسىگە باشلاپ بارالامىسىز؟

Buradan güzel bir manzara acilir.  
[بۇرادان گۈزەل بىر مانزارا ئاچىلىرى].  
بۇ جايدىن گۈزەل بىر مەنزىرىنى كۆرگىلى بولىدۇ.  
مەن مۇزىيىنى كۆرمەكچى. [مۇزىيى كۆرمەك ئىستەيمى].  
Muzeyi görmek isterim.  
[پلازا كىدىپ بىراز يۈزەلىم].  
Plaja gidip biraz yüzelim.  
دېڭىز قىرغىقىغا بېرىپ بىرئاز سۇ ئۈزۈپ كېلەيلى.

Durmadan dostugru şişliye.  
[دۇرمدان دوستۇغۇ شىشلىيە].  
توختىماستىن ئۇدۇل شىشلىككە بارايلى.

\* \* \*

Yalova kaplıcalarına nasıl gidilir?  
[يالوۋا كاپلىچالارىنا ناسىل كىدىلىرى؟]  
يالوۋا ئارشىڭىغا قانداق بارىدۇ؟

Bu kaplıcaların negibi madan suları var?  
[بۇ كاپلىچالاردىن نەگىبى مادان سۇلارى ۋار؟]  
بۇ ئارشاڭدا قانداق مەدەن سۇلار بار؟

Bu madan suları hangi hastalıklar için şipalidir?  
[بۇ مادان سۇلارى ھانگى خىستالىكلار ئىچىن شىپالىدىر؟]  
بۇ خىل مەدەن سۇلار قانداق كېسەللەرگە داۋا؟

Plaja nasıl gidilir?  
[پلازا ناسىل كىدىلىرى؟]  
دېڭىز ياقىسىدىكى سۇ ئۈزۈش مەيدانىغا قانداق بارىدۇ؟  
Bize iki kişilik bir kabine varınız.  
[بىزە ئىككى كىشىلىك بىر كابينە ۋەرىنىز].

بىزگە ئىككى كىشىلىك كىيىم يۆتكەش ئۆيى بەرسىڭىز؟  
[سۇيۇن سىجىلىكى كىچ دەرىجىدۇر؟]  
Suyun sıcaklığı kaç derecedir?  
بۈگۈن سۇنىڭ ئىسسىقلىقى قانچە گىرادۇس؟

\* \* \*

Halk parkına nasıl gidilir?  
[خالىق پاركىغا ناسىل كىدىلىرى؟]  
خەلق باغچىسىغا قانداق بارىدۇ؟

Kültür parkı  
[كۈلتۈر پاركى]  
Medeniyyət bağçısı  
[مەدەنىيەت باغچىسى]  
Yaşlar bağçısı  
[ياشلار باغچىسى]  
Gençlik parkı  
[گەنچلىك پاركى]  
Park duhuliyesi kaç kuruştur?  
[پارك دۇخۇلىيىسى كىچ كۇرۇشتۇر؟]  
باغچىغا كىرىش بېلىتى قانچە پۇل؟

Haliç köprülerinden birini gezmek istiyoruz.  
[خالىچ كۆپۈرۈلەردىن بىرىنى گەزەمەك ئىستىيورۇز].  
بىز قولتۇق كۆۋرۈكلىرىدىن بىرىنى كۆرمەكچى.

Ata türk köprüsünü bize göster bilirmisiniz?  
[ئاتا تۈرك كۆپۈرۈسۈنۈ بىزە كۆستەره بىلىرىمىسىز؟]  
بىزنى مۇستاپا كامال كۆۋرۈكىگە باشلاپ بارالامىسىز؟

... Köprüsüne hangi yoldan gidilir?  
[... كۆپۈرۈسۈنە ھانگى يولدىن كىدىلىرى؟]  
... كۆۋرۈكىگە قايسى يول بىلەن بارغىلى بولىدۇ؟  
Bu köprü ne zaman yapılmıştır?  
[بۇ كۆپۈرۈ نەزەمان ياپىلىشتىر؟]

بۇ كۆۋرۈكنى قاچان ياسىغان؟  
[بۇ كۆپۈرۈ سائەت كىچتا تىراغىغا ئاچىلىرى؟]  
Bu köprü saat kaçta trafige acilir?  
بۇ كۆۋرۈكتە سائەت قانچىدىن باشلاپ قاتناش باشلىنىدۇ؟

Bu büyük istanbul köprüsüdür?  
[بۇ بۈيۈك ئىستانبۇل كۆپۈرۈسۈدۇر؟]  
بۇ ئىستانبۇلدىكى ئەڭ چوڭ كۆۋرۈك.  
Rihtima hangi yoldan gidebilirim?  
[رىختىما ھانگى يولدىن كىدىمىلىرىم؟]

پرېستانغا قايسى يول بىلەن ماڭسام بارالايمەن؟

## تاماق ۋە ئاشخانا (رېستوران)

مېنىڭ قورسقىم ئاچتى ۋە ئۇسىدىم. [ئاج ۋە سۇسۇزۇم]. Aç ve susuzum.  
[نە يەيپ ئىچمەك ئىستەرسىز؟] Ne yeyip içmek istersiniz?

نېمە تاماق يېيىشنى، نېمە ئىچىشنى خالايسىز؟

[نەردە ئىبى بىر لوكانتا ۋار؟] Nerede iyi bir lokanta var?

قەيەردە ياخشى ئاشخانا بار؟

بۇ كوچىنىڭ ئايغىدا. [بۇ جاددىمى سونۇدا]. Bu caddenin sonunda.

خوش كەپسىز (قارشى ئالسىز). [خوش گەلدىز]. Hoş geldiniz.

سىلەر قانچە كىشى؟ [كاچ كىشىسىز؟] Kaç kişisiniz?

Pancere kanarinde iki kişilik bir masa lütfen.

[پەنجەرە كەنارىدە ئىككى كىشىلىك بىر ماسا لۇتفەن].

دېرىزە قېشىغا ئىككى كىشىلىك بىر شىرە قويۇپ بەرسىڭىز.

بۇ ياققا كېلىڭ، ئەپەندىم. [بۇ تەرەقتىن ئەفەندىم]. Bu taraftan efendim.

[يەمەك لىستىسىنى ۋەرنىڭ]. Yemek listesini verin.

ماڭا تاماق تىزىملىكىنى بېرىڭ.

تاماق جەدۋىلىنى بېرىڭ. [مەنۇيۇ ۋەرىمىسىز؟] Menüyü verirmisiniz?

[ھاي-ھاي ئەفەندىم]. Hay-hay efendim.

بولىدۇ، ئەپەندىم (خۇشاللىق بىلەن ئەپەندىم).

[بىزە ئىككى پورسىيون بالىك گەتەرنىڭ]. Bize iki porsiyon balık getirin.

بىزگە ئىككى كىشىلىك بېلىق كەلتۈرۈڭ.

[بىزە ئىككى پورسىيون بىفتەك گەتەرنىڭ]. Bize iki porsiyon biftek getirin.

بىزگە ئىككى كىشىلىك توخۇ گۆشى كەلتۈرۈڭ.

[بىزە ئىككى پورسىيون يۇمۇرتا گەتەرنىڭ]. Bize iki porsiyon yumurta getirin.

بىزگە ئىككى كىشىلىك قورۇلغان تۇخۇم كەلتۈرۈڭ.

[بىزە ئىككى پورسىيون ئوملەت گەتەرنىڭ]. Bize iki porsiyon omlet getirin.

بىزگە ئىككى كىشىلىك ئوملەت (تۇخۇم بىلەن قىلىنغان تاماق)

## كەلتۈرۈڭ.

[بىزە ئىككى پورسىيون جىگەر گەتەرنىڭ]. Bize iki porsiyon ciğer getirin.

بىزگە ئىككى كىشىلىك قورۇلغان جىگەر كەلتۈرۈڭ.

[بىر پورسىيون داھا گەتەرنىڭ]. Bir porsiyon daha getirin.

يەنە بىر كىشىلىك كەلتۈرۈڭ.

ماڭا پولو (گۈرۈچ ئاش) بېرىڭ. [پىلاۋ ئىستىيورۇم]. Pilav istiyorum.

تاتلىق يېمەكلىكتىن نېمە بار؟ [تاتلىقلاردىن نېۋار؟] Tatlılardan nevar?

[مەيۋا، دوندورما، پاستا، پۇددىن]. Meyva, dondorma, pasta, puddin.

مېۋە، ماروژنى، سۈتلۈك بولكا، بولكا بار.

[ياغ ۋە سىركە گەتەرنىڭ لۇتفەن]. Yağ ve sirke getirin lütfen.

ياغ ۋە سىركە (ئاچچىقسۇ) كەلتۈرسىڭىز.

[تۈز، بىر گەتەرنىڭ لۇتفەن]. Tuz, bibir getirin lütfen.

تۈز ۋە قارىمۇچ كەلتۈرسىڭىز.

[ئىككىمەك، تەرە ياغ گەتەرنىڭ لۇتفەن]. Ekmek, tere yağ getirin lütfen.

نان ۋە سېرىق ماي كەلتۈرسىڭىز.

[شەكەر، لىمون گەتەرنىڭ لۇتفەن]. Şeker, limon getirin lütfen.

شېكەر، لىمون كەلتۈرسىڭىز.

[سۈت، كرىم گەتەرنىڭ لۇتفەن]. Süt, krem getirin lütfen.

سۈت، قايماق كەلتۈرسىڭىز.

[بىچاڭ، چاتال گەتەرنىڭ لۇتفەن]. Bıçak, çatal getirin lütfen.

پىچاق، ئارا (ۋىلكا) كەلتۈرسىڭىز.

[كاشك، چاي كاشىقى گەتەرنىڭ لۇتفەن]. Kaşık, çay kasığı getirin lütfen.

قوشۇق، چاي قوشۇقى كەلتۈرسىڭىز.

[سۇ بارداغى، فىنجان گەتەرنىڭ]. Su bardağı, fincan getirin.

بىر ئىستاكقان، بىر پىيالىھ بەرسىڭىز.

[پېچەتە گەتەرنىڭ لۇتفەن]. Peçete getirin lütfen.

لوڭگە (ياغلىق) كەلتۈرسىڭىز.

[لۇتفەن باشقا تاباك گەتەرنىڭ]. Lütfen başka tabak getirin.

يەنە بىر چىنە كەلتۈرسىڭىز.



[دوندورما گەتيرىن لۇتفەن.] Dondurma getirin lütfen.

ماروژونى كەلتۈرسىڭىز.

بىرئاز مۇز كەلتۈرسىڭىز. [ئۆز گەتيرىن لۇتفەن.] Buz getirin lütfen.

نېمە ئىچكىڭىز بار؟ [نە ئىچمەك ئىستەرسىڭىز؟] Ne içmek istersiniz?

Çay (sütsüz kahava, sütlu kahva) istiyorum.

[چاي (سۈتسۈز كەھۋا، سۈتلۈ كەھۋا) ئىستىيورۇم.]

چاي، سۈتسىز قەھۋە، سۈتلۈك قەھۋە ئىچكۈم بار.

مېۋە-چېۋىلەردىن نېمىلەر بار؟ [مېۋىلاردىن نە ۋار؟] Meyvelardan ne var?

Erik [ئەرىك]

Şeftali [شەفتالى]

Üzüm [ئۈزۈم]

Kavun [كاۋۇن]

Elma [ئەلما]

Çilek [چىلەك]

Kaysi [كايسى]

Armut [ئارمۇت]

Karboz [كاربوز]

Muz [مۇز]

Pistik [پىستىك]

Portakal [پورتاكال]

Ananas [ئاناناس]

Kahvaltı için kızarmış ekmekle, reçel istiyorum.

[كاھۋالتى ئىچىن كىزارمىش ئەكمەكلە رەچەل ئىستىيورۇم.]

ناشتىلىققا بولكا بىلەن مۇراببا بېرىڭ.

Bu çok tatlı (ekşi, acı, tuzlu, tatsız).

[بۇ چوڭ تاتلى (ئەكشى، ئاچى، تۇزلۇ، ناتسىز).]

بۇ بەك تاتلىق، (خام، ئاچچىق، تۇزلۇق، ئەمىسىز) ئىكەن.

ئەمدى قەھۋەنى كەلتۈرۈڭ. [شىمدى كەھۋەنى گەتيرىن.] Şimdi kahveyi getirin.

[داھا كەھۋا (سۇ) لۇتفەن.] Daha kahve (su) lütfen.

يەنە قەھۋە (سۇ) كەلتۈرۈڭ.

مانا ھازىرلا ئەپەندىم. [دەرھال ئەفەندىم.] Darhal efendim.

[بۇ ئەت سوغۇك (چوڭ پىشمىش).] Bu et soguk (çok pişmiş).

بۇ گۆش سوغۇق (بەك پىشىپ كەتكەن ئىكەن).

[بۇ چاتال (ماساۋرۇسۇ) نەمىز دەگىل.] Bu çatal (masaörtüsü) temiz değil.

بۇ ئارا (ۋىلكا) (شېرە داستىخنى) پاكىز ئەمەس ئىكەن.

ئالماشتۇرۇۋەتسىڭىز. [دەگىشتىرىن لۇتفەن.] Değiştirin lütfen.

مەن بۇنى بۇيرۇتمىغان ئىدىم. [بۇنى ئىسارلاماشتىم.] Bunu ismarlamamıştım.

[ئىسارلاغى دەگىشتىرىلمىدىم؟] İsmarlagimi değiştirebilir miyim?

بۇيرۇتقىنىمنى ئالماشتۇرۇشقا بولامدۇ؟

[بەن ئاچتىم، سىز ئاچىسىڭىز؟] Ben açtım, siz açmısınız?

مېنىڭ قورسىقىم ئاچ ئىدى، سىزنىڭمۇ ئاچتىمۇ؟

[بەندە ئاچتىم.] Bende acıktım.

مېنىڭ قورسىقىم توق. [بەن توكىم.] Ben tokim.

مېنىڭ قورسىقىم ئاچ ئەمەس. [بەن ئاچ دەگىلىم.] Ben aç değilim.

[بۇرادا بىر لوكانتا ۋارمى؟] Burda bir lokanta var mı?

بۇ يەردە بىرەر ئاشخانا بارمۇ؟

ئىككى كىشىلىك بىر ئۆستەل. [ئىككى كىشىلىك بىر مەسا.] İki kişilik bir masa.

[دۆرت ئىكەملە گەتەر.] Dört iskemle getir.

تۆت تابراتكا (يۆلەنچۈكىسىز ئورۇندۇق) ئەكىلىڭ.

سىلەر نېمە يەيسىلەر؟ [نە يىيەجەكسىڭىز؟] Ne yiyeceksiniz?

[بىر تاباك پىلاۋ گەتيرىن.] Bir tabak pilav getirin.

[ئۈچ كىزارتما يۇمۇرتا.] Üç kızartma yumurta.

ئۈچ دانە ياغدا قاتۇرۇلغان تۇخۇم.

[يىيەجەكسىڭىز گارسۇندىن ئىستەينىز.] Yiyeceğiniz garsünden isteyiniz.

يەيدىغىنىڭىزنى ئاشخانا كۈتكۈچىسىدىن تەلەپ قىلىڭ.

[بۇ چوڭ تۇزلۇ.] Bu çok tuzlu.

[بۇنى كالدېرىن.] Bunu kaldırın.

[ھېساب كەچدېر؟] Hesap kaçdır?

ھېسابى قانچە بولدى؟

ھېساب قىلىۋەتسىڭىز. [ھېساب لۇغەن] Hesap lütfen.

خىزمەت ھەققىمۇ بۇنىڭ ئىچىدىمۇ؟ [سەرۋىس داخلىمى؟] Servis dahilmi?

بۇ سىزنىڭ. [بۇ سىزىن] Bu sizin.

ئوشۇقى قالسۇن (بولدى ياندۇرماڭ). [ئۈستۈ كالىسىن] Üstü kalsin.

ھېسابتا بىر خاتالىق بار. [ھېسابتا بىر يانلىش ۋار] Hesapta bir yanılış var.

پۇلنى كاسسىرغا تۆلىۋېتىڭ. [كلىسايە تۆدەمەن لۇغەن] Kasaya odayin lütfen.

بىر نان [بىر ئەكمەك] Bir ekmek

دۈملەپ پىشۇرۇلغان گۆش [خاشلاما ئەت] Haşlama et

ئۈچ ئىستاكەن سۇ [ئۈچ باردەك سۇ] Üçbardak su

بىر شېشە سۇ [بىر شېشە سۇ] Bir şişe su

بىر ئاز يۇمىغاقسۇت [بىراز مايدانوز] Biraz maydanoz

[ئىككى تەبەك سالاتا] İki tabak salata

كاتلېتا [كۆفە] Kofte

زىخ كاۋاپ [شىش كەباب] Şiş kebab

[بىراز سالچا] Biraz salça

شوخلا مۇرابباسىغا ئوخشاش تاماققا تەم كىرگۈزىدىغان نەرسىلەر

چەيزە تولدۇرمىسى [پاتلىجان دولماسى] Patlıcan dolması

پىشلاقلىق ئۆگرە [پەينىرلى ماكارنە] Peynirli makarne

پۇرچاق شورپىسى [مەرجەمەك شورپىسى] Mercimek çorbası

ئىككى تاۋاق قېتىق [ئىككى تەبەك يۇغۇرت] İki tabak yogurt

مەندە ئەللىك (كوي) لۇق بار. [بەندە ئەللىلى ۋار] Bende ellili var.

ماڭا بېرىڭ پارچىلايمەن. [ۋەرىن دە بۇزايىم] Verin de buzayim.

Bana bir peynirli (salamli, pastirmali, pilicli, suçullu, dilli)sandviç veriniz.

[بانا بىر پەينىرلى (سالاملى، پاستىرمالى، پىلىچلى، سۇچۇكلۇ، دىللى) ساندۋىچ ۋەرىن]

ماڭا بىر پارچە بولكا ئارىسىغا ئىرىمچىك (كالباسا، سۈرگۈش، توخۇ

گۆشى، مۇراببا، كالا تىلى) ئېلىپ بېرىڭ.

Bir limunana (portakal suyu, üzüm suyu, domates suyu, seftali suyu)

veriniz.

[بىر لىمۇنانا (پورتاكال سۇيۇ، ئۈزۈم سۇيۇ، دوماتىس سۇيۇ، شەفتالى سۇيۇ) ۋەرىن]

كازلىق سۇ (جۈزە سۇيۇ، ئۈزۈم سۇيۇ، پەمىدۇر سۇيۇ، شاپتۇل سۇيۇ)

بېرىڭ.

[بىر باردەك سۈت (ئىران) ۋەرىن] Bir bardak süt (ayran)verin.

ماڭا بىر پىيالىە سۈت (قېتىق) بېرىڭ.

Bir bardallı (hardalı)sos veriniz.

[بىر بارداللى (خاردالىس) سوس ۋەرىن]

ماڭا قىچا ئارىلاشتۇرۇلغان (قىچاسىز) كىچىك كالباسادىن بىرنى بېرىڭ.

[پاستىخانە سائەت كاپتا ئاچىلىرى؟] Pastehane saat kaçta açılır?

قەھۋەخانا سائەت نەچچىدە ئېچىلىدۇ؟

Bir şekerli (sade, orta şekerli)kahve veriniz.

[بىر شەكەرلى (سادە، ئورتا شەكەرلى) كاھۋە ۋەرىن]

قەتلىك (قەتتىسىز. ئازراق قەتلىك) بىر پىيالىە قەھۋە بېرىڭ.

Bana bir pasta (turta, tartalet)veriniz.

[بانا بىر پاستا (تۇرتا، تارتالەت) ۋەرىن]

ماڭا بىر پارچە تاتلىق پىرەنىك (تورت) بېرىڭ.

Bana bir şerbet (dondurma, helva)veriniz.

[بانا بىر شەربەت (دوندۇرما، ھەلۋا) ۋەرىن]

ماڭا بىر پىيالىە شەربەت (ماروژنى، ھالۋا) بېرىڭ.

Bana kahve glase (çikolata glase)veriniz.

[بانا كاھۋا گلاسە، (چىكولا تاگلاسە) ۋەرىن]

ماڭا بىر پىيالىە سوۋۇتۇلغان قايماقلىق قەھۋە (شاكىلات قەھۋە) بېرىڭ.

Bana bir fincan sütlü kahve getirin.

[بانا بىر فىنجان سۈتلۈ كاھۋا گەتىرىن]

ماڭا بىر پىيالىە سۈتلۈك قەھۋە ئەكىلىپ بېرىڭ.

Bana bir çay (sekerli sıcak süt)veriniz.

[بانا بىر چاي (شەكەرلى سىجەك سۈت) ۋەرىن]

ماڭا بىر پىيالىە چاي (شەكەر سېلىنغان قىزىق سۈت) بېرىڭ.

Meze olarak bana kuru patatis (karides, rus salatası, zeytin, kos yumur-

tasi, aci badem, tatli badem)veriniz.

[مەزە ئۇلاراك بانا كۇرۇ پاتاتىس، (كارىدەس، رۇس سالاتاسى، زەيتىن، كوش يۇمۇرتاسى، ئاجى

[ئۈستۈنۈ كەندىن بىراقىنىز. Üstünü kendinize bırakınız.]

ئارتۇق پۇلىنى قايتۇرمىسىڭىزمۇ بولىدۇ (ئارتۇقى ئۆزىڭىزگە قالسۇن).

بۇ سىزنىڭ. Bu sizin içindir. [بۇ سىزنى ئىچىدۇر.]

تاماق تىزىملىكىنى بېرىڭ. [يېمەك لىستىسىنى ۋەرنىز.] Yemek listesini veriniz.

[بۈگۈنكى ئابلىدوت نەدىن ئىبارەتتىر؟] Bugünkü tabldot neden ibarettir?

بۈگۈنكى تاماق نېمە ئىكەن؟

Bugün balık (sebze)yemeklerden ne var?

[بۈگۈن بالىك (سەبزە) يېمەكلىرىدىن نەۋار؟]

بۈگۈن بېلىق (كۆكتات) يېمەكلىكلەردىن نېمە بار؟

Türk mutfagından bize neyi tavsiye edebilirsiniz?

[تۈرك مۇتفاغىدىن بىزە نەيى تەۋسىيە ئىدەيلىرىڭىز؟]

تۈركىيىنىڭ مىللىيەتچە تاماقلارىدىن نېمە بۇيرۇتسىز؟

Kaplardan daha bir takım veriniz. [كاپلاردان داھا بىر تاكىم ۋەرنىز.]

يەنە بىر يۈرۈش قاچا-قۇچا بېرىڭ.

Nerede (nezaman)kahvalti yiyeceğiz?

[نەردە (نەزەمان) كاھۋالتى يىيەجەڭىز؟]

ئەتىگەنلىك تاماقنى قەيەردە (قاچان) يەيمىز؟

Kahvalti saat kaçta verilir? [كاھۋالتى سائەت كىچىدا ۋەرنىلەر؟]

ئەتىگەنلىك تاماق سائەت قانچىدە بېرىلىدۇ؟

Ötelde kahvalti yiyeceğiz. [ئۆتەلدە كاھۋالتى يىيەجەڭىز.]

ئەتىگەنلىك تاماقنى مېھمانخانىدا يەيمىز.

Kahvalti yemek için pashaneye gidelim. [كاھۋالتى يېمەك ئىچىن پاشانەيە گىدەلىم.]

ئەتىگەنلىك تاماق ئۈچۈن پېچىنە-پىرەنىڭ دۇكىنىغا بارايلى.

Bana bir kahvalti komple ile iki rafadan yumurta veriniz.

[بانا بىر كاھۋالتى كومپلە ئىلە ئىككى رافادان يۇمۇرتا ۋەرنىز.]

ماڭا بىر كىشىلىك تاماق ۋە ئىككى چالا پىشقان تۇخۇم بېرىڭ.

Kahve yerine çay veriniz. [كاھۋا يەرنە چاي ۋەرنىز.]

قەھۋەنىڭ ئورنىغا چاي بېرىڭ.

Lütfen beyaz peynir veriniz. [لۇتفەن بەياز پەينىر ۋەرنىز.]

بادەم، ئاتلى بادەم (ۋەرنىز)

قوشۇمچە يېمەكتىن بىر تەخسە قورۇلغان ياڭيۇ (قىسقۇچ پاڭا، رۇسچە

سالات، زەيتۇن، تۇخۇم، ئاچچىق بادام، ئاتلىق بادام) بېرىڭ.

[لوكانتاي (گازىنويە) گىدەلىم.] Lokantaya (gazinoya)gidelim.

بىز رېستورانغا (قەھۋەخانغا) بارايلى.

Sizi lokantaya (gazinoya)davat etmek istiyorum.

[سىزى (لوكانتاي (گازىنويە) داۋات ئەتەمەك ئىستىيورۇم.]

بىز سىلەرنى رېستورانغا (قەھۋەخانغا) تاماققا تەكلىپ قىلىمىز.

Lokanta (gazino) saat kaçta açılır (kapınır)?

[لوكانتا (گازىنو) سائەت كىچىدا ئاچىلىر (كاپىنىر)؟]

رېستوران (قەھۋەخانغا) سائەت قانچىدە ئېچىلىدۇ (تاقىلىدۇ)؟

Bu masaya oturalım. [بۇ ماسايا ئوتۇرالىم.]

سىز نېمە يەيسىز (ئېچىسىز)؟ [سىز نە يىيەجەكسىز؟]

Siz ne yiyeceksiniz? [ئافىيەت ئولسۇن.]

Afiyet olsun. [بۇ ماسايا ئوتۇراجاكتىك ئولمايمى؟]

Bu masaya oturacaktık olmazmı?

بۇ ئورۇندا ئولتۇرساق بولامدۇ؟

Sahnedən (pencere yanından)uzakta oturmak istedik.

[ساھنەدىن (پەنجەرە يانىدىن) ئۇزاكتا ئولتۇرماق ئىستەردىك.]

بىز سەھنىدىن (دېرىزىدىن) يىراقراق ئولتۇرماقچىدۇق.

Birinci (ikinci, üçüncü)kap olarak neyi tavsiye idersiniz.

[بىرىنچى (ئىككىنچى، ئۈچۈنچۈ) كاپ ئولاراك نەيى تەۋسىيە ئىدەرسىز.]

بىرىنچى (ئىككىنچى، ئۈچۈنچى) قەتئىيلىق قاچىنىڭ نامىقىنى

تونۇشتۇرۇپ باقسىڭىز.

Bize tabldot veriniz. [بىزە ئابلىدوت ۋەرنىز.]

بىزگە ئادەتتىكى تەييار تاماقتىن ئەكىلىپ بېرىڭ.

Teşekkür ederim, başka bir şey istemem.

[تەشەككۈر ئەدەرم، باشقا بىر شەي ئىستەيمەم.]

سىزگە رەھمەت باشقا نەرسە لازىم ئەمەس.

Buyurun hesabı veriniz. [بۇيۇرۇن ھەسابى ۋەرنىز.]

بىر ئاز ئېرىمچىك (قوي سۈتىدە قىلىنغان پىشلاق) بېرىڭ.

Bana sahanda yumurta (yugurt, omlet, yafadan yumurta, şekerli sıcak süt, peynirli borek) veriniz.

[بانا ساھاندا يۇمۇرتا (يۇغۇرت، ئۆملىت، يافادان يۇمۇرتا، شەكەرلى سىچاك سۈت، پەينىرلى بۆرەك) ۋەرىنىز]

ماڭا بىر تەخسە تۇخۇم (قېتىق، يايما تۇخۇم پۈشكىلى، چالا پىشقان تۇخۇم، قەنت سېلىنغان قىزىق سۈت، قاتلىما سامسا) بېرىڭ.

Lütfen karaciger ezmesi (bir kutu sardalya) veriniz.

[لۇتفەن كاراجىگەر ئەزمىسى (بىر كۇتۇ ساردالىيە) ۋەرىنىز]

ماڭا ئازراق جىگەر كونسېرۋاسى (بىر قۇتا ساردىن بېلىقى) بەرسىڭىز. [نەزەمان ئۆيلە يەمەككە يېيەڭمىز؟] Ne zaman oyle yemegi yiyecegiz?

بىز چۈشلۈك تاماقنى قاچان يەيمىز؟

[بۈگۈن نەردە يەمەككە يېيەڭمىز؟] Bugün nerede yemek yiyecegiz?

بۈگۈن قەيەردە تاماق يەيمىز؟

[گازنودا (لوكانتادا) يەمەككە يېيەڭمىز.] Gaznoda (lokantada) yemek yiyecegiz.

كۇلۇبتا (ئاشخانىدا) يەيمىز.

تاماق يېگىلى بارايلى. [يەمەككە گىدەلىم.] Yemek yemege gidelim.

[بۈگۈن يەمەكتىن نەلەر ۋار؟] Bugün yemekten neier var?

بۈگۈن قانداق تاماق بار؟

[بىز بۈگۈن يەمەككە داۋاتلىيمىز.] Biz bugün yemek yemege davatliyiz.

بۈگۈن بىزنى بىرسى تاماققا تەكلىپ قىلدى.

[يەمەككە پەك گۈزەلدۇر، تەشەككۈر ئىدەيمىز.] Yemek pek güzeldir, teşekkür ederiz.

تاماق بەك ئوخشاپتۇ، سىزگە رەھمەت.

[بۈگۈن نەردە ئاكشام يەمەككە يېيەڭمىز؟] Bugün nerede akşam yemegi yiyecegiz?

بۈگۈن كەچلىك تاماقنى قەيەردە يەيمىز؟

[ئاكشام يەمەككە بەرابەر گىدەلىم.] Akşam yemegine beraber gidelim.

كەچلىك تاماقنى بىللە يەيلى (كەچلىك تاماقنى بىز بىللە يەڭ).

[سىزى ئاكشام يەمەككە داۋات ئىدىيورۇز.] Sizi akşam yemegine davat ediyoruz.

سىزنى كەچلىك تاماققا تەكلىپ قىلىمىز.

[ئاكشام يەمەككە نەلەر ۋار؟] Akşam yemeginde neler var?

كەچلىك تاماققا نېمە بار (نېمە يەيمىز)؟

Akşam yemegi için Abdullah lokantasına gidelim.

[ئاكشام يەمەككە ئىچىن ئابدۇللاھ لوكانتاسىنا گىدەلىم]

بىز كەچلىك تاماققا ئابدۇللاھ ئاشخانىسىغا بارايلى.

[يۇمۇرتالى تاۋۇك سۈيۈ گەتىرىنىز.] Yumurtali tavuk suyu getiriniz.

تۇخۇملۇق توخۇ شورپىسى كەلتۈرۈڭ.

Bir sebze çorbası (şehriye çorbası, pirinc çorbası, mercimek çorbası)

istiyorum.

[بىر سەبزە چورباسى (شەھرىيە چورباسى، پىرىنج چورباسى، مەرجەمەك چورباسى) ئىستىيورۇم]

مەن بىر قانچە كۆكتات شورپىسى (ئۆگرە، شوۋىگۈرۈچ، كۆك پۇرچاق شورپىسى) ئىچىمەن.

Bana kuzu haşlaması (sebze kuzu haşlaması) veriniz.

[بانا كۇزۇ خاشلامسى (سەبزەلى كۇزۇ خاشلامسى) ۋەرىنىز]

ماڭا دۈملەپ پىشۇرۇلغان قوي گۆشى (كۆكتات بىلەن پىشۇرۇلغان قوي گۆشى) بېرىڭ.

Lütfen biber (kirmizi biber, hardal, tuz, sirke, zeytin yagi, dere otu)

veriniz.

[لۇتفەن بىبەر (كىرمىزى بىبەر، خاردا، تۇز، سىركە، زەيتىن ياغى، دەرە ئوتى) ۋەرىنىز]

خاپا بولماي ماڭا ئازراق قارىمۇچ، (قىزىل مۇچ، قىچا، تۇز، ئاچچىقسۇ، زەيتۇن يېغى، ئارىپەدىيان) بېرىڭ.

[دەھا ئەكمەك گەتىرىنىز.] Daha ekmek getiriniz.

يەنە ئازراق بولكا (نان) بېرىڭ.

[لۇتفەن سوغۇق سۇ ۋەرىنىز.] Lütfen soguk su veriniz.

ئازراق سوغۇق سۇ بەرسىڭىز.

Lütfen bir şişe madan suyu (bir şişe soda suyu) veriniz.

[لۇتفەن بىر شىشە مەدەن سۈيۈ (بىر شىشە سودا سۈيۈ) ۋەرىنىز]

بىر شىشە مەنېرال سۇ (بىر شىشە سودا سۈيۈ) بەرسىڭىز.

[بۇز گەتىرىنىز.] Buz getiriniz.

مۇز سۈيۈ كەلتۈرۈڭ.

Bana bir tana dumanli dil (ringa baligi)veriniz.

[بانا بىر تانا دۇمانلى دىل (رىنگا بالىقى) ۋەرىنىز]

ماڭا بىر دانە سۈرلەنگەن كالا تىلى (سىلىت بېلىقى) بېرىڭ.

Mayonizli balik varmi? [مايونىزلى بالىك ۋارمى؟]

Karşık turşuları çok severim. [كارشىك تۇرشۇلارى چوك سەۋەرىم.]

ئارىلاشما ئاچچىق سەيلەرنى ئىنتايىن ياخشى كۆرىمەن.

Bana fasuliya plake (midya, midyatavasi, midya dolmasi, yılanbaligi,

istakoz) veriniz.

[بانا فاسۇلىيا پلاكە (مىدىيا، مىدىياتاۋاسى، مىدىيا دولماسى، يىلان بالىقى، ئىستاكوز) ۋەرىنىز]

ماڭا ئاچچىق كۆك پۇرچاق (سەدەپ قۇلۇلىسى، مايدا پىشۇرۇلغان سەدەپ

قۇلۇلىسى، قىيمىلىق سەدەپ قۇلۇلىسى، يىلان بېلىق، قىسقۇچ پاقا)

بېرىڭ.

Bize karşık ordövr getiriniz. [بىزە كارشىك ئوردۋۇر گەتىرىنىز]

بىزگە بىر تەخسە ئارىلاش سوغۇق سەي (مېۋە-جېۋە) بېرىڭ.

Soguk enginar varmidir? [سوغۇك ئىنگىنار ۋارمىدىر؟]

سوغۇق ئىنگىنار (بىر خىل كۆكتات) بارمۇ؟

Bizim için zeytinli yeşil salata(marul)yaptiriniz.

[بىزىم ئىچىن زەيتىنلى يېشىل سالاتا (مارۇل) ياپتىرىنىز]

بىزگە بىر تەخسە يېشىل سالات (مارۇل) قىلدۇرۇپ بېرىڭ.

## دوختۇرغا كۆرۈنۈش

Lütfen bir doktor (hekim)çagiriniz. [لۇتفەن بىر دوكتور (ھەكىم) چاغىرىنىز]

رەنجىمەي بىر دوختۇر (تېۋىپ) چاقىرىۋەتكەن بولسىڭىز.

İyi bir doktor (operator, dişçi, gozlükçi)nerede bulurum?

[ئىيى بىر دوكتور (ئوپېراتور، دىشچى، گۈزلۈكچى) نەردە بۇلۇرۇم؟]

قەيەردىن ياخشى دوختۇر (ئوپېراتسىيە دوختۇرى، چىش دوختۇرى، كۆز

دوختۇرى) تاپقىلى بولىدۇ؟

Buzlu su getiriniz. [بۇزلۇ سۇ گەتىرىنىز]

Sofrada ne şarap içiyorsunuz? [سوفرادا نە شاراپ ئىچىۋىرسۇنۇز؟]

سىز تاماق يېگەندە قانداق ئىچىملىك ئىچىسىز؟

Hiç içki içmiyorum. [ھېچ ئىچكى ئىچمىيورۇم.]

مەن ھېچقانداق ئىچىملىك ئىچمەيمەن.

Benim için portakal, (elma, vişne, gazozu)getiriniz.

[بەنىم ئىچىن پورتاكال، (ئەلما، ۋىشە، گازوزۇ) گەتىرىنىز]

ماڭا ئازراق ئاپلىسىن، (ئالما، گىلاس، گازلىق سۇ) كەلتۈرۈڭ.

Bana bir grenadin getirin. [بانا بىر گرەنادىن گەتىرىنىز]

ماڭا بىر پىيالە ئانار شەربىتى بېرىڭ.

Deser olarak ne yiyeceğiz? [دەسەر ئۇلاراك نە يىيەجەك؟]

تاماقتىن كېيىن قانداق تاتلىق يېمەكلىكلەرنى يەيمىز؟

Bize dondurma veriniz. [بىزە دوندۇرما ۋەرىنىز]

بىزگە مارۋىزنى بېرىڭ.

Bize komposto veriniz. [بىزە كومپوستو ۋەرىنىز]

بىزگە مۇراببا (ۋارىنا) بېرىڭ.

Bize karşık meyvalar veriniz. [بىزە كارشىك مەيۋالار ۋەرىنىز]

بىزگە ئارىلاش مېۋىلەردىن بېرىڭ.

Lütfen torta (krema, mus)getiriniz. [لۇتفەن تورتا (كرما، مۇس) گەتىرىنىز]

مالال كۆرمەي بىر ئاز تورت (پىشلاق، قايماق، مۇس پېچىنىسى) بېرىڭ.

Sizde alkolsuz içkilerden neler vardır?

[سىزدە ئالكولىز ئىچكىلەردىن نەلەر ۋاردىر؟]

سىلەردە ئىسپىرتسىز ئىچىملىكلەردىن نېمىلەر بار؟

Bir limonlu çay veriniz. [بىر لىمونلۇ چاي ۋەرىنىز]

ماڭا بىر پىيالە لىمونلۇق چاي بېرىڭ.

Ne gibi mezeler var? [نەگىي مەزەلەر ۋار؟]

قوشۇمچە يېمەكلىكلەردىن نېمىلەر بار؟

Soguk etler varmi? [سوغۇك ئەتلەر ۋارمى؟]

سوغۇق گۆشلەر بارمۇ؟

Bana karşık etler variniz. [بانا كارشىك ئەتلەر ۋەرىنىز]

ماڭا بىر تەخسە گۆشلۈك سەي بېرىڭ.



[ئىشتە، دوكتور X نى ئادرەسى.] İşte, doktor X in adresi.  
مانا بۇ X دوختۇرىنىڭ ئادرەسى.

[گۈنايدىن دوكتور.] Günaydin doktor.  
ئەسسالامۇ ئەلەيكۇم، ئەتىگەنلىكىڭىز خەيرلىك بولسۇن دوختۇر.

[بەن خاستايىم.] Ben hastayım.  
مەن كېسەل بولۇپ قالدىم (مېنىڭ مىجەزىم يوق).

[بۈگۈن ئىيى ھىسەتلىيورۇم.] Bütün iyi hisetmiyorum.  
بۈگۈن مېنىڭ مىجەزىم تازا ياخشى ئەمەس.

[كەندىمى چوڭ فەنا ھىسەدلىيورۇم.] Kendimi çok fena hisediyorum.  
مەن ئۆزۈمنى بەك ناچار ھېس قىلىۋاتىمەن.

[نە دوكتۇردۇ بىلمىيورۇم.] Ne dokundu bilmiyorum.  
نېمە تەسىر قىلدى، بىلمەيمەن.

[بەلكى ئۈشۈتۈتۈنۈز.] Belki üşüttünüz.  
بەلكىم شۇنداقتۇ.

[ئولابلىر.] Olabilir.  
نەزىڭىز ئاغرىيدۇ؟

[نەنەز ۋار؟] Nənz var?  
بەدىنىم بەك ئاجىز. [سون دەرىجەدە زافىيەتىم ۋار.] Son dercede zafiyetimi var.

[ئاتەشىم ۋار.] Ateşim var.  
قىزىتىمەن (مەندە قىزىتما بار).  
قاتتىق زۇكامداپ قالدىم. [مۇتەئەدى نەزلىم.] Muthiş nezleyim.

[مۇتەئەدى سۈرەتە ئۆكسۈرۈيورۇم.] Mutemadi sürətte oksürüyorum.  
داۋاملىق توختىماي يۆتىلىمەن.

[باشىم ئاغرىيور.] Başım agriyor.  
بېشىم ئاغرىيدۇ.

[كۈلاغم ئاغرىيور.] Kulagım agriyor.  
قۇلىقىم ئاغرىيدۇ.

[گۆزۈم ئاغرىيور.] Gözüm agriyor.  
كۆزۈم ئاغرىيدۇ.

[بۇرۇنۇم ئاغرىيور.] Burnum agriyor.  
بۇرۇنۇم ئاغرىيدۇ.

[بوغازىم ئاغرىيور.] Boğazım agriyor.  
گېلىم ئاغرىيدۇ.

[دىشىم ئاغرىيور.] Dişim agriyor.  
چىشىم ئاغرىيدۇ.

[دۇداغىم ئاغرىيور.] Dudagım agriyor.  
كالىپۇكۇم (لېۋىم) ئاغرىيدۇ.

[ياناغىم ئاغرىيور.] Yanagım agriyor.  
مەڭزىم (ياڭىقىم) ئاغرىيدۇ.

[مىدەم ئاغرىيور.] Midem agriyor.  
مەيدەم (ئاشقازىنىم) ئاغرىيدۇ.

[كولۇم ئاغرىيور.] Kolum agriyor.  
قولۇم ئاغرىيدۇ.

[سىرتىم ئاغرىيور.] Sirtim agriyor.  
دۈمبەم (ئۆچام) ئاغرىيدۇ.

[بويۇنۇم ئاغرىيور.] Boynum agriyor.  
بويۇنۇم ئاغرىيدۇ.

[نەرسى ئاغرىيور؟] Neresi agriyor?  
قەيەر ئاغرىيدۇ؟

[نەزاماندەن بەرى ئاغرىيور؟] Ne zamandan beri agriyor?  
قاچاندىن بېرى ئاغرىيدۇ؟

[دۈندەن بەرى.] Dünden beri.  
تۈنۈگۈندىن بېرى.

[كەسەك ۋار.] Kesik var.  
كېسەلىش بار.

[يانىغىم ۋار.] Yanıgım var.  
مەندە كۆيۈك بار.

[بەرم ۋار.] Berem var.  
مەندە بىر زەخمە (زىدە) بار.

[يارام ۋار.] Yaram var.  
مەندە جاراھەت بار.

[ئاپسە ۋار.] Apse var.  
كودۇمبا (چىققان) چىقىپ قالدى.

[زەھەرلىنىمەم ۋار.] Zehirlenmem var.  
مەندە زەھەرلىنىش بار.

[باشىم دۆنۈيور.] Başım dönüyor.  
بېشىم قايدۇ.

[گۆگۈمدە بىر سانجى ۋار.] Göğsümde bir sancı var.  
مەيدەمدە (كۆكسۈمدە) بىر سانجىق بار.

[ئومۇزۇمدا بىر سانجى ۋار.] Omuzumda bir sancı var.  
مۈرەمدە بىر سانجىق (ئاغرىق) بار.

[ئەلىمدە سانجى ۋار.] Elimde sancı var.  
قولۇمدا ئاغرىق بار.

[ئايەك بىلەگىمدە (bacagımda, dizimde) Bir sancı var.] Ayak bilegimde (bacagımda, dizimde) Bir sancı var.  
ئايەك بىلەگىمدە (باچاغىمدا، دىزىمدا) بىر سانجى ۋار.

[مېنىڭ باچىقىمدا (تىزىمدا) بىر ئاغرىق بار.] Mənim bacığımda (tizimde) bir ağrı var.  
مېنىڭ باچىقىمدا (تىزىمدا) بىر ئاغرىق بار.

[بارماغىمدا بىر سانجى ۋار.] Barmağımda bir sancı var.  
بارماقىمدا بىر ئاغرىق بار.

[ئايىغىمدا بىر سانجى ۋار.] Ayağımda bir sancı var.  
ئايىغىمدا بىر ئاغرىق بار (پۇتۇم ئاغرىيدۇ).

[تىرنىغىم كىرىلدى.] Tirnagım kırıldı.  
تىرنىقىم سۇنۇپ كەتتى.

بىلەك قايرىلىپ كەتكەن. [بىلەك بۇركۇلمۇس]

Kirilmiş (kaburga) Kemik. [كەمىك (كەبۇرغا) كىرىلمىش]

سۆڭەك (قوۋۇرغا) سۇنغان.

Dizanteri oldum sanarım. [دېزانتېرى ئۆلدىم سانارم]

تولغاق بولۇپ قالدىمىكىن دەپ ئويلايمەن.

İshalem var. [ئىسەلم ۋار]

مەندە ئىچ ئۆتكۈ بار.

Pekligim var. [پەكلىگىم ۋار]

مەندە قەۋزىيەت بار.

Hazımsızlık var. [ھازىمسىزلىك ۋار]

تاماق سىڭمەيدۇ.

Mideniz bulaniyormu? [مىدەنىز بۇلانىيورمۇ؟]

كۆڭلىڭىز ئېلىشمامدۇ؟

Bele kadar soyunun. [بەلە كادار سويۇنۇن]

كىيىمىڭىزنى بېلىڭىزغىچە يېشىڭ.

Uzanın. [ئۇزانىن]

سوزۇلۇپ ئوڭدا يېتىڭ.

Agzınızı açın. [ئاغزىڭىزنى ئاچىن]

ئاغزىڭىزنى ئېچىڭ.

Dilinizi çıkarın. [دىلىڭىزنى چىكارىن]

تىلىڭىزنى چىقىرىڭ.

Derin nefes alın. [دەرىن نەپەس ئالىن]

چوڭقۇر تىنىڭ.

Çok kan kaybettinizirmi? [چوڭ كان كايىتتىڭىزمى؟]

كۆپ قان يوقانغانىدىڭىز؟

Sag gözünüze bakayım. [ساغ گۆزۈڭىزگە باكايم]

Kabliniz ve cigeriniz sağlam. [كەبىڭىز ۋە جىگەرىڭىز ساغلام]

يۈرىكىڭىز ۋە جىگەرىڭىز ساق ئىكەن.

Çok sigara içiyorsunuz. [چوڭ سىگارا ئىچىپسۇنۇز]

تاماكىنى كۆپ چېكىدىكەنسز.

Bir kaç gün sigarayı bırakın. [بىر كەچ گۈن سىگارايى بىراكىن]

سىز بىر قانچە كۈن تاماكا چەكمەڭ.

En yakın hastane nerededir? [ئەڭ ياكىن خاستانە نەردەدەر؟]

قەيەردە يېقىنراق دوختۇرخانا بار؟

Lütfen bana bir doktor (hakim) çağırın.

[لۇتفەن بانا بىر دوكتور (ھەكىم) چاغىرىن]

غايا بولماي ماڭا بىر دوختۇر (تېۋىپ) چاقىرىپ بەرگەن بولسىڭىز.

Doktor (hakim) burada degildir. [دوكتور (ھاكىم) بۇرادار دىگىلدۇر]

بۇ يەردە دوختۇر (تېۋىپ) يوق ئىكەن.

Rahatsızım. [راھاتسىزىم]

مەن ئارام ئالالمايۋاتىمەن.

Neyeniz var? [نەيەنىز ۋار؟]

نېمە بولدىڭىز؟

Buram ağrıyor. [بۇرام ئاغرىيور]

بۇ يېرىم ئاغرىيدۇ.

Karnım ağrıyor. [كارنىم ئاغرىيور]

قورسىقىم ئاغرىيدۇ.

İştihaniz varmi? [ئىشتىھانىز ۋارمى؟]

قورسىقىڭىز ئاچامدۇ (ئىشتىھايڭىز بارمۇ)؟

Hayır, bazan midem bulaniyor. [خاير، بازان مىدەم بۇلانىيور]

ياق، بەزىدە كۆڭلۈم ئېلىشىدۇ.

Yemeye iştiham yok. [يەمەيە ئىشتىھام يوك]

كۆڭلۈم تاماق تارتمايدۇ (تاماققا ئىشتىھايىم يوق).

Geceleyin uyuyamıyorum. [گەجەلەيىن ئۇيۇياميورۇم]

كېچىچە ئۇخلىيالمايمەن.

Agizinizda açılık varmi? [ئاغزىڭىزدا ئاچلىك ۋارمى؟]

ئاغزىڭىزدا ئاچچىقلىق بارمۇ؟

Sabahalayın uyanınca var. [ساباھالايىن ئۇيانشىچە ۋار]

ئەتىگەندە ئويغانغان چېغىمدا ئاغزىم ئاچچىق بولۇپ قوپىمەن.

Nezamandan beri? [نەزاماندىن بەرى؟]

قاچاندىن بېرى؟

Hatırladığıme göre geçen pazardan beri. [خاتىرلادىغىمە گۆرە گەچەن پازاردان بەرى]

ئېسىمدە قېلىشىچە ئۆتكەن يەكشەنبىدىن بۇيان.

Dünden beri içimde bir burunta var. [دۈندەن بەرى ئىچىمدە بىر بۇرۇنتا ۋار]

تۈنۈگۈندىن بۇيان ئىچ تەرىپىم (يۈرىكىم) مۇجۇپ (سانجىپ) ئاغرىيدۇ.

Dirsegimi (dizimi) oynatalmıyorum. [دىرسەگىمى (دىزىمى) ئوينىتالمايورۇم]

مەن جەينىكىمنى (تىزىمنى) مىدىرلىتالمايمەن.

Eliniz şişmiş. [ئەلىڭىز شىشىمىش]

قولىڭىز ئىشىشىپتۇ.

Bu durumda bir mushil iyi gelecek. [بۇ دۇرۇمدا بىر مۇشەل ئىيى گەلەجەك]

بۇنداق ئەھۋالدا سۈرگە پايدا قىلىدۇ.

Elbisenizi çıkarın. [ئەلبىسەڭىزنى چىكارىن]

كىيىمىڭىزنى سېلىڭ (يېشىڭ).

بۇ يەردە سوزۇلۇپ يېتىش. [يۇزايما ئۇزاتىن]. Buyaya uzanın.

[خاستانەيە گىتمەم گىرەكەرمى؟] Hastaneye gitmem gerekirmi?

دوختۇرخانىغا بېرىشىم كېرەكمۇ؟

[خاير، فاكات ياتالسىنىز]. Hayir fakat yatmalisiniz.

ياق، لېكىن يېتىپ ئارام ئېلىشىڭىز لازىم.

[ئەھمىيەتلى بىر شەيىن يوقتۇر]. Ehemmiyetli birşeyin yoktur.

چوڭ ئىش يوق ئىكەن.

[بىر كىچىك كۈن زەرىنىدە ئىيلەكسىنىز]. Bir kaç gün zerfinde iyileceksiniz.

بىر قانچە كۈن ئىچىدە ياخشىلىنىپ قالسىنىز.

[گەچمىش ئولسۇن]. Geçmiş olsun.

ئۆتۈپ كەتكەي (شىپا تاپقايىسىز).

[مۇساادەنىز]. MUSAADENİZ LE

[بۈگۈن داھا ئىيمىسىنىز؟] Bugün daha iyimisiniz?

سىز بۈگۈن خېلى ياخشىمۇ؟

ياق (ئەھۋالىم) تېخىمۇ يامان. [خاير، داھا پانايىم]. Hayir, daha panayım.

[ئۇكادار ئىيى دەگىلىدى]. Okadar iyi degildir.

ئانچە ياخشى ئەمەس.

[كەندىمى ئىيى ھەسەدىيورۇم]. Kendimi iyi hisediyorum.

ئۆزۈمنى ياخشى ھېس قىلىۋاتىمەن.

[شىفايە دوغۇرۇ يۇرۇ يورۇم]. Şipaye dogru yürü yorum.

مەن ساقىيىشقا يۈزلىنىۋاتىمەن.

[نەزەمان ساياھەت ئەدەبىلىرىم؟] Nezaman seyahat edebilirim?

مەن قاچان سەپەرگە چىقسام بولىدۇ؟

[كەلەجەك پازارتىسىدىن ئۈنچە دەگىل]. Gelecek pazartesisiden önce degil.

كېلەر دۈشەنبىدىن ئىلگىرى چىقىشقا بولمايدۇ.

[بىر داخلىيەچى (جەراھ، دۈغۇم ۋە كادىن خىستالىكلارى، گۈزەللىكلىكلارى، ئاسابى خىستالىكلارى)]. Bir dahiliyeçi (cerrah, dugum, kadın hastalıkları, göz hastalıkları, asabi hastalıklar)ozmanına muracaat etmem lazimdir.

مەن ئىچكى كېسەللىكلەر (تاشقى كېسەللىك، تۇغۇت ۋە ئاياللار كېسەللىكلىرى، كۆز كېسەللىكلىرى، نېرۋا كېسەللىكلىرى)

مەن ئىچكى كېسەللىكلەر (تاشقى كېسەللىك، تۇغۇت ۋە ئاياللار كېسەللىكلىرى، كۆز كېسەللىكلىرى، نېرۋا كېسەللىكلىرى)

مەن ئىچكى كېسەللىكلەر (تاشقى كېسەللىك، تۇغۇت ۋە ئاياللار كېسەللىكلىرى، كۆز كېسەللىكلىرى، نېرۋا كېسەللىكلىرى)

مەن ئىچكى كېسەللىكلەر (تاشقى كېسەللىك، تۇغۇت ۋە ئاياللار كېسەللىكلىرى، كۆز كېسەللىكلىرى، نېرۋا كېسەللىكلىرى)

مەن ئىچكى كېسەللىكلەر (تاشقى كېسەللىك، تۇغۇت ۋە ئاياللار كېسەللىكلىرى، كۆز كېسەللىكلىرى، نېرۋا كېسەللىكلىرى)

مەن ئىچكى كېسەللىكلەر (تاشقى كېسەللىك، تۇغۇت ۋە ئاياللار كېسەللىكلىرى، كۆز كېسەللىكلىرى، نېرۋا كېسەللىكلىرى)

مەن ئىچكى كېسەللىكلەر (تاشقى كېسەللىك، تۇغۇت ۋە ئاياللار كېسەللىكلىرى، كۆز كېسەللىكلىرى، نېرۋا كېسەللىكلىرى)

مۇتەخەسسسى بىلەن كۆرۈشۈشۈم لازىم.

[دوكتۇر نەزەمان كابلۇ ئىدىيورۇ؟] Doktor ne zaman kabul ediyor?

دوختۇر (كېسەلنى) قاچان قوبۇل قىلىدۇ (كېسەل كۆرىدۇ)؟

[لۇتفەن بانا سارگى ياپىنىز]. Lütfen bana sargi yapınız.

مالال كۆرمەي مېنى تېڭىپ قويغان بولسىڭىز.

[لۇتفەن پارماغىمى (ئەلىمى، ئايلاغىمى، باشىمى، بوينۇمۇ، كالچامى، ئومۇزۇمۇ) سارگى ياپىنىز]. Lütfen parmagimi (elim, ayagimi, başımı, boynumu, kalçami, omuzumu) sargi yapınız.

مالال كۆرمەي بارمىقىمنى (قولۇمنى، بېشىمنى، بوينۇمنى، يوتامنى، مۇرەمنى) تېڭىپ قويغان بولسىڭىز.

[بانى بىر ئالچى سارگى ياپىنىز]. Bana bir alci sargisi yapınız.

مېنى گېپىسلاپ تېڭىپ قويغان بولسىڭىز.

[بىز بىر دەۋلەت (بەلەدىيە، خۇسۇسى) خاستانەسىنى گەزەمەك ئىستىيورۇز]. Biz bir devlet (belediye, hususi)hastahanesini gezmek istiyoruz.

بىز بىر ھۆكۈمەت دوختۇرخانىسىنى (شەھەر دوختۇرخانىسى، شەخسىي دوختۇرخانا) ئېكسكۇرسىيە قىلماقچى.

[بۇ خاستانەدىن جەراھى (دۈغۇم ۋە كادىنلار خاستالىكلارى، زۇھرەۋى خاستالىكلار، داخلىي خاستالىكلار، سارغى خاستالىكلار) بۆلۈمۈ ۋارىم؟]

بۇ دوختۇرخانىنىڭ تاشقى كېسەللىكلەر (تۇغۇت ۋە ئاياللار كېسەللىكلىرى، بالىلار كېسەللىكلىرى، تېرە كېسەللىكلىرى، ئىچكى كېسەللىكلەر، يۇقۇملۇق كېسەللىكلەر) بۆلۈمى بارمۇ؟

[بەنى بىر خاستانەيە ياتىماك لازىمدىر]. Beni bir hastaneye yatirmek lazimdir.

مەن كېسەلخانىدا ياتاققا ياتىمەن.

[ۋەزىتە پاراسى ئۆلاراك نەكدار ۋەزەلىيم؟]

ۋەزىتە پاراسى ئۆلاراك نەكدار ۋەزەلىيم؟

ۋەزىتە پاراسى ئۆلاراك نەكدار ۋەزەلىيم؟

ۋەزىتە پاراسى ئۆلاراك نەكدار ۋەزەلىيم؟

ۋەزىتە پاراسى ئۆلاراك نەكدار ۋەزەلىيم؟

ۋەزىتە پاراسى ئۆلاراك نەكدار ۋەزەلىيم؟

ۋەزىتە پاراسى ئۆلاراك نەكدار ۋەزەلىيم؟

ۋەزىتە پاراسى ئۆلاراك نەكدار ۋەزەلىيم؟

ۋەزىتە پاراسى ئۆلاراك نەكدار ۋەزەلىيم؟

ۋەزىتە پاراسى ئۆلاراك نەكدار ۋەزەلىيم؟

ۋەزىتە پاراسى ئۆلاراك نەكدار ۋەزەلىيم؟

ۋەزىتە پاراسى ئۆلاراك نەكدار ۋەزەلىيم؟

ۋەزىتە پاراسى ئۆلاراك نەكدار ۋەزەلىيم؟

ۋەزىتە پاراسى ئۆلاراك نەكدار ۋەزەلىيم؟

ۋەزىتە پاراسى ئۆلاراك نەكدار ۋەزەلىيم؟

ۋەزىتە پاراسى ئۆلاراك نەكدار ۋەزەلىيم؟

ۋەزىتە پاراسى ئۆلاراك نەكدار ۋەزەلىيم؟

[بۇ خىستىنەدە بىر گۈنلۈك تەداۋى فىئاتى نەكاداردىر؟]  
بۇ دوختۇرخانىنىڭ بىر كۈنلۈك داۋالاش راسخوتى (ھەققى) قانچە پۇل؟  
[بىر ئامەلىيەت فىئاتى نەكاداردىر؟] Bir ameliyat fiati nekadar dir?  
بىر قېتىملىق ئوپېراتسىيە ھەققى نەچچە پۇل؟

Nerede bir gözlük sipariş edebilirim?  
[نەردە بىر گۈزلۈك سىپارىش ئىدىيىسىم؟]  
كۆز ئەينەك ياسايدىغان ئورۇن قەيەردە؟

Gözüğü çerçevelerinizi gösteriniz. [كۆزۈڭۈ چەرچەۋەلەرىنىز كۆستەرىڭىز].  
كۆز ئەينىكىڭىزنىڭ جاھازىسىنى كۆرۈپ باقاي.

Kendim için bir gözlük seçmek istiyorum.  
[كەندىم ئۈچۈن بىر گۈزلۈك سەچمەك ئىستىيورۇم].  
مەن ئۆزۈمگە بىر كۆزەينەك تاللاپ ئالماقچى ئىدىم.

Ben miyobum (presbitim). [بەن مىيوبۇم (پىرىسبىتىم)].  
مەن يىراقتى كۆرەلمەيمەن (يېقىننى كۆرەلمەيمەن).

Gözlüklerim kırıldı. [گۈزلۈكلەرىم كىرىلدى].  
[يەنى بىر مەرجەك تاقارمىسىڭىز؟] Yenibir mercek takarmisiniz?  
يېڭى بىر كۆز (ئەينەك) سېلىپ بېرەرسىزمۇ؟

Bir diş tabibine muracaat etmem lazımdır.  
[بىر دىش تەبىبىگە مۇراجائەت ئەتمەم لازىمدىر].  
بىر چىش دوختۇرخانىغا ئىلتىماس قىلىش (كۆرۈنۈشۈم) لازىم ئىدى (مەن  
بىر چىش دوختۇرخانىسىغا ئىزدەيتتىم).

Dişim ağrıyor. [دىشىم ئاغرىيۇر].  
چىشىمنىڭ مىلىكى ئاغرىيدۇ. [دىش ئىتى ئاغرىيۇر]. Diş etim ağrıyor.  
چىشىمنىڭ مىلىكى (گۆشى) قانايىدۇ. [دىش ئىتىم كاتىيۇر]. Diş etim kaniyor.  
[بۇ دىشنى تولدۇرماق لازىمدىر]. Bu diş doldurmak lazımdır.

بۇ چىشنى زاماسكىلىتىمەن.  
[بۇ دىشنى چىكارماق ئىستىيورۇم]. Bu diş çıkarmak istiyorum.  
مەن بۇ چىشنى تارتقۇزماقچى.

[بۇ دىش چەكلىمىسى لازىم]. Bu diş çeklimesi lazim.

بۇ چىش تارتقۇتۇپىلىشى كېرەك.  
[بۇ تاكىما دىشلەرى ئونارا بىلىرمىسىڭىز؟] Bu takma dişleri onara bilirmisiniz?  
بۇ سالغان چىشلارنى ئوڭشاپ بېرەلسىزمۇ؟

قانچىلىك ۋاقىت كېتەر؟ [نەكادار سۈرەر؟] Nekadar sürer?  
[بىر دىش تولدۇرما فىئاتى نەكاداردىر؟] Bir diş doldurma fiati nekadardır?  
بىر چىشنى زاماسكىلاش ھەققى نەچچە پۇل؟

[بىر دىشنى چىكارما فىئاتى نەكادار؟] Bir diş çıkarma fiati nekadar?  
بىر چىشنى تارتقۇزۇش ھەققى نەچچە پۇل؟

## دورا ۋە دورىخانا

دورىخانا قەيەردە؟ [ئىجازەت نەردە؟] Eczane nerede dir?  
[بۇ ئىلاجى نەردەدىن ئالالايسىز؟] Bu ilacı nereden alabilirim?  
بۇ دورىنى نەدىن ئالىمەن.

[ئىلاج نەزەمان ھازىر ئولجاك؟] Ilac ne zaman hazır olacak?  
دورا قاچان تەييار بولىدۇ؟

ئازراق كۈتۈپ تۇرۇڭ. [بىر ئاز بەكلىيىن]. Bir az bekleyin.  
بۇ دورىنى ئېلىڭ. [بۇ ئىلاجى ئال]. Bu ilacı alin.  
[بۇ ئىلاجى نەكادار ئارايلى ئىچەلىيم؟] Bu ilacı nekadar arayle içmeliyim?  
بۇ دورىنى قانچىلىك ئارىلىقتا ئىچىمەن؟

[ئىككى سائەتتا بىر چاي كاشىغى]. İki saata bir çay kaşığı.  
ھەر ئىككى سائەتتە چاي قوشۇقىدا بىردىن (ئىچىسىز).

Yemeklerden önce (sonra) günde üç defa birer hap için.  
[يەمەكلەردىن ئۈنچە (سونرا) گۈندە ئۈچ دافئا بىرەر ھاپ ئۈچۈن].  
كۈندە ئۈچ قېتىم، تاماقتىن ئاۋۋال (كېيىن) بىر دانىدىن ئىچىڭ.

[نۆبەتچى ئىجازەت ھانگى تارقاتىدۇ؟] Nöbetçi eczane hangi taraftadır?  
نۆۋەتچى دورىخانا قەيەردە؟

[رەجەتتىن ئازىدىر؟] Reçetiniz varmıdır?

ماڭا ئاتسىدۇم بوريك لازىم. [ئاست بوريك ئىستىيورۇم]. Asit borik istiyorum.  
 ماڭا سۈرگە دورىسى لازىم. [مۇسھل ئىستىيورۇم]. Mushil istiyorum.  
 Grippe (ancine, baş agrilerine, öksürüğe, nezaleye, uykusuzluga, ishale, pirozise)karşı bana bir ilaç veriniz.  
 [گريپپە (ئانجىنە، باش ئاگرىلەرىمە، ئۆكسۈرۈگە، نەزالەيە، ئۈيگۈسۈزلۈگە، ئىسھالە، يروزىسە) كارشى بانا بىر ئىلاج ۋەرىنىز]  
 ماڭا تارقىلىشچان زۇكامغا (ئانگىناغا، باش ئاغرىقلىرىغا، يۆتەلگە، زۇكامغا، ئۇيقۇزسىزلىققا، ئىچىۋىتكۈگە، ئۈچەي ياللۇغى خاراكتېرلىك ئاشقازان كېسىلىگە) قارشى دورىدىن بېرىڭ.  
 [بانا بىر سارگى بەزى لازىمدىر]. Bana bir sargi bezi lazimdir.  
 ماڭا بىر تېغىق داكىسى (بىنت) لازىم.  
 تېغىق داكىسى ئالىمەن. [سارگى بەزى ئىستىيورۇم]. Sargi bezi istiyorum.  
 مەن داكا ئالىمەن. [گازلى بەز ئىستىيورۇم]. Gazli bez istiyorum.  
 مەن پاختا ئالىمەن. [پامۇك ئىستىيورۇم]. Pamuk istiyorum.  
 [بانا بىر پاكىت پامۇك لازىمدىر]. Bana bir paket pamuk lazimdir.  
 ماڭا بىر قاپ دورا پاختىسى لازىم.  
 مەن تېرمومېتىر ئالىمەن. [تېرمومېتىر ئىستىيورۇم]. Termumetre istiyorum.  
 [بانا بىر تېرمومېتىر لازىمدىر]. Bana bir Termumetre lazimdir.  
 ماڭا بىر تېرمومېتىر لازىم.  
 [بانا بىر سۇ تاندېرى لازىمدىر]. Bana bir su tandiri lazimdir.  
 ماڭا بىر گېرىلكا لازىم.  
 ماڭا سۈيۈك يود لازىم. [بانا تەنتۇر يود لازىمدىر]. Bana tentur yot lazimdir.  
 [بانا خەردەل ياكىسى لازىمدىر]. Bana hardal yakisi lazimdir.  
 ماڭا قىچا پاستىسى لازىم.

## ساتراشخانا

Nerede iyi bir berber salonu(dukkanı)var?

سىزدە رېتسېپ (دورا قەغىزى) بارمۇ؟  
 Bu reçeteye göre bir ilaç benim için sipariş etmezmissiniz?  
 [بۇ رەجەتەيە گۆرە بىر ئىلاج بېنىم ئىچىن سىپارىش ئەتمەيمىسىن؟]  
 بۇ رېتسېپقا ئاساسەن ماڭا دورا ئەكىلىپ بېرەرسىزمۇ؟  
 [بۇ رەجەتەيى ھازىرلامىسىن؟] Bu reçeteyi hazırlamisiniz?  
 بۇ رېتسېپتىكى دورىنى تەييارلاپ بېرەرسىزمۇ؟  
 [مەمنۇنىيەتە بايىم (ھاي-ھاي ئەپەندىم)]. Memnuniyetle bayım (hay-hay efendim).  
 خۇشاللىق بىلەن ئەپەندىم.  
 قاچان تەييار بولىدۇ؟  
 [نەزامان ھازىر ئۇلۇر؟] Nezaman hazır olur?  
 ئون مىنۇت ئىچىدە. [ئون داكىكا ئىچىدە]. On dakika içinde.  
 ئۇنداق بولسا ساقلاپ تۇراي. [ئۇ ھالدا بەكلەيمىم]. Ohalda bekleyeyim.  
 بولىدۇ، ساقلاپ تۇرۇڭ. [ئەۋەت، بەكلەيە بىلىرسىن]. Evet, bekleye bilirsiniz.  
 Bu ilacı (kompirimeleri, tozları, şurubu, hapları) yaptıra bilirmiyim?  
 [بۇ ئىلاجى (كومپىرىمەلەرى، توزلارى، شۇرۇپ، ھاپلارى) ياپتۇرا بىلىرمىيم؟]  
 ماڭا بۇ دورىنى (تابلېتتىكىنى، ئالغان دورىنى، شەربەتتى، كۇمىلاچ دورىنى ياساپ بەرگىلى بولامدۇ؟  
 [ھىنت ياغى ئىستىيورۇم]. Hint yağı istiyorum.  
 مەن ئابدۇمىلىك يېغى ئالماقچىدىم.  
 [ئىستەرسىنەز تاتلاندىرايلىرىم]. İstersiniz tatlandirabilirim.  
 خالىسىڭىز تاتلىق قىلىپ بېرىشىم مۇمكىن.  
 قانداق (قىلىپ)؟ [ناسىل؟] Nasıl?  
 [بىرئاز تاتلى شۇرۇپ ئىلاۋە ئەدەرك]. Biraz tatlı şurup ilave ederek.  
 بىر ئاز تاتلىق شەربەت قوشۇپ.  
 Küçük bir şişe göz damlası da istiyorum.  
 [كۈچۈك بىر شىشە كۆز داملاسى دا ئىستىيورۇم]  
 ماڭا كىچىك شېشىلىك كۆز تېمىتمىسىدىن بىرسى لازىم.  
 ماڭا سۇدا لازىم. [سۇدا ئىستىيورۇم]. Soda isiyorum.  
 [ئۆكسۈرۈك شۇرۇپى ئىستىيورۇم]. Öksürük şurubu istiyorum.  
 ماڭا يۆتەل قىيامى لازىم.



[نەرمە ئىيى بىر بەر پەر سالونۇ (دۇككانى) ۋار؟]  
قەيەردە ياخشىراق بىر ساتىراشخانا بار؟

[ساكال (ساچ) تراش لۇتەن]. Sakal(saç)traşi lütfen.  
ساقلىمىنى (چېچىمنى) ئېلىپ قويغان بولسىڭىز.

بەك قىسقارتىۋەتمەڭ. [چوك كىسا كىسىيىن]. Çok kısa kesmeyin.  
ئەمدى قانداق بولدى؟ [شىمدى نىسل؟] Şimdi nasıl?

مانا ئەينەك. [ئىشتە كۆزگۈ]. İşte közü.  
[يانلار (ئىنسىيى) داھا ئالەن]. Yanlari (enseyi)daha alın.

ئىككى تەرەپتىن (ئارقىسىدىن) تېخىمۇ جىقراق ئېلىۋېتىڭ.  
ئۈستىدىن ئالماڭ. [ئۈستىن ئالمايىن]. Üsten almayın.

چېچىمنى يۇيۇپ قويۇڭ. [ساچلارنى يىكالاين]. Saçlarimi yıkalayın.  
[سۇ چوك سىچاك (سوغۇك)]. Su çok sıcak (soguk).

سۇ بەك قىزىق (سوغۇق) ئىكەن.  
[ساچلارنى شەكىللەندىرىن]. Saçlarimi şekillendirin.

چېچىمنى فورما قىلىپ قويۇڭ.  
[ساچلارنى خافنى بويلاين]. Saçlarimi hafif boyayın.

چاچلىرىمنى سۇسراق بويلاپ قويۇڭ.  
[ئەركەك (كادىن) بەرپەر سالونۇنا ناسىل گىدەلەر؟] Erkek (kadin)berber salonuna nasıl gidelir?

[ئەركەك (كادىن) بەرپەر سالونۇنا ناسىل گىدەلەر؟]  
ئەرلەر (ئاياللار) ساتىراشخانىسىغا قانداق بارىدۇ؟

[ساچلارنى كىستىرمەم ۋە تراش ياپتىرمام لازىم].  
Saçlarimi kestirmem ve traş yaptırmam لازم.

مەن چاچ-ساقاللىرىمنى چۈشۈرتىمەكچى (ئالدىرماقچى).  
[ساچلارنى چوك فازلا ئالمايىن]. Saçlarimi çok fazla almayın.

چاچلىرىمنى بەك كۆپ ئېلىۋەتمەڭ.  
[بۇرادان ساچلارنى ئالەن]. Buradan saçları alınız.

بۇ يەرنىڭ چېچىنى ئېلىۋېتىڭ.  
[داھا كىسا، بويلا بىراكىنەز]. Daha kısa, böyle bırakınız.

تېخىمۇ قىسقراق، ھە، مانا شۇنداق قويۇڭ.  
[خاير، يارىن ئۆگەلەن ئۆۋەل]. Hayır, yarin öğleden evvel.

[باشى (ساچلارنى) يىكايىن]. Başımı (saçlarimi)yıkayınız.  
بېشىمنى (چېچىمنى) يۇيۇۋېتىڭ.

[سوغۇك (سىچاك) ساچ تۇۋالەتنى يايىن]. Soguk (sicak)saç tuvaleti yapınız.  
چاچنى سوغۇق (ئىسسىق) پەردازلاپ قۇرۇتۇپ قويۇڭ.

## رەسىم تارتقۇزۇش

[نەرمە بىر فوتوگراف اتۆلىسى بولالامدۇ؟]  
Nerede bir fotoğraf atölyesi bulabilirim?

[رەسىمىزى چەكتىرمەك ئىستىيورۇز]. Resmimizi çektiirmek istiyoruz.  
قەيەردە رەسىمىزغا بار؟

بىز رەسىم تارتقۇزماقچى.  
[رەسىملەر نەزەمان ھازىر ئۇلاچاك؟] Resimler ne zaman hazır olacak?

رەسىملەر قاچان تەييار بولىدۇ؟  
Benim için vesika resimleri lazımdır.

[بىنەم ئىچىن ۋىسكا رەسىملىرى لازىمدىر].  
ماڭا ۋەسىقە (ئىسپات، گۇۋاھنامە) گە چاپلايدىغان رەسىم لازىم ئىدى.

[رەسىملەر شۇ ئادرەسە گۆندەرىنەز]. Resimleri şu adrese gönderiniz.  
رەسىملەرنى مۇشۇ ئادرەسقا ئەۋەتىڭ.

[رەسىملەر كاھۋە رەڭگى (يەشىل) كاغىتتا ئولتالدىر].  
Resimler kahve rengi (yesil)kagitta olmalıdır.

رەسىم قەغىزى قەھۋە رەڭلىك (يەشىل) بولۇشى لازىم.  
[فوتوگرافچى كىم؟] Fotoğrafçı kim?

رەسىمنى كىم تارتىدۇ؟  
[فوتوگراف چەكتىرمەك ئىستىيورۇم]. Bir fotoğraf çektiirmek istiyorum.

بۇ لېنتىنى يۇيۇۋېتىڭ ۋە بۇ رەسىملەرنى تارتىۋېتىڭ.  
[ئۆگەلەن سونرا ئالابىلىرمىيىم؟] Öğleden sonra alabilmiriyim?

چۈشتىن كېيىن ئالالارمەنمۇ؟  
[خاير، يارىن ئۆگەلەن ئۆۋەل]. Hayır, yarin öğleden evvel.

ياق، ئەتە چۈشتىن ئىلگىرى.

[بۇ فوتوگرافى دۆرت مىسلى بۇيۇتۇنۇز.] Bu fotografi dört misli büyütünüz.

بۇ رەسىمنى تۆت ھەسسە چوڭايتىپ بېرىڭ.

Musaade ederseniz fiatini peşin veriniz.

[مۇسائادە ئەدەرسىز فىئاتىنى پەشىن ۋەرىنىز]

مۇمكىن بولسا بۇلنى ئالدىن تاپشۇرۇۋېتىڭ.

Şu fotoğraf makinesini (agrindisoru) bize gösteriniz.

[شۇ فوتوگرافى ماكىنىسىنى (ئاگراند سورۇ) بىزە كۆستەزىنىز]

بىز رەسىم تارتىش ئاپپاراتىنى (چاڭايتىش ئاپپاراتىنى) كۆرۈپ باقساق.

مەن رەسىم لېنتىسى ئالمەن. [بانا فىلىم لازىمدىر.] Bana film lazımdır.

رەسىم قەغىزى [فوتو كاغىدى] Foto kagidi

رەسىم تارتىش ئاپپاراتى [فوتوگرافى ماكىنىسى] Fotoğraf makinesi

6، 9 لىك فىلىم (لېنتا) [ئالتى دوکۇزلۇك فىلىم] Altı dokuzluk film

رەسىم چىقىرىش پاراشوكى [دەۋەلوپەر] Developer

رەسىم مۇقىملاشتۇرۇش پاراشوكى [فىكساج] Fiksaj

چوڭ كۆرسىتىش ئەينىكى [دەۋايىلىسى] Devaynası

[بۇ فىلىمى بىكايىنىز (ياپىنىز).] Bu filmi yakıyınız (yapınız).

بۇ لېنتىنى يۇيۇپ بېرىڭ.

[بۇ فىلىمدىن رەسىملەر ياپىنىز.] Bu filmden resimler yapınız.

بۇ لېنتىدىكى رەسىملەرنى يۇيۇپ بېرىڭ.

كېچىكتۈرۈڭ. [كەچىكتۈرۈڭىز.] Geçiktürünüz.

## كىتابخانا

Burada bir kitap mağazası bulabilirmiyim?

[بۇرادا بىر كىتاب ماغازاسى بۇلایلىرمىيىم]

بۇ يەردە كىتابخانا بارمۇ؟

[تەكنىكىل كىتابلارنى نەردە ساتىلىرى؟] Tekniksel kitapları nerede satılır?

پەن-تېخنىكا كىتابلارنى قەيەردە سېتىلىدۇ؟

سىياسى [سىياسىلار] Siyasal

ئىلىم-پەن [بىلىمىلەر] Bilimsel

چەت ئەل تىلى [ياپانچى دىل] Yabancı dil

سەنئەت [سانئەت] Senat

Bana çocuk kitapları (masalları) göstermeyesiniz?

[بانا چوچۇك كىتابلارنى (ماساللارنى) كۆستەرمەيسىز؟]

مەن بالىلار ئوقۇشلۇقلىرى (ھېكايە-چۆچەكلەر) نى كۆرۈپ باقسام قانداق؟

[تۈرك ئانسكلوپىدىسى نەردە ساتىلىرى؟] Türk ansiklopedisi nerede satılır?

تۈرك ئېنسىكلوپىدىسى قەيەردە سېتىلىدۇ؟

بۇ كىتابنىڭ باھاسى قانچە؟ [بۇ كىتابنىڭ فئاتى نەدر؟] Bu kitabın fiati nedir?

Arapça-Türk sözlük satın almak istiyorum.

[ئارابچا-تۈركچە سۆزلۈك ساتىن ئالمىڭ ئىستىيورۇم]

مەن ئەرەبچە-تۈركچە لۇغەت سېتىۋالماقچى ئىدىم.

Baba bir Türkçe-Uygurce cep lügati lazımdır.

[بانا بىر تۈركچە-ئۇيغۇرچە جەپ لۇغەتى لازىمدىر]

ماڭا بىر تۈركچە-ئۇيغۇرچە يانچۇق لۇغەتى لازىم ئىدى.

Türkçe kitapları sözlüğe dayanarak okuyabilirim.

[تۈركچە كىتابلارنى سۆزلۈگە داياناراك ئوقۇيىلىرىم]

مەن تۈركچە كىتابلارنى لۇغەتنىڭ ياردىمى بىلەن ئوقۇيالايمەن.

[بۇ سۆزلۈك نەزىمان يايىنلانمىش؟] Bu sözlük ne zaman yayınlamış?

بۇ لۇغەت قاچان نەشر قىلىنغان؟

[نەردە بىر ساھاق ماغازاسى بۇلایلىرىم؟] Nerede bir sahaf mağazası bulabilirim?

كونا كىتابلارنى ساتىدىغان (كىتابپۇرۇچلۇق) دۇكان (ماگىزىن) قەيەردە؟

سىلەردە... كىتاب بارمۇ؟ [سىزدە... كىتاب ۋارمى؟] Sizde... kitap varmi?

Sizde (burada) Aziz Nesinin (Sabahittin Alinin) eserleri varmı?

[سىزدە (بۇرادا) ئازىز نەسىننى (ساباھىتتىن ئالىننى) ئەسەرلىرى ۋارمى؟]

سىلەردە (بۇ يەردە) ئازىز نەسىننى (ساباھىدىن ئەلى) نىڭ ئەسەرلىرى

بارمۇ؟

Lütfen Ankara (İstanbul, Efes) rehberini gösteriniz.

[لۇتفەن ئانكارا (ئىستانبۇل، ئېفەس) رەھبەرىنى كۆستەرىڭىز]

مالال كۆرمىسىڭىز مەن ئەنقەرە (ئىستانبۇل، ئېفەس) ساياھەتچىلەر قوللانمىسىنى كۆرۈپ باقاي.

Bu rehberin Arapça (Farsçe, Urduçe)si varmı?

[بۇ رەھبەرنى ئارابچا (فارسچە، ئوردۇچە)سى ۋارمى؟]

بۇ قوللانمىنىڭ ئەرەبچە (فارسچە، ئوردۇچە)سى بارمۇ؟

Bu rehber ne zaman basılacak? [بۇ رەھبەر نەزەمان باسلاچاك؟]

بۇ قوللانما قاچان بېسىلىدۇ؟

Türkiyenin coğrafıy (yol)haritasını bana veriniz.

[تۈركىيەنىڭ جۇغراپىيە (يول) خەرىتىسىنى بىزگە بېرىڭىز]

ماڭا تۈركىيەنىڭ جۇغراپىيە (يول) خەرىتىسىنى بېرىڭ.

Lütfen bana ulaşım (bölge)haritasını gösteriniz.

[لۇتفەن بىزگە ئۇلاش (بۆلگە) خەرىتىسىنى كۆستەرىڭىز]

مالال كۆرمىسىڭىز مەن قاتناش (رايون) خەرىتىسىنى كۆرۈپ باقسام.

Gazete nerede satılır? [گازەتە نەردە ساتىلىرى؟]

گېزىت قەيەردە سېتىلىدۇ؟

Lütfen бүгүнкү gazeteyi veriniz. [لۇتفەن بۈگۈنكى گازەتنى بېرىڭىز]

بۈگۈنكى گېزىتتىن بىرنى بەرسىڭىز.

Bu sabah (Akşam)gazetesini? [بۇ ساباھ (ئاكشام) گازەتەسىنى؟]

بۇ ئەتىگەلىك (كەچلىك) گېزىتمۇ؟

Bu gazetenin sahibi kim? [بۇ گازەتنىڭ ساھىبى كىم؟]

بۇ گېزىتنىڭ مەسئۇلى كىم؟

Bu gazete hangi parti yanlısidir? [بۇ گازەتە ھانكى پارتى يانلىسىدۇر؟]

بۇ گېزىت قايسى پارتىيىنى قوللايدۇ؟

Biz bir muhabir (fotomuhabiri, baş yazar)ile görüşmek istiyoruz.

[بىز بىر مۇخبىر (فوتومۇخبىرى، باش يازار) بىلەن گۆرۈشمەك ئىستىيورۇز]

بىز بىر مۇخبىر (فوتو سۈرەت مۇخبىرى، باش تەھرىر) بىلەن كۆرۈشمىز.

Siz hangi gazeteye (ajansa)temsil ediyorsunuz?

[بۇرادا نەچە ئىشتى كىتابلار بۇلۇنۇر؟] Burada neçe eşit kitaplar bulunur?

بۇ يەردىن قايسى تۈردىكى (خىلىدىكى) كىتابلار تېپىلىدۇ؟

İşte, katalog efendim. [ئىشتە، كاتالوگ ئىفەندىم]

مانا بۇ، كىتابلار تىزىملىكى ئەپەندىم.

Meşhur yazarlardan islami eserlerimizde var.

[مەشھۇر يازانلاردان ئىسلامى ئەسەرلەرىمىزدە ۋار]

بىزدە مەشھۇر يازغۇچىلار (ئالىملار) نىڭ ئىسلام دىنىغا ئائىت كىتابلارىمۇ بار.

Bu katalogta çok çeşitli eserler bulacaksınız.

[بۇ كاتالوگتا چوڭ چىشىنلى ئىسەرلەر بۇلاچاكسىڭىز]

بۇ كىتابلار تىزىملىكىدىن ھەر تۈرلۈك كىتابلارنى بىلەلەيسىز.

İngilizçe-Türkçe sözlük istiyorum. [ئىنگىلىزچە-تۈركچە سۆزلۈك ئىستىيورۇم]

ماڭا ئىنگىلىزچە-تۈركچە لۇغەت لازىم.

Cap sözlüğü istiyorum. [چەپ سۆزلۈگۈ ئىستىيورۇم]

ماڭا بىر يانچۇق لۇغەتنى لازىم ئىدى.

Roman [رومان]

رومان

Rehber kitap [رەھبەر كىتاب]

قوللانما

Gazete [گازەتە]

گېزىت

Dergi [دەرگى]

ژۇرنال

Şehir haritası [شەھەر خەرىتىسى]

شەھەر خەرىتىسى

Yolharitası [يول خەرىتىسى]

يول خەرىتىسى

Atatürkün resmi [ئاتاتۈركۈن رەسمى]

ئاتا تۈركنىڭ رەسمى

İstanbulun renkli postalları [ئىستانبۇلۇن رەڭلىك پوستاللار]

ئىستانبۇلنىڭ رەڭلىك پوچتا كارد (ئاتكرېتكا) لىرى

Dil bilgisi [دىل بىلگىسى]

گرامماتىكا

Hikaye [ھىكايە]

ھىكايە

Dünya haritası [دۇنيا خەرىتىسى]

دۇنيا خەرىتىسى

Şehir kartları [شەھىرى كارتلىرى]

شەھەر مەنزىرىلىرى ئاتكرېتكىسى

Kalmadı efendim. [قالماي ئىفەندىم]

قالمىدى، ئەپەندىم.

Bu dergiye abone olurmusunuz? [بۇ دەرىگىيە ئابونە ئولۇرمۇسۇنۇز؟]

بۇ ژۇرنالغا مۇشتەرى بولامسىز؟

Bu dergi nerede çikar? [بۇ دەرىگى نەردە چىكار؟]

بۇ ژۇرنال قەيەردىن چىقىدۇ؟

Bu yayın evi negibi kitaplar çikariyor? [بۇ يايىن ئىۋى نەگىبى كىتابلار چىكارىيور؟]

بۇ نەشرىيات قانداق كىتابلارنى نەشر قىلىدۇ؟

Bu yayın evinin sahibi kimdir? [بۇ يايىن ئىۋىنىن ساھىبى كىمدىر؟]

بۇ نەشرىياتنىڭ باشلىقى كىم؟

Sizde Rus yazarlarinin kitapları yayınlanıyormu?

[سىزدە رۇس يازانلارنى كىتابلارنى يايىنلانىيورمۇ؟]

سىلەرنىڭ بۇ يەردە روسىيە يازغۇچىلىرىنىڭ كىتاپلىرى نەشر قىلىنمايدۇ؟

En fazla begendiginiz yazar kim? [ئىڭ فەزەلە بەگەندىگىنىز يازار كىم؟]

سىز ئەڭ قىزىقىدىغان (ياخشى كۆرىدىغان) يازغۇچى كىم؟

Uygur ve çin yazarlarından kimseleri biliyorsonuz?

[ئۇيغۇر ۋە چىن يازانلارىندىن كىمىلەرى بىلىيورسۇنۇز؟]

ئۇيغۇر، خەنزۇ يازغۇچىلىرىدىن كىمىلەرنى تونۇيسىلەر (بىلىسىلەر)؟

Türk yazarlarının eserlerine çok meraklıyım.

[تۈرك يازانلارنىن ئەسەرلىرىنە چوڭ مەراكلىيىم]

تسۈرك يازغۇچىلىرىنىڭ ئەسەرلىرىگە بەكمۇ ھەۋەس قىلىمەن (قىزىقىمەن).

Şimdi Türk yazarlarından hangisi en meşhurdur?

[شىمدى تۈرك يازانلارىندىن ھانگىسى ئىن مەشھۇردۇر؟]

ھازىر تۈرك يازغۇچىلىرى ئىچىدە كىم ئەڭ داڭلىق؟

## يېزىق قوراللىرى

Sizde kirtasiye varmi? [سىزدە كىرتاسىيە ۋارمى؟]

سىلەردە يېزىق قوراللىرى بارمۇ؟

Beşer mektup kagidi verin. [بەشەر مەكتۇپ كاغىدى ۋەرىن.]

[سىز ھانگى گازەتەيە (ئازاسا) ئەمەسل ئىدىيورسۇنۇز؟]

سىلەر قايسى گېزىتكە (ئاگېنتلىققا) ۋەكىللىك قىلىسىلەر؟

Gazetçiler derneği nerede bulunuyor? [گازەتچىلەر دەرنەگى نەردە بۇلۇنۇيور؟]

مۇخبىرلار جەمئىيىتى قەيەردە؟

...Dergisinin (gazetesinin) yönetmenliği nerede bulunuyor?

[...دەرىگىسىنىن (گازەتەسىنىن) يۆنەتمەنلىگى نەردە بۇلۇنۇيور؟]

...ژۇرنال (...گېزىت) نىڭ رەھبەرلىك ئورنىنى قانداق تاپىمىز؟

Basın, yayın genel müdürlüğünün şöbesi nerede bulunuyor?

[باسىن، يايىن گەنەل مۇدۇرلۇغۇنىن شۆبەسى نەردە بۇلۇنۇيور؟]

ئاخبارات، نەشرىيات باش ئىدارىسىنىڭ شۆبەسى قەيەردە؟

## ژۇرنال

İngilizce (Türkçe) dergi varmi? [ئىنگىلىزچە (تۈركچە) دەرىگى ۋارمى؟]

سىزدە ئىنگىلىزچە (تۈركچە) ژۇرنال بارمۇ؟

Bu dergi haftalıkmi yoksa aylık? [بۇ دەرىگى ھافتالىكىمى يوكسا ئايلىك؟]

بۇ ھەپتىلىك ژۇرنالمۇ ياكى ئايلىقمۇ؟

Sizde negibi teknik dergiler yayınlanmıştır?

[سىزدە نەگىبى تەكنىك دەرىكلەر يايىنلانمىشتىر؟]

سىلەردە (بۇ يەردە) قانداق تېخنىكىغا ئائىت ژۇرناللار نەشر قىلىنىدۇ؟

Bilimsel [بىلىمسەل]

ئىلىم-پەن

Tıbbi [تېببى]

تېببىي (دوختۇرلۇق، تېۋىپلىق)

Spor [سپور]

تەنتەربىيە

Siyasi [سىياسى]

سىياسى

Gençlik için negibi dergiler çikar? [گەنچلىك ئىچىن نەگىبى دەرىكلەر چىكار؟]

ياشلار ئۇچۇن قانداق ژۇرناللار چىقىدۇ؟

Kadınlar için bir dergi veriniz. [كادىنلار ئىچىن بىر دەرىگى ۋەرىن.]

ئاياللار ژۇرنالىدىن بىرنى بېرىڭ.

سالام خەت قەغەزىدىن بەشنى بېرىڭ.

كوئۇبىرت (لىپاپا) Zarf [زارف]

سىياھ ئىچۈرۈلىدىغان قەلەم (گاڭبى) Dolma kalem [دولما كالىم]

قېرىنداش Korşun kalem [كورشۇن كالىم]

دولما كالىم مۇرەككەبى Dolma kalem mürekkebi [دولما كالىم مۇرەككەبى]

قەلەمگە ئىچۈرۈلىدىغان سىياھ

رەڭلىك قېرىنداش Renkli korşun kalem [رەڭلىك كورشۇن كالىم]

قايسى خىلدىكى؟ Ne çeşit olsun? [نە چەشت ئولسۇن؟]

قايسى دەرىجىلىكى؟ Ne kalite olsun? [نە كالىتە ئولسۇن؟]

ئەڭ ئالىيسى بولسۇن. En iyi kalite olsun. [ئەن ئىيى كالىتە ئولسۇن.]

[دۈزىنەلىمى پاكەتلىمى ساتىۋىرسۇنۇز؟] Düzineylemi paketlemi satıyorsunuz?

توپ ساتامسىز ياكى قاپ بىلەنمۇ؟

دانە Tane [تانە]

دۆزىنە Düzine [دۈزىنە]

بىر يۈرۈش، بىر توپ Takim [تاكىم]

[لۇتفەن بانا بىر فوتو ئالبۇمى كۆستەرىڭىز.] Lütfen bana ba foto albümü gösteriniz.

ماڭا بىر دانە فوتو سۈرەت ئالبۇمى كۆرسەتسىڭىز.

ئاتكەرتىكا ئالبۇمى Kart postal albümü [كارت پوستان ئالبۇمى]

مەنزىرە ئالبۇمى Manzarlar albümü [مانزارلار ئالبۇمى]

ئاپتوماتىك قېرىنداش Otomatik korşun kalem [ئوتوماتىك كورشۇن كالىم]

Bir şişe koyu mavi mürekkep istiyorum.

[بىر شىشە كۆيۈ ماۋى مۇرەككەپ ئىستىيورۇم.]

مەن بىر قۇتا كۆك سىياھ ئالىمەن.

ماڭا بىر دەپتەر لازىم. Bir depter istiyorum. [بىر دەپتەر ئىستىيورۇم.]

سالام خەت قەغەزى Mektup kagidi [مەكتۇپ كاغىدى]

قۇرۇتۇش قەغەزى Kurutma kagidi [كۇرۇتما كاغىدى]

ئوراش قەغەزى Ambalaj kagidi [ئامبالاژ كاغىدى]

كاربون قەغەزى Karbon kagidi [كاربون كاغىدى]

شىلىم

Zamk [زامك]

قالپاقلىق مىخ (يىڭنە مىخ) Toplu iyne [توپلو ئىينە]

يىپ (شوپىنا، تانا) İp [ئىپ]

پوچتا قەغەزى Posta kagidi [پوستا كاغىدى]

نوتا قەغەزى Nota kagidi [نوتا كاغىدى]

كۆپەيتىش قەغەزى Kopya kagidi [كوپيا كاغىدى]

رەسىم قەغەزى Resim kagidi [رەسىم كاغىدى]

بۇنى ئالماشتۇرۇۋېتىڭ. Bunu değiştirin. [بۇنۇ دەڭىشتىرىڭ.]

بۇنىڭ ئورنىغا ئۇۋۇنى بېرىڭ. Bunun yerine şunu verin. [بۇنۇن يەرنە شۇنۇ ۋەرىڭ.]

بۇ قەغەز بەك ئېپىز ئىكەن، تېخىمۇ قېلىنراقىنى بېرىڭ.

Bu kagit çok incedir, daha kabaşını verin. [بۇ كagit چوك ئىنچەدىر، داھا كاباشىنى ۋەرىڭ.]

بۇ قەغەز بەك ئېپىز ئىكەن، تېخىمۇ قېلىنراقىنى بېرىڭ.

Bunu tamir edebilirmisiniz? [بۇنۇ تامىر ئەدەبىلىرمىسىڭىز؟]

بۇنى ئوڭشاپ (رىمونت قىلىپ) بېرەلەرسىزمۇ؟

Takriban saat üçte hazırlarım. [تەكرىبان سائەت ئۈچتە ھازىرلارم.]

تەخمىنەن سائەت ئۈچتە تەييار بولىدۇ.

ھەممىسى نەچچە پۇل؟ Hepsi nekadar? [ھەپسى نەكادار؟]

يىگىرمە بەش لىرا. Yirmi beş lira. [يىرمى بەش لىرا.]

مانا بۇ تالونىڭىز. Faturaniz. [فائۇرانىز.]

ئاشقان پۇلىڭىز. Paranız üstü. [پارانىز ئۈستۇ.]

يەنە باشقا بىر نەرسە لازىممۇ؟ Başka bir şey? [باشقا بىر شەي؟]

بولدى مۇشۇنچىلىك. Hepsi bu kadar. [ھەپسى بۇ كادار.]

كۆپ رەھمەت ئېيتىمەن. Çok teşekkür ederim. [چوك تەشەككۇر ئەدەرىم.]

خىزمىتىڭىزگە تەييارمىز. Emrinizdeyiz. [ئەمرىنىزدەيىز.]

يانا كېلىشىڭىزنى كۈتىمىز. Yine bekleriz. [يىنە بەكلەرىڭ.]

(قايتا كېلىشىڭىزنى قارشى ئالىمىز)



## پوچتخانا ۋە خەت-ئالاقە

پوچتخانا قەيەردە؟ [پوستانە نەردە؟] Postane nerede?

[پوستانە نەزەمان ئاچىلىرى؟] Postane ne zaman açılır?

پوچتخانا قاچان ئېچىلىدۇ؟

[پوستا مەسائىللىرى نەزەمان باشلايدۇ؟] Posta mesai saatları ne zaman başlar?

پوچتخانا قاچان ئىشقا چۈشىدۇ؟

En yakın postaya hangi yoldan gidilir?

[ئەن ياكىن پوستايا ھانكى يولدىن كىدىلىرى؟]

يېقىن ئەتراپتىكى پوچتخانىغا قانداق ماڭىدۇ؟

[پوستانە نەزەمان ناسىل كىدىلىرىم؟] Postaneye nasıl gidebilirim?

پوچتخانىغا قانداق بارالايمەن؟

Bana postanenin yolunu gösterirmisiniz?

[بانا پوستانەنىڭ يولىنى كۆرسىتىرىمىسىز؟]

ماڭا پوچتخانىنىڭ يولىنى كۆرسىتىپ قويارسىزمۇ؟

پىيادە بارغىلى بولمايدۇ. [يايان كىدىلمەن.] Yayan gidilmez.

[ئارابايلا كىتمەننى ئاۋسىيە ئىدەرم.] Arabayla gitmenizi tavsiye ederim.

ماشىنا بىلەن بارىڭىز بولارمىكىن.

[ئاۋسىيەنەزە تەشەككۈرلەر.] Tavsiyenize teşekkürler.

كۆرسىتىپ بەرگىنىڭىزگە رەھمەت.

[سىزە تاكىسى چاقىرايمى؟] Size taksi çağırayım mı?

سىز ئۈچۈن كىرا ماشىنىسى (تاكىسى) چاقىرايمۇ؟

ماقۇل، چاقىرىۋېتىڭ. [ئەۋەت لۇتفەن.] Evet lütfen.

كىراسى قانچە پۇل؟ [كاچ پارا؟] Kaç para?

50 لىرا. [ئەللى لىرا.] Elli lira.

قېنى بۇنى ئېلىڭ، مەرھەمەت. [بۇيرۇن.] Buyrun.

سىزگە رەھمەت. [تەشەككۈر ئىدەرم.] Teşekkür ederim.

Bu mektubu uçakla göndermek istiyorum.

[بۇ مەكتۇبۇ ئۇچاڭلا كۆندەرمەك ئىستىيورۇم.]

مەن بۇ خەتنى ئايروپىلان ئارقىلىق ئەۋەتمەكچى ئىدىم.

[نەردەن پۇل ئالابىلىرىم؟] Nereden pul alabilirim?

پوچتا ماركىسىنى قەيەردىن ئالىمەن؟

[دولما كالىم ئىستىيورۇم.] Dolma kalem istiyorum.

ماڭا قەلەم لازىم.

[مەكتۇپ يازماڭ ئىستىيورۇم.] Mektup yazmak istiyorum.

مەن بىر پارچە خەت يازماقچى ئىدىم.

[كارت ئاتماڭ ئىستىيورۇم.] Kart atmak istiyorum.

بىر ئاتكرىتكا ئەۋەتمەكچى ئىدىم.

[بۇ مەكتۇبۇ ئاتىن لۇتفەن.] Bu mektubu atın lütfen.

بۇ خەتنى پوچتىغا سېلىۋەتسىڭىز.

[بانا مەكتۇپ ۋارمى؟] Bana mektup var mı?

ماڭا خەت بارمۇ؟

[ئازىم سائىد ئادىنا مەكتۇپ ۋارمى؟] Azim said adına mektup var mı?

ئەزىم سەئىد نامىدا خەت بارمۇ؟

[ئىشتە بىر تانە.] İşte bir tane.

مانا بىر پارچە خەت بار.

[پوستا كۇتۇسۇ نەردە؟] Posta kutusu nerede?

پوچتا ساندۇقى قەيەردە؟

[پۇل كىشى نەردە؟] Pul gişesi nerede?

ماركا سېتىلىدىغان دېرىزە قەيەردە؟

[تاتاهۇتلىۇ كىشى نەردە؟] Taahhütlü gişesi nerede?

تەزىملاش ئورنى قەيەردە (زاكاس قوبۇل قىلىش ئورنى قەيەردە)؟

[كولى كىشى نەردە؟] Koli gişesi nerede?

پوسۇلكا ئەۋەتىلىدىغان ئورۇن قەيەردە؟

[ھاۋالە كىشى نەردە؟] Havale gişesi nerede?

پۇل پېرىۋوت قىلىدىغان جاي قەيەردە؟

[...ئە ئادى پوستا كاچ پارا؟] ...e adi posta kaç para?

...غا ئادەتتىكى پوچتا ھەققى قانچە پۇل؟

[...ئە ئادى پوستا كاچ پارا؟] ...e adi posta kaç para?

...غا ئادەتتىكى پوچتا ھەققى قانچە پۇل؟

[...ئە ئادى پوستا كاچ پارا؟] ...e adi posta kaç para?

...غا ئادەتتىكى پوچتا ھەققى قانچە پۇل؟

[...ئە ئادى پوستا كاچ پارا؟] ...e adi posta kaç para?

...غا ئادەتتىكى پوچتا ھەققى قانچە پۇل؟

[...ئە ئادى پوستا كاچ پارا؟] ...e adi posta kaç para?

...غا ئادەتتىكى پوچتا ھەققى قانچە پۇل؟

[...ئە ئادى پوستا كاچ پارا؟] ...e adi posta kaç para?

...غا ئادەتتىكى پوچتا ھەققى قانچە پۇل؟

[...ئە ئادى پوستا كاچ پارا؟] ...e adi posta kaç para?

...غا ئادەتتىكى پوچتا ھەققى قانچە پۇل؟

[ئالھۇتۇلۇ مەكتۇپ... يە كەچ كەمدۇ؟] Taahhütlü mektup ... ye kaç gider?  
... گە ئەۋەتىلدىغان مەخسۇس خەت ئۈچۈن قانچە پۇل كېتىدۇ؟

[ئۆزەل] Özel  
زاكاز خەت [ئۇلاك] Ulak

[بۇ كولىيى ئالھۇتۇلۇ گۆندۈرمەك ئىستىيورۇم] Bu kolyi taahhütlü göndermek istiyorum.  
[بۇ كولىيى ئالھۇتۇلۇ گۆندۈرمەك ئىستىيورۇم]

مەن بۇ پوسۇلكىنى زاكاز قىلىپ ئەۋەتمەكچى ئىدىم.

[بۇ مەكتۇبۇ ئۇچاكلا گۆندۈرمەك ئىستىيورۇم] Bu mektubu uçakla göndermek istiyorum.  
[بۇ مەكتۇبۇ ئۇچاكلا گۆندۈرمەك ئىستىيورۇم]

مەن بۇ خەتنى ئايروپىلان ئارقىلىق ئەۋەتمەكچى ئىدىم.

[نورمال پوستا گىرامى كەچدۇ؟] Normal posta girami kaçdır?  
ئادەتتىكى پوچتا ھەققى گرامى قانچە پۇل؟

[لۇتفەن پوستانى گۆستۈرىمىسىز؟] Lütfen postaıeyi gösterirmisiniz?  
مالال كۆرمەي پوچتىخاننى كۆرسىتىپ قويارسىزمۇ؟

[بۇلاردا پوستا شۇبىسى ۋارمى؟] Buralarda posta şubesi varmı?  
بۇ يەرلەردە تارماق پوچتىخانا بارمۇ؟

[بۇ تارقاتان بىراز ئۇزاقتا] Bu taraftan biraz uzakta.  
بۇ تەرەپتىن بىرئاز يىراققا بار.

[ئۇچاكلا لۇبنا مەكتۇبۇن ئۈجىرىتى كەچ؟] Uçakile lubnana mektubun ücreti kaç?  
ئايروپىلان بىلەن لۇبناغا بارىدىغان خەتنىڭ كىراسى قانچە پۇل؟

[بۇ پاكىتى ئىراكا گۆندۈرمەكچىم] Bu paketi İraka göndürecekim.  
بۇ خالىتىنى ئىراققا ئەۋەتمەن.

[ئۈجىرىتى ئىككى يۈز ئوتۇز بەش كۇرۇش] Ücreti iki yüz otuz beş kuruş.  
كىراسى 235 قۇرۇش.

[بۇ كارت ئىچىن پۇل ۋەرنىز] Bu kart için pul veriniz.  
بۇ ئاتكرىتكە ئۈچۈن ماركا بېرىڭ.

[بۇ مەكتۇبۇ ئالھۇتۇلۇ گۆندۈرمەكچىم] Bu mektubu taahhütlü gönderecekim.  
بۇ خەتنى زاكاز قىلىپ ئەۋەتمەن.

[پوستا نەزەمان يولا چىكار؟] Posta ne zaman yola çıkar?  
پوچتا قاچان ماڭىدۇ؟

[بىر نەلەگراف كاغىدى ۋەرنى] Bir telegraf kagidi verin.  
تېلېگرامما قەغىزىدىن بىرنى بېرىڭ.

[بۇ نەلەگرافى ئىستانبۇلا گۆندۈرمەكچىم] Bu telegrafi İstanbula göndurceğim.  
بۇ تېلېگراممىنى ئىستانبۇلغا ئەۋەتمەن.

[كەلەمسى كەچ كۇرۇش؟] Kelemesi kaç kuruş?  
بىر سۆزى قانچە سىنىت؟ [مەكبۇز ئىستىرمىسىز؟] Mekbuz istermisiniz?

پۇل تاپشۇرۇۋېلىش تالونى لازىمۇ؟  
ھەئە، لازىم. [ئىۋىت ئىستىرمىم] Evet isterem.

[خاير، ئىستىمەم] Hayir, istemem.  
ھاۋالە قەغىزى بېرىڭ. [ھاۋالەنامە ۋەرنى] Havalename verin.

[تەشەككۇر ەدەرمىم] Teşekkür ederem.  
بۇ ھېچ گەپ ئەمەس. [بىر شەي دەگىل] Bir şey degil.

[ئۆتە دەنەلم] Ötele dönelim.  
مېھمانخانغا قايتايلى. [زارف ئۈزەرىندەكى ئادرىس تۈركچە ناسىل يازىلمى؟] Zarf üzerindeki adres türkçe nasıl yazılır?

[ئادرىسىنىز لۇتفەن يازىنىز] Adresinizi lütfen yazınız.  
لېپاپىنىڭ ئۈستىگە ئادرىس تۈركچە قانداق يېزىلىدۇ؟

[ئادرىسىنىز لۇتفەن يازىنىز] Adresinizi lütfen yazınız.  
خاپا بولماي ئادرىسىڭىزنى يېزىپ بەرسىڭىز.

[ئادرىسىنىزنى بىلدۈرىنىز] Adresinizi bildiriniz.  
ئادرىسىڭىزنى ئېيتىپ بەرسىڭىز.

[ئادرىسى بىلمەيمەن] Adresi bilmiyorum.  
[ئادرىسى (ئادرىسىنىز) يازىنىز] Adresemi(adresinizi) yazınız.

[ئادرىسىنى (ئادرىسىڭىزنى) يېزىۋېلىڭ] Adresinizi yazınız.  
ئادرىسىڭىزنى بىلدۈرىڭ.

[سېرادان بىر ئادى مەكتۇپ ئىچىن كەچ كۇرۇشلۇ پۇل لازىم؟] Siradan bir adi mektup için kaç kuruşlu pul lazım?  
[سېرادان بىر ئادى مەكتۇپ ئىچىن كەچ كۇرۇشلۇ پۇل لازىم؟]

ئادەتتىكى بىر خەت ئۈچۈن قانچە پۇللۇق ماركا چاپلىنىدۇ؟  
زاكاز خەت [ئالھۇتۇلۇ مەكتۇپ] Taahhütlü mektup

[ئۇچاك پوستاسى مەكتۇبۇ] Uçak postası mektubu  
ئايروپىلان يوللانمىسى  
[خارجى مەكتۇپ] Harici mektup  
چەت ئەلگە يوللىنىدىغان خەت

تەبرىك خېتى [تەبرىك مەكتۇبۇ] Tebrîk mektubu  
ئانكرىتىكا [كارت] Kart

Şehrin manzarasıyla ilgili kartları gösteriniz.  
[شەھرىن مانزارىسىلە ئىگىلى كارتلارى گۆستەرىنىز]

شەھەر مەنزىرىسىگە مۇناسىۋەتلىك ئانكرىتىكىلارنى كۆرۈپ باقاي.

Damga pulu nerede satilir? [دامغا پۇلۇ نەردە ساتىلىرى؟]  
ماركا قەيەردە سېتىلىدۇ؟

Bana onbeş kuruşlu pul veriniz. [بانا ئونبەش كۇرۇشلۇ پۇل ۋەرىنىز].  
ماڭا ئون بەش قۇرۇشلۇق ماركا بېرىڭ.

Bunun için kaç kuruşlu damga pulu lazım?  
[بۇنۇن ئىچىن كىچ كۇرۇشلۇ دامغا پۇلۇ لازىم؟]

بۇنىڭ ئۈچۈن قانچە قۇرۇشلۇق ماركا سېتىلىدۇ؟

Lütfen kartımı posta kutusuna atın. [لۇتفەن كارتىمى پوستا كۇتۇسۇنا ئاتىن].  
مالال كۆرمىسىڭىز بۇ ئانكرىتىكىنى پوچتا ساندۇقىغا سېلىۋەتسىڭىزكەن.

Bir zarfın fiati kaç kuruştur? [بىر زارفىن فىاتى كىچ كۇرۇشتۇر؟]

بىر لىپپاننىڭ باھلى قانچە قۇرۇش (بىر لىپپان قانچە پۇل) ؟

Bir zarf ve birkaç yaprak kâğıt veriniz. [بىر زارف ۋە كىچ ياپراک کاغىت ۋەرىنىز].

بىر لىپپان ۋە بىر نەچچە ۋاراق قەغەز بېرىڭ.

Gönderilecek bir mektubum var. [گۆندەرلەنەك بىر مەكتۇبۇم ۋار].

ئەۋەتلىدىغان بىر پارچە خېتىم بار.

Bu mektubu taahhütlü göndermek istiyorum, lütfen işlemlerini tamam-

layın.  
[مەكتۇبۇ ئاھۋۇتلىۇ گۆندەرمەك ئىستىيورۇم، لۇتفەن ئىشلەملەرنى تاماملايىن]

بۇ خەتنى زاكاز قىلىپ ئەۋەتمەكچىمەن، خاپا بولماي رەسمىيەتلىرىنى

بېجىرىپ بەرسىڭىز.

Bana mektup yokmu? [بانا مەكتۇپ يوكمۇ؟]

ماڭا خەت يوقمۇ (مېنىڭ خېتىم يوقمۇ) ؟

Memleketimize dönerken size bir mektup yazacağım.

[مەملەكەتىمىزە دۆنۈركەن سىزە بىر مەكتۇپ يازغانىم]

دۆلىتىمىزگە قايتقاندىن كېيىن سىزگە خەت يازمەن.

خېتىڭىزنى كۈتىمەن. [مەكتۇبۇنۇزۇ بەكلىيورۇم]. Mektubunuzu bekliyorum.

\* \* \*

Risale hangi gışede alinir? [رسالە ھانگى گىشەدە ئالىنىرى؟]

باسما ماتېرىياللار پوچتا يوللانمىلىرى قايسى تۆشۈكتە قوبۇل قىلىنىدۇ؟

Gazeteler göndermek için neler yapılmalı?  
[گازەتلەر گۆندەرمەك ئىچىن نەلەر ياپىلمالى؟]

گېزىتلەر قانداق ئەۋەتىلىدۇ؟

Mecmua [مەجمۇئا] ژۇرنال

Paket nasıl alınir? [پاكەت ناسىل ئالىنىرى؟]

Yurt dışına paket göndermek için neler yapılır?  
[يۇرت دىشىنا پاكەت گۆندەرمەك ئىچىن نەلەر ياپىلىرى؟]

سىرتقا (چەت ئەلگە) خالغا ئەۋەتىش ئۈچۈن قانداق رەسمىيەتلەر ئۆتىلىدۇ؟

Yurt dışına paket göndermek için cümrüğün musaadesi lazımmı?  
[يۇرت دىشىنا پاكەت گۆندەرمەك ئىچىن جۇمرۇگۇن مۇساتادىسى لازىمى؟]

چەت ئەلگە خالغا ئەۋەتىش ئۈچۈن تاموژنىدا تەكشۈرتۈپ رۇخسىتىنى ئېلىش

لازىممۇ؟

Filatelistik kulubu nerede bulunuyor?

[فىلاتەلىستىك كۇلۇبۇ نەردە بولۇنۇيور؟]

پوچتا ماركىسى توپلاش ھەۋەسكارلىرى كۇلۇبى قەيەردە؟

Koleksiyon pulları nerede satılır? [كولەكسىيون پۇللارى نەردە ساتىلىرى؟]

يىغىپ توپلايدىغان پوچتا ماركىلىرى قەيەردە سېتىلىدۇ؟

Türkiye yildönümü pulları almak istiyorum.

[تۈركىيە يىلدۆنۈمۇ پۇللارى ئالماك ئىستىيورۇم]

مەن تۈركىيىنىڭ خاتىرە پوچتا ماركىلىرىدىن ئالماقچى ئىدىم.

Buseri kaç puldan oluşuyor? [بۇسىرى كىچ پۇلدان ئولۇشۇيور؟]

بۇ بىر يۈرۈش پوچتا ماركىسى قانچە دانە؟

Sizinle daima pullar teatisinde bulunmak isterim.

[سىز بىلەن دائىما پۇللار تەتلىسىدە بولۇنىڭ ئىستەيمەن]

مەن سىز بىلەن پوچتا ماركىسى ئالماشتۇرساقمىكىن دەيمەن.

Renkli kartlar varmi? [رەڭلىك كارتلار ۋارمى؟]

تەبىرىك ئاتكرېتكىسى بارمۇ؟ [كۈتلۈم كارتلار ۋارمى؟]

## تېلېفوندا سۆزلىشىش

Buraya en yakın umumi telefon nerede?

[بۇ يەردە ئەڭ يېقىن ئاممىۋى تېلېفون قەيەردە؟]

بۇ يەرگە ئەڭ يېقىن ئاممىۋى تېلېفون قەيەردە؟

Telefon (kabini) nerede? [تېلېفون (كابينى) نەردە؟]

تېلېفون (بونكىسى) قەيەردە؟

Telefon rehberi nerede? [تېلېفون رەھبىرى نەردە؟]

تېلېفون نومۇر دەپتەرى قەيەردە؟

Lütfen telefon rehberi veriniz? [لۇتفەن تېلېفون رەھبىرىنى ۋەرسىز؟]

تېلېفون نومۇر دەپتەرىنى بېرىپ تۇرغان بولسىڭىز.

Lütfen çin sefaretinin telefon numrasini söyleyiniz.

[لۇتفەن چىن سەفارىتىنىڭ تېلېفون نۇمراسىنى سۆيلىيىڭىز]

جۇڭگو ئەلچىخانىسىنىڭ تېلېفون نومۇرىنى ئېيتىپ بەرگەن بولسىڭىز.

...Ye normal (geçe) ücreti nekadardır?

[...يە نورمال (كەچە) ئۆچمەنى نەكاداردىر؟]

... گە بېرىلىدىغان ئادەتتىكى (كەچە) تېلېفوننىڭ ھەققى قانچىلىك؟

Ellı dört bin sekiz yüz yirmi üçü istiyorum.

[ئەللى دۆرت بىن سەككىز يۈز يىرمى ئۈچ ئىستىيورۇم]

مەن ئەللىك تۆت مىڭ سەككىز يۈز يىگىرمە ئۈچىنى ئىزدەيمەن.

Effedersiniz numara yanılış. [ئىغدادەرسىزىز نۇمارا يانلىش]

كەچۈرۈڭ نومۇر خاتا.

Şehir içi (şehirler arası) konuşmak istiyorum.

[شەھەر ئىچى (شەھەرلەر ئارىسى) كۈنۈشماك ئىستىيورۇم]

مەن شەھەر ئىچىگە (ئۇزۇن يوللۇق) تېلېفون قىلىمەن.

Santaral bana...numarayı verin. [سانتارال، بانا... نۇماراينى ۋەرسىز]

تېلېفونىست، ماڭا... نومۇرىنى ئۇلاپ بېرىڭ.

Buyrun, konuşun. [بۇيرۇڭ، كۈنۈشۈن]

قېنى سۆزلىشىڭ (تېلېفون ئۇلاندى).

Cevap vermeyorlar. [جەۋاب ۋەرمەيۇرلار]

Hat mesgul. [خات مەشغۇل]

ۋەي! ئەسسالامۇئەلەيكۇم!

سىز كىم بولىسىز؟ [كىمىڭلە گۆرۈشۈپۈرۈم؟]

مەن... [مەن...]

Kiminle görüşmek istiyorsunuz? [كىمىڭلە گۆرۈشۈشۈنۈز؟]

سىز كىم بىلەن كۆرۈشمەكچى (كىمنى ئىزدەيسىز)؟

...ile görüşmek istiyorum. [...ئىلە گۆرۈشمەك ئىستىيورۇم]

... بىلەن كۆرۈشمەكچى ئىدىم.

Saat kaçta dönecek? [سائەت كاختا دۆنەجەك؟]

ئۇ سائەت قانچىدە يېنىپ كېلىدۇ؟

Beş otuzda. [بەش ئوتۇزدا]

beni aramasini soyleyin. [بەنى ئاراماسىنى سۆيلىيىڭىز]

ئۇنىڭغا دەپ قويۇڭ، ماڭا تېلېفون بەرسۇن.

Bir dakika telefon. [بىر داكىكا تېلېفون]

تېلېفوننى بىردەم قويۇۋەتمەي تۇرۇڭ.

Tekrar arayacagim. [تەكرار ئاراياجاغىم]

سىزنىڭ تېلېفون نومۇرىڭىز قانچە؟ [نۇمارانىز كىچ؟]

مېنىڭ تېلېفون نومۇرۇم... [نۇمارام...]

Bay...aradi mesaj bırakmadı ama(saat)beşte tekrar arayacak.

[باي... ئارادى مەساج بىرلىكەدى ئىلا (سائەت) بەشتە تەكرار ئارايچاك]

... ئەپەندىم سىزنى ئىزدىدى، خەت قالدۇرمىدى، ئەمما سائەت بەشتە قايتا

ئىزدەيمەكچى.

Bu numarada bulabilirsiniz. [بۇ نومۇرادا بۇلا بىلىرسىز.]  
 مۇشۇ نومۇردىن تاپالايسىز.  
 Yanılış numura. [يانىلىش نومۇرا].  
 [سانترال، يانلىش نومۇرا ۋەرمىشىز.]  
 Santral, yanılış numura vermişsiniz.  
 تېلېفونىست، ماڭا خاتا نومۇرنى ئېيتىپ بېرىپسىز.

[تەلەفۇنۇڭنىڭ كۆللىنىۋاتىمى؟]  
 Telefonunuz kullanabiliyormuyum?  
 تېلېفونىڭىزنى ئىشلەتسە بولامدۇ؟

خۇشاللىق بىلەن ئەپەندىم. [مەنۇنىيەتلىك ئەپەندىم].  
 Memnuniyetle efendim.  
 Alo, orasine? [ئالو، ئوراسىنە؟]  
 ئەسسالامۇئەلىكۇم، ياخشىمۇسىز ئۇ قەيەردە (سىز كىم)؟

Alo burasi... (ben Osman)kim konuşuyor?  
 [ئالو بۇراسى... (بىن ئوسمان) كىم كۈنۈشۈپتۇ؟]  
 ئەسسالامۇئەلىكۇم بۇ يەر... مەن ئوسمان، سۆزلەۋاتقان كىم (سىز كىم بولىسىز)؟

مەن قېرىندىشىڭىز سەلىم. [كارداشىڭىز سەلىم].  
 Karadaşınız Selim.  
 [باي مۇھەممەت ئالىي رىجا ئەيدىيۈرۈم].  
 Beymeheмет aliyi rica ediyorum.  
 مۇھەممەد ئېلى ئەپەندىمنى چاقىرىۋەتسىڭىز.  
 Ahmet beyle (ismet beyle, Karim beyle)konuşabiliyormiyim?  
 [ئاخىمەت بىلە (ئىسمەت بىلە، كەرىم بىلە) كۈنۈشۈپلىرىمىم؟]  
 ئەھمەت ئەپەندىم بىلەن (ئىسمەت ئەپەندىم بىلەن، كىرىم ئەپەندىم بىلەن)  
 سۆزلەشسە بولامدۇ؟

[ئەپەندىم، تەكرار سۆيلىرىمىشىز].  
 Efendim, tekrar soylermisiniz.  
 ئەپەندىم، قايتا بىر دېگەن بولىسىڭىز.

Bana yarin (akşam, saat onda)telefon edeniz.  
 [بانا يارىن (ئاكشام، سائات ئوندا) تەلەفون ئەدەنيز]  
 ماڭا ئەتە (كەچقۇرۇن، سائەت ئوندا) تېلېفون قىلىڭ.

[لۇتفەن بىر داكىكا تەلەفوندا بەكلىيىن].  
 Lütfen bir dakika telefonda bekleyin.  
 مالال كۆرمىي تېلېفوندا بىر ئاز كۈتۈپ تۇرسىڭىز.

Ben Ankara (izmir, istanbul) ile telefonlaşmak istiyorum.

[بىن ئانكارا (ئىزمىر، ئىستانبۇل) ئىلە تەلەفونلاشماق ئىستىيۈرۈم]  
 مەن ئەنقەرە (ئىزمىر، ئىستانبۇل) بىلەن تېلېفوندا سۆزلەشمەكچى.  
 Ankara (izmir,sofya)nin telefon numarası...  
 [ئانكارا (ئىزمىر، سوفيا) نىن تەلەفون نومۇراسى...]

ئەنقەرە (ئىزمىر، سوفيا) نىڭ تېلېفون نومۇرى...  
 Acele işim var, telefon edeceğim. [ئىجىلە ئىشىم بار، تەلەفون ئەدەجەكم].  
 ئالدىراش ئىشىم بار ئىدى، تېلېفون قىلىۋالاي (مېنىڭ تېلېفوندا سۆزلىشىدىغان جىددىي ئىشىم بار ئىدى).

سىم يولى ئۈزۈلدى. [خات كەسلىدى].  
 Hat kesildi.  
 مەن ئابدۇللا بولىمەن. [ئالو، بىن ئابدۇللاھ].  
 Alo, ben abduallah.  
 [سىز نەرمەن كۈنۈشۈپتۇ؟]  
 Siz nereden konuşuyorsunuz?  
 سىز قەيەردىن سۆزلەۋاتىسىز؟

[ئىستانبۇلدا كۈنۈشۈپتۇم].  
 İstanbulda konuşuyorum.  
 مەن ئىستانبۇلدىن سۆزلەۋاتىمەن.

[بۇ ئاخشام نە ياپاجاكسىن؟]  
 Bu akşam ne yapacaksın?  
 بۈگۈن ئاخشام نېمە ئىش قىلىسىز؟  
 Evdemi kalmak istiyorsun? [ئەۋدەمى كالمەك ئىستىيۈرسۇن؟]  
 ئۆيدە بولامسەن؟  
 Meşgulmusün? [مەشغۇلۇمسۇن؟]  
 ئىشنىڭ بارمۇ؟  
 Geçeyi dışarıda beraber geciirelim. [كەچەيى دىشارىدا بەراپەر گەچىرەلىم].  
 كەچتە سىرتتا بىرگە ئايلىنىيلى.

بىر كىنوخانىدا [بىر سىنەمادا].  
 Bir sinemada  
 بىرسىنى ساقلامسەن؟ [بىرسىنى بەكلىيۈرسۇن؟]  
 Birsinimi bekliyorsun?  
 بىر كارداشىم گەلجەك. [كارداشىم گەلجەك].  
 Kardaşım gelecek.  
 سائەت نەچچىدە؟ [سائەت كىچىدە؟]  
 Saat kaçta?  
 سائەت ئىككىدە. [ئىككىدە].  
 ikide.

[ئۇنى نەرمە كارتىلايچاكسىن؟]  
 Onu nerede karşılayacaksın?  
 ئۇنى قەيەردە كۈتۈۋالسەن؟

ئايرودرومدا (ئايرىپىلان ئىستانسىسىدا). [ھاۋا ئالانىدا].  
 Hava alanında.  
 [ئۇچاڭ نەزىمان ئىنەك؟]  
 Uçak ne zaman inecek?



## نەرسە-كېرەك سېتىۋېلىش

[بۈگۈن ئالاش ۋەرشە كىتمەك ئىستىيورۇم].  
Bügün alış verişe gitmek istiyorum.

مەن بۈگۈن نەرسە-كېرەك سېتىۋالغىلى بارماقچى.

Erkek (kadin)konfeksiyon magazasına gitmek istiyorum.

[ئەركەك (كادىن) كونفىكسىيون ماغازاسىغا كىتمەك ئىستىيورۇم]

مەن ئەرلەر (ئاياللار) كىيىم-كېچەك ماگىزىنىغا بارىمەن.

[بىر شاپكا ماغازاسىغا كىتمەك ئىستىيورۇم].  
Bir şapka magazasına gitmek istiyorum.

مەن باش كىيىمى دۈكىنىغا بارماقچى.

Bir ayakkabi magazasına gitmek istiyorum.

[بىر ئاياككابى ماغازاسىغا كىتمەك ئىستىيورۇم]

مەن ئاياغ كىيىم دۈكىنىغا بارماقچى.

Terziye gitmek istiyorum.

[تەرزىيە كىتمەك ئىستىيورۇم].  
مەن سەپپۇڭخانىغا (كىيىم تىكىش دۈكىنىغا) بارماقچى.

Sarrafa gitmek istiyorum.

[سەررافا كىتمەك ئىستىيورۇم].  
مەن زىبۇ-زىننەت بۇيۇملىرى دۈكىنىغا بارماقچى.

Kitapçıye gitmek istiyorum.

[كىتاپچىيە كىتمەك ئىستىيورۇم].  
مەن كىتابخانىغا بارماقچى.

Par tümeri magazasına gitmek istiyorum.

[پار تۈمەرى ماغازاسىغا كىتمەك ئىستىيورۇم]

مەن گىرىم بۇيۇملىرى ماگىزىنىغا بارماقچى.

Bir sigara bayine gitmek istiyorum.

[بىر سىگارا بايىنە كىتمەك ئىستىيورۇم].  
مەن تاماكا دۈكىنىغا بارماقچى.

Bir kirtasiyecige gitmek istiyorum.

[بىر كىرتاسىيەچىگە كىتمەك ئىستىيورۇم].  
مەن يېزىش ماتېرىياللىرى دۈكىنىغا بارماقچى.

Bugün...da özel indirimli satışlar var.

[بۈگۈن... دا ئۆزىل ئىندىرلىلى ساتىشلار ۋار]

بۈگۈن بۇ يەردە... نىڭ باھاسى چۈشۈرۈپ سېتىلىدۇ.

پەلەي قەيەردە سېتىلىدۇ؟ [نەردە ئىلدۈۋەن ساتىلىرى؟]

Nerede eldiven satilir?

ئايروپىلان قاچان چۈشىدىكەن؟

سائەت ئىككى يېرىمدا (2:30). [ئىككى ئونۇزدا].  
iki otuzda.

مەن شۇ چاغدا باراي.

Vaktında geleceğim.

## تېلېگراف ياكى تېلېگرامما

Telgrafhane nerede?

[تەلگرافخانى نەردە؟]  
تېلېگرافخانا (تېلېگرامماخانا) قەيەردە؟

Formalar nerede?

[فورمالار نەردە؟]  
جەدۋەل قەيەردە؟

Lütfen bu telgrafi gönderin.

[لۇتفەن بۇ تەلگرافى گۆندەرىن].  
بۇ تېلېگراممىنى يوللىۋەتسىڭىز.

Bu telgraf acele (yildirim) gönderilecek.

[بۇ تەلگراف ئاجىلە (يىلدىرىم) گۆندەرىلەجەك]

بۇ تېلېگرامما تېز (ئالاھىدە تېز) يوللىنىدۇ.

Nezaman varir?

[نەزىمان ۋارىر؟]  
قاچان يېتىپ بارىدۇ؟

Bu telgraf alicisine nezaman ulaşacak?

[بۇ تەلگراف ئالىجىسىنە نەزىمان ئۇلاشچاك؟]  
بۇ تېلېگرامما تاپشۇرۇلغۇچىغا قاچان يېتىپ بارىدۇ (تېگىدۇ)؟

Bana bu telgrafın teslimi konusunda ihbarname lazim.

[بانا بۇ تەلگرافىن تەسلىمى كۈنۈسۈندا ئىخبارنامە لازىم]

ماڭا بۇ تېلېگراممىنى تاپشۇرۇپ بەرگەنلىك توغرىسىدىكى ئۇقتۇرۇش

كېرەك.

Telgraf için kaç kurus vereceğiz?

[تەلگراف ئىچىن كىچ كۈرۈش ۋەرجەگىز؟]  
بۇ تېلېگرامما ئۈچۈن قانچە پۇل بېرىمىز؟

Harici (acele, yildirim)telgrafın kelimesi kaç kurustur?

[خارىجى (ئاجىلە، يىلدىرىم) تەلگرافىن كەلىمىسى كىچ كۈرۈشتۈر؟]

خەلقئارا تېلېگرامما (جىددىي تېلېگرامما، ئالاھىدە تېز تېلېگرامما) نىڭ ھەر

بىر سۆزى قانچە قۇرۇش (پۇل)؟

سىزگە ياردەم قىلايۇ؟ [سىزە ياردەم ئىدىيىلىرىمىم؟]  
Size yardım idebilirmiyim?  
سىزگە نېسە لازىم؟ [نە ئارزۇ ئىدىيىسىڭىز؟]  
Ne arzu idiyorsunuz?  
فوتىر شاپكا ئىستىيورۇم. [Fotir şapka istiyorum.]  
ماڭا يۇڭدا ئىشلەنگەن باش كىيىمى لازىم.

ماڭا بىر تو كىيىم لازىم. [تاكىم ئېلىسە ئىستىيورۇم.]  
Takim elbese istiyorum.  
ماڭا بىر گالىتۇك لازىم. [كاراۋات ئىستىيورۇم.]  
Karavat istiyorum.  
ماڭا كاستۇم لازىم. [چەكىت ئىستىيورۇم.]  
Cekit istiyorum.  
ماڭا بىر شىم لازىم. [بىر پانتولون ئىستىيورۇم.]  
Bir pantolon istiyorum.  
ماڭا بىر كەسەر (تاسما) لازىم. [كەسەر ئىستىيورۇم.]  
Kemer istiyorum.  
ماڭا بىر كۆينەك لازىم. [گۆملەك ئىستىيورۇم.]  
Gömlek istiyorum.  
ماڭا بىر تېرە قولقاپ لازىم. [سۈتمەن ئىستىيورۇم.]  
Sueter istiyorum.  
ماڭا بىر كۈنلۈك لازىم. [شەمسىيە ئىستىيورۇم.]  
Şemsiye istiyorum.  
ماڭا بىر جىلىتكە لازىم. [ئىچ چاماشىرى ئىستىيورۇم.]  
İç çamaşiri istiyorum.  
ماڭا بىر سومكا لازىم. [ئىل چانتاسى ئىستىيورۇم.]  
El çantası istiyorum.  
ماڭا يىپ لازىم. [دىكىش ئىپلىغى ئىستىيورۇم.]  
Dikiş ipliği istiyorum.  
ماڭا كېچىلىك كىيىم لازىم. [كەچەلىك ئىستىيورۇم.]  
Geçelik istiyorum.  
ماڭا بىر پەلتو (چاپان) لازىم. [پالتو ئىستىيورۇم.]  
Palto istiyorum.  
ماڭا بىر پىلاش (يامغۇرلۇق چاپان) لازىم. [پاردەشۇ ئىستىيورۇم.]  
Pardeşü istiyorum.  
ماڭا بىر پىلاش (يامغۇرلۇق چاپان) لازىم. [مەندىلى ئىستىيورۇم.]  
Mendili istiyorum.

ماڭا بىر قول ياغلىق (لۆڭگە) لازىم.  
Çorap istiyorum. [چوراپ ئىستىيورۇم.]  
ماڭا بىر پايپاق لازىم.  
Kaç numara? [كاچ نۇمارا؟]  
قانچىنچىسى لازىم؟  
Ne renk? [نە رەڭ؟]  
قايسى رەڭلىكى لازىم؟  
[بۇ نۇمارا (رەڭگى) بەگەنمەدىم.]  
Bu numarayı (rengi) begenmedim.  
بۇ نومۇرلۇقى (رەڭلىكى) ماڭا خىل كەلمىدى.

ماڭا بىر قىچە (كۈچۈك، ئۇزۇن، كىسا) لازىم.  
Daha büyük (küçük, uzun, kısa) larnı yokmu?  
[داھا بۈيۈك (كۈچۈك، ئۇزۇن، كىسا) لارنى يوقۇمۇ؟]

سىزدە چوڭراقى (كىچىكرەكى، ئۇزۇنى، قىسقىسى) يوقۇمۇ؟  
Siyahi varmi? [سىياھى ۋارمى؟]  
سىزدە قارىسى بارمۇ؟  
Beyazi varmi? [بەيازى ۋارمى؟]  
سىزدە ئېقى بارمۇ؟  
Yaşıl(mavi, kehve, rengi, kırmızı, sarı, bembegri, koyusarı, mor)varmi?  
[ياشىل، (ماۋى، كەھۋە، رەڭگى، كىرمىزى، سارى، بەمبەگرى، كويۇسارى، مور) ۋارمى؟]  
يېشىل رەڭلىكى (كۆكى، مېڭىز رەڭلىكى، قىزىلى، سېرىقى، ھال رەڭلىكى، كۈل رەڭلىكى، جىگەر رەڭلىكى، بىنەپشە رەڭلىكى) بارمۇ؟  
Daha ucuz bir şey varmi? [داھا ئۈچۈز بىر شەي ۋارمى؟]  
سىزدە بۇنىڭدىن غەززانراقى بارمۇ؟

داھا ئىيى بىر شەي ۋارمى؟ [Daha iyi bir şey varmi?]  
تېخىمۇ ئوبدانراقى بارمۇ؟

داھا پىھالى بىر شەي ۋارمى؟ [Daha pahalı bir şey varmi?]  
سىزدە بۇنىڭدىنمۇ قىممەتەرەكى بارمۇ؟  
Bir şal (kumaş) istiyorum. [بىر شال (كۇماش) ئىستىيورۇم.]  
ماڭا بىر يۇڭ ئەدىيال (بىر كىيىملىك رەخت) لازىم.

بۇ غەرزىن. [Bu ucuz.]  
مەن... نى كۆرۈپ باقاي. [...i görmek istiyorum.]  
ماڭا... نى كۆرسىتىڭ. [Bana...yi goster.]  
ماڭا بېرىڭ. [Bana ver.]  
بۇنىڭ باھاسى قانچە؟ [Bu kaç?]  
[چوك فازلا بىن... ۋەريورۇم.]  
Çok fazla ben... veryorum.

بۇ يۇقىرى ئىكەن، مەن... نى بېرىمەن.  
ئۆزىڭىز ئېلىپ كېتەمسىز؟ [Götürecek misiniz?]  
ئۇنى ئەۋەتەي بېرىمۇ؟ [Göndürecek miyim?]  
ئۇنى باغلاپ بەرسىڭىز؟ [Sarin lütfen.]  
[...ئۆتەلەنە گۆندەرىن لۇتفەن.]  
...Otiline gönderin lütfen.  
... مېھمانخانغا ئەۋەتەي بېرىڭ.

ألدیكلاریمی گەمىمە گۆندەرمىسىنیز؟  
[ئالدىڭلارنى گەمىمە گۆندەرمىسىڭىز؟]

ۋىترىندەكى سائىنى ئالاجىم. [ۋىترىندەكى سائىنى ئالاجىم]  
 مەن پۈكەيدىكى سائەتنى سېتىۋالاتتىم.  
 ۋىترىندەكى يۈزۈگۈ ئالاجىم. [ۋىترىندەكى يۈزۈگۈ ئالاجىم]  
 پۈكەيدىكى ئۈزۈكنى سېتىۋالىمەن.  
 ۋىترىندەكى گۈنەش گۈزۈگۈ ئالاجىم. [ۋىترىندەكى گۈنەش گۈزۈگۈ ئالاجىم]  
 پۈكەيدىكى قۇياش كۆز ئەينىكىنى سېتىۋالاتتىم.  
 سائەت تەمىر ئىدىرمىسىز؟ [سائەت تەمىر ئىدىرمىسىز؟]

سەز سائەت رېمونت قىلامسىز؟  
 [بۇ سائەت ئىلەرى گىدىيور (گەرى كالىيور). Bu saat ileri gidiyor (gerik kaliyor).]  
 بۇ سائەت ئىلگىرى كېتىدۇ (كېيىن قالىدۇ).

[سائەتتىن يايى (جامى، كوردۇنۇ) بۇزۇك. Saatimin yayı (camı, kordunu) buzuk.]  
 سائەتتىن يايى (ئەينىكى، بېغى) بۇزۇلدى.

ماڭا ئەتىر لازىم. [پارفۇ ئىستىيورۇم. Parfü istiyorum.]  
 ماڭا يۈز مېيى لازىم. [كرەم ئىستىيورۇم. Krem istiyorum.]  
 ماڭا ئۇپا لازىم. [پودرا ئىستىيورۇم. Podra istiyorum.]

Tarak(sabun, saç fırçası, jilet, diş fırçası, diş macunu, traşfırçası, ayak-  
 kabi bagecisi, valiz) istiyorum.

[تراك (سابۇن، ساچ فېرچىسى، جىلەت، دىش فېرچىسى، دىش ماچۇنۇ، تراشفېرچىسى، ئاياككەبى  
 باغچىسى، ۋالىز) ئىستىيورۇم]

ماڭا نارغاق (سوپۇن، چاچ چۈتكىسى، بىرتۇا، چىش چۈتكىسى، چىش  
 مەلھىمى، ساقال چۈتكىسى، پەتىنكە شوپىنىسى، چامىدان) لازىم.

ھەر نۇسخىدىن بىر دانە. [ھەر پوزدان بىر ئاداد. Her pozdan bir adad.]

قاچان تەييار بولىدۇ؟ [نەزەمان ھازىر ئولۇر؟ Ne zaman hazır olur؟]

پاپىروس (سىگار) بارمۇ؟ [سىگار ۋارمى؟ Sigar varmi؟]

تاماكە بارمۇ؟ [تۈتۈن ۋارمى؟ Tütün varmi؟]

[كالىتەلى پىپۇ ۋارمى؟ Kaliteli pipu varmi؟]

ئالىي دەرىجىلىك غاڭزا (مۇشتەك) بارمۇ؟

تاماكە قەغەزى بارمۇ؟ [سىگار كاغىدى ۋارمى؟ Sigar kagidi varmi؟]

بىر قاپ پاپىروس بېرىڭ. [بىر پاكەت سىگار لۇتھەن. Bir paket sigar lütfen.]

ئالغان نەرسىلىرىمنى پاراخوتقا ئەۋەتىپ بېرەمسىز؟

Bunları uçak terminaline gönderirmisiniz؟

[بۇلارنى ئۇچاك تەرمىنالىگە كۆندۈرمىسىز؟]

بۇلارنى ئايروودومغا ئەۋەتىپ بېرەمسىز؟

Aldıklarımı... daki evime gönderirmisiniz؟

[ئالدىڭلارنى... داكى ئەۋمىمە كۆندۈرمىسىز؟]

ئالغان نەرسىلىرىمنى... دىكى ئۆيۈمگە ئەۋەتىپ بېرەمسىز؟

تالون (ھۆججەت) بېرەمسىز؟ [فاتۇرا ۋەرمىسىز؟ Fatura verirmisiniz؟]

[تەسلىم ئالغىچە ئۆدەيمەكچىم. Teslim alınca ödeyeceğim.]

مەن مالىنى ئالغاندىن كېيىن پۇلنى بېرەي.

ماڭا پاختا رەختنىڭ لازىم. [پامۇكلۇ ئىستىيورۇم. Pamuklu istiyorum.]

ماڭا نېلۇن رەختنىڭ لازىم. [نایلون ئىستىيورۇم. Nylon istiyorum.]

ماڭا يىپەك رەختنىڭ لازىم. [ئىپەكلى ئىستىيورۇم. İpekli istiyorum.]

[ئۆلچۈمۈ ئالسىن لۇتھەن. Ölçümü alın lütfen.]

ماڭا توغرا كېلىدىغاننى ئېلىپ بەرسىڭىز.

[دەنەمەك ئىستىيورۇمىز؟ Denemek istermisiniz؟]

كىيىپ (سىناپ) كۆرۈپ باقامسىز؟

بۇ ئوبدان كەلمىدى. [ئۇيغۇر. Uymuyor.]

بۇنىڭ يېڭى بەك ئۇزۇن ئىكەن. [كوللارى چوڭ ئۇزۇن. Kolları çok uzun.]

يەڭلىرى قىسقىراق ئىكەن. [كوللارى چوڭ كىسا. Kolları çok kısa.]

يېڭى بەك كەڭ ئىكەن. [كوللارى چوڭ بول. Kolları çok bol.]

يەڭلىرى بەك تار ئىكەن. [كوللارى چوڭ دار. Kolları çok dar.]

[فېرمۇئار ئاكارمىسىز؟ Fermuar takarmisiniz؟]

بۇنىڭغا سىيرىتما بېكىتىپ بېرەمسىز؟

بۇ قول بىلەن ئىشلەنگەنمۇ (ياسالغانمۇ)؟ [ئەل ئىشىمى؟ El işimi؟]

[ئىدخال مالىمى؟ İdhal malımı؟]

يەرلىك مالمۇ؟ (ئۆز دۆلىتىمىزدە ياسالغانمۇ؟)

[بۇنى گەرى چەتئەللىرىمىم؟ Bunu geri çevirebiliyormiyim؟]

بۇنى قايتۇرسام بولامدۇ؟

مەن كۈتمەن (ساقلاپ تۇرمەن). [مەن بەكلىيورۇم]. Ben bekliyorum.

Magazaya bir şey satın almaya gitmek istiyoruz.

[ماگازايا بىر شەي ساتىن ئالماغا كىتمەك ئىستىيورۇم].

بىز ماگىزىنغا نەرسە-كېرەك سېتىۋالغىلى بارماقچى.

[پازار كۈنلەرى ماگازالەر ئاچكىمىدۇر؟] Pazar gunleri magazaler açikmidir?

يەكشەنبە كۈنلىرى ماگىزىنلار ئېچىلامدۇ؟

[ماگازالار سائەت كىچىك ئاچىلار (كاپانير)؟] Magazalar saat kaçta acilir (kapanir)?

ماگىزىن قاچان ئېچىلىدۇ (تاقىلىدۇ)؟

[بۇ ماگازانىڭ ساهىبى كىمدۇر؟] Bu magazanın sahibi kimdir?

بۇ كىمنىڭ ماگىزىنى (بۇ ماگىزىن كىمگە تەئەللۇق)؟

Bakkaliye magazasi (kuyumçu magazasi, itriyat magazasi, kumaş magazasi, kundura magazasi, çiçek magazasi, kasap) nerede bulunabilir?

[باككاليە ماگازاسى (كۈيۈمچۇ ماگازاسى، ئىترييات ماگازاسى، كۇملاش ماگازاسى، كۈندۇرا

ماگازاسى، چىچەك ماگازاسى، كاساپ) نەردە بۇلۇنابلار؟]

تۈرلۈك يېمەكلىكلەر ماگىزىنى (زىننەت بويۇملىرى ماگىزىنى، گىرىم

بويۇملىرى ماگىزىنى، رەخت ماگىزىنى، ئاياغ ماگىزىنى، گۈل ماگىزىنى،

گۆش دۈكىنى) قەيەردە؟

[ئەركەك ئەلبەسلەرى كىسمى] Erkek elbeselari kısmi

ئەرلەر كىيىم-كېچەكلىرى گۈرۈپپىسى

ماڭا يۇڭ پەلتو لازىم. [يۈن پالتو ئىستىيورۇم]. Yun palto istiyorum.

[ياكاسى ئاچىك كۆملەك ئىستىيورۇم]. Yakasi açık gömlek istiyorum.

ماڭا ياقىسى ئوچۇق (ئالدى ئوچۇق) كۆينەك لازىم.

[كاپالى ياكالى كۆملەك ئىستىيورۇم]. Kapalı yakalı gömlek istiyorum.

ماڭا ياقىسى ئېتىك (ئالدى ئېتىكىلىك) كۆينەك لازىم.

[يازلىق ھاسىر شاپكا ئىستىيورۇم]. Yazlık hasır şapka istiyorum.

ماڭا يازلىق شىلەپ لازىم.

[يۈنۈن ئۆلچۈسۈ نەكادار؟] Bunun ölçüsü nekadar?

بۇنىڭ ئۆلچىمى قانچىلىك (بۇنىڭ نومۇرى قانچە)؟

[بۇ بانا كىتىيور]. Bu bana gitmiyor.

بۇ ماڭا مۇۋاپىق كەلمىدى.

[بىر كۈتۈ بۇرۇ ئىستىيورۇم]. Bir kutu puro istiyorum.

ماڭا بىر قۇتا تاماكا ياپرىقىغا ئوراپ ياسالغان تاماكا لازىم.

[كۈمۈش بىر تاباكا ئىستىيورۇم]. Gümüş bir tabaka istiyorum.

ماڭا كۈمۈشتىن ياسالغان بىر تاماكا قۇتسى لازىم.

[چاكام ئىستىيورۇم]. Çakmak istiyorum.

ماڭا سەرەڭگە لازىم. [كىبرىت ئىستىيورۇم]. Kibrit istiyorum.

سۈپىتى ئەڭ ياخشى لازىم. [ئەڭ ئىيى كالىتە]. En iyi kalite.

## سودا قىلىش

بۇ يەنىڭ باشلىقى كىم؟ [بۇرادا ئىدارە ئىسمى كىم؟] Burada idare amiri kim?

ئىنگىلىزچە سۆزلىشەمدۇ؟ [ئىنگىلىزچە كۈنۈشۈرمۇ؟] İngilizce konuşurmu?

[كىمە كۈنۈشمالى بۇ مەسەلە ھاككىندا؟] Kimle konuşmalı bu mesele hakkında?

بۇ مەسەلە توغرىلىق كىم بىلەن سۆزلىشىش لازىم؟

Çaştılı alatlar imal edüp satariz.

[چاشتىلى ئالتار ئىمال ئىدۇپ ساتارىز].

بۇ يەردە ھەر خىل سايمانلارنى ياساپ (ئىشلەپ) ساتىمىز.

İşte bezi nemüneler. [ئىشتە بەزى نەمۈنەلەر].

[بۇ مال ئىخراجا ھازىرلانمىش]. Bu mal ihraca hazırlanmış.

بۇ مال ئېكسپورت ئۈچۈن تەييارلانغان.

بۇ باھا جەدۋىلى. [فىيات لىستىسى]. Fiyat listesi.

Bu mallari ne zaman teslim edebilirsiniz?

[بۇ ماللارنى نەزەمان تەسلىم ئەدەبلىرىسىز؟]

بۇ ماللارنى قاچان تاپشۇرۇپ بېرەلەيسىز؟

ئالتە كۈن ئىچىدە. [ئالتى كۈن زەرفىندا]. Altı gün zərfinda.

Bugundan beri göndermeye başlayabiliriz.

[بۈگۈندىن بەرى گۈندەرمەيە باشلايابلارىز].

بۈگۈندىن باشلاپ ئەۋەتەلەيمىز.

بۇ بەك قىممەت ئىكەن. [بۇ چوڭ باھالى]. Bu çok pahalı.  
 بۇنىڭ باھاسى قانچە پۇل؟ [بۇنىڭ فىتىلى كىچىك؟] bütün fiati kaçtır?  
 [بۇندىن داھا ئىيىي ئىستىيورۇم]. Bundan daha iyiyi istiyorum.  
 ماڭا بۇنىڭدىنمۇ ياخشىراقى لازىم.  
 بۇنىڭدىن ئۈچىنى بېرىڭ. [بۇندىن ئۈچ تانە ۋەرنىز؟] Bundan üç tane veriniz?  
 [بۇنلارنى دىككاتلىچە سارىن]. Bunlari dikkatlice sarin.  
 بۇلارنى ئېھتىيات بىلەن تېڭىپ بېرىڭ.  
 مۇشۇ ئادرېسقا ئەۋەتىڭ. [بۇ ئادرېسقا كۆندۈرۈڭ]. Bu adrese gönderiniz.  
 [كەھۋا رەڭلىكى كراۋات ئىستىيورۇم]. Kahve renkli kravat istiyorum.  
 ماڭا قەھۋە رەڭ گالىستۇك لازىم.  
 [دۆرت چىتە چوراپ ۋەرنىز]. Dört çift corap veriniz.  
 ماڭا تۆت كىشىلىك پايپاق بېرىڭ.  
 Koyu mavi renkli yün elbese (dere eldiven) istiyorum.  
 [كۆيۈ ماۋى رەڭلىكى يۈن ئىلبەسە (دەرى ئىلبەتۈن) ئىستىيورۇم].  
 ماڭا قېنىق كۆك رەڭلىك يۇڭ كىيىم (تېرە پەلەي) لازىم.  
 Kemerli yagmurluk (kisa pantolon) istiyorum.  
 [كەمەرلى يامغۇرلۇك (كەسا پانتولۇن) ئىستىيورۇم].  
 ماڭا كەمەرلىك يامغۇر چاپىنى (قىسقا شىم) لازىم.  
 بۇلنى كىمگە بېرىمەن؟ [پارايى كىمە ۋەرىمەن؟] Parayı kime?  
 [بەن ھەر كۈن بۇرادىن كېچىرىم]. Ben her gün buradan geçerim.  
 مەن ھەر كۈنى بۇ يەردىن ئۆتسەن.

\* \* \*

[خاقى سىياھ ساپكا ئىستىيورۇم]. Hafif siyah sapka istiyorum.  
 مەن سۇس قارا شىلپە ئالماقچى.  
 تېخىمۇ ئوچۇقراقىنى بېرىڭ. [داھا ئاچىغىنى ۋەرنىز]. Daha açigini veriniz.  
 بۇ چاپان كىچىك ئىكەن. [بۇ جەكت كۈچۈكتۈر]. Bu ceket küçüktür.  
 تېخىمۇ چوڭراقىنى بېرىڭ. [داھا بۈيۈكۈنۈ ۋەرنىز]. Daha büyüğünü veriniz.

[بۇ ئىككى ئۆلۈگۈ ئالىيورۇم]. Bu iki önlüğü alıyorum.  
 بۇ ئىككى پەرتوق (پەشتام) نى ئالەمەن.  
 Bu elbese bana nymuyor. [بۇ ئىلبەسە بانا ئۆيۈيور].  
 بۇ كىيىم ماڭا ماس كەلمەيدۇ.  
 [باشقا بىرسىنى ئىستەرمىسىنەز؟] Başka birisini istermisiniz?  
 باشقا بىرسىنى ئالامسىز؟  
 [دەگىتىرىمەك ئىچىن پارا ئالىيورمۇسۇنۇز؟] Degıştirmek için para aliyormusunuz?  
 ئالماشتۇرۇش ئۈچۈن پۇل ئالامسىز؟  
 Kürk yakalı palto [كۈرك ياكالى پالتو]  
 كۆرپە (تېرە) ياقىلىق پەلتو  
 Tenteneli siyah geçelik. [تەنتەنەلى سىياھ كەچەلىك].  
 گۈللۈك جىيەك تۇتۇلغان كەچەلىك قارا كىيىم.  
 Pamuktan bir sabahlik. [پامۇكتان بىر ساباھلىك].  
 پاختا رەختىن بىر ئەتىگەنلىك كىيىم.  
 İpek şarp [ئىپەك شارپا]  
 قىزىل يىپەك لېنتا [كىرمىزى ئىپەك كوردەلا] Kırmızı ipek kordela  
 بىر قەغەز (قاپ) يىڭنە [بىر پاكەت ئىينە] Bir paket iyne  
 [بىر دۆزىنە چەنگەلى ئىينە] Bir düzine çengelli igne  
 بىر دۆزىنە ئىلمەكلىك يىڭنە  
 Bir kutu toplu igne [بىر كۇتۇ تولىك ئىينە]  
 قىسقا يەڭلىك كىيىم [كەسا كوللۇ ئىلبەسە] Kısa kollu elbese  
 كۆك پەشخۇن [مەسى ئىتەكلى] Mevi etekli  
 تور شەكلىدە تۇرۇلگەن چاچ [توپۇز] Topuz

\* \* \*

بازار قەيەردە؟ [چارشى نەردە؟] Çarşı nerede?  
 [بالىك بازارىنا ھانگى يولدىن گىدلىر؟] Balık pazarına hangi yoldan gidilir?  
 بېلىق بازارىغا قايسى يول بىلەن بارىدۇ؟  
 [ئىت (سەبزە، مەيۋا) نەردە ساتىلىر؟] Et (sebze, meyva) nerede satılır?



گۆش (كۆكتات، مېۋە) قەيەردە سېتىلىدۇ؟

Bana bir çeçek mağazasına göstermez misiniz?

[بانا بىر چېچەك ماگازاسىغا كۆستەرمەيسىز؟]

ماڭا بىر گۈل دۈكىنىنى كۆرسىتىپ قويامسىز؟

...Almak istiyorum. [...ئالماق ئىستىيورۇم.]

[سىزدە... ۋارمى؟] Sizde... varmi?

Bu hoşuma gitmiyor. [بۇ خوشۇما گىتمىيور.]

İstedigim bu değildir. [ئىستىدىگىم بۇ دەگىلدىر.]

مېنىڭ ئالماقچى بولغىنىم بۇ ئەمەس.

Bunu veriniz. [بۇنى ۋەرىنىز.]

Lütfen bütün şeyleri beraber paket yapınız.

[لۇتفەن بۇتۇن شەيلەرى بەربەر پاكىت ياپىنىز.]

مالال كۆرمىسىڭىز، بۇ نەرسىلەرنىڭ ھەممىسىنى بىر خالىتىغا سېلىپ بېرىڭ.

Bunu şu adrese gönderiniz. [بۇنى شۇ ئادرەسكە كۆندەرىنىز.]

بۇنى مۇشۇ ئادرىسىغا يەتكۈزۈپ بېرىڭ.

Sizde sigir (koyun, dana, manda, tavuk) eti varmi?

[سىزدە سىگىر (كويۇن، دانا، ماندا، تاۋۇك) ئەتى ۋارمى؟]

سىلەردە كالا (قوي، موزاي، سۈ كالىسى، توخۇ) گۆشى بارمۇ؟

Bana yarım kilo çorbalık et veriniz. [بانا يارىم كىلو چوربالىك ئەت ۋەرىنىز.]

ماڭا يېرىم كىلو شور بېلىق گۆشى بەرسىڭىز.

Bana izgara için bir kilo et veriniz. [بانا ئىزگارا ئىچىن بىر كىلو ئەت ۋەرىنىز.]

ماڭا قورداق ئۈچۈن بىر كىلو گۆش بېرىڭ.

Banım için bir kilo kozu pirzolası لازم.

[بانىم ئىچىن بىر كىلو كوزۇ (دانا) پىرزولاسى لازىم.]

ماڭا بىر كىلو كاتلېت ئېتىدىغان قىيمىلانغان قوزا (موزاي) گۆشى بېرىڭ.

Bana bir kilo kiyma لازم. [بانا بىر كىلو كىيما لازىم.]

ماڭا بىر كىلو گۆش قىيمىسى لازىم.

بىر كىلوسى قانچە پۇل؟ [كىلوسۇ كىچتىر؟] Kilosu kaçtır?

Taza balıklardan (dumanlı ve tuzlu balıklardan) ne gibisi var?

[تازا بالىكلاردان (دۇمانلى ۋە تۇزلۇ بالىكلاردان) نە گىبىسى ۋار؟]

يېڭى بېلىقلاردىن (سۈرلەنگەن ۋە تۇزلانغان بېلىقلاردىن) قاندىقى بار؟

Bana on tane küçük istakoz veriniz.

[بانا ئون تانە كۈچۈك ئىستاكوز ۋەرىنىز.]

ماڭا ئون دانە كىچىك قىسقۇچ پاقا بېرىڭ.

Ben beyaz peynir almak istiyorum. [بەن بەياز پەينىر ئالماق ئىستىيورۇم.]

مەن قوي سۈتى پىشلىقى ئالماقچى.

İki yüz elli gram tere yağı (magarin, zeytin yağı, kaymak) veriniz.

[ئىككى يۈز ئەللى گىرام تەرە ياغى (ماگارىن، زەيتىن ياغى، كايماق) ۋەرىنىز.]

ماڭا 250 گىرام سېرىق ماي، (سۈنئىي سېرىق ماي، زەيتۇن ياغى، قايماق)

بېرىڭ.

Yarım kilo süt (yarım kilo ayran, bir şişe yogurt) rica ederim.

[يارىم كىلو سۈت (يارىم كىلو ئايران، بىر شىشە يوغۇرت) رىجا ئەدەرىم.]

يېرىم كىلو سۈت (يېرىم كىلو ئايران، بىر شىشە قېتىق) بېرىڭ.

Bu pilicin (tavuk, ördek, kaz hindi) fiati kaç dir?

[بۇ پىلىجىن (تاۋۇك ئۆردەك، كاز ھىندى) فىاتى كىچ دىر؟]

بۇ چۈجە (توخۇ، ئۆردەك، غاز كۈرك توخۇ) قانچە پۇل؟

Bana on tane yumurta veriniz. [بانا ئون تانە يۇمۇرتا ۋەرىنىز.]

ماڭا ئون دانە تۇخۇم بېرىڭ.

Bu yumurta tazemidir? [بۇ يۇمۇرتا تازەمىدىر؟]

بۇ تۇخۇم يېڭىمۇ؟

Burada et (balık, sebze meyva, süt) konservolarından neler var?

[بۇرادە ئەت (بالىك، سەبزە، مەيۋە، سۈت) كونسېرۋالاردىن نەلەر ۋار؟]

بۇ يەردە گۆش (بېلىق، كۆكتات، مېۋە، سۈت) كونسېرۋالاردىن

قانداقلىرى بار؟

Bir kutu sardalya konservesi rica ederim.

[بىر كۇتۇ ساردالىيە كونسېرۋاسى رىجا ئەدەرىم.]

ماڭا بىر قۇتا ساردان بېلىقى كونسېرۋاسى بېرىڭ.

Sizde taze patates varmi? [سىزدە تازە پاتاتىس ۋارمى؟]

Kuru hurma (kuru inci, seftali kali) veriniz.

[كۇرۇ خۇرما (كۇرۇ ئىنجىر، شىفتالى كالى) ۋەرىنىز]

ماڭا قۇرۇق خورما (ئەنجۇر قېقى، شاپتۇل قېقى) بېرىڭ.

Kavun (karpuz, biyar) istiyorum. [كەۋۋن (كارپۇز، خىيار) ئىستىيورۇم]

ماڭا قوغۇن (تاۋۇز، تەرخەمەك) لازىم.

Ayva (dud, armut) istiyorum. [ئايۋا (دۇد، ئارمۇت) ئىستىيورۇم]

مەن بېھى (ئۈجمە، ئامۇت) ئالىمەن.

Bana bir kutu reçel (bal) veriniz. [بانا بىر كۇتۇ رەجەل (بال) ۋەرىنىز]

ماڭا بىر قۇتا مۇراببا (ھەسەل) بېرىڭ.

Bana bir kutu şekerleme (çikolatalı bonbon) veriniz.

[بانا بىر كۇتۇ شەكەرلەمە (چىكولاتالى بونبون) ۋەرىنىز]

ماڭا بىر قۇتا مېۋە كەمپۇتى (شاكىلات) بېرىڭ.

Bu bonbonun içi nedir? [بۇ بونبونون ئىچى نەدر؟]

بۇ گېزەك (كەمپۇت) نېمىدىن ياسالغان؟

Sizde negibi marmelata (helva) var? [سىزدە نەگىبى مەرمەتلا (ھەلۋا) ۋار؟]

سىلەردە (بۇ جايدا) قانداق مۇراببا (ھالۋا، پەشەمەت) بار؟

Bana üç yüz gram vanilyalı (çikolatalı, cevizli) helva veriniz.

[بانا ئۈچ يۈز گرام ۋانلىيالى (چىكولاتالى، جەۋىزلى) ھەلۋا ۋەرىنىز]

ماڭا ئۈچ يۈز گرام ۋانلىيالى (شاكىلات، ياڭاق) ھالۋىسى بېرىڭ.

Lütfen bir tane çikolata (finikli çikolata, sütü çikolata, meyvalı çikolata) veriniz.

[لۇتفەن بىر تەنە چىكولاتا (فىنىكلى چىكولاتا، سۇتۇ چىكولاتا، مېۋالى چىكولاتا) ۋەرىنىز]

ماڭا بىر پارچە (مېغىزلىق، سۇتلۇك، مېۋىلىك) شاكىلات بېرىڭ.

Bana bisküvi (meyvalı bisküvi, çikolatalı bisküvi, peksimetler, keek) veriniz.

[بانا بىسكۋى (مېۋالى بىسكۋى، چىكولاتالى بىسكۋى، پەكسىمەتلەر، كەكەك) ۋەرىنىز]

ماڭا بېچىنە (مېۋىلىك بېچىنە، شاكىلاتلىق بېچىنە، قۇرۇق بولكا، تورت)

بېرىڭ.

Bana vir kaç tane çikolatalı (krmalı, kaymaklı, meyvalı) pasta veriniz.

[بانا بىر كىچ كەنە چىكولاتالى (كرمالى، كەيمەكلى، مېۋالى) پاستا ۋەرىنىز]

سىزدە يېڭى ياڭىۋ بارمۇ؟

Benim için domates (ispanak, salatalık, salata, enginar, lahan, havuç, pancar) lazımdır.

[بەنىم ئىچىن دوماتەس (ئىسپانەك، سالاتالىك، سالاتا، ئەنگىنار، لاخانا، ھاۋۇچ، پانچار) لازىمدىر]

مەن شوخلا (پالەك، تەرخەمەك، خام سالات، كاپۇستە، سەۋزە، قىزىلچا)

ئالىمەن.

[بانا كارشىك تۇرشۇ ۋەرىنىز]

Bana karşık turşu veriniz. [بانا كارشىك تۇرشۇ ۋەرىنىز]

ماڭا ئاچچىقسۇغا چىلانغان سەي بېرىڭ.

Bana sultaniye üzümü veriniz. [بانا سۇلتانىيە ئۈزۈمى ۋەرىنىز]

ماڭا ئۇرۇقسىز ئۈزۈم بېرىڭ.

Bana bir kilo ankara armudu veriniz. [بانا بىر كىلو ئانكارا ئارمۇدۇ ۋەرىنىز]

ماڭا بىر كىلو ئەنقەرە ئامۇتى بېرىڭ.

Bana portakal (elma, şeptali, kayısı, nar, muz, limon mandalina, üzüm) verebilir misiniz.

[بانا پورتاكال (ئەلما، شىپتالى، كايىسى، نار، مۇز، لىمون، ماندالىنا، ئۈزۈم) ۋەرىڭىز]

ماڭا ئازراق ئاپىلىسىن، (ئالما، شاپتۇل، خۇۋەينى ئۆرۈك، ئانار، بانان،

لىمون، ماندارىن، ئۈزۈم) بېرەرسىزمۇ؟

[بانا ئەرىك (مالتا ئەرىكى) ۋەرىنىز]

Bana erik (malta erigi) veriniz. [بانا ئەرىك (مالتا ئەرىكى) ۋەرىنىز]

ماڭا ئازراق ئۆرۈك (ماۋرىتانىيە ئۆرۈكى) بېرىڭ.

Kuru yemiş rica ederim. [كۇرۇ يېمىش رىجا ئەدەرىم]

ماڭا ئازراق قۇرۇق يېمىش بېرىڭ.

Dört yüz gram ceviz (ceviz içi) veriniz.

[دۆرت يۈز گرام جەۋىز (جەۋىز ئىچى) ۋەرىنىز]

ماڭا 400 گرام ياڭاق (ياڭاق مېغىزى) بېرىڭ.

Bir kilo kuru üzüm veriniz. [بىر كىلو كۇرۇ ئۈزۈم ۋەرىنىز]

ماڭا بىر كىلو قۇرۇق ئۈزۈم بېرىڭ.

Benim için bir az fındık (şam fıstığı, badam, keşane) lazımdır.

[بەنىم ئىچىن بىر ئاز فىندىك (شام فىستىقى، بادام، كەشتانە) لازىمدىر]

مەن ئازراق ئورمان ياڭىقى (پىستە، بادام، كەشتان) ئالىمەن.

ماڭا بىر قانچە تال شاكىلات (سېرىق ماي، قايماق، مېۋە) پىرەنىك بېرىڭ.

Şu elma (çilolata) turtasını gösterisiniz.

[شۇ ئەلما (چىكولاتا) تۇرتىسىنى كۆستەرسىنە؟]

مەن بۇ ئەلما (شاكىلات) تورتىنى كۆرۈپ باقسام.

Biz bir terzi atolyesini ziyaret etmek istiyoruz.

[بىز بىر تەرزى ئاتولىيەسىنى زىيارەت ئەتمەك ئىستىيورۇمۇ؟]

بىز بىر كىيىم تېكىش دۇكىنىغا (ئورنىغا، سېخىغا) بارماقچى.

Bu mevsimin modalari nedir? [بۇ مەۋسۈمنىڭ مودالارى نەدر؟]

بۇ پەسىلنىڭ يېڭى فورمىلىرى قايسى؟

Bana son modeller dergisini vermesemisiniz?

[بانا سون مودېللار دەرىكىسىنى ۋەزەمسىمىسىنە؟]

ماڭا ئەڭ يېڭى فورمىلار ژۇرنىلىنى بېرىڭ.

Kadin (erkek, çocuk) elbese modellerini nerede görebilirim?

[كادىن (ئەركەك، چوچۇك) ئەلبەسە مودەللەرنى نەردەن كۆرەيلىرىم؟]

ئايالچە (ئەرەنچە، بالىلار) كىيىملىرىنىڭ مودىلىرىنى قەيەردىن تاپقىلى بولىدۇ؟

Son kiş (yaz, ilk bahar, son bahar) elbese modellerini göstermez misiniz?

[سون كىش (ياز، ئىلىك باھار، سون باھار) ئەلبەسە مودەللەرنى كۆستەرمەزمىسىنە؟]

قىشلىق (يازلىق، ئەتىيازلىق، كۈزلۈك) كىيىملەرنىڭ ئەڭ يېڭى نۇسخىلىرىنى كۆرۈپ باقسام بولامدۇ؟

Ben mevsimlik (kiş için) bir palto almak istiyorum.

[بەن مەۋسىملىك (كىش ئىچىن) بىر پالتو ئالماق ئىستىيورۇمۇ؟]

مەن بىر قۇر پەسىللىك (قىشلىق) پەلتو ئالماقچى.

Bana uygun bir palto (pardesu, trençkot) bulabilirmisiniz?

[بانا ئۇيغۇن بىر پالتو (پاردەسۇ، ترەنچكوت) بۇلايلىرىمىسىنە؟]

سىلەر ماڭا مۇۋاپىق كېلىدىغان بىر پەلتو (يازلىق پەلتو، پىلاش) تېپىپ بېرەلمەيسىز؟

Benim için bir fotr (nylon, sugemes) şapkası lazım.

[بەنم ئىچىن بىر فوتر (نېلون سۈگەمەس) شاپكاسى لازىم.]

ماڭا بىر كىگىز (نېلون، سۇ ئۆتمەيدىغان) شىلەپە لازىم.

Bu şapkayı prova edebilirmiyim? [بۇ شاپكايى پروۋا ئەدەيلىرىمىم؟]

بۇ شىلەپە ماڭا يارىشامدىكەن (مۇۋاپىق كېلەمدىكەن)؟

Bu şapkayı alıyorum. [بۇ شاپكايى ئالىيورۇمۇ.]

Bu şapkaya yakışık bir vula (tüy, çek) verebilirmisiniz?

[بۇ شاپكايى ياكىشك بىر ۋۇلا (تۈي، چەك) ۋەزەيلىرىمىسىنە؟]

بۇ شىلەپىگە يارىشىدىغان لېنتا (پەي، گۈل) تاللاپ بېرەرسىزمۇ؟

Tek taraflı (kruvaze) bir kostum gösteriniz.

[تەك تارافلى (كروۋازە) بىر كوستۇم كۆستەرسىنە؟]

بىر قۇر تۈگمىلىك (ئىككى قۇر تۈگمىلىك) كاستۇمدىن بىرنى كۆرۈپ باقاي.

Bu kostumun biçimi hoşuma gider. [بۇ كوستۇمنىڭ بېچىمى خوشۇما گىدەر.]

مەن بۇ كاستۇمنىڭ نۇسخىسىنى ياخشى كۆرىمەن.

Bu kostumu prava edebilirmimmi? [بۇ كوستۇمۇ پراۋا ئەدەيلىرىمىمى؟]

مەن بۇ كاستۇمنى كىيىپ باقسام بولامدۇ؟

Ben spor tipi bir kostum istiyorum. [بەن سپور تىپى بىر كوستۇم ئىستىيورۇمۇ.]

مەن بىر تەنتەربىيە كىيىمى ئالماقچى.

Bu kostumun kumaşı nedir? [بۇ كوستۇمنىڭ كۇماشى نەدر؟]

بۇ كاستۇمنىڭ رەختى نېمە؟

Bu kostum çok büyük (küçük) tur. [بۇ كوستۇم چوڭ بۈيۈك (كۈچۈك) تۇر.]

بۇ كاستۇم بەك چوڭ (كىچىك) ئىكەن.

Bu caket çok yakışık geliyor. [بۇ جاكەت چوڭ ياكىشك گەلىيۇر.]

بۇ چاپان ناھايىتى مۇۋاپىق كەلدى.

Kollarını (pantolonu) bir az kısaltmak lazım.

[كوللارنى (پانتولونۇ) بىرئاز كىسالماق لازىم.]

بۇنىڭ يەڭلىرىنى (ئىشتاننىڭ پۇچقىقىنى) ئازراق قىسقارتىش لازىم.

Kadınların (erkeklerin, çocukların) iç çamaşırını gösterin.

[كادىنلارنى (ئەركەكلەرنى، چوچۇكلارنى) ئىچ چاماشىرىنى كۆستەرسىنە؟]

ئاياللارنىڭ (ئەرلەرنىڭ، بالىلارنىڭ) ئىچ كىيىملىرىنى كۆرۈپ باقاي.

Renkli (beyaz, ipek, naylon, yunlu, trikotaj) çamaşırı istiyorum.

[رەنگلى (بىياز، ئىپەك، نايلون، يۇنلۇ، ترىكوتاج) چاماشىرى ئىستىيورۇم]  
مەن رەڭدار (ئاق، يىپەك، نلون، يۇك، توقۇلما) ئىچ كىيىمى ئالماقچى.

[ياتاق تاكىملارى نەردە ساتىلىر؟]  
Yatak takımları nerede satılır? قەيەردە سېتىلىدۇ؟

Benim için (yastık yüzü, havlu, yatak örtüsü) lazımdır.

[بەنم ئىچىن، ياستىك يۈزۈ، ھاولۇ، ياتاق ئۆرتۈسۈ لازىمدىر]  
ماڭا ياستۇق قېيى، لۆڭگە، كارىۋات يوپۇقى لازىم.

Benim için iyi bir pijama (ropdoşamı, bir, bornoz, mayo) seçmez misiniz?

[بەنم ئىچىن ئىيى بىر پىجاما (روپدوشامىر، بورنوز، مايو) سەچمەزمىسىز؟]  
ماڭا بىر قۇر سۈپىتى ياخشى ياتاق كىيىمى (ياتاق كالتە كۆيىنكى، مۇنچا كىيىمى، سۇ ئۈزۈش كىيىمى) تاللاپ بېرىڭ؟

Benim için bir beyaz (renkli) gömlek lazım.

[بەنم ئىچىن بىر بەياز (رەنگلى) گۆملەك لازىم]  
ماڭا ئاق (رەڭلىك) بىر كۆيىنەك لازىم ئىدى.

Spor gömlekleri (kovboy tipi gömlekler, gecelik, kisakolio gömlekler) gösteriniz.

[سپور گۆملەكلەرى (كوۋبوي تىپى گۆملەكلەر، گەيەلىك، كىساكلو گۆملەكلەر) گۆستەرىڭىز]  
مەن نەھدەركە تەجىلەر كۆيىنكى (كوۋبويچە كۆيىنەك، كېچىلىك كۆيىنەكلەر، كالتە يەڭلىك كۆيىنەكلەر) نى كۆرۈپ باقاي.

Ben bir poplin (halis ipek, trikotaj, suni ipek) gömlegi almak istiyorum.

[بەن بىر پوپلىن (ھالىس ئىپەك، ترىكوتاج، سۈنى ئىپەك) گۆملەكى ئالماقچى]  
مەن پوپلىن (يىپەك، ئىلمە-توقۇلما، سۈنئىي يىپەك) كۆيىنەك ئالماقچى.

Bu gömleki alacağım. [بۇ گۆملەكى ئالاجام]  
رەخت قەيەردە سېتىلىدۇ؟ [نەردە كۇملىش ساتىلىر؟]

Nerede kumaş satılır? [بۇ كۇملىش مەترەسى كەچ لىرادىر؟]  
Bu kumaşın metresi kaç liradır? بۇ رەختنىڭ مېتىرى قانچە پۇل؟

İpeklerden (suni ipeklerden, dokumalardan) ne var?

[ئىپەكلەردىن (سۈنى ئىپەكلەردىن، دوکۇمالاردىن) نە ۋار؟]

بۇ يەردە قانداق ئىپەك (سۈنئىي يىپەك، پاختا) رەختلەر بار؟

Bir roba (kostümü, palto, pantolon, etek) için kaç metre kumaş lazım?

[بىر روبى (كوستۇم، پالتو، پانتالون، ئىتەك) ئىچىن كەچ مەترە كۇملىش لازىم؟]

بىر ئۇزۇن كۆيىنەك (كاستۇم، پەلتو، شىم، يوپكا) غا قانچە مېتىر رەخت كېتىدۇ؟

Bu kupun kaç liradır? [بۇ كۇپۇن كەچ لىرادىر؟]

بۇ بىر پارچە رەخت قانچە پۇل؟

ben bu kumaştan... metre istiyorum. [بەن بۇ كۇملىشتان... مەترە ئىستىيورۇم]

مەن بۇ رەختتىن... مېتىر ئالماقچى.

Bu kumaşın genişliği ne kadardır? [بۇ كۇملىش گەنشىلىكى نە كاداردىر؟]

بۇ رەختنىڭ ئېنى قانچىلىك كېلىدۇ؟

Kareli (çigli) bir kumaş gösteriniz? [كارەلى (چىغلى) بىر كۇملىش كۆستەرىڭىز؟]

بۇ كاتەكچە (يوللۇق) رەختنى كۆرۈپ باقاي.

Bu siyah (kahvarengi) kundurayı prava etmek istiyorum.

[بۇ سىيەك (كاھۋەرەنگى) كۇندۇرايى پراۋا ئىتەمەك ئىستىيورۇم]

مەن بۇ قارا (جىگەر رەڭ) ساپما ئاياغنى كىيىپ باقايىمىكەن دەيمەن.

Deri tabanlı (lastik tabanlı, krepsol tabanlı) mokaşın tipi ayakka bilarınız varmı?

[دەرى تابانلى (لاستىك تابانلى، كرەپسول تابانلى) مۇكاشىن تىپى ئاياككا بىلارنىز ۋارمى؟]

سىلەردە تېرە چەملىك (رېزىنكە چەملىك، يۇمشاق پاشنىلىق) قونچىسىز

ئاياغ بارمۇ؟

Uçları sivri olan bir ayakkabi istiyorum.

[ئۇچلارى سۈرى ئۇلان بىر ئاياككەبى ئىستىيورۇم]

ئۇچى ئۇچلۇق بىر ئاياغ (تۇڭلى) ئالىمەن.

Bu ayakkabi benim için çok büyük (küçük, dar) bir.

[بۇ ئاياككەبى بەنم ئىچىن چوڭ بۈيۈك (كۈچۈك، دار) بىر]

بۇ ئاياغ (تۇڭلى) ماڭا بەك چوڭ (كىچىك، تار) كەلدى.

Bir numra daha büyüğü (daha küçüğü) veriniz.

[بىر نۇمرا داھا بۈيۈگۈنۈ (داھا كۈچۈگۈنۈ) ۋەرىڭىز]

بىر رازىمىر چوڭراقىنى (كىچىكرەكىنى) بېرىڭ.  
[چوچۇك ئاياككابلارنى كۆستەرسىز]. Çocuk ayakkabıları gösteriniz.  
بالىلار ئايىغىنى كۆرۈپ باقاي.

Ben otuz sekiz numara ayakkabi giyorum.  
[بىن ئوتۇز سەككىز نۇمارا ئاياككابلارنى كىيىۋاتىمەن].

مەن 38-نومۇرلۇق ئايىغ كىيىمەن.  
Bana bir çift terlik (potinbaci, bir kutu siyah kundura kremi, bir kutu kahva rangi kundura kremi) veriniz.

[بانا بىر جىفت تەرلىك (پوتىنباچى، بىر كۇتۇ سىياھ كۇندۇرا كرىمى، بىر كۇتۇ كاھۋا رەڭگى كۇندۇرا كرىمى) ۋەرىنىز].  
ماڭا بىر جۈپ تەرەت كەشى (ئايىغ بوغۇچ، بىر قۇتا قارا ئايىغ مېيى، بىر قۇتا زىغىر رەڭ ئايىغ مېيى) بېرىڭ.

بۇ قانداق جۇۋا؟ [بۇ نەگىبى بىر كۇرتتۇر؟] Bu negibi bir kurktur?  
[بۇ كۇرك (بۇ مانتۇ) كىچىك لىرادىر؟] Bu kürk (bu manto) kaç liradır?  
بۇ جۇۋا (بۇ ئايالچە پەلتو) قانچە پۇل؟

Magazanida bir kürk yaka bulabilirmiyim?  
[ماگازىنىدا بىر كۇرك ياكى بۇلايلىرىمىم؟]  
ماگىزىنىڭلاردىن بىر دانە تېرە ياكى تاپقىلى بولامدۇ؟

Sipariş üzerine bir manto kaç lira olacak?  
[سىپارىش ئۈزەرىنە بىر مانتو كىچىك لىرا ئۇلاچاك؟]  
بىر ئايالچە پەلتو بۇيرۇتۇپ تىكتۈرۈلسە قانچە پۇل بولىدۇ؟

Bugün sipariş edersem ne zaman hazır olacak?  
[بۈگۈن سىپارىش ئەمدىسىم نەزەمەن ھازىر ئۇلاچاك؟]  
بۈگۈن بۇيرۇتسام قاچان تەييار بولىدۇ؟

Bu kürkten bana bir eldiven (manşon) yaptırınız.  
[بۇ كۇركتىن بانا بىر ئەلدېۋەن (مانشۇن) ياپتىرىنىز].  
بۇ تېرىدىن ماڭا بىر قولقاپ (يەڭلىك) تىكىپ بېرىڭ.

(Benim için erkekler çorabi (mendil, fırça, pantolon askisi, deri kemeri, traş takimi, ayna, ustura, traş, bıçakları, düğmeler, iplik igne) lazımdır.  
[بەنىم ئىچىن ئەركەكلەر چورابى (مەندىل، فىرچا، پانتولون ئاسكىسى، دەرى كەمەرى، تراش تەككىمى،

ئاينا، ئۇستۇرا، تراش بىچاقلارنى، دۈگىلەر، ئىپلىك، ئىپىنە) لازىمىز].  
ماڭا ئەركەكلەر پايپىقى (قولياغلىق، چوتكا، شىم ئاسقۇچ، تېرە كەمەر، چاچ ئېلىش سايمانلىرى، ئەينەك، ئۇستىرا، بىرىتۋا، تۈگمە، يىپ، يىڭنە) لازىم.

Bu parfümün kutusu çok hafiftir (çok incedir, çok dayanıklıdır).  
[بۇ پارافۇمۇن كۇتۇسۇ چوڭ خەققىتىر (چوڭ ئىنچەدىر، چوڭ دايدانلىقىدىر)].  
بۇ ئەتىرىنىڭ پۇرىقى بەك ئاز ئىكەن (چوڭ ئۆتكۈر، چىداملىق ئىكەن).

Lütfen bana bir çanta (para cüzdanı, manikür takımı, evrak cantası, semsiye, kol düğmesi, yaka düğmesi) gösteriniz.  
[لۇتفەن بانا بىر چانتا (پارا جۇزدانى، مانىكۇر تەككىمى، ئەۋراق چانتاسى، شەمىيە، كول دۈگمىسى، ياكى دۈگمىسى) كۆستەرىنىز].  
ماڭا بىر سومكا (پۇل قاپچۇقى، قەغەز ماتېرىيال سومكىسى، كۈنلۈك، يەڭ تۈگمىسى، ياكى تۈگمىسى) كۆرسەتسىڭىز.

Nerede kravat (boyun atkisi, eldiven, kadın corabı, kordela, dantel) satın alabilirim?  
[نەردە كراۋات (بويۇن ئاتكىسى، ئەلدېۋەن، كادىن چورابى، كوردەلا، دانتەل) ساتىن ئالايلىرىم؟]  
گالىستۇك (شارپا، پەلەي، ئايالچە پايپاق، لېنتا، چىلتەك) قەيەردە سېتىلىدۇ؟

Benim için parfüm, podara, tuvalet sabunu, traş kremi, kuru yağlı cilt kremi lazımdır.  
[بەنىم ئىچىن پارافۇم، پودارا، تۇۋالەت سابۇنۇ، تراش كرىمى، كۇرۇ ياغلى جىلت كرىمى لازىم].

ماڭا ئەتىر (ئۇپا، يۈز سوپۇنى، سوپۇنلۇق ساقال پاستىمى، قۇرۇق مايلىق يۈز مېيى) لازىم.

Daha koyu (daha açık) renkli dudak boyanız varmi?  
[داھا كايۇ (داھا ئاچىك) رەڭلىك دۇداك بويانۇڭىز بارمى؟]

سەلەردە رەڭگى تېخىمۇ قېنىق (سۇس) راق قىزىل لەۋسۇرۇق بارمۇ؟



Sizde altın (gümüş, firuze, mercan, yeşim taşı, kehribar) memuratlarından neler var?

[Sizde ئالتىن (كۈمۈش، فېروزە، مەرجان، يېشىم تاشى، كەھرىبا) مەمۇراتلاردىن نەلەر بار؟]  
سەلەردە قانداق ئالتۇن (كۈمۈش، چەش، مارجان، قاش تېشى، كەھرىبا) بۇيۇملىرى بار؟

[ئالتىن (ئالتىن كاپلاما) زىنجىرى كۆستەرىنىز. Altın (altın kaplama) zinciri gösteriniz.]  
ئالتۇن (ئالتۇن يالىتىلغان) زەنجىرىنى كۆرۈپ باقاي.

Bu inci (bu taşlar) hakiki yoksa yalan midir?

[بۇ ئىنجى (بۇ تاشلار) ھاكىكى يوكسا يالانمىدۇر؟]

بۇ مەرۋايىت (بۇ ياقۇت) جىگمۇ ياكى سۈنئىيىمۇ؟

Ben pahali olmayan iyi bir bilezik (yüzük, broş, küpeler, pantiif, gerdanlik) satın almak istiyorum.

[بىن باھالى ئولمايان ئىيى بىر بىلەزىك (يۈزۈك، بروش، كۈپەلەر، پاندانتى، گەردانلىك) ساتىن ئالماق ئىستىيورۇم.]

مەن باھامى ئەرزان، چىرايلىق بىر بىلەزۈك (ئۈزۈك، بۇلابىكا، ھالقا، ياقۇت كۆزلۈك ھالقا، مارجان) سېتىۋالماقچى.

Bu gümüş sigar tabakasının fiati nedir?

[بۇ كۈمۈش سىگار تاباكاسىنىڭ فئاتى نەدر؟]

بۇ كۈمۈش تاماكا قۇتىسى قانچە پۇل؟

Ben bir kol (cep, masa, duvar) saati almak istiyorum.

[بىن بىر كول (جەپ، ماسا، دۋار) ساتتى ئالماق ئىستىيورۇم.]

مەن بىر قول (يانچۇق، شىرە، تام) ساتتى ئالماقچى.

Sizde takvimli (otomatik, antişok, sugeçmes, fosforlu, çalar) kol saat varmi?

[Sizde تاكىۋىملى (ئوتوماتىك، ئانتىشوك، سۈگەچمەس، فوسفورلۇ، چالار) كول ساتتى بارمۇ؟]

سەلەردە كالىندارلىق (ئاپتوماتىك، سىلكىنىشكە قارشى، سۇ ئۆتمەس، فوسفورلۇق، قوڭغۇراقلىق) قول ساتتى بارمۇ؟

Bana bir altın (altın kaplama, kronometre) saati gösteriniz.

[بانا بىر ئالتىن (ئالتىن كاپلاما، كرونومىتر) ساتتى كۆستەردىز.]

مەن بىر ئالتۇن (ئالتۇن قاپلانغان، سېكۇنتلۇق) سائەت كۆرۈپ باقسام.

Bussaat kaç taşildir? [بۇ سائەت كىچ ئاشلىدىر؟]

بۇ سائەتنىڭ كاپالەتلىك رېمونت قىلىش ۋاقتى نەچچە يىل؟

Bussaatin markasi nedir? [بۇ سائەتنىڭ ماركىسى نەدر؟]

بۇ سائەتنىڭ ماركىسى نېمە؟

[ئىيى بىر چالار سائەت ئالماق ئىستىيورۇم. İyi bir çalar saat almak istiyorum.]

مەن ياخشىراق بىر قوڭغۇراقلىق سائەت ئالماقچى.

Bu saata uygun bir bilezik bolmasminiz.

[بۇ سائەتقا ئۇيغۇن بىر بىلەزىك بولمىسىنىز.]

بۇ سائەتكە توغرا كېلىدىغان بىر بىلەزۈك باغ سېلىپ بېرىڭ.

[بۇ سائەت ئىچىن بىر يەدەك ياي ۋەرنىز. Bu saat için bir yedek yay veriniz.]

بۇ سائەتنىڭ زاپاس پۇرۇزىنىدىن بىرنى بېرىڭ.

\* \* \*

Bu pilaki dinlemek istiyorum. [بۇ پىلاكى دىنلەمەك ئىستىيورۇم.]

مەن بۇ پىلاستىنكىنى (پانتېفون تەخسىسىنى) ئاڭلاپ باقاي.

Benim için bir kaç tane dansplakları (opera muzikisi, semponik musiki) seçmesminiz.

[بەنىم ئىچىن بىر كىچ تانە دانسىلاكلارى (ئوپېرا مۇزىكىسى، سېمپونىك مۇسىكى) سەچمەسىنىز.]

ماڭا بىر قانچە ئۇسسۇل مۇزىكىسى (ئوپېرا مۇزىكىسى، كىرشتۇمە مۇزىكا) پىلاستىنكىلىرى تاللاپ بەرسىڭىز.

پىلاستىنكىلىرى تاللاپ بەرسىڭىز.

Benim için bir kaç tane türk muzikisi plakları seçmesminiz.

[بەنىم ئىچىن بىر كىچ تانە تۈرك مۇزىكىسى پىلاكلارى سەچمەسىنىز.]

ماڭا تۈرك مۇزىكىلىرى پىلاستىنكىلىرىدىن بىر نەچچىنى تاللاپ بېرىڭ.

[Lütfen filastikli (lastikli, çalar, yayli) oyunçaklardan gösteriniz.]

[لۇتفەن فىلاستىكلى (لاستىكلى، چالار، يايلى) ئوينىچاقلاردىن كۆستەرىنىز.]

مەن سۇلياۋ (رېزىنە، مۇزىكىلىق، پۇرۇزىلىق) ئويۇنچۇقلارنى كۆرۈپ باقسام.



[سادىمە ئىككى ياتاق ئوداسى ئولسۇن]. Sadece iki yatak odasi olsun.

پەقەت ئىككى كارىۋاتلىقلا بولسۇن. ئىجارىسى قانچە؟ [كىرا نىكادار؟] Kira nekadar?

[بىر يىللىكى ئىستىيورۇم؟] Bir yıllıkmi istiyorsun?

سىزگە بىر يىل لازىمۇ (بىر يىللىق ئىجارىگە ئالامسىز)؟

بەلكى شۇنداق (شۇنداق بولۇشى مۇمكىن). Belki.

Evet, fakat bir aydin fazla için kontrat yapamam.

[ئەۋەت، فاكات بىر ئايدىن ئارتۇق كىرەت ياپامان]

ماقۇل، لېكىن مەن بىر ئايدىن ئارتۇق ئورۇنلاشتۇرۇپ قويۇشنى خالىمايمەن.

İyi fakat pahalı olmayan bir otel istiyorum.

[ئىيى فاكات پاھالى ئولمايان بىر ئوتەل ئىستىيورۇم]

ماڭا قىممەت ئەمەس، لېكىن ياخشىراق بىر مېھمانخانا لازىم.

İyi akşamlar. [ئىيى ئاڭشامان].

سىزنىڭ ئۆيىڭىز بارمۇ؟ [ئودانىز ۋارمۇ؟] Odanız varmi?

[ئىككى ياتاقلىق بىر ئودا ئىستىيورۇم]. İki yataklı bir oda istiyorum.

ماڭا ئىككى كارىۋاتلىق بىر ئۆي لازىم.

قانچىنچى قەۋەتتە بولسۇن؟ [كانچىنى كاتتا ئولسۇن؟] Kaçinci katta olsun?

لېڧت بارمۇ؟ [ئاسانسۇر ۋارمۇ؟] Asansör varmi?

تېلېفون بارمۇ؟ [تەلېفون ۋارمۇ؟] Telefon varmi?

Odami değiştirmek istiyorum çok küçük.

[ئودامى دەڭىتىرمەك ئىستىيورۇم چوڭ كۈچۈك]

بۇ ئۆي بەك كىچىك ئىكەن، شۇڭا ئالماشتۇرماقچىمەن.

ياتقىمىنىڭ نومۇرى قانچە؟ [ئودا نۇمارام كانچە؟] Oda numaram kaç?

ياتقىڭىزنىڭ نومۇرى 9. [دوكۇز نۇمرا]. Dokuz numra.

[لۇتفەن خىزمەتچىنى گۆندەرىن]. Lütfen hizmetçiyi gönderin.

مېنى سەھەردە بالدۇرراق چاقىرىۋەتسىڭىز (ئويغىتىۋەتسىڭىز).

Bu akşam soğuk, bir baktaniye daha verin.

[بۇ ئاڭشام سوغۇك، بىر باكتانىيە داھا ۋەرىن]

## ئۆي ئىجارىگە ئېلىش

[موبىلىيالى كىرالى بىر دائىرە ئارىيورۇم]. Mobilyalı kirali bir daire ariyorum.

مەن ئۆي جاھازلىرى بىلەن جاھازلانغان بىر ئىجارە ئۆي ئىزدەيمەن.

[ئۇفاك، ئۈچۈز بىر ئۆي كۆرەك ئىستىيورۇم]. Ufak, ucuz bir ev görmek istiyorum.

مەن كىچىك ۋە ئەرزان بىر ئۆي كۆرەكچى.

قانچە ئۆي بار؟ [كانچ ئوداسى ۋار؟] Kaç odası var?

[بۇ ئودانىڭ كىرالى كانچە؟] Bu odanın kiralı kaç?

بۇ ئۆينىڭ ئىجارىسى قانچە پۇل؟

بۇ ئۆينىڭ باغچىسى بارمۇ؟ [ئەۋەت، باغچىسى ۋارمۇ؟] Evin bahçesi varmi?

[ئۈچرەتى پەشەن ئۆدەمەلىمىيىم؟] Ucreti peşin odemelimiyim?

ئىجارىنى ئالدىن تاپشۇرۇشۇم كېرەكمۇ؟

بۇ ماڭا مۇۋاپىق ئىكەن. [بۇ بانا مۇناسىپتىر]. Bu bana munasıptır.

ئىجارىلىك ئاقچىڭىز بارمۇ؟ [كىرالىك داۋەرىز ۋارمۇ؟] Kiralık dareniz varmi?

ھەئە، بار. [ئەۋەت، ۋار]. Evet, var.

Birinci kattami yoksa ikinci kattami olsun?

[بىرىنچى كاتتامى يوكسا ئىككىنچى كاتتامى ئولسۇن؟]

بىرىنچى قەۋەتتىن بولسۇنمۇ ياكى ئىككىنچى قەۋەتتىنمۇ؟

ئۈچىنچى قەۋەتتىن بولسۇن. [ئۈچۈنچۈ كاتتا ئولسۇن]. Üçüncü kata olsun.

ئۆي جاھازلىرى بىلەن بولسۇنمۇ؟ [موبىلىيالى ئولسۇن؟] Mobilyalımi olsun?

Evet, mobilyalı lütfen. [ئەۋەت، موبىلىيالى لۇتفەن].

شۇنداق، جاھازلىرى بىلەن بولسۇن.

[ئۆن تەرەپتا بىر دائىرە ئىستىيورۇم]. Ön tarafta bir daire istiyorum.

ماڭا ئالدى تەرەپتىن بىر ئۆي لازىم.

ئارقا تەرەپتىن بولمىسۇن. [ئاركا تارافتان ئولمىسۇن]. Arka taraftan olmasın.

[دەنيزە نازىر بىر تانە ئىستىيورۇم]. Denize nazir bir tane istiyorum.

ماڭا دېڭىزغا قارايدىغان بىر ئۆي لازىم.

بۇ ئۆي بەك چوڭ ئىكەن. [بۇ دائىرە چوڭ بۇيۇك]. Bu daire çok büyük.

بۇ كېچە بەك سوغۇق ئىكەن، يۇڭ ئەدىيالىدىن يەنە بىرنى بېرىڭ.

[سابۇن ۋە ھاۋلۇ ئىستىيورۇم] Sabun ve havlu istiyorum.

ماڭا سوپۇن ۋە لۇڭگە لازىم.

[بىر تاكسى چاغىرىن لۇتفەن] Bir taksi çağirin lütfen.

خاپا بولماي بىر كىرا ماشىنىسى (تاكسى) چاقىرىپ بەرسىڭىز.

## مېھمانخانا ۋە باشقىلار

[ئىىى (ئىن ئىىى) ئۆتەل نەردە؟] İyi (en iyi)ötel nerede?

ياخشى (ئەڭ ياخشى) مېھمانخانا قەيەردە؟

شەھەر مەركىزىدە. [شەھەر مەركەزىدە] Şehir merkezinde.

بويىز ئىستانسىسىغا يېقىن جايدا. [ئىستانسىيون ياننىدە] İstasyon yanında.

بۇ بەك قىممەتمۇ؟ [چوك پاهالى؟] Çok pahalımı?

شۇنداق، بىرئاز قىممەت. [بىراز پاهالى] Biraz pahalı.

بەك قىممەت ئەمەس. [چوك پاهالى دەگىل] Çok pahali degil.

İşte tek (iki) yataklı ve duşlu bir oda.

[ئىشتە تەك (ئىكى) ياتاكلى ۋە دۇشلۇ بىر ئودا]

مانا بۇ يالغۇز (ئىككى) كىشىلىك ۋە مۇنچىسى بار ئۆي.

[پانسىيون ئىستىيورۇم] pansiyon istiyorum.

ماڭا ۋاقىتلىق ئىجارىگە بېرىلىدىغان بىر ئۆي لازىم.

Bir salon, bir yatak odası var bir ev istiyorum.

[بىر سالون، بىر ياتاك ئوداسى ۋار بىر ئۆي ئىستىيورۇم]

ماڭا كۈتۈشخانىسى، ياتاقخانىسى بار بىر ئۆي لازىم.

بۇ ئۆيلەر ئىجارىگە بېرىلەمدۇ؟ [بۇ ئودالار كىرالكىمى؟] Bu odalar kiralikmi?

[دەفتەرى ئىمزالاين لۇتفەن] Defteri imzalayin lütfen.

تىزىملاش دەپتىرىگە ئىمزا قويۇۋەتسىڭىز.

[يەر ئايرىتىنىزىمى؟] Yer ayırttinizmi?

بۇ ئۆيىنى مەخسۇس ئىجارىگە ئالدىڭىزمۇ؟

[ئىكى ھاقتا ئۈنچە يىر ئايرىتىشتىم] İki hafta önce yer ayırtmışım.

ئىككى ھەپتە ئىلگىرى مەخسۇس ئىجارىگە ئالغان (ئىجارىگە ئالغىلى ئىككى ھەپتە بولدى).

قانچە ۋاقىت تۇرىسىز؟ [نەكادار كالاچاكسىنىز؟] Ne kadar kalacaksınız?

بىر كېچە تۇرىمەن. [بىر كەچە] Bir gece.

[جۇمارتەسىيە قەدەر بۇرادىمىم] Cumartesiye kadar buradayım.

مەن بۇ يەردە شەنبە كۈنىگىچە تۇرماقچى.

بىر كۈنلۈك ئىجارىسى قانچە؟ [كۈنلۈكۈ كىچا؟] Günlüğü kaç?

سائەت [سائەت] Saat

كۈن [كۈن] Gün

ھەپتە [ھاقتا] Hafta

ئاي [ئاي] Ay

يىل [يىل] Sene, yıl

[ئوداى گۆرمەك ئىستىيورۇم] Odayı görmek istiyorum.

مەن ئۆيىنى كۆرۈپ باقسام.

بۇ ئۆيىنى ياقىنۇرمايمەن. [ئوداى ئىستەمىيورۇم] Odayı istemiyorum.

مەنزىرىسى يوق ئىكەن. [مەنزىراسى يوك] Menzarasi yok.

[داھا ئىىى بىر يەر يوكمۇ؟] Daha iyi bir yer yokmu?

بۇنىڭدىن ياخشىراق بىر جاي يوقمۇ؟

ئەرزان [ئۈچۈز] Ucuz

بۇ ئۆي ناھايىتى كىچىك ئىكەن. [چوك كۈچۈك] Çok küçük.

چوڭ [بۈيۈك] Büyük

ۋاراڭ-چۈرۈڭغا يېقىن [گۈرۈلتۈلۈ] Gürültülü

ئىسسىق [سىجىك] Sıcak

سوغۇق [سوغۇك] Soguk

بۇ ئۆيدە گىلەم يوق ئىكەن. [بۇ ئودادا ھالى يوك] Bu odada hali yok.

رادىئو [رادىيو] Radyo

تاماق ئىچىدىمۇ (تامىقىمۇ بارمۇ) ؟ [يىمەك داخلىمى؟] Yemek dahilimi?

ئەتىگەنلىك تاماقلار بار. [سادەچە كاھۋالى] Sadece kahvalti  
 [يەمەك خارىج يالنىز ئودا كىچا؟] Yemek haric yaliniz oda kaça?  
 تاماقتىن سىرت ئۆيىڭىزلا ئىجارىسى قانچە پۇل؟  
 بۇ ئۆي باغچىغا قارايدۇ. [ئودا باغچىيە باكىيور.] Oda bahçeye bakıyor.  
 بۇ ئۆيدە پار يوق ئىكەن. [ئودا كالورىفەر يوق.] odada kalorifer yok.  
 Bagacim cumaya kadar burada kalabilirmiyim?  
 [باغاجىم جۇميا كادار بۇرادا كالايلىرمىيم؟]  
 بۈك تاقلىرىمنى جۈمە كۈنىگىچە بۇ يەردە قويسام بولامدۇ؟  
 ئاچقۇچۇمنى بەرسىڭىز. [ئاناختارىمى لۇتفەن.] Anahtarımı lütfen.  
 [لۇتفەن ئودامىن ئاناختارى ۋەرىنىز.] Lütfen odamın anahtarı veriniz.  
 ئۆيۈمنىڭ ئاچقۇچىنى بەرسىڭىز.  
 [ئىشتە ئاناختارىم (ئاناختارىنىز).] İşte anahtarım (anahtarınız).  
 بۇ مېنىڭ ئاچقۇچۇم (ئاچقۇچىڭىز).  
 [لۇتفەن ئوداغا بىر ياستىك داھا گۆندەرىڭىز.] Lütfen odama bir yastik daha gönderin.  
 ياتقىمغا بىر ياستۇق ئەۋەتىپ بەرسىڭىز.  
 [لۇتفەن بىر گارسون گۆندەرىڭىز.] Lütfen bir garson gönderin.  
 خاپا بولماي بىر كۈتكۈچى ئەۋەتسىڭىز.  
 مۇنچا (يۇيۇنۇش ئۆيى) قەيەردە؟  
 Banyo nerede? [بانيو نەردە؟]  
 تېلېفون قەيەردە؟  
 Telefon nerede? [تەلېفون نەردە؟]  
 تاماقخانا (ئاشخانا) نەدە؟  
 Yemek odası nerede? [يەمەك ئوداسى نەردە؟]  
 توك كونۇپكىسى قەيەردە؟  
 İliktir dugmesi nerede? [ئىلىكتىر دۈگمەسى نەردە؟]  
 سۇ تۇرۇبىسى قەيەردە؟  
 Priz nerede? [پرىز نەردە؟]  
 ھاجەتخانا قەيەردە؟  
 Tuvalet nerede? [تۇۋالەت نەردە؟]  
 ئاۋۇ بۇلۇڭدا.  
 Su köşede. [شۇ كۆشەدە]  
 ئىشكاپ قەيەردە؟  
 Dolap nerede? [دولاپ نەردە؟]  
 لامپۇچكا قەيەردە؟  
 Lamba nerede? [لامبا نەردە؟]  
 يەردىنى چۈشۈرۈۋەتسىڭىز.  
 Lütfen perdeyi çekin. [لۇتفەن پەردەنى چەكىڭىز]  
 [بۇرادا بىر ئىسكى ۋارمى؟] Burada bir askı var mı?  
 بۇ يەردە كىيىم ئاسقۇ بارمۇ؟

Bu gece banyo yapacağım. [بۇ گەچە بانيو ياپاچاغىم]  
 مەن بۈگۈن كەچتە يۇيۇنمەن.  
 [ياناڭ ۋە ئۈچ ئۆگۈن ئۈجۈمنى نەدىر؟] Yatak ve üç öğün ücreti nedir?  
 بىر ياتاق بىلەن ئۈچ ۋاخ تاماقنىڭ باھاسى نەچچە پۇل؟  
 [ئايكاكىلارىمى بويانماڭ ئىستىيورۇم.] Ayakkabılarımı boyatmak istiyorum.  
 مەن ئايىغىمنى مايلاتماقچى.  
 [ئۇنلارى كاپىنى ئۆتۈندەمى بىراكىم؟] Onları kapının önündemi bırakayım?  
 مەن ئايىغلىرىمنى ئىشكىنىڭ ئالدىدا قويسام بولامدۇ؟  
 [بۇنلارى تەمىزلىمەيە ۋەرىڭىز.] Bunları temizlemeye verin.  
 بۇ نەرسىلەرنى تازىلاشقا ئاپىرىپ بېرىڭىز.  
 [ئۇنلارى نەزامان ئالارمى؟] Onları ne zaman alarım?  
 بۇ نەرسىلەرنى قاچان تاپشۇرۇپ ئالىمەن؟  
 Bu elbeseyi ütületin, bu akşam istiyorum.  
 [بۇ ئەلبەسىنى ئۈتۈلەتتىڭىز، بۇ ئاڭشام ئىستىيورۇم]  
 بۇ كىيىمگە دەزمال سېلىپ بېرىڭىز، ماڭا بۈگۈن كەچ لازىم.  
 [سۈيۈمەك ۋار.] Sivirmek var.  
 بۇ يەردە بۈرگە بار ئىكەن.  
 [لۇتفەن ئودايى ئىلاجلايىڭىز.] Lütfen odayı ilaçlayın.  
 بۇ ئۆيگە دورا چېچىپ بەرسىڭىز.  
 بۇ كىيىمنىڭ؟ [بۇ نە ئىچىن؟] Bu ne için?  
 دېرىزىنى ئېچىۋېتىڭىز. [پەنجەرىمنى ئاچ.] Pencereyi aç.  
 دېرىزىنى يېپىۋېتىڭىز. [بۇ پەنجەرىمنى كاپاتىنىز.] Bu pencereyi kapatınız.  
 دېرىزە پەردىسىنى ئاچىڭىز. [پەنجەرە پەردىسىنى ئاچىڭىز.] Pencere perdesini açınız.  
 ئىشكىنى تاقىۋېتىڭىز. [كاپىنى كاپا.] Kapiyi kapa.  
 [لۇتفەن كاپىنى كىلىتلىيىڭىز.] Lütfen kapiyi kilitleyiniz.  
 خاپا بولماي ئىشكىنى قۇلۇپلىۋېتىڭىز.  
 [بۇ كاپىنى ئاناختارى نەردەدىر؟] Bu kapının anahtarı nerededir?  
 بۇ ئىشكىنىڭ ئاچقۇچى قەيەردە (كىمەدە)؟  
 دەرۋازىمۇ (ئىشكى باقار) قەيەردە؟ [كاپىچى نەردەدىر؟] Kapiçi nerededir?



[شەمسىيەمى ئودامدا ئۇنۇتتۇم. Şemsiyemi odamda unuttum.]

كۈنلۈكۈمنى ياتقىمدا ئۇنتۇپ قاپتىمەن.

بىر تاكىسى چاقىرىڭ. [بىر تاكىسى چاقىرىن. Bir taksi çağirin.]

[ھاۋا ئالالسا گۆتۈر. Hava alalina götür.]

مېنى ئايرودرومغا ئاپىرىپ قويۇڭ.

[ھانكى ئۆتەلدە كالاچاغىز؟ Hangi ötelde kalaçagiz?]

قايسى مېھمانخانىغا چۈشىمىز؟

[...ئۆتەلدە ناسىل كىدىلەر؟ ...Öteline nasıl gidilir?]

... مېھمانخانىغا قانداق ماڭىدۇ؟

[بىن... ئۆتەلدە ئوتۇرۇيۇرۇم. Ben... otelinde otuyorum.]

مەن... مېھمانخانىدا تۇرىمەن.

[بىن بىر كىشىلىك ياتاق ئوداسى ئىستىيورۇم. Ben bir kişilik yatak odası istiyorum.]

ماڭا بىر كىشىلىك (بىر ئېغىز ياتاق) ئۆي لازىم.

[تەم كومفورلۇ ئودا ئىستىيورۇم. Tam konforlu oda istiyorum.]

ماڭا تولۇق سەرەمجانلاشقان ئۆيدىن بىرسى لازىم.

[بانيولۇ بىر ئودا لازىم. Banyolu bir oda lazımdır.]

ماڭا مۇنچىسى بار ئۆيدىن بىر ئېغىز لازىم.

[پانسیون كومپلە ئىتەك ياتاقلىق بىر ئودا ئىستىيورۇم. Pansiyon komple iletek yataklı bir oda istiyorum.]

[پانسیون كومپلە ئىتەك ياتاقلىق بىر ئودا ئىستىيورۇم.]

ماڭا تامىقىنىمۇ بېرىدىغان بىر كىشىلىك ئۆي لازىم.

[بۇ ئودانىڭ كۈنلۈك ئۆچمىنى كىچىك لىرادىر؟ Bu odanın günlük ücreti kaç liradır?]

بۇ ئۆينىڭ بىر كۈنلۈك ئىجارە ھەققى قانچە (لىرا) پۇل؟

[Kahvaltı (banyo, telefon)parası bu ucrete dahimi?]

[كلھۋالتى (بانيو، تەلەفون) پاراسى بۇ ئۆچمەنە داخىمى؟]

ئەتىگەنلىك تاماق (يۇيۇنۇش، تېلېفون) ھەققىمۇ مۇشۇ خىراجەتنىڭ

ئىچىدىمۇ؟

[بۇ ئودا بىنم ئىچىن بىراكىنىز. Bu odayı benim için birakiniz.]

بۇ ئۆينى ماڭا قويۇپ قويۇڭ.

[ئودامىزە ناسىل كىدىلەر؟ Odamıza nasıl gidilir?]

بۇ يېزىدا مېھمانخانا بارمۇ؟ [بۇ كۆيدە ئۆتەل ۋارمى؟ Bu köyde ötel varmi?]

[ئۆتەل يۈز ئىللى مېترە ئۇزاق. Ötel yüz elli metre uzak.]

مېھمانخانا بۇ يەرگە 150 مېتىر ئۇزاق.

مەرھەمەت، كىرىڭ. [بۇيۇنۇز گىرىن. Cuyrunuz giriniz.]

[سىزدە بوش بىر ئودا ۋارمى؟ Sizde boş bir oda varmi?]

سىلەردە بىر بىكار ئۆي بارمۇ؟

نەچچە كىشىلىك؟ [كىچىكلىك؟ Kaç kişilik?]

ئۈچ كىشىلىك. [ئۈچ كىشىلىك. Üç kişilik.]

قايسى (قانچىنچى) قەۋەتتە؟ [كايسى كاتتا؟ Kaysi katta?]

تۆتىنچى قەۋەتتە. [دۆردۈنچۈ كاتتا. Dördüncü katta.]

[خۇسۇسى بانيولۇ بىر ئودا Hususi banyolu bir oda]

مەخسۇس مۇنچىلىق بىر ئۆي

[ئودامى نۇماراسى كىچىك؟ Odami numarası kaç?]

ئۆيۈمنىڭ (ياتقىمىنىڭ) نومۇرى قانچە؟

[يەمەكلى گۈندەلىك نە كادار؟ Yemekli gündelik ne kadar?]

تامىقى بىلەن كۈنلۈك ئىجارىسى قانچە پۇل؟

[سىچاك سۇ مۇسلۇغۇ نەردە؟ Sicak su musluğu nerede?]

ئىسسىق سۇ جۈمىكى قەيەردە؟

بۇ كېرەكسىز (ئىشلىتىشكە بولمايدۇ). [بۇ يارماز. Bu yarımaz.]

كىيىمىمنى چوتكىلاپ بېرىڭ. [ئەلبەسىمى فىرچالا. Elbesemi firçala.]

پالتويۇمنى تازىلاپ بېرىڭ. [پالتومۇ تەمىزلە. Palto temizle.]

[بەنى سائەت ئالتىدە ئوياندى. Beni saat altide oyandır.]

مېنى سائەت ئالتىدە ئويغىتىپ قويۇڭ.

باش ئۈستىگە. [باش ئۈستۈنە. Baş üstüne.]

ھېسابىمىز قانچە بولدى؟ [ھەسابىمىز كىچىك؟ Hesabımız kaç?]

[شەيت بەنى ئارىيور ئولۇرسا سائەت ئۈچتە دۈنچەگىم. Şayet beni ariyor olursa saat üçte döneceğim.]

مېنى بىر كىشى ئىزدەسە سائەت ئۈچتە قاپتىمەن.

[زىيارەتچى بەكلىيورۇم. Ziyaretçi bekliyorum.]

مەن زىيارەتچى كۈتمەن.

[زىيارەتچى بەكلىيورۇم. Ziyaretçi bekliyorum.]

Ben yorgunum, uyumak istiyorum. [بەن يۈرگۈنۈم، ئۇيۇماك ئىستىيورۇم.]

مەن شېرىپ كەتتىم، ئۇخلايمەن. [مەن شېرىپ كەتتىم، ئۇخلايمەن.]

Yataga ne zaman gidiyorsunuz? [ياتاغا نەزەمان گىدىيورسۇنۇز؟]

سەن ياتاققا قاچان بارىسىز (سەن قايسى ۋاقىتتا ئۇخلايسىز)؟ [سەن ياتاققا قاچان بارىسىز (سەن قايسى ۋاقىتتا ئۇخلايسىز)؟]

Erken (geç) kalkıyorum. [ئەركەن (گەچ) كالكييورۇم.]

مەن ئورنۇمدىن ئەتىگەندە تۇرىمەن (ۋاقىتچە تۇرىمەن). [مەن ئورنۇمدىن ئەتىگەندە تۇرىمەن (ۋاقىتچە تۇرىمەن).]

Beni saat altide oyandırın. [بەنى سائەت ئالتىدە ئوياندېرىن.]

مېنى سائەت ئالتىدە ئويغىتىپ قويۇڭ. [مېنى سائەت ئالتىدە ئويغىتىپ قويۇڭ.]

Geçeniz hayırlı olsun. [گەچىنەز خايىرلى ئولسۇن.]

كەچلىكىڭىز خەيرلىك بولسۇن. [كەچلىكىڭىز خەيرلىك بولسۇن.]

...den gelen konuklar nerede oturuyorlar. [...دىن گەلەن كونۇكلار نەردە ئوتۇرىورلار.]

[...دىن گەلەن كونۇكلار نەردە ئوتۇرىورلار.]

... دىن كەلگەن مېھمانلار قەيەردە تۇرىدۇ. [دىن كەلگەن مېھمانلار قەيەردە تۇرىدۇ.]

Doslarımıza misafir olarak gidiyoruz. [دوسلارىمىزە مىسافىر ئولاراك گىدىيورۇز.]

بىز دوستلىرىمىزنىڭكىگە مېھمان بولغىلى بارىمىز. [بىز دوستلىرىمىزنىڭكىگە مېھمان بولغىلى بارىمىز.]

Biz misafir bekliyoruz. [بىز مىسافىر بەكلىيورۇز.]

Dugu halkı misafir perverlikle ün almışlar. [دۇغۇ خالىكى مىسافىر پەرۋەرلىكلە ئۇن ئالمىشلار.]

[دۇغۇ خالىكى مىسافىر پەرۋەرلىكلە ئۇن ئالمىشلار.]

شەرقلىقلەر مېھماندوستلۇقتا داڭ چىقارغان. [شەرقلىقلەر مېھماندوستلۇقتا داڭ چىقارغان.]

Buyurun, bize geliniz. [بۇيۇرۇن، بىزگەلىنەن.]

بىز تەرەپلەرگە مەرھەمەت قىلغايىسىز. [بىز تەرەپلەرگە مەرھەمەت قىلغايىسىز.]

Çantalarım nerede? [چانتالارىم نەردە؟]

مېنىڭ سومكىلىرىم قەيەردە؟ [مېنىڭ سومكىلىرىم قەيەردە؟]

Çantamı holda bıraktım. [چانتامى ھولدا بىراكتىم.]

مەن سومكامنى دەم ئېلىش ئۆيىدە قويغانىدىم. [مەن سومكامنى دەم ئېلىش ئۆيىدە قويغانىدىم.]

Lütfen çantamı getiriniz. [لۇتفەن چانتامى گەتىرىنەن.]

مالال كۆرمەي سومكامنى ئەكىرىۋەتسىڭىز. [مالال كۆرمەي سومكامنى ئەكىرىۋەتسىڭىز.]

Kostumumu tenizlemege vermek istiyorum. [كوستۇمۇمۇ تەنەزلىمەگە ۋەرمەك ئىستىيورۇم.]

[كوستۇمۇمۇ تەنەزلىمەگە ۋەرمەك ئىستىيورۇم.]

مەن كاستۇمىمنى تارىلاتقىلى بېرىمەن. [مەن كاستۇمىمنى تارىلاتقىلى بېرىمەن.]

بىزنىڭ ياتاققا قانداق بارىدۇ؟ [بىزنىڭ ياتاققا قانداق بارىدۇ؟]

[... numralı odada oturuyorum. [نۇمرالى ئودادا ئوتۇرىيورۇم.]

مەن... نىنجى ياتاققا (ئۆيدە) تۇرىمەن. [مەن... نىنجى ياتاققا (ئۆيدە) تۇرىمەن.]

Odam ikinci kattan daha yukari olmasin. [ئودام ئىككىنچى كاتتان داھا يۇكلارى ئولمىسەن.]

[ئودام ئىككىنچى كاتتان داھا يۇكلارى ئولمىسەن.]

مېنىڭ ياتىقىم 2-قەۋەتتىن يۇقىرى بولمىسۇن. [مېنىڭ ياتىقىم 2-قەۋەتتىن يۇقىرى بولمىسۇن.]

Kaçinci katta otuyorusunuz? [كاچىنچى كاتتا ئوتۇرىورسۇنۇز؟]

سەن نەچچىنچى قەۋەتتە تۇرىسىز؟ [سەن نەچچىنچى قەۋەتتە تۇرىسىز؟]

Dördüncü katta oturuyorum. [دۆردۈنچۈ كاتتا ئوتۇرىيورۇم.]

مەن تۆتىنچى قەۋەتتە تۇرىمەن. [مەن تۆتىنچى قەۋەتتە تۇرىمەن.]

Asansör nerededir? [ئاسانسۆر نەردەدەر؟]

لېفت (توك شوتىسى) قەيەردە؟ [لېفت (توك شوتىسى) قەيەردە؟]

Ben beşinci kata çıkıyorum. [بەن بەشىنچى كاتا چىكىيورۇم.]

مەن بەشىنچى قەۋەتكە چىقىمەن. [مەن بەشىنچى قەۋەتكە چىقىمەن.]

Kim siz? buyrunuz. [كىم سەن؟ بۇيۇرۇنۇز.]

داسىتخاناغا مەرھەمەت قىلىڭ. [داسىتخاناغا مەرھەمەت قىلىڭ.]

Masaya buyrunuz. [ماسايا بۇيۇرۇنۇز.]

لۇتفەن، سۇفرانى كالدېرىنەن. [لۇتفەن، سۇفرانى كالدېرىنەن.]

Lütfen, sufrayı kaldırınız. [لۇتفەن، سۇفرانى كالدېرىنەن.]

خاپا بولماي داسىتخانىنى يىغىشتۇرۇپتىڭ (ئېلىۋېتىڭ). [خاپا بولماي داسىتخانىنى يىغىشتۇرۇپتىڭ (ئېلىۋېتىڭ).]

Sofra kurmanızı rica ederem. [سوفرا كۇرمانىزى رىجا ئەدەرەم.]

داسىتخانا تەييارلاپ قويۇشىڭىزنى ئۈمىد قىلىمەن. [داسىتخانا تەييارلاپ قويۇشىڭىزنى ئۈمىد قىلىمەن.]

مەرھەمەت، ئولتۇرۇڭ. [مەرھەمەت، ئولتۇرۇڭ.]

Buyrun, oturun. [بۇيۇرۇن، ئوتۇرۇن.]

ياتىدىغان جايىمنى تەييارلاپ بېرىڭ. [ياتىدىغان جايىمنى تەييارلاپ بېرىڭ.]

Yatagımı hazırlayın. [ياتاغىمى ھازىرلايىن.]

Yatak takimini değiştiriniz. [ياتاك تاكىمىنى دېگىشتىرىنەن.]

يوتقان-كۆرىپلەرنى ئالماشتۇرۇپ بېرىڭ. [يوتقان-كۆرىپلەرنى ئالماشتۇرۇپ بېرىڭ.]

Tuvalit (aptesanet) nerededir? [تۇۋالىت (ئاپتەسانەت) نەردەدەر؟]

ھاجەتخانا (تەرەت ئالدىدىغان جاي) قەيەردە؟ [ھاجەتخانا (تەرەت ئالدىدىغان جاي) قەيەردە؟]

Ben duş yapmak istiyorum. [بەن دۇش ياپماك ئىستىيورۇم.]

مەن دۇشتا يۇيۇنمەن. [مەن دۇشتا يۇيۇنمەن.]

Benim için banyo hazırlayınız. [بەنمىم ئىچىم ئابىيو ھازىرلايىنەن.]

ماڭا ۋاننا تەييارلاپ بېرىڭ. [ماڭا ۋاننا تەييارلاپ بېرىڭ.]

قاچان تەييار بولىدۇ؟ [نەزەمان ھازىر ئولجاك؟] Nezaman hazır olacak?

Kravatlarımı ve sapkayı temizlemeye veriniz.

[كرافاتلارمى ۋە شاپكامى تەمىزلەمەگە ۋەرىنىز]

مېنىڭ گالىستۇك ۋە شىلەپەمنى تازىلاپ ئاپىرىپ بېرىڭ.

[چاماشەرمى يىكالمىغا ۋەرمەك ئىستىيورۇم.] Çamaşerimni yıkamaya vermek istiyorum.

مەن ئىچ كۆيىنكىمنى يۇغۇرغىلى بەرمەكچى.

[بۇنى چابۇك يىكاماننىزى رىجا ئەدەرىم.] Bunu çabuk yıkamanızı rica ederim.

بۇنى تېزراق يۇيۇپ بېرىشىڭىزنى ئۈمىد قىلىمەن.

[بۇ چاماشىر كولا ئىستەمەن.] Bu çamaşır kola istemez.

بۇ ئىچ كۆيىنەكنى پەتلىمەسەكمۇ بولىدۇ.

Pantolonumu, kastumumu ütölemiyiz rica edirim.

[پانتالونۇمۇ، كاستۇمۇمۇ ئۈتۈلەمسىزى رىجا ئەدەرىم.]

بۇرۇلكامنى، كاستۇمىمنى دەزماللاپ بېرىڭ.

Bunu ütölemek ve eksik düğmeleri dikmek lazımdır.

[بۇنى ئۈتۈلمەك ۋە ئەكسىك دۈگمەلىرى دىكىمەك لازىمدىر]

بۇ كىيىمگە دەزمال سېلىنىپ كەم تۈگمىلىرى قالدالسىلا بولىدۇ.

[ئەلبەسە ئىيى تەمىزلەنمەش.] Elbese iyi temizlenmemiş.

بۇ كىيىملەر ياخشى تازىلانماپتۇ.

[داھا تەمىز ياپامازمىسىز؟] Daha temiz yapamazmısınız?

بۇنىڭدىن ئوبدانراق تازىلىيالماسىلەر؟

[بۇ كاستۇمۇن كۈچۈك تەمىراتىنى ياپىنىز.] Bu kastumun küçük temiratını yapınız.

بۇ كاستىيۇمنى تىكىپ بېرىڭ.

[لۇتقەن چاماشىرچىنى ئوداما گۆندەرىن.] Lütfen çamaşırçıyı odama gönderin.

خاپا بولماي كىر يۇغۇچىنى ياتقىمىغا ئەۋەتسىڭىز.

[يىكاناچاك بىر شەيلەر ۋار.] Yikanacak bir şeyler var.

يۇيىلىدىغان بىر نەرسىلەر بار ئىدى.

[ئۈتۈلەنمەك بىر شەي ۋار.] Ütülencek bir şey var.

دەزماللىنىدىغان بىر نەرسە بار ئىدى.

[فېرچالانچاك بىر شەي ۋار.] Firçalanacak bir şey var.

چۈتكىلىنىدىغان بىر نەرسە بار ئىدى.

[ئونارلاناچاك بىر شەي ۋار.] Onarılacak bir şey var.

ئوڭلايدىغان بىر نەرسە بار ئىدى.

[كۈرۈ تەمىزلەنمەك بىر شەي ۋار.] Kuru temizlenecek bir şey var.

قۇرۇق تازىلىنىدىغان بىر نەرسە بار ئىدى.

[نەزەمان گەرى كەتەرەجەكسىز؟] Ne zaman geri getireceksiniz?

قاچان قايتۇرۇپ ئەكىلىپ بېرىسىز؟

[بۇ گەچە لازىم.] Bu gece lazım.

بۈگۈن كەچتە لازىم ئىدى.

[يارىن گىدىيورۇم.] Yarın gidiyorum.

مەن ئەتە ماڭىمەن.

## ئىشخانىدا (ئىدارىدا)

Dolma kalemimi ve kurutma kagidini nerede koydun?

[دولما كالىمى ۋە كۇرۇتما كاغىدىنى نەردە كويدۇن؟]

قەلەمنى ۋە قۇرۇتۇش قەغەزىنى قەيەردە قويدۇڭ؟

Kalem masanın çekmesinde. [كالىم ماسانىن چەكمەسىدە.]

قەلەم شىرەسىنىڭ تارتىمىسىدا.

[كۇرۇتما كاغىدىنى ھەمان كەتەرەجەكم.] Kurutma kagidini heman getireceğim.

قۇرۇتۇش قەغەزىنى ھازىر ئەكىلىمەن.

[ھاسەن بەيى چاغىر.] Hasen beyi çağır.

ھەسەن بەگنى چاقىرىغىن.

Hasen bey ben dün eminiyet müdürlüğüne bir mektup göndermistim, onun

bir nushası sizde varmi?

[ھاسەن بەي، مەن رۇن مۇدۇرلۇغۇنە بىر مەكتۇپ يازمىشىم ئۇنۇن بىر نۇسخاسى سىزدە

ۋارمى؟]

ھەسەن بەگ، مەن تۈنۈگۈن جامائەت خەۋپسىزلىك ئىدارىسى مۇدىرىيىتىگە

بىر خەت يازغانىدىم، سىزدە ئۇنىڭ بىر نۇسخىسى بارمۇ؟

[ھانگىسى ئەمەندىم؟] Hangisi afendim?

قايسى خەت ئەپەندىم؟

Bu benim için kafi değil. [بۇ بىنىم ئىچىن كافي دىگىل].  
 بۇ مەن ئۈچۈن كۇپايە قىلمايدۇ (بۇ ماڭا يەتمەيدۇ).  
 Ne iş varsa verin efendim. [نە ئىش ۋارسا ۋەرىن ئەفەندىم].  
 نېمە ئىش بولسا بېرىڭ ئەپەندىم.  
 Fakirim çokluk çocugum var. [فاكىرىم چولۇك چوچۇغۇم ۋار].  
 مەن كەمبەغەل ئادەم، بالا-ۋاقىلىرىم بار.  
 كەسپىڭىز نېمە؟ [مەسلەڭىز نە؟]  
 Mesleginiz ne?  
 كەسپىم يوق ئەپەندىم. [مەسلەڭىم يوق ئەفەندىم].  
 Meslegim yok efendim.  
 İşçiye ihtiyacınız vardır diye düşündüm.  
 [ئىشچىيە ئىھتىياجىڭىز ۋاردىر دېيە دۇشۇندۇم].  
 ئىشچىغا ئىھتىياج بارمىكىن دەپ ئويلىغانىدىم.

\* \* \*

Burada kaç kişi çalışıyor? [بۇرادا كىچى چالىشىيور؟]  
 بۇ يەردە قانچە ئادەم ئىشلەيدۇ؟  
 Burada kaç işçi var? [بۇرادا كىچى ئىشچى ۋار؟]  
 Yirmi beşi geldi, diğer üçü daha gelmedi.  
 [يىرمى بەشى گەلدى، دىگەر ئۈچۈ داھا گەلمەيدى].

يىگىرمە بەشى كەلدى، يەنە ئۈچى تېخى كەلمەيدى.  
 Peki, bu boruları kamyonu yükleyin. [پەكى، بۇ بورۇلارى كاميونى يۈكلەيىن].  
 ياخشى، بۇ تۇرۇبلارنى يۈك ئاپتوموبىلىغا بېسىڭ.  
 Ne yapıyorsunuz? [نە ياپىيورسۇنۇز؟]  
 Bir boruyu on kişimi taşıyorsunuz? [بىر بورۇيۇ ئون كىشىمى تاشىيورسۇنۇز؟]  
 بىر تۇرۇبىنى ئون كىشى توشۇمىسىلەر؟  
 Şöpor, kamyonu tepenin üstüne çek on kişi de oraya gitsin.  
 [شوپۇر، كاميونۇ تەپەننى ئۈستۈنە چەك ئون كىشى دە ئورايە گىتسىن].  
 شوپۇر، ماشىنىنى دۆڭگە تارتىڭ، بۇ ئون ئادەممۇ ئۇ يەرگە بارسۇن.  
 نېمە بولدى؟ [نە ۋار؟]  
 Ne var?

[ئاسكارلىك ئەمەلى ئىچىن يازدىم مەكتۇپ]. Askarlık tecili için yazdığım mektup.  
 ئەسكەرلىكنى كېچىكتۈرۈش ئۈچۈن يازغان خەت.  
 Yeni gelen sekreterin çalışması nasıl? [يەنى گەلەن سەكرەتەرنىن چالىشماسى ناسىل؟]  
 يېڭى كەلگەن كاتىپنىڭ تىرىشىشى قانداقراق؟  
 Fana değil, ama tecrubesi yok. [فانا دىگىل، اما تەجرۇبىسى يوق].  
 يامان ئەمەس، لېكىن تەجرىبىسى يوق ئىكەن.  
 Sanarım, sadece üç aylık tecrubesi var.  
 [سانارم، سادىقە ئۈچ ئايلىك تەجرۇبىسى ۋار].  
 ھېسابلىشىمچە پەقەت ئۈچ ئايلىقلا تەجرىبىسى بار ئىكەن.  
 Sizi görmek isteyen bazıları var dışarda.  
 [سىزى گۆرمەك ئىستەين بەزىلەرى ۋار دىشاردا].  
 سىرتتا بىر قىسىم كىشىلەر سىز بىلەن كۆرۈشۈشنى تەلەپ قىلىۋاتىدۇ.  
 Pekî biraz beklesinler. [پەكى بىرئاز بەكلەسىنلەر].  
 بولىدۇ، بىردەم كۈتۈپ تۇرسۇن.

كەسپىڭىز نېمە؟ [مەسلەڭىز نە؟]  
 Mesleginiz ne?  
 ئەپەندىم مەن ياغاچچى. [ئەفەندىم، مەن مارانگوزۇم].  
 Efendim, ben marangozum.  
 [ئىزمىردا دۇكانىم ۋاردى].  
 İzmir'da dükkanım vardı.  
 ئىزمىردا دۇكانىم بار ئىدى.  
 Şirketinizin marankoz aradığını duydumda geldim.  
 [شىركىتىڭىزنىڭ مارانگوز ئارادىغىنى دۇيدۇمدا گەلدىم].  
 شىركىتىڭلارنىڭ ياغاچچى ئىزدىگەنلىكىنى ئاڭلاپلا كەلدىم.  
 [شىمدى فازلا مارانگوزا ئىھتىياجىمىز يوق].  
 Şimdi fazla marankoz ihtiyacımız yok.  
 ھازىر ئارتۇق ياغاچچىغا ئىھتىياجىمىز يوق.  
 [دوكانىڭىزنى نېچىن ساتتىڭىز؟]  
 Dükkanınızı niçin sattınız?  
 دۇكانىڭىزنى نېمە ئۈچۈن ساتتىڭىز؟  
 [ساتمادىم، بىر ئاركاداشقا بىراكتىم].  
 Satmadım bir arkadaşına bıraktım.  
 ساتمىدىم، بىر دوستۇمغا قويۇپ قويدۇم.  
 [كۈندە يۈز لىرا ئالماقچىسىز].  
 Günde yüz lira alacaksınız.  
 كۈندە يۈز لىرا ئالىسىز.

Bir amelenin ailesini ziyaret etmek niyetindeyiz.

[بىر ئامەلنىڭ ئائىلىسىنى زىيارەت ئىتەمەك نىيەتەندەيىز]

بىز بىر ئىشچىنىڭ ئائىلىسىنى زىيارەت قىلماقچى.

## ئۆيدە (ئائىلىدە)

Hizmetçiyi çağirin. [خىزمەتچىنى چاغىرىن].

Odaları süpür ve tozları silkiniz. [ئۆڭلەرنى سۈپۈر ۋە توزلارنى سىلىكىنىز].

ئۆيلەرنى سۈپۈرۈپ، چاڭ-توزانلارنى قېقىشتۇرۇۋېتىڭ.

Masanin ötüsünü kaldırin. [ماسانىن ئۆتۈشۈنۈ كالىدىن].

شىرنەنىڭ يوپۇقىنى (داستىخاننى) يۆتكىۋېتىڭ.

Peçetleri yıkayın. [پەچەتلەرنى يىكايىن].

لوڭگىلەر (قول ياغلىقلار) نى يۇيۇۋېتىڭ.

Kasaba gitin de iki kilo et getirin. [كاسابا گىتىن دە ئىككى كىلو ئەت گەتىرىن].

قاساپقا بېرىپ ئىككى كىلو گۆش ئېلىپ كېلىڭ.

Öyle yemegini hazırlayın. [ئۆيلە يەمەگىنى ھازىرلايىن].

چۈشلۈك تاماقنى تەييارلاڭ.

Akşam yemeği için ne pişirdiniz? [ئاكشام يەمەگى ئىچىن نە پىشردىنىز؟]

كەچلىك تاماق ئۈچۈن نېمە پىشۇردىڭىز؟

Etlı yeşil bamya, kuzu eti. [ئەتلى يېشىل باميا، كوزۇ ئەتى].

گۆش بىلەن يېشىل باميا، قوزا گۆشى.

Saat altıda yemek yiyeceğiz. [سائەت ئالتىدا يەمەك يىيەچەك].

بىز تاماقنى سائەت ئالتىدە يىيىمىز.

Kapiyi kilitleniz. [كاپىيى كىلىتلەنەن].

ئۆۋۈ دېرىزىنى ئېچىۋېتىڭ. [شۇ پەنجەرىنى ئاچىن].

Bu gece bize misafirler gelecek. [بۇ گەچە بىزە مىسافىرلەر كەلەچەك].

بۈگۈن كەچتە بىزنىڭكىگە مېھمانلار كېلىدۇ.

Su şişesini buzdolabından getirin. [سۇ شىشەسىنى بۇزدالابىدىن كەتىرىن].

[دەققەت! چەكلىن! بورۇ دۈشۈيۈر]. Dikket! çeklin boru düşüyor.

دەققەت! قېچىڭلار! تۇرۇبا چۈشىدۇ.

Boru birine çarpabilir. [بورۇ بىرىنە چارپابىلىر].

تۇرۇبا بىرىنىگە تېگىپ (ئۇرۇلۇپ) كېتىدۇ.

Dün aldığımız demiz levhalar nerede? [دۈن ئالدىمىز دەمىز لەۋھالار نەردە؟]

بىز تۈنۈگۈن ئالغان تۆمۈر تاختايلار قەيەردە؟

Heman getirelim, efendim. [ھىمان گەتەرەلىم، ئەفەندىم].

ھازىر ئېلىپ كېلىمەن ئەپەندىم.

Kaldırın. [كالىدىن].

مۈمكىن بولامدۇ، بولمايدۇ؟ [مۈمكۈنمۇ دەگىلى؟]

Sen adamların en tembelisen. [سەن ئاداملارنىڭ ئەن تەمبەلىسىن].

سەن ھەممىدىن ھۇرۇن ئادەم ئىكەنسەن.

Neden işini yapmıyorsun? [نەدىن ئىشىنى ياپمىيۇرسۇن؟]

نېمىشقا ئىشىڭنى قىلمايسەن (نېمە ئۈچۈن ۋەزىپەڭنى ئورۇندىمايسەن)؟

Çalışmak istemezsem, çalışmam zorla değil ya.

[چالاشماق ئىستەمسەم، چالاشمام زورلا دەگىل يا]

بۇ ئىشنى خالىمىسام قىلمايمەن، بۇ يەردە مەجبۇرلاش يوق.

Peki nasıl istersen. [پەكى ناسىل ئىستەرسەن].

ماقۇل (بولىدۇ) خالىغىنىڭنى قىل.

Kovuldun, git hesabını kes. [كوۋۇلدۇن، گىت ھېسابىنى كەس].

خىزمەتتىن ھەيدەلدىڭ، بار ھېسابىڭنى ئۆز.

Polise şikayet edeceğim. [پولسە شىكايەت ئەدەچەك].

Sen bilirsin, fakat senin gibi adam istemiyoruz.

[سەن بىلىرسەن، فاكەت سەننى كىيى ئادەم ئىستەيمىيۇرۇز].

سەن بىلىسەن، لېكىن بىزگە سەندەك ئادەم لازىم ئەمەس.

Müesesenizde kaç amele çalışıyor? [مۇئەسسەسەنىزدە kaç ئەمەلە چالشیيور؟]

سىلەرنىڭ كارخانىدا قانچە ئىشچى ئىشلەيدۇ؟

Amelele görüşmek istiyoruz. [ئەمەلەلە گۆرۈشمەك ئىستىيۇرۇز].

بىز ئىشچىلار بىلەن كۆرۈشمەكچى ئىدۇق.

115

114



Şimdi derhal pazara git, bir tavuk ve taze sebze getir.

[شىمدى دەرھال بازارا گىت، بىر تاۋۇك ۋە تازە سەبزە گەتىر]

ھازىر دەرھال بازارغا بېرىپ بىر توخۇ ۋە يېڭى كۆكتات (ئوتياش) ئېلىپ كەل.

[بۇ ئاكشام مىسافىرلىرىمىز ۋار.] Bu akşam misafirlerimiz var.

بۈگۈن كەچتە مېھمان بار.

[ھەر شەي تەمىز ۋە گۈزەل ئولسۇن.] Her şey temiz ve güzel olsun.

ھەممە نەرسە پاكىز ۋە چىرايلىق بولۇشى لازىم.

Peki hanım (efendim) aşçıya derhal söyleyeceğimi.

[يەكى خانىم (ئەفەندىم) ئاشچىغا دەرھال سۆيلىيەجەككىم]

بولىدۇ خانىم (ئەپەندىم)، ئاشپەزگە ئېيتاي.

\* \* \*

كىم ئۇ؟ [كىم ئۇ؟] Kim o?

كىرسەم بولامدۇ؟ [گىرىبىلىرىمىم؟] Girebilir miyim?

بىر مىنۇت كۈتۈپ تۇرۇڭ (ساقلاڭ). [بىر داكىكا.] Bir dakika.

بىئارام قىلماڭ. [راھاتسىز ئەمەيسىن.] Rahatsız eemeyin.

بەنى سائات ئالتىدە كالدېرىن. [بەنى سائات كەلتىدە كالدېرىن.] Beni saat altide kaldırım.

مېنى سائەت ئالتىدە قوپۇرۇۋېتىڭ.

Lütfen çarşapları (havluları)değiştirin.

[لۇتفەن چارشاپلارنى (ھاۋلۇلارنى) دەگىشتىرىن.]

ئەدىيالىنى (يانتۇق قېپىنى، لۇڭگىنى) ئالماشتۇرۇپ بەرسىڭىز.

ئىشىكىگە قۇلۇپ يوق ئىكەن. [كاپىدە كىلىت يوك.] Kapide kilit yok.

دەرۋازىۋەندىن سوراڭ. [كاپچىغا سورۇن.] Kapçıya sorun.

ئاشپەز بىلەن جودا قىلىۋاتىدۇ. [ئاشچىلا كاۋغا ئىدىيور.] Aşçıyla kavga ediyor.

سەۋەبىنى بىلمەيمەن. [سەبەبىنى بىلمىيورۇم.] Sebebini bilmiyorum.

ئۇنى بۇ يەرگە چاقىرغىن. [ئۇنى بۇرايە چاغىر.] Onu buraya çağır.

بىر شەي ئىستەرمىسىز؟ [بىر شەي ئىستەرمىسىز؟] Bir şey istermisiniz?

سۇ قاچىسىنى توڭلاتقۇدىن ئېلىپ كېلىڭ.

[تاباكلارنى ماسايا دىزىن.] Tabakları masaya dizin.

تەخسە، قاچىلارنى شىرەگە تىزىڭ.

چىراغنى ئۆچۈرۈۋېتىڭ. [لامبايى سۆندۈرۈن.] Lambayı söndürün.

كۈلمەستىن ئىش قىلىڭ. [گۈلمەكسىزىن ئىشلەيىن.] Gülmeksizin işleyin.

\* \* \*

[چاينىز ھازىر ئەفەندىم.] Çayınız hazır efendim.

ئەپەندىم، چېيىڭىز تەييار بولدى.

سائەت نەچچە بولدى؟ [سائات كىچ؟] Saat kaç?

[نەمدىن زامانىدا گەتىرمەدىن؟] Neden zamanında getirmedin?

نېمە ئۈچۈن ۋاقتىدا ئەكىرمىدىڭ؟

Benim kabahatım yok, tam su kaynayınca çaydanlı devrildi ve su döktüldü.

[بەنىم كاباھاتىم يوك، تام سۇ كايىنايىنچە چايدانلى دەۋرىلدى ۋە سۇ دۆكۈلدى.]

سەندە گۇناھ يوق، دەل سۇ قاينىغاندا چۆگۈن (چايدان) ئۆرۈلۈپ كېتىپ

سۇ تۆكۈلۈپ كەتتى.

Kahvaltıdan sonra gel sana alış-veriş listesini vereyim.

[كاھۋالتىدان سونرا گەل سانا ئالېش-ۋەرىش لىستىسىنى ۋەرىيىم.]

ناشتىدىن كېيىن كەل، ساڭا ئېلىم-بېرىم تىزىملىكىنى بېرىمەن.

Gecen haftanın hesabını size bildireyimmi?

[گەچەن ھاۋاتىن ھىسابىنى سىزە بىلدۈرىيىمى؟]

ئۆتكەن ھەپتىنىڭ ھىسابىنى سىزگە مەلۇم قىلايمۇ؟

[چوك تۇتمىش نەمدىن؟] Çok tutmuş neden?

كۆپ بولۇپ كېتىشىنىڭ سەۋەبى نېمە؟

[نەرەمدىن بىلىمىم (خانىم) ئەفەندىم.] Nereden bileyim (hanım) efendim.

مەن نەدىن بىلەي (خانىم) ئەپەندىم.

[بازاردا ھەر شەي پahalilانمىش.] Pazarda her şey pahalılandı.

بازاردا ھەممە نەرسىنىڭ باھاسى ئۆسۈپ كېتىپتۇ.

[تەرجۇمان (رەھبەر، سەكرەتەر) ئىستىيورۇم. Tercuman (rehber, sekreter) istiyorum. ماڭا بىر تەرجىمان (يول باشلىغۇچى، كاتىپ) لازىم.

Lütfen bana pul (mektup kagidi, zerf, kartpostal) verin.

[لۇتفەن بانا پۇل (مەكتۇپ كاغىدى، زارفى، كارتپوستال) ۋەرىن.]

ماڭا ماركا (سالام خەت قەغىزى، كۈنۋېرت، ئاتكرېتكا) بېرىڭ.

مېنى بىر كىم ئىزدىدىمۇ؟ [بەنى كىمسە ئارادىمى؟] Beni kimse aradimi?

ھېچ كىشى ئىزدىمىدى. [كىمسە ئارامادى.] Kimse aramadi.

بىرسى سىزى كۆرمەك ئىستىيورۇم. [بىرسى سىزى كۆرمەك ئىستىيورۇم.] Birsı sizi görmek istiyorum.

بىرسى سىز بىلەن كۆرۈشمەكچى ئىكەن.

Birini bekliyorum, beklemesini söyleyin.

[بىرىنى بەكلەيمىز، بەكلەمەسىنى سۆيلىمىز.]

بىرسى كەلمەكچى ئىدى، ئۇنىڭغا ئېيتىپ قويۇڭ مېنى ساقلاپ تۇرسۇن.

[ئالدىدا ئايرىلىيورۇم.] Altıda ayrılıyorum.

مەن سائەت ئالتىدە بۇ يەردىن ئايرىلىمەن.

ھېسابات قىلىۋەتسىڭىز كەن. [لۇتفەن ھسابى چىكارىن.] Lütfen hesabı çıkarın.

ھەممە نەرسە ھېسابلاندىمۇ؟ [ھەر شەي ھېسابلاندىمى؟] Her şey hesablandı mı?

[سەرۋىس ۋە ۋەزىكى داخىل ئىدىلىدى.] Servis ve vergi dahil edildi.

كۈتۈش ھەققى ۋە كىرا چىقىمىنى ئۆز ئىچىگە ئالدى.

[مەكتۇپلارنى بۇ ئادرىسە يوللاين.] Mektuplarımı bu adrese yollayın.

مېنىڭ خەتلىرىمنى بۇ ئادرىسقا ئەۋەتىپ بېرىڭ.

\* \* \*

كىشىنى قاققان كىم؟ [كاپىيى كىم چالىيور؟] Kapiyi kim çalıyor?

كەمىنىڭىز ھەسەن. [بەندىز ھەسەن.] Bendeniz Hesen.

كامال بۇ يەردە بارمۇ؟ [كامال بۇرادامى؟] Kamal buradami?

ئۇ ئۆيدە يوق. [ئەۋەت دەگىل.] Evet değil.

ھانگى كاتتا ئوتۇرۇيورۇ؟ [Hangi katta oturuyor?] Hangi katta oturuyor?

ئۇ قانچىنچى قەۋەتتە ئولتۇرىدۇ؟

سىزگە يەنە بىر نەرسە لازىمۇ؟

[ئەۋەت بىر بارداك سۇ.] Evet bir bardak su.

شۇنداق، بىر ئىستاكىن سۇ بېرىڭ.

مېھمان قانچە بولىدۇ؟ [كەچ مىسافىر ئۇلاچاك؟] Kaç misafir olacak?

تۆت كىشى كېلىدۇ. [دۆرت كىشى كېلىيور.] Dört kişi geliyor.

Şayet bayan varse bahçevandan biraz çeçek alıp masayı susleyeyim.

[شايت بايان ۋارسە باخچىۋاندان بىرئاز چەچەك ئالىپ ماسايى سۇسلەيەيم.]

ئەگەر ئايال مېھمان بولسا باغۋەندىن ئازراق گۈل ئېلىپ شىمرەنى بېزەپ قويماي.

Bahçeban bey efendinin getirdiği yeni gülleri diktimi?

[باخچىبەن بەي ئەفەندىنىڭ كەلتۈرگەن گۈللەرى دىكتىمۇ؟]

ئەپەندىم ئېلىپ كەلگەن گۈللەرنى باغۋەن بېكىتتىمۇ؟

Evet, bayan bu sabah gördüm bahçenin kenarına dikmiş.

[ئەۋەت، بايان بۇ ساباھ گۆردۈم باخچەنىڭ كەنارىگە دىكتىم.]

شۇنداق خېنىم، مەن بۈگۈن ئەتىگەن قارىسام ئۇنى باغنىڭ چېتىگە تىكىپتۇ.

[ئۇشاقنى نەسى ۋار؟ نەدىن باغرىيور؟] Uşagin nesi ver? neden bagiriyor?

ئۇ بالىلارغا نېمە بولدى؟ نېمىشقا ۋارقىرايدۇ؟

سۇ ئىسسىق ئەمەس ئىكەن. [سۇ سىجەك دەگىل.] Su sıcak değil.

مەن مۇدىر بىلەن سۆزلىشىمەن. [مۇدىرلە كۈنۈشاجەم.] Müdürle konuşacağım.

Bu paketi masanın (sandalyenin, divanın) üstüne koy.

[بۇ پاكەتنى ماسانى (ساندالىيەنى، دىۋانىنى) ئۈستۈنە قوي.]

بۇ خالتىنى (بولاقىنى) شىمرەنىڭ (ئورۇندۇقنىڭ، ساپانىڭ) ئۈستىگە قويۇپ قويۇڭ.

[بانامەكتۇپ (پاكەت) ۋارمى؟] Bana mektup (paket) var mı?

ماڭا خەت (خالتا) بارمۇ؟

[بۇيرۇن سىزە بىر مەكتۇپ.] Buyrun size bir mektup.

سىزگە بىر پارچە خەت بار.

[سىزە مەكتۇپ يوق.] Size mektup yok.

سىزگە خەت يوق.

ئۇ ئۈچىنچى قەۋەتتە ئولتۇرىدۇ. [ئۈچۈنچۈ كاتتا]. Üçüncü katta.  
 مەرھەمەت، ئولتۇرۇڭ. [بۇيرۇق ئوتتۇرى]. Buyrun oturun.  
 يەلتويىڭىزنى سېلىۋېتىڭ. [پالتونۇزۇ چىكارىڭ]. Paltonuzu çıkarın.  
 [كاردىشىزىز مەھمەت ناسىلىدىر؟] Kardeşiniz Mehmet nasıldır?  
 ئاڭلىڭىز (ئىنىڭىز) مۇھەممەد قانداقراق؟  
 [چوڭ ئىيىدىر، ئەشەككۈر ئەمەسمۇ]. Çok iyidir, teşekkür ederim.  
 ناھايىتى ياخشى، رەھمەت.  
 [ئۇزۇن زاماندىر كۆرمىدىم]. Uzun zamandır görmedim.  
 ئۇنى ئۇزۇندىن بېرى كۆرمىدىم.  
 ئۇنى تونۇمسىز؟ [ئۇنى تانىرمىسىز؟] Onu tanırmısınız?  
 [ئىككى سەنەدىن بېرى ئەمەلىي ئۆلدۈك]. İki seneden bere ehbab olduk.  
 بىز ئىككى يىلدىن بېرى دوست بولۇپ قالدۇق.  
 [چايى، كاھۋەمى ئالارىسىز؟] Çaymi, kahvemi alırsınız?  
 چاي ئىچەمسىز، قەھۋەمۇ؟  
 [چاي ئاچىك سەۋەبىم]. Çayı açık severim.  
 مەن سۇسراق چايىنى ياخشى كۆرمىەن.  
 يەنە ئازراق بېرىڭ. [بىراز داھا]. Bir az daha.  
 [ئاكشام يەمەكنى بىزىلە يەرمىسىز؟] Akşam yemeğini bizimle yermisiniz?  
 كەچلىك تاماقنى بىز بىلەن بىرلىكتە يەرمىسىز؟  
 خۇشاللىق بىلەن.  
 [مەمنۇنىيەتلىك]. Memnuniyetle.  
 [بۈگۈنكى گازەتلەرنى ئۆكۈدۈنۈزمۇ؟] Bugünkü gazeteleri okudunuzmu?  
 بۈگۈنكى گېزىتلەرنى ئوقۇدىڭىزمۇ؟  
 ياخشى خەۋەرلەر بار ئىكەن. [ئىيى خەبەرلەر]. İyi haberler.  
 بۈگۈن چېسلارغا قانچە؟ [ئاينى كەچى؟] Ayın kaçı?  
 5-ئاينىڭ 13-كۈنى. [ئۇن ئۈچ مايس]. On üç mayıs.  
 [بايان مۇزەيىن بۇرادىمى؟] Bayan muzeyyen buradımı?  
 مۇزەيىن خانىم مۇشۇ يەردىمۇ؟  
 ياق، يوق ئەپەندىم. [خاير ئەپەندىم]. Hayır efendim.  
 Öyle ise saat dört bu çukta döneceğim.

[ئۆيلە ئىسە سائەت دۆرت بۇ جۇكتا دۆنەجەگىم].  
 ئۇنداقلا مەن سائەت تۆت يېرىمدا قايتىمەن.  
 سلام ئېيتىپ قويۇڭ. [سەلام سۆيلىيىڭ]. Salam söyleyin.  
 Hiç olmazsa bizi senede bir kerre ziyaret ediniz.  
 [ھېچ ئولماسا بىزى سەنەدە بىر كەررە زىيارەت ئەندىڭ].  
 ھېچ بولمىغاندا بۇ يەرگە يىلدا بىرەر قېتىم كېلىپ تۇرۇڭ.  
 [ئاراسىرا سىزە گەلىيۇرۇم]. Arasira size geliyorum.  
 ئاراسالدى ۋاقىتتا بۇ يەرگە كېلىپ تۇرىمەن.  
 [گەچەن ئاي ئىككى دەفا گەلدىم]. Geçen ay iki defa geldim.  
 ئۆتكەن ئاي ئىككى قېتىم كەلدىم.  
 سەن تۈنۈگۈن قەيەردە ئىدىڭ؟ [دۈن نەرمەيدىڭ؟] Dün neredeydin?  
 كىنوغا بارغان ئىدۇق. [سىنمايا گىتتىڭ]. Sinemaya gittik.  
 [گەچەن ھەپتە نەرمەيە گىتتىڭ؟] Geçen hafta nereye gittiniz?  
 ئۆتكەن ھەپتە نەگە بارغان ئىدىڭىز؟  
 ئەنقەرەنى زىيارەت قىلدۇق. [ئانكارايى زىيارەت ئىتتىڭ]. Ankarayı ziyaret ettik.  
 قەيەردە ئىشلەيسىز؟ [نەرمەدە ئىشلىۋىرىۋىرىۋىز؟] Nerede işliyorsunuz?  
 مالىيە مىنىستىرلىكىدە ئىشلەيمەن. [مالىيە باكانلىقىدا]. Maliye bakanlığında.  
 [بەن فابرىكادا چالشيورۇم]. Ben fabrikada çalışıyorum.  
 مەن زاۋۇتتا ئىشلەيمەن.  
 [ياپاچاك چوڭ ئىشلەرىم ۋار]. Yapacak çok işlerim var.  
 قىلىدىغان نۇرغۇن ئىشلىرىم بار.  
 دادىڭىز نېمە ئىش قىلىدۇ؟ [باتانز نە ئىش بايىۋىز؟] Babanız ne iş yapıyor?  
 دادام دېھقان. [بايام چىقتىڭىز]. Babam çiftçidir.  
 [دەنيزە يۈزمەگە گىدەلەيمى؟] Denize yüzme gidelimmi?  
 دېڭىزغا سۇغا چۈشۈشكە بارامدۇق؟  
 [ئاركاڭاشىمى بەكلىمەجەگىم]. Arkadaşımı bekleyeceğim.  
 مەن بىر دوستۇمنى ساقلايمەن.  
 ئۇ قاچان ئۆيدە بولىدۇ؟ [ئەۋدە نە ۋاكت بولۇنۇر؟] Evde ne vakit bolunur?  
 كەچ سائەت توققۇزدا. [گەچ سائەت دوکۇزدا]. Geç saat dokuzda.

[بۇرادا ئىككى ھافتا كالاچاقىز.] Burada iki hafta kalaçagız.

بۇ يەردە ئىككى ھەپتە تۇرىمىز.

Bütün kiş mevsimini Adanada geçireceğim.

[يۇتۇن كىش مەۋسىمىنى ئادانادا گەچىرەجەكم.]

مەن يۇتۇن قىش پەسلىنى ئادانادا ئۆتكۈزۈمەن.

Eminimki begeneceksin. [ئەمىنىمكى بەگەنەجەكسىن.]

مەن ئىشىنىمەنكى، سەن قىزىقسەن.

## ماشىنا، گاراژ

بۇ يەردە گاراژ بارمۇ؟ [بۇرادا گاراژ ۋارىمى؟] Burada garaj varmi?

[ئون لىترە بېنزىن ئىستىيورۇم.] On litre benzin istiyorum.

ماڭا ئون لىترە بېنزىن بېرىڭ.

[بىر كىلو ياغ كۈيۈن.] Bir kilo yağ kuyun.

بىر كىلو (ماشىنا مايلايدىغان) ماي (ئاپتول) قويۇپ بېرىڭ.

[لاستىكلەر بىراز ھۆۋا باس.] Lastiklere biraz hava basın.

كامېر (بالون) غا بىر ئاز يەل ئۇرۇڭ.

[لۇتفەن ياغى (كونترول ئەتتىز).] Lütfen yağı kontrol ettiiniz.

كاربۇراتورنى ئۆلچەپ تەكشۈپ بېرىڭ.

[فەرملەرى سىكىشتىرىن.] Fermileri sikiştirin.

[ئارابامى ياغلاندا يىكايىن.] Arabamı yağlanda yıkayın.

ماشىنامنى مايلاپ يۇيۇۋېتىڭ.

گاراژ قەيەردە؟ (ماشىنا بېكىتى قەيەردە؟) [گاراژ نەردە؟] Garja nerede?

[ئارابامى بۇرادا بىراقابىلىرىمى؟] Arabamı burada bırakabiliyrimiyim?

ماشىنامنى بۇ يەردە قويسام بولامدۇ؟

[نەردە پارک ئەدەبىلىرىم؟] Nerede park edebilirim?

ماشىنامنى قەيەردە قويسام بولىدۇ؟

ماشىنامنى يۇيۇۋەتسىڭىز. [لۇتفەن ئارابامى يىكايىن.] Lütfen arabayı yıkayın.

[بۇ ئارابا ئىيى گىتمىيور.] Bu araba iyi gitmiyor.

بۇ ماشىنا ياخشى ماڭمايۋاتىدۇ.

[لاستىك پاتلادى دەگىستىرەبىلىرمىسىن؟] Lastik patladı degistirebilirmisiniz?

كامېر، ئېتىلىپ (تېشىلىپ) كەتتى ئالماشتۇرۇپ بېرەلمىسىز؟

ماشىنام بۇزۇلۇپ قالدى. [ئارابام بۇزۇلدۇ.] Arabam buzuldu.

[ئارابامدا بىراز ئارىزە ۋار.] Arabamda biraz arize var.

ماشىنامدا بىر ئاز چاتاق بار.

[بۇرادا بىر تامىرچى ۋارىمى؟] Burada bir tamirci varmi?

بۇ يەردە رېمونتچى بارمۇ؟

[تامىر ئەدەبىلىرمىسىن؟] Tamir edebilirmisiniz?

بۇنى رېمونت قىلىپ بېرەلمىسىز؟

[شىمدىلىك تامىر ئەدەبىلىرىم.] Şimdilik tamir edebilirim.

ھازىرچە (ۋاقىتلىق) رېمونت قىلىپ بېرەلەيمەن.

[تامىر كىچ پارا تۇتاجاك؟] Tamir kaç para tutacak?

رېمونت ھەققى قانچە پۇل؟

[نەكادار سۈرەر؟] Nekader sürer?

قانچىلىك كېتەر؟

[بۈگۈن ياپايلىرىم.] Bugün yapabiliyim.

بۈگۈنلا قىلىپ بولالايمەن.

## بىلەت ئېلىش

بىلەت سېتىش ئورنى قەيەردە؟ [بىلەت گىشەسى نەردە؟] Bilet gişesi nerede?

[ئىستاسيون نەردە؟] İstasyon nerede?

ۋوگزال قەيەردە؟

[بەكلەمە سالونۇ نەردە؟] Bekleme salonu nerede?

كۈتۈش ئۆيى قەيەردە؟

[ئەركەكلەر تۈۋالەتى نەردە؟] Erkekler tuvaleti nerede?

ئەرلەر ھاجەتخانىسى قەيەردە؟

[كادىنلار تۈۋالەتى نەردە؟] Kadınlar tuvaleti nerede?

ئاياللار ھاجەتخانىسى قەيەردە؟

[... يە بىر بىلەت لۇتفەن.] ... Ye bir bilet lütfen.

## يۈك-تاق، نەرسە-كېرەكلەر

بۇ مېنىڭ سومكام (چامادانم). [بۇ بېنىم چانتام] Bu benim çantam.  
 بۇلار بىزنىڭ سومكىلىرىمىز (چامادانلىرىمىز). [بۇلار بىزنىڭ چانتالارىمىز] Bunlar bizim çantalarımız.  
 بۇ مېنىڭ يۈك-تاقام ئەمەس. Bu benim bagajım değil.  
 ماڭا بىر ھاممال لازىم. [ھاممال ئىستىيورۇم] Hammal istiyorum.  
 مەن يۈك-تاقلىرىمغا كاپالەتنامە ئالاتتىم. [باغازىمى كونترول ئىتەك ئىستىيورۇم] Bagajımı kontrol etmek istiyorum.  
 سومكىلىرىمنى بۇ يەردە قويايمىكىن دەيمەن. [چانتالارى بۇرادا بىراكمەك ئىستىيورۇم] Çantaları burada bırakmak istiyorum.  
 ئېھتىيات قىلغىسىز. [دىككەتلى ئولۇن لۇتفەن] Dikketli olun lütfen.  
 ئېھتىيات بىلەن توشۇڭ. [دىككەتلى تاشىيىن] Dikketli taşıyin.  
 ئارتۇق كەلگىنى ئۈچۈن... لىرا تۆلەيسىز. [فازلا ئاغىرلىكى ئىچىن... لىرا vereceksiniz] Fazla ağırlığı için... lira vereceksiniz.  
 ھازىرمۇ؟ [ھەممىنى؟] Hemanmi?  
 ياق، كېيىن. [خاير، سونرا] Hayir, sonra.  
 ئۇلارنى كىرا ماشىنىسى بار يەرگە ئاپىرىپ قويۇڭ. [ئۇلارنى تاكسىيە تاشىيىن] Olari taksiye taşıyin.  
 ماڭا بىر تاكسى (كىرا ماشىنىسى) چاقىرىپ بەرسىڭىز. [لۇتفەن بانا تاكسى چاغىرىن] Lütfen bana taksi çağirin.  
 ئۇلارنى بۇ يەرگە ئېلىپ كېلىڭ. [ئۇلارنى بۇرا يەرگە تىرىن] Onlari bura yerge tirin.  
 ئۇنى ئاۋۇ يەرگە قويۇڭ. [ئوراي كوي] Oraya koy.  
 مېنى مېھمانخانىغا ئاپىرىپ قويۇڭ. [بەنى ئوتەلە گۆتەر] Beni otele göter.  
 مانا بۇ يۈك-تاقلىرىمنىڭ ھۆججىتى. [ئىشتە باغاز بىلەنلەرىم] İşte bagaj biletleirim.

ماڭا... نىڭ بېلىتىدىن بىرنى بەرسىڭىز.  
 بىرىنچى دەرىجىلىك ئورۇننىڭ بېلىتىدىن بىرنى بېرىڭ. [بىرىنچى مەۋكى بىلەتى] Birinci mevki bileti.  
 بېرىش-كېلىش بېلىتىدىن بىرنى بېرىڭ. [گىدىش دۆنۈش بىلەتى] Gidiş dönüş bileti.  
 مەن ئورۇن زاكاز قىلماقچى. [يەر ئايرىماك ئىستىيورۇم] Yer ayirtmak istiyorum.  
 سىز قەيەرگە بارماقچىسىز؟ [نەرمە كىتمەك ئىستىيورۇنۇز؟] Nereye gitmek istiyorsunuz?  
 ئىستانبۇلغا قانداق بارالايمەن؟ [ئىستانبۇلغا ناسىل گىدەبىلىرىم؟] İstasyona nasıl gidebilirim?  
 مەسلىھەت سوراش (خەۋەرلىشىش، ئالاقىلىشىش) ئورنى قەيەردە؟ [دانىشما نەرمە؟] Danışma nerede?  
 ئىستانبۇل تېرەنى ھانگى پەرىندە؟ [ئىستانبۇل تېرەنى ھانگى پەرىندە؟] İstanbul treni hangi perunda?  
 كىچىك ئاشخانا قەيەردە؟ [بۇفە نەرمە؟] Büfe nerede?  
 9:30 نىڭ پويىزىغا بىر بېلەت بېرىڭ. [9:30 تېرەنى بىر بېلەت؟] 9:30 tirenine bir bilet?  
 ئىستانبۇلنىڭ بېلىتى قانچە پۇل؟ [ئىستانبۇل بىلەتى كەچ؟] İstanbul bileti kaç?  
 بېلەت قەيەردە سېتىلىدۇ؟ [نەرمە بىلەت ئالابىلىرىم؟] Nerede bilet alabilirim?  
 ئوڭ تەرەپتىكى دېرىزىدىن سېتىلىدۇ. [ساغداكى گىشەدە] Sağdaki gişede.  
 ئەنقەرەنىڭ پويىزى سائەت قانچىدە ماڭىدۇ (يولغا چىقىدۇ)؟ [ئانكارا تېرەنى كەچتە كەلگىيۇر؟] Ankara treni kaçta kalkiyor?  
 سائەت... دە يولغا چىقىدۇ. [سائەت... دا] Saat ...da.  
 يېگىرمە مىنۇتتىن كېيىن قوزغىلىدۇ. [يېرىمى داكىكا سونرا] Yirmi dakika sonra.  
 مەن پويىز ئالمىشامدەن؟ [ئانكارا ۋارىم؟] Aktarma varmi?



مانا بۇ مېنىڭ بېلىتىم. [ئىشتە بىلىتىم] İşte biletim

## ئاپتوبۇس ياكى يۈك ماشىنىسى ئاپتوبۇس بىلەن ساياھەت قىلىش

[بۇ ئوتوبۇس... يا گىدەرمى؟] Bu otobus... ya gidermi?  
بۇ ئاپتوبۇس... گە بارامدۇ؟

[ئەۋەت، دۇركتا بەكلىمىن.] Evet, durakta bekleyin.  
ھەئە، بېكەتتە ساقلاڭ (ئاپتوبۇس بېكەتتىدە كۈتۈڭ).

... نىڭ كىراسى قانچە پۇل؟ [... كادار كىچ پارا؟] ...Kadar kaç para?  
[... ئوتوبۇسۇنە نەردىن بىنەبىلىرىم؟] ...otobusune nereden binebilirim?

مەن... نىڭ ئاپتوبۇسىغا قەيەردىن چىقالايمەن؟  
[ئىنچىگەم يەرى بانا بىلدۈرمىسىز؟] İneceğim yeri bana bildirirmisiniz?  
مېنىڭ چۈشىدىغان يېرىمنى ماڭا دەپ قوپارسىزمۇ؟

[بۇندىن سوئراكى دۇركتا ئىنىن.] Bundan sonraki duraka için.  
ئالدىمىزدىكى بېكەتتە چۈشۈڭ.

مەن... گە بارماقچىدىم. [... يە گىتمەك ئىستىيورۇم.] ...Ye gitmek istiyorum.  
بۇ يەردىن يىراقمۇ؟

[ئۇزاقمى؟] Uzakmi?  
[لۇتفەن بىنى...دا ئىندىرىن.] Lütfen beni...da indirin.  
مېنى... دە چۈشۈرۈپ قويىڭىز.

بۇ يەردە چۈشۈڭ.  
ئاپتوبۇس ئالدىمىزدىكىمەن؟ [بۇرادا ئىنىن.] Burada için.

[ئاكتارما گەرەكلىمى؟] Aktarma gereklimi?  
[ئەۋەت، بەش نۇمرىا بىنىن.] Evet, beş numraya binin.  
ھەئە، 5-يولىنىڭ ئاپتوبۇسىغا چىقىڭ.

[ئاپتوبۇس كىچتا گەلەر؟] Otobus kaçta gelir?  
ئاپتوبۇس سائەت قانچىدە كېلىدۇ؟

## ئۆز ئاپتوموبىلى بىلەن ساياھەت قىلىش

[بىنەزىن كىچ؟] Binzin kaç?  
يىگىرمە كىلو بەرسىڭىز. [لۇتفەن يىرمى لىترە.] Lütfen yirmi litre.

[يىلغ، (سۇ، ھاۋا) لازىمى؟] Yag (su, hava) lazımımi?  
ماي (سۇ، ھاۋا) كېرەكمۇ؟

سىزدە يول خەرىتىسى بارمۇ؟ [يول خەرىتىسى ۋارىمى؟] Yol haritaniz varmi?  
[لۇتفەن لاستىكىلەرى (يىلغى، ئاڭكۈيۈ سۈيۈ، بۇزىلار) كونترول ئىدىن.] Lütfen lastikleri (yagi, aküyü, suyu, bujilari) kontrol edin.

بۇ ماشىنىنىڭ كامبىرىنى (يېغىنى، سۈيىنى، ئاڭكۈمۈلىاتورىنى) تىزگىنلەڭ.

باڭنى (تۇڭنى) توشقۇزۇڭ؟ [دەپيۇ دولدۇرۇڭ؟] Depoyu doldurun?

[بۇندىن سوئراكى يىزىمى ئىستاسيونۇ نەقىدەر ئۇزاقتا؟] Bundan sonraki benzen istasyonu ne kadar uzakta?  
ئالدىمىزدىكى ماي پونكىتىنىڭ ئارىلىقى قانچىلىك؟

[... يە گىدىن يول بۇمۇ؟] ...Ye giden yol bunu?  
... گە بارىدىغان يول مۇشۇمۇ؟

[گەلەمەك كاۋشاكىغا ساڭا دۆنۈن.] Gelecek kavşakta sağa dönün.  
كېيىنكى ئاچالنىڭ ئولتۇرۇپ تەرىپىگە مېڭىڭ.

[گەلەمەك ترافىك لامباسىدىن سولادۆنۈن.] Gelecek trafik lambasından soldönün.  
كېيىنكى قاتناش چىرىغىنىڭ سول تەرىپىگە مېڭىڭ.

... نىڭ يولى قايسى؟ [... نىن يولۇ ھانگىسى؟] ...nin yolu hangisi?  
ئاسفالت يول ياخشىمۇ؟ [ئاسفالت گۈزەلمى؟] Asfalt güzelmimi?

يول ياخشىمۇ؟ [يول گۈزەلمى؟] Yol güzelmimi?  
Köprüden sonra sola dönün, sonra doğru gidin.

[كۆپرۈدىن سوئرا سولادۆنۈن، سوئرا دۈرۈ گىدىن.] Köprüden sonra sola dönün, sonra doğru gidin.  
كۆۋرۈكتىن ئۆتكەندىن كېيىن سولغا مېڭىڭ، ئاندىن ئۇدۇل كېتىۋېرىڭ.

[... دا ئىي رىستوران (ئوتەل) ۋارىمى؟] ...da iyi restoran (otel) varmi?  
127

... دە ياخشى ئاشخانا (مېھمانخانا) بارمۇ؟

## ماشىنا بىلەن ساياھەت قىلىش

ئەڭ يېقىن يېزىغا

En yakın köye [ئەن ياكىن كۆيە]

Bu kasabanın adı nedir? [بۇ كاسابانىن ئادى نەدەر؟]

بۇ كىچىك شەھەر (ناھىيە بازىرى) نىڭ ئىسمى نېمە؟

[ئارابامى بۇرادا پارک ئەدەبىلىرىمىم؟] Arabamı burada park edebilirmiyim?

ماشىنامنى بۇ يەردە توختىتىپ قويسام بولامدۇ؟

Arabanız kara saplandı. [ئارابانېز كارا ساپلاندى]

ماشىنىڭىز قارغا كۆمۈلۈپ قاپتۇ.

[بىزگە ياردەم ئەدەبىلىرىمىنىز؟] Bizi yardım edebilirmisiniz?

بىزگە ياردەم قىلالامسىلەر؟

Bu gece misafirimizsin. [بۇ گىچە مىسافىرىمىزسىن]

سىز بۇ كېچە بىزگە مېھمان.

ئەيىب (گۇناھ) مەندە ئەمەس. [كابلەت بىندە دەگىل.] Kabahat bende değil.

بۇ يول قەيەرگە بارىدۇ؟ [بۇ يول نەرمە كىدەر؟] Bu yol nereye gider?

بۇ يوللار ياخشىمۇ؟ [يوللار ئىيىمى؟] Yollar iyimi?

[نېزاملارى بىلىمىيورۇم.] Nizamları bilmiyorum.

مەن بۇ تۈزۈملەرنى بىلمەيدىكەنمەن.

مەن بەلگە بەردىم. [ئىشارەت ۋەردىم.] İşaret verdim.

مەن سىگنال بەردىم. [كورنا چەكتىم.] Korna çektim.

سىگنال، دۈدۈك [كىلاكسون] Kilakson

\* \* \*

[نەرمە گىتىمىك ئىستىيورسونۇز؟] Nereye gitmek istiyorsunuz?

سىلەر قەيەرگە بارماقچى؟

ئىستىقلال كوچىسىغا. [ئىستىقلال جاددەسىنە.] İstiklal caddesine.

كىرا ھەققى قانچە؟ [ئۈچرەنى كىچ؟] Ücreti kaç?

[بىزى ئاپسوفىيا جامىئە ئالەمىمىن؟] Bizi ayasofya camiiine alırmısın?

بىزنى ئاپسوفىيا جامەسىگە ئاپىرىپ قويارسىزمۇ؟

[بۇرادا دۇر، ئىنەك ئىستىيورۇز.] Burada dur, inmek istiyoruz.

مۇشۇ يەردە توختاڭ، بىز چۈشىمىز.

قانچە پۇل ئالىسىز؟ [كاچ ئىستەرسىن؟] Kaç istersin?

[ئىككى لىرا كافى دەگىلمى؟] İki lira kafi değilmi?

ئىككى لىرا كۇپايە قىلمامدۇ؟

Bizi bir buçuk saat kadar şehirde gezdir.

[بىزى بىر پۈچۈك سائەت كادار شەھىردە گەزدىر]

بىزنى بىر يېرىم سائەتكىچە شەھەرنى ئايلاندۇرۇڭ.

مۇشۇ يەردە ساقلاپ تۇرۇڭ. [بۇرادا بەكلىيىن.] Burda bekleyin.

[ئاجەلە ئەتمەيىن، ياۋاش-ياۋاش يۈرۈيۈن.] Acele etmeyin, yavaş-yavaş yürüyün.

ئالدىرىماي ئاستىراق مېڭاڭ.

سەل ئىتتىكرەك مېڭاڭ. [بىراز ئاجەلە ئەتىنىز.] Biraz acele etiniz.

يولمىزدىن ئاداشتۇق. [يولۇمۇزۇ شاشىردىك.] Yolumuzu şaşırdık.

[كونۇشماكسىزىن يولۇنۇزە دەۋام ئەتىنىز.] Konuşmaksizin yolunuze devam etiniz.

گەپ قىلماي يولىڭىزنى مېڭىۋېرىڭ.

جاپىڭىزدا ساقلاڭ. [يەرىنىزدە بەكلىيىن.] Yerinizde bekleyin.

[بىر يولچو بىلەت كىچ كۇرۇشتۇر؟] Bir yolçu bileti kaç kuruştur?

بىر يولچى بىلەت نەچچە پۇل؟

[بىر ئارابا ئىچىن بىلەت كىچ كۇرۇشتۇر؟] Bir araba için bileti kaç kuruştur?

ماشىنا ئۈچۈن بىلەت قانچە پۇل؟

## تاكسى بىلەن ساياھەت قىلىش

[...ye kaç gidersin? [كەچا گىدىرسىن؟]

... گە قانچە پۇلغا ئاپىرىسىز ( ... غىچە كىرا ھەققى قانچە ) ؟  
 [ياگاژ ئىچىن ئايرىچە پارا ۋەرمەكسىزىز. ] Bagaj için ayrıce para vereceksiniz.  
 يۈك-تاقىلار ئۈچۈن ئايرىم پۇل تۆلەيسىز.  
 [ئەن كىسا يولدىن گىدەلىم. ] En kısa yoldan gidelim.  
 ئەڭ يېقىن يول بىلەن مېڭىڭ.  
 قەيەرگە ؟

[نەرمە ؟ ] Nereye?  
 مېنى پۈتۈن شەھەرنى ئايلاندۇرۇڭ. [بانا شەھرى گەزىر. ] Bana şehri gezdir.  
 سودا بازىرىنى ئايلاندۇرۇڭ. [چارشەيى گەزىر. ] Çarşiyi gezdir.  
 [ئىلگىنچ يەرلەرى گۆستەر. ] İlginç yerleri göster.  
 ماڭا كۆڭۈللۈك يەرلەرنى كۆرسىتىڭ.  
 [لۇتقەن يەنى بەكلىمىن. ] Lütfen beni bekleyin.  
 خاپا بولماي مېنى ساقلاپ تۇرۇڭ.

بۇ يەردە ساقلاپ تۇرالمايمەن. [بۇردە بەكلىمىم. ] Burada bekleyemem.  
 ماشىنىنى ئاستىراق ھەيدەڭ. [داھا ياۋاش سۈرۈن. ] Daha yavaş sürün.  
 تېزراق ھەيدەڭ. [ھىزلى. ] Hizli.  
 ئېھتىيات بىلەن ھەيدەڭ. [دىككاتلى. ] Dikkatli.

## ئايرىپىلان بىلەن ساياھەت قىلىش

[ئىستانبۇل ئۇچاغى كىچىك ؟ ] İstanbul uçağı kaçta?  
 ئىستانبۇلغا بارىدىغان ئايرىپىلان سائەت قانچىدە ئۇچىدۇ ؟  
 قايسى ئىشكىتىن ؟  
 [ھانگى كاپىدان ؟ ] Hangi kapidan?  
 ئۈچىنچى ئىشكىتىن.  
 [ئۇچۇنچۇ كاپىدان. ] Üçüncü kapidan.  
 [ئىستانبۇلغا كىچىك ۋارىزىز ؟ ] İstanbula kaçta varırız?  
 بىز ئىستانبۇلغا قاچان يېتىپ بارىمىز ؟  
 ئەتىگەن سائەت بەش يېرىمدا. [ساباھ بەش بۇچۇكتا. ] Sabah beş buçukta.  
 يېرىم سائەتتىن كېيىن.  
 [يارىم سائەتتا. ] Yarım saatta.  
 [ھاۋا يوللارى بۇروسۇ نەرمە ؟ ] Hava yolları bürosü nerede?

ئايرودرومنىڭ ئىشخانىسى قەيەردە ؟  
 [ھاۋا ئالانىە سەرۋىس ۋارىمى ؟ ] Hava alanine servis varmı?  
 ئايرودرومغا بارىدىغان ماشىنا بارمۇ ؟  
 [ھوستەس نەرمە ؟ ] Hostes nerede?  
 ئۇ كېلىۋاتىدۇ.  
 [ئۇچاغىمىز سائەت كىچىك ؟ ] Üçagımız saat kaçta kalkıyor?  
 بىز چۈشىدىغان ئايرىپىلان سائەت نەچچىدە ئۇچىدۇ ؟  
 [ھاۋا ئالانىە نەزىمان ھازىر ئولمالىمىز ؟ ] Hava alanında ne zaman hazır olmalıyız?  
 ئايرودرومغا قاچان كەلسەك بولىدۇ ( كېلىشىمىز كېرەك ) ؟  
 [ھاۋا ئالانىە ھانگى ئوتوموبىل ئىلە ۋارىبلىرىز ؟ ] Hava alanine hangi otomobil ile varabiliriz?  
 ئايرودرومغا قايسى ئاپتوموبىل بىلەن بارغىلى بولىدۇ ؟

## پاراخوت ( كېمە ) بىلەن ساياھەت قىلىش

پاراخوت قاچان قوزغىلىدۇ ؟ [ۋاپۇر نە ۋاكت كالكار ؟ ] Vapur ne vakit kalkar?  
 [بۇندىن سونراكى كىمى كىچىك كالكىيور ؟ ] Bundan sonraki gemi kaçta kalkıyor?  
 كېيىنكى قېتىملىق پاراخوت سائەت قانچىدە يولغا چىقىدۇ ؟  
 [دۆرت كىرك بەشتە (4:45). ] Dört kırk beşte.  
 تۆتتىن قىرىق بەش ئۆتكەندە (4:45).  
 [سەزلىك كىرالاماك ئىستىيورۇم. ] Sezlong kiralamak istiyorum.  
 پاراخوتتىن بىر ئۆي ئىجارە ئالماقچىدىم.  
 [دەنىز تۇتۇ. ] Deniz tuttu.  
 [دەنىز تۇتاسىنا كارشى ئىلاجىنىز ۋارىمى ؟ ] Deniz tutmasına karşı ilacınız varmı?  
 سىزدە باش قېيىشنىڭ دورىسى بارمۇ ؟  
 [ئودامە گىدىيورۇم. ] Odame gidiyorum.  
 مېنى ياتىقىمغا ئاپىرىپ قويۇڭ. [يەنى ئودامە گۆتۈرۈن. ] Beni odame götürün.  
 تاماق قاچان تەييار بولىدۇ ؟  
 [يەمەك كىچىك ؟ ] Yemek kaçta?



پويىز ۋاقتىدا كېلىمدۇ؟ [تېم ۋاقتىدا كەلجەكمى؟] Tren vaktida gelecekmi?  
[ئون بەش دايكا كەچىكەك.] On beş dakika geçicek.  
ئون بەش مىنۇت كېچىكدۇ.

نېمىشقا توختىدۇق؟ [نېچىن دۇرۇيۇزۇ؟] Niçin duruyoruz?  
نېمە بولدى؟ [نە ئۇلدۇ؟] Ne oldu?  
يېمەك ئىچىن ۋاكت ۋارمى؟ [يېمەك ئىچىن ۋاكت ۋارمى؟] Yemek için vakit varmi?  
تاماق يېيىش ئۈچۈن ۋاقت بارمۇ؟

Gelecek durakta yiyecek bir şeyler bulabilirsiniz.  
[كەلجەك دۇركتا يېيەك بىر شەيلەر بۇلايلىرسىن]  
كېيىنكى بېكەتتە يەيدىغان بىر نەرسە تاپالايسىز.

دېرىزىنى ئاچسام بولامدۇ؟ [پەنجەرىمى ئاچايلىرمىمى؟] Pencereyi açabilirmiyim?  
[لۇتفەن پەنجەرىمى كاپايىن.] Lütfen pencereyi kapayin.  
خاپا بولماي دېرىزىنى يېپىۋېتىڭ.

سوغۇق (كېقىم) بولۇۋاتىدۇ. [جەريەن ياپىيور.] Cereyan yapıyor.  
[لۇتفەن بىنى يەيدىدە ئۇياندىرىن.] Lütfen beni yedide uyandırin.  
خاپا بولماي مېنى سائەت يەتتىدە ئويغىتىپ قويىڭىز.

[كۈشەتنىزى ھازىرلايىمى؟] Kuşetinizi hazırlayayımı?  
مەن سىزگە ياتىدىغان جاي تەييارلاپ بېرەيمۇ؟  
[لۇتفەن ھەمان ھازىرلايىن.] Lütfen heman hazırlayin.  
تېزراق تەييارلاپ بەرسىڭىز.

[ئىشتە ئىستايون.] İşte istasyon.  
مانا بۇ ئىستانسا (پويىز ئىستانسىسىغا كەلدۇق).  
ئاشخانا بار ۋاگون قەيەردە؟ [يېمەك ۋاگونۇ نەردە؟] Yemek vagonu nerede?  
بەش ۋاگون ئالدىدا. [بەش كومپارتمان ئىلدە.] Beş kompartman ilerde.  
Bu ekspresmi yoksa posta trenimi?  
[بۇ ئەكسپرىسى يوكسا پوستا تېنىمى؟]  
بۇ تېز پويىزمۇ ياكى ئادەتتىكى پويىزمۇ؟  
[بىنى كاپادا بەكلەيىن.] Beni kapada bekleyin.

پويىز يولى شەھەرگە يىراق يەردىن ئۆتىدۇ.  
بېلىتىڭلارنى كۆرسىتىڭلار. [بىلىتەلەرىنىز كۆستەرىنىز.] Biletlerinizi gösteriniz.  
بۇ ئورۇن تۇتۇقلۇقمۇ؟ [بۇ يەر تۇتۇلمۇشۇ؟] Bu yer tutulmuşmu?  
دېرىزىنى ئاچسام بولامدۇ؟ [پەنجەرىمى ئاچايلىرمىمى؟] Pencereyi açabilirmiyim?  
ھەئە، ئاچساڭ بولىدۇ. [ئەۋەت، ئاچايلىرسىن.] Evet, açabilirsiniz.  
ئۆتۈنۈپ قالاي ئاچمىغىن. [رىجا ئەدەرم ئاچما.] Rica ederem açma.  
سىز قەيەرگە بارىسىز؟ [نەرمە گىدىيورۇنۇ؟] Nereye gidiyorsun?  
قەشقەرگە بارىمەن. [كاشكارا گىدىيورۇم.] Kaşkara gidiyorum.  
[ھۇدۇدا نەۋاكت ۋاراجاغۇ؟] Hududa ne vakit varacagiz?  
چېگراغا قاچان يېتىپ بارىمىز؟  
[سىنرا نە زامان گىلىيورۇزۇ؟] Sinira ne zaman geliyoruz?  
بىز چېگراغا قاچان يېتىپ بارىمىز؟  
چېگرا يېقىنلاپ قالدى. [ھۇدۇد پەك ياكىن ئۇلدۇ.] Hudud pek yakın oldu.  
چېگرا نەردەن گەپەر؟ [سىنر نەردەن گەپەر؟] Sinir nereden geçer?  
دۆلەت چېگراسى نەدىن ئۆتىدۇ؟  
Sinir savunma istasyonunun adı nedir?  
[سىنر ساۋۇنما ئىستايونۇنۇن ئادى نەدىر؟]  
چېگرا مۇداپىئە پونكىتىنىڭ نامى نېمە؟  
[سىنر بۆلگىسى نەردەن باشلار؟] Sinir bölgesi nereden başlar?  
چېگرا رايونى قەيەردىن باشلىنىدۇ؟  
Seyahat ihbarnamesi yazmaya mükellefmiyim?  
[سايهاەت ئىخبارنامىسى يازمايا مۇكەلەمىمى؟]  
مەن سايهاەت قىلىش جەدۋىلىنى توشقۇزامدىمەن؟  
[ئىستانسون مۇدۇرۇنۇ كۆرمەك ئىستايورۇم.] İstasyon müdürünü görmek istiyorum.  
مەن ئىستانسا باشلىقى بىلەن كۆرۈشمەن.  
كۈتۈش زالى [بەكلەمە سالونۇ] Bekleme salonu  
مەرھەمەت! [بۇيۇر!] Buyur!

بۇ تېز پويىزمۇ ياكى ئادەتتىكى پويىزمۇ؟  
[بىنى كاپادا بەكلەيىن.] Beni kapada bekleyin.

پويىز يولى شەھەرگە يىراق يەردىن ئۆتىدۇ.  
بېلىتىڭلارنى كۆرسىتىڭلار. [بىلىتەلەرىنىز كۆستەرىنىز.] Biletlerinizi gösteriniz.  
بۇ ئورۇن تۇتۇقلۇقمۇ؟ [بۇ يەر تۇتۇلمۇشۇ؟] Bu yer tutulmuşmu?  
دېرىزىنى ئاچسام بولامدۇ؟ [پەنجەرىمى ئاچايلىرمىمى؟] Pencereyi açabilirmiyim?  
ھەئە، ئاچساڭ بولىدۇ. [ئەۋەت، ئاچايلىرسىن.] Evet, açabilirsiniz.  
ئۆتۈنۈپ قالاي ئاچمىغىن. [رىجا ئەدەرم ئاچما.] Rica ederem açma.  
سىز قەيەرگە بارىسىز؟ [نەرمە گىدىيورۇنۇ؟] Nereye gidiyorsun?  
قەشقەرگە بارىمەن. [كاشكارا گىدىيورۇم.] Kaşkara gidiyorum.  
[ھۇدۇدا نەۋاكت ۋاراجاغۇ؟] Hududa ne vakit varacagiz?  
چېگراغا قاچان يېتىپ بارىمىز؟  
[سىنرا نە زامان گىلىيورۇزۇ؟] Sinira ne zaman geliyoruz?  
بىز چېگراغا قاچان يېتىپ بارىمىز؟  
چېگرا يېقىنلاپ قالدى. [ھۇدۇد پەك ياكىن ئۇلدۇ.] Hudud pek yakın oldu.  
چېگرا نەردەن گەپەر؟ [سىنر نەردەن گەپەر؟] Sinir nereden geçer?  
دۆلەت چېگراسى نەدىن ئۆتىدۇ؟  
Sinir savunma istasyonunun adı nedir?  
[سىنر ساۋۇنما ئىستايونۇنۇن ئادى نەدىر؟]  
چېگرا مۇداپىئە پونكىتىنىڭ نامى نېمە؟  
[سىنر بۆلگىسى نەردەن باشلار؟] Sinir bölgesi nereden başlar?  
چېگرا رايونى قەيەردىن باشلىنىدۇ؟  
Seyahat ihbarnamesi yazmaya mükellefmiyim?  
[سايهاەت ئىخبارنامىسى يازمايا مۇكەلەمىمى؟]  
مەن سايهاەت قىلىش جەدۋىلىنى توشقۇزامدىمەن؟  
[ئىستانسون مۇدۇرۇنۇ كۆرمەك ئىستايورۇم.] İstasyon müdürünü görmek istiyorum.  
مەن ئىستانسا باشلىقى بىلەن كۆرۈشمەن.  
كۈتۈش زالى [بەكلەمە سالونۇ] Bekleme salonu  
مەرھەمەت! [بۇيۇر!] Buyur!



مېنى دەرۋازىدا ساقلاپ تۇرۇڭ.

## بېكەت (ئىستانسا)

بېكەتكە كەلدۇق.

[ئىستانساغا باردىڭ.] İstasyona vardık.

يۈك-تاق ئۆيى

[باگاز ئوداسى] Bagaj odası

يۈك-تاقلىرىم قەيەردە؟

[باگازلارم نەردە؟] Bagajlarım nerede?

[كورىدوردا بىر باۋۇل داھا ۋار.] Koridorda bir bavul daha var.

كارىدوردا يەنە بىر چامادان بار.

[ھەممىسى بەش پارچە.] Hepsi beş parça.

مېنىڭ ئىككى سومكام بار. [بىنىم ئىككى چانتام ۋار.] Benim iki çantam var.

بۇنى يۈك ماشىنىسىغا سېلىڭ. [كاميونا كوي.] Kamyona koy.

[بۇ پاكىتى كەندىم تاشىيمايمەن.] Bu paketi kendim taşıyacagım.

بۇ خالىتىنى ئۆزۈم ئەپكەتسەن.

بۇ نەرسىلەر مېنىڭ ئەمەس. [بۇ ئەشيا بىنىم دىگىل.] Bu eşya benim değil.

چىقىش ئىشكى (چىقىش يولى) قەيەردە؟ [چىكىت نەردە؟] Çıkit nerede?

[ئىيى فاكەت ئۈچۈز بىر ئوتەل ئىستىيورۇم.] İyi fakat ucuz bir otel istiyorum.

مەن باھاسى ئەرزان، ياخشى بىر مېھمانخانىنى ئىزدەيمەن.

[ئوتەلە ياپان كەمبىلىرىمىم؟] Otele yayan gidebilirmiyim?

مېھمانخانىغا پىيادە بارالايمەنمۇ؟

[ئارابانى ئۈچرەتى كىچ؟] Arabanın ücreti kaç?

ماشىنىنىڭ كىراسى قانچە پۇل؟

[ھامالا نە كادار ۋەرمەيم؟] Hamala ne kadar vereyim?

ھاممال (يۈك كۆتۈرگۈچى) غا قانچىلىك پۇل بېرىمەن؟

بىر ھاممال چاقىرىۋەتسىڭىز. [لۇتفەن بىر ھامال.] Lütfen bir hamal.

چامىدانلارنى جازىغا قويۇڭ. [باۋۇللارنى راففا كوي.] Bavullari raffa koy.

## يەر ئاستى تۆمۈر يول (مېترو) قاتنىشى

[تۈنەل ئىستانسىيە نەردە بۇلۇنۇر؟] Tünel istasyonu nerede bulunur?

يەر ئاستى تۆمۈر يول بېكىتى قەيەردە؟

[مېترو ئىلە گىتمەك ئىستىيورۇم.] Metro ile gitmek istiyorum.

بىز مېترو (يەر ئاستى پويىزى) بىلەن بارىمىز.

[مېتروغا نەردەن كىرىلەر؟] Metroya nereden girilir?

مېترو (يەر ئاستى پويىزى) غا نەدىن كىرىدۇ؟

[بىرىنچى (ئىككىنچى) مەۋكى بىلەت كىچ كۇرۇشتۇر.] Birinci (ikinci) mevki bileti kaç kuruştur?

بىرىنچى (ئىككىنچى) ئورۇننىڭ بېلىتى قانچە پۇل؟

[بەكەن مېتروسىنى كۆرۈنۈمۇ؟] Pekin metrosunu gördünüz mü?

سىز بېيجىڭ يەر ئاستى پويىزى يولىنى كۆردىڭىزمۇ؟

## ترامۋاي-ئاپتوبۇس

[بۇ ئوتوبۇس (ترامۋاي) نەردە كىدەر؟] Bu otobus (tramvay) nereye gidir?

بۇ ئاپتوبۇس (ترامۋاي) نەگە بارىدۇ؟

[ترامۋاي (ئوتوبۇس) دۇراغى نەردەدىر؟] Tramvay (otobus) duragi nerededir?

ترامۋاي (ئاپتوبۇس) بېكىتى نەدە؟

[بۇ ترامۋاي (ئوتوبۇس)... تارافىغا گىدەرمى؟] Bu tramvay (otobus)... tarafına gidermi?

بۇ ترامۋاي (ئاپتوبۇس) ... تەرەپكە بارامدۇ؟

[سېركىچى دۇراغىغا ھانگى ترامۋاي (ئوتوبۇس) ئىلە كىدەبىلىرىم؟] Sirkici duragina hangi tramvay (otobus) ile gidebilirim?

مەن سېركىچى بېكىتىگە ترامۋاي (ئاپتوبۇس) بىلەن بارالايمەن؟

[ھاۋا ئالاننا بىلەت پاھلىسى كاختىر؟] Hava alanina bilet pahasi kacdir?

ئاپتودرومغا بېرىش بېلىتى قانچە پۇل؟

M.duragina hangi otobus (tramvay) gider?

[م.دۇراگىنا ھانگى ئوتوبۇس (ترامۋاي) كىدەر؟]

م. بېكىتىگە قايسى ئاپتوبۇس (ترامۋاي) بارىدۇ؟

Burasi serbestmi? [بۇراسى سەربىستى؟]

بۇ يەر بىكارمۇ (بۇ ئورۇندا ئادەم بارمۇ)؟

Ön durakin adi neder? [ئۆن دۇراكىن ئادى نەدر؟]

ئالدىدىكى بېكەتنىڭ نامى نېمە؟

Biletçi, ineceğim duragi söyleyiniz lütfen.

[بىلەتچى، ئىنەجەگىم دۇراغى سۆيلىمىز لۇتفەن]

بىلەت ساتقۇچى، مالال كۆرمىي مەن چۈشىدىغان بېكەتكە كەلگەندە دەپ قويسىڭىز كەن.

Edirneye (bursaya, izmire) kadar otobus bileti almak istiyorum.

[ئەدىرنەيە (بۇرسايا، ئىزمىرە) كادار ئوتوبۇس بىلەتى ئالماق ئىستىيورۇم]

مەن ئېدىرنەيگە (بۇرساغا، ئىزمىرغا) بارىدىغان ئاپتوبۇس بېلىتى ئالماقچى.

Birinci mevki (ikinci mevki) tramvay bileti kaç kuruştur?

[بىرىنچى مەۋكى (ئىككىنچى مەۋكى) ترامۋاي بىلەتى كىچ كۇرۇشتۇر؟]

بىرىنچى دەرىجىلىك ئورۇن (ئىككىنچى دەرىجىلىك ئورۇن) نىڭ بېلىتى قانچە پۇل؟

## ئاپتوموبىل

[شىركەتتىزىدە ناسىل ئوتوموبىلەر ۋار؟] Şirketinizde nasıl otomobiller var?

سىلەرنىڭ شىركەتتە قانداق ئاپتوموبىللار بار؟

Bu otomobilin markası nedir? [بۇ ئوتوموبىلنىڭ ماركاسى نەدر؟]

بۇ ئاپتوموبىلنىڭ ماركىسى نېمە؟

Bu otomobilin fiyatı nedir? [بۇ ئوتوموبىلنىڭ فىئاتى نەدر؟]

بۇ ئاپتوموبىلنىڭ باھاسى قانچە پۇل؟

[ئوتوموبىل تامىر ئاتولىيەسى نەردەدەر؟] Otomobil tamir atolyesi nerededir?

ئاپتوموبىل رېمونت قىلىش ئورنى قەيەردە؟

## تاكسى

Taksi duragi nerededir? [تاكسى دۇراغى نەردەدەر؟]

كىرا ماشىنىسى بېكىتى قەيەردە؟

Bizim için lütfen taksi çağırınız. [بىزىم ئىچىن لۇتفەن تاكسى چاغىرىڭىز]

ئېغىر ئالماي بىزگە بىر كىرا ماشىنىسى چاقىرىپ بەرگەن بولسىڭىز.

Burçımız ne kadardır? [بۇرچىمىز نە كاداردىر؟]

Saati kaç kuruş yazmış (saati kaç gösteriyor)?

[سائىتى كىچ كۇرۇش يازمىش (سائىتى كىچ كۆستەرىيور)؟]

ھېسابلىغۇچتا قانچە پۇل كۆرسىتىلىپتۇ (ھېسابلىغۇچ قانچىنى كۆرسىتىپتۇ)؟

ئارتۇق پۇلنى قايتۇرۇپ بېرىڭ. [ئۈستۈنۈ ۋەرىڭىز] Üstünü veriniz.

[ئارتا كالانى ۋەرمىسىڭىزدە ئولۇر] Arta kalanı vermesinizde olur.

ئاشقان پۇلنى قايتۇرمىسىڭىزمۇ بولىدۇ.

Burada durun, beni bekleyin. [بۇرادا دۇرۇن، بەنى بەكلەيىڭ]

مۇشۇ يەردە توختاڭ، مېنى بىردەم كۈتۈڭ.

Oradan sağa (sola) dönün. [ئوردان ساغا (سولا) دۆنۈن]

ئۇ يەردىن ئوڭغا (سولغا) بۇرۇلۇڭ.

Beni ... sokagina götürün. [بەنى... سوكاگىنا گۆتۈرۈڭ]

مېنى... كۈچىسىغا ئاپىرىپ قويۇڭ.

## ئېكسكۇرسىيە قىلىنىدىغان ئورۇنلار

Çin büyük elçiliği (konsoloslugu) nerede bulunuyor?

[چىن بۈيۈك ئەلچىلىكى (كونسۇلۇسلۇغۇ) نەردە بۇلۇنۇپ؟]  
جۇڭگو باش ئەلچىخانىسى (كونسۇلخانىسى) قەيەردە؟

Beni (bizi) çin sefaretine (konsoluslugune) götürünüz.  
[بىنى (بىزى) چىن سەفارىتىنە (كونسۇلۇسلۇغۇنە) گۆتۈرۈڭلار]  
مېنى (بىزنى) جۇڭگو ئەلچىخانىسىغا (كونسۇلخانىسىغا) باشلاپ بېرىڭ.  
[سەفارىتىمىزە تەلەفون ئەتمەك ئىستىيورۇم]. Sefaretimize telefon etmek istiyorum.  
مەن بىزنىڭ ئەلچىخانىمىزغا تېلېفون بەرمەكچى.

[چىن تىجارەت تەمسىلچىلىكى نەردەدۇر؟] Çin ticaret temsilçiliği nerededir?  
جۇڭگو سودا ئىشلىرى ۋاكالەتەن ئىش بېجىرىش ئورنى قەيەردە؟  
[سەفارىتىمىزە گۆرۈشمەك ئىستىيورۇم]. Sefaretimizle görüşmek istiyorum.  
مەن بىزنىڭ ئەلچىخانىمىز بىلەن كۆرۈشمەكچى.

Sizinle ancak sefaretimizin tercümanı yardımı ile konuşabilirim.  
[سىزىنلە ئانچاك سەفارىتىمىزىن تەرجۇمانى ياردىمى ئىلە كونۇشابلېرىم]  
مەن سىز بىلەن پەقەت ئەلچىخانىمىزنىڭ تەرجىمانىنىڭ ياردىمى بىلەنلا  
سۆھبەتلىشەلەيمەن.

ساقچى ئىدارىسى قەيەردە؟ [پولس نەردەدۇر؟] Polis nerededir?  
[پولس (ژاندارما) كاراكۇلۇ نەردەدۇر؟] Polis (jandarma) karakolu nerededir?  
ساقچى تارماق ئىدارىسى (ژاندارما تارماق ئىدارىسى) قەيەردە؟

مەن يولدىن ئادىشىپ قالدىم. [يولدىن شاشلىدىم]. Yoldan şaşıldım.  
... گە باراتتىم. [ئە گەتلىيىم]. ... giteliyim.

[بەن يابانچىم، بۇراسىنى بىلمەم]. Ben yabancıyım, burasını bilmem.  
مەن چەت ئەللىك، بۇ يەرنى بىلمەيمەن.

[كارا ھانگى يولدىن گىدىلەر؟] Gara hangi yoldan gidilir?  
پويىز ئىستانسىسىغا قايسى يول بىلەن ماڭىدۇ.

[دۇرۇمۇمۇ چىن سەفارىتىنە بىلدۈرىڭ]. Durumumu çin sefaretine bildiriniz.  
مېنىڭ ئەھۋالىمنى جۇڭگو ئەلچىخانىسىغا ئۇقتۇرۇپ قويۇڭ.

\* \* \*

[بۇ ساراينى مەرسى چوك خوشۇما گىدەر]. Bu sarayın mimarisi çok hoşuma gider.  
مەن بۇ ساراينىڭ قۇرۇلۇشىغا ناھايىتى قىزىقىمەن.

Eski mimari örnekleri görmek istiyoruz.  
[ئىسكى مەمارى ئۆرنەكلەرى گەزەمەك ئىستىيورۇڭلار]  
قەدىمىي قۇرۇلۇشلارنىڭ ئەمۇنلىرىنى ئېكسكۇرسىيە قىلماقچىمىز.

Bize osmanlı türk (Bizanis, Romalılar) mimarisinin örneklerini göstermezmi-siniz?

[بىزە ئوسمانلى تۈرك (بىزانىس، رومالىلار) مەمارىسىنىڭ ئۆرنەكلەرىنى گۆستەرمەيمىسىڭلار؟]  
بىزگە تۈركىيە ئوسمانلى (بىزانىس، رومالىقلار) ئىمپېرىيىسى دەۋرىدىكى  
بىناكارلىق سەنئىتىنىڭ ئەمۇنلىرىنى كۆرسىتىڭ.

\* \* \*

Negibi sergileri ziyaret etmemizi öneriyorsunuz?  
[نەگىبى سەرگىلەرى زىيارەت ئەتمەيمىز ئۆتەرىيوسۇڭلار؟]  
بىزنىڭ قايسى كۆرگەزمىلەرنى ئېكسكۇرسىيە قىلىشىمىزغا تەكلىپ  
بېرىسىڭلار؟

Bize lütfen sergi sarayını gösteriniz. [بىزە لۇتفەن سەرگى ساراينى گۆستەرىڭلار].  
بىزگە كۆرگەزمىخانىنى كۆرسىتىپ قويسىڭلار.

[ئىستانبۇل سەرگىسىنى گەزەمەك ئىستىيورۇڭلار]. İstanbul sergisini görmek istiyoruz.  
بىز ئىستانبۇل كۆرگەزمىسىنى ئېكسكۇرسىيە قىلماقچى.

[شىمدى ھانگى سەرگىلەر ئاچىك؟] Şimdi hangi sergiler açık?  
ھازىر قايسى كۆرگەزمىلەر ئوچۇق؟

Biz resim sergisini seyir etmek istiyoruz.  
[بىز رەسىم سەرگىسىنى سەيىر ئەتمەك ئىستىيورۇڭلار].

بىز رەسىم كۆرگەزمىسىنى ئېكسكۇرسىيە قىلماقچى.  
Türkiye resim sanat eserleri nerede teşhir edilmektedir?

[تۈركىيە رەسىم سانائەت ئەسەرلىرى نەردە تەشۋىر ئەتلىمەكتەدۇر؟]  
تۈركىيەنىڭ رەسىم كۆرگەزمىسى قەيەردە ئېچىلىدۇ؟

Bugünkü türkiye resamlarının eserlerini görmek istiyoruz.  
[بۈگۈنكى تۈركىيە رەساملارنىڭ ئەسەرلىرىنى كۆرۈش ئۈستىدە]  
بىز ھازىرقى زامان تۈركىيە رەساملارنىڭ ئەسەرلىرىنى كۆرۈپ باقساق.  
Çince resim sanatı konusunda bilginiz varmıdır?  
[چىنچە رەسىم سانائىتى كۈنۈسۈنada بىلگىنىز ۋارمىدىر؟]  
سىز جۇڭگوچە رەسىم سىزىش سەنئىتى بىلەن تونۇشقانمۇ؟

\* \* \*

[بۇ تابلۇ كىم تارافىدىن ياسالغان؟]  
Bu tablu kim tarafından yapılmıştır?  
بۇ رەسىمنى كىم سىزغان؟  
[بۇ تابلۇ نەزەمەن ياسالغان؟]  
Bu tablu ne zaman yapılmıştır?  
بۇ رەسىم قاچان سىزىلغان؟  
[بۇ تابلۇنۇن كۆپەلەرى نەزەمە سالتىرى؟]  
Bu tablunun kopyeleri nerede satılır?  
بۇ رەسىمنىڭ كۆچۈرۈمە نۇسخىسىنى قەيەردىن سېتىۋالغىلى بولىدۇ؟  
Ayvazovskiy tablolarını nerede görebiliriz?  
[ئايۋازوۋسكىي تابلۇلارنى نەزەمە كۆرەيلىرىز؟]  
ئايۋازوۋسكىنىڭ ئەسەرلىرىنى قەيەردە كۆرگىلى بولىدۇ؟  
Osman hamdi Beyin «Silah taciri» isimli tablosu nerede teşhir edilmektedir?  
[ئوسمان ھامدى بىيىن «سىلاھ تاجىرى» ئىسمى تابلۇسۇ نەزەمە تەشھىر ئىدىلەنمەكتەدۇر؟]  
ئوسمان ھەمدى ئەپەندىنىڭ «سىلاھ تەجىرى» ناملىق ماي بويلاق رەسىملىرى  
قەيەردە كۆرگەزمە قىلىنىدۇ؟

\* \* \*

Ata türk devrim müzesini gezmek istiyoruz.  
[ئاتا تۈرك دەۋرىم مۇزىيىنى گەزمەك ئۈستىدە]  
بىز مۇستاپا كامالنىڭ ئىنقىلابىي مۇزىيىنى ئېكسكۇرسىيە قىلماقچى.

Topkapı sarayını gezmek neredin başlamalı?  
[توپكاپى ساراينى گەزمەك نەزەمە باشلامالى؟]  
توپكاپى ساراينى قەيەردىن باشلاپ ئېكسكۇرسىيە قىلىنىدۇ؟  
Eski doğu eserleri müzesi ne zaman gezilecek?  
[ئىسكى دوغۇ ئەسەرلىرى مۇزىيىسى نەزەمە گەزمەكچە؟]  
قەدىمكى شەرق مەدەنىيەت يادىكارلىقلىرى مۇزىيىنى قاچان ئېكسكۇرسىيە  
قىلىنىمىز؟  
Yedi küle (Arkeolojiye, Entografye, sanat)müzesini gezmek niyetimiz var.  
[يەدى كۈلە (ئاركېئولوگىيە، ئېنتوگرافىيە، سانائەت) مۇزىيىنى گەزمەك نىيەتتىمىز ۋار]  
بىزنىڭ يەدىكۈلو (ئارخېئولوگىيە، ئېنتوگرافىيە، سەنئەت) مۇزىيىنى  
ئېكسكۇرسىيە قىلىش نىيەتتىمىز بار.  
İslam tarihine ait eserler hangi müzede teşhir edilmektedir.  
[ئىسلام تارىخىغا ئائىت ئەسەرلەر ھانكى مۇزەدە تەشھىر ئىدىلەنمەكتەدۇر؟]  
ئىسلام دىنى تارىخىغا ئائىت مەدەنىيەت يادىكارلىقلىرى كۆرگەزمە قىلىنىدۇ.  
Resim ve heykel müzelerinden hangisini ziyaret etme önerisinde bulunuyor-sunuz?  
[رەسىم ۋە ھەيكەل مۇزەلەرىدىن ھانگىسىنى زىيارەت ئەتمە ئۆنەرىسىدە بولۇنۇپسۇنۇز؟]  
سىز قايسى رەسىملەر ۋە ھەيكەللەر مۇزىيىنى ئېكسكۇرسىيە قىلالايسىز؟  
Eski sanat eserleri nerede toplanmıştır?  
[ئىسكى سانائەت ئەسەرلىرى نەزەمە توپلانمىشتىر؟]  
قەدىمكى بەدىئىي ئەسەرلەر قەيەردە توپلانغان؟

\* \* \*

Girabür koleksiyonları nerede toplanmıştır?  
[گىرابۈر كۆلەكسىيونلارى نەزەمە توپلانمىشتىر؟]  
ئويمان بۇيۇملارنى قەيەردە يىغىپ توپلايدۇ؟  
Fresk [فرىسك] تام رەسىمى  
Minyatür [مىنياتۈر] ھەجۋىي رەسىم

قوليازما

Yazma eserler [يازما ئەسەرلەر]

Eski para koleksiyonlarına çok merakliyim.

[ئىسكى پارا كولەكسىيونلارغا چوڭ مەراكلىيىم]

مەن قەدىمكى پۇللارغا ناھايىتى قىزىقىمەن.

Porselenler [پورسلەنلەر]

فار فور قاچا-قومۇچلار

Halılar [ھاللار]

گىلەم

Kumaşlar [كۇماشلار]

توقۇلما بۇيۇملار

\* \* \*

[سۈمەر بانك باۋيونو نەردەدەر؟] Sümer bank pavyono nerededir?

سۈمەر بانكىسىنىڭ كۆرگەزمىخانىسى قەيەردە؟

يېزا ئىگىلىك

Ziraat [زىرائات]

Türkiye ziraat donatım kurumu [تۈركىيە زىرائات دوناتىم كۇرۇمۇ]

تۈركىيە يېزا ئىگىلىك ئۈسكۈنىلىرى جەمئىيىتى

[چىن پاۋيونو ھانگى تارقاتقىدۇر؟] Çin pavyonu hangi taraftadır?

چوڭگو كۆرگەزمىخانىسى قەيەردە؟

[بۇ پاۋيون چوڭ ئىنتەرساندۇر.] Bu pavyon çok interesandır.

بۇ كۆرگەزمىخانا ئۆزىگە كىشىنى خېلى جەلپ قىلىدىكەن.

\* \* \*

Bugünkü Türk heykeltıraşlarının eserlerini görmek istiyoruz.

[بۈگۈنكى تۈرك ھەيكەلتراشلارنىڭ ئەسەرلىرىنى كۆرۈشكە ئىستىيورۇز]

بىز تۈركىيىنىڭ ھازىرقى زامان ھەيكەلتراشلىق ئەسەرلىرىنى كۆرۈشكە كەچى.

[بۇ ھەيكەل ياپان كىمدۇر؟] Bu heykeli yapan kimdir?

بۇ ھەيكەلنى كىم ياسىغان؟

Eski yunan ve roma heykeltıraşlarının eserlerini görmek istiyoruz.

[ئىسكى يۇنان ۋە روما ھەيكەلتراشلارنىڭ ئەسەرلىرىنى كۆرۈشكە ئىستىيورۇز]

بىزنىڭ قەدىمكى گرىتسىيە ۋە رۇم دەۋرىدىكى ھەيكەلتراشلىق ئەسەرلىرىنى كۆرۈپ بېقىش نىيىتىمىز بار.

Bergama (efes)harabelerini gezmek istiyoruz.

[بەرگاما (ئەفەس) خارابىلەرنى گەزىمەك ئىستىيورۇز]

بىز بېرگاما (ئەفەس) خارابىلىرىنى ئېكسكۇرسىيە قىلماقچى.

Burada hangi ressamların eserleri teşhir edilmektedir?

[بۇرادا ھانگى رەسساملارنىڭ ئەسەرلىرى تەشھىر ئىدىلەتەدۇر؟]

بۇ يەردە كۆرگەزمە قىلىنغىنى قايسى رەسسامنىڭ ئەسەرلىرى؟

Türkiye tarihinin birinci devresine ait ressamların eserlerini görmek istiyoruz.

[تۈركىيە تارىخىنىڭ بىرىنچى دەۋرىگە تائىت رەسساملارنىڭ ئەسەرلىرىنى كۆرۈشكە ئىستىيورۇز]

بىز تۈركىيە تارىخىنىڭ بىرىنچى دەۋرىدىكى رەسساملارنىڭ ئەسەرلىرىنى ئېكسكۇرسىيە قىلماقچى.

Sizde çin (rus)ressamlarının eserleri varmi?

[سىزدە چىن (رۇس) رەسساملارنىڭ ئەسەرلىرى ۋارمى؟]

سىلەرنىڭ بۇ جايدا جۇڭگو (روسىيە) رەسساملىرىنىڭ ئەسەرلىرى بارمۇ؟

\* \* \*

Güzel sanatlar enstitusunu ziyaret etmek istiyoruz.

[گۈزەل سانئاتلار ئىنستىتۇتۇنى زىيارەت ئىستىيورۇز]

بىز گۈزەل سەنئەت ئىنستىتۇتۇنى زىيارەت قىلماقچى.

Enstitu başkanı kimdir? [ئىنستىتۇت باشقانى كىمدۇر؟]

ئىنستىتۇتنىڭ مۇدىرى كىم؟

Akademi uyelerile görüşmek istiyoruz.

[ئاكادېمىيە ئۇيەلەرى بىلەن كۆرۈشۈشكە ئىستىيورۇز]

بىز ئاكادېمىيە ئەزالىرى بىلەن كۆرۈشۈشكە كەچى.

Akademi uyelerinden...in çalışmaları konusunda bilgim vardır.

[ئاكادېمىيە ئۇيەلەرىدىن...نىڭ چالشمىلارى كۈنۈشۈندا بىلىم ۋاردۇر]



... ئاكادېمىكىنىڭ تەتقىقات نەتىجىسىنى بىلگىم بار.

\* \* \*

[بەن بىلىمىل ئاراشتىرما ئىلە مەشغۇلۇم. Ben bilimsel araştırma ile meşgulum.  
مەن ئىلىم-پەن تەتقىقاتى بىلەن شۇغۇللىنىمەن.]

[بەن ئىلىم دوكتورۇ ئۇنۋانىغا ساھىپىم. Ben ilim doktoru unvanına sahibim.  
مەن ئىلىم-پەن دوكتورلۇق ئۇنۋانىغا ئېرىشتىم.]

Atom araştırma merkezini ziyaret edebilir miyiz?

[ئاتوم ئاراشتىرما مەركەزىنى زىيارەت ئەدەيلىرىمىز؟]

ئاتوم تەتقىقات مەركەزىنى زىيارەت قىلساق بولامدۇ؟

[تەھسىلاتىنىز (تەھسىلاتى) نەدەر؟ Tahsilatiniz (tahsilati) neredir?

سىز (ئۇ) قايسى بىلىملەرنى ھاسىل قىلغان؟

Bir adam orta (yüksek) okul tahsilini kaç senede bitirebilir?

[بىر ئادەم ئورتا (يۈكسەك) ئوكۇل تەھسىلىنى كىچىك سەنەدە بىتۈرەيلىرى؟]

ئوتتۇرا (ئالىي) مەكتەپ بىلىمىنى ئېلىش ئۈچۈن قانچە يىل كېتىدۇ؟

Orta okul öğrenimi için kaç sene gerekli olur?

[ئورتا ئوكۇل ئۆگەنىمى ئۈچۈن كىچىك سەنە گەرەكلى ئولۇر؟]

ئوتتۇرا مەكتەپتە قانچە يىل ئوقۇيدۇ؟

[سىز نەيى ئىكەل ئەتىنىز؟ Siz neyi ikmal ettiniz?

سىز قايسى مەكتەپنى پۈتتۈرگەن؟

Tahsil parası nekadardır? [ئەھسىل پاراسى نەكاداردىر؟]

ئوقۇش راسخوتى قانچە پۇل؟

[سىزدە چالاشما دىشى ئۆگەنىمى ۋارىمدىر؟ Sizde çalışma dışı öğrenimi var mıdır?

سىلەرنىڭ بۇ يەردە ئىشتىن سىرتقى مائارىپ بارمۇ؟

Memleketinize okuma yazma bilmeyenlerin oranı nekadardır?

[مەملەكەتىڭىزە ئوقۇما يازما بىلمەيەنلەرنى ئورانى نەكادار؟]

سىلەرنىڭ دۆلىتىڭلاردا ساۋاتسىزلار قانچە پىرسەنتتى ئىگىلەيدۇ؟

Kimler parasız tahsilden yararna bilinirler?

[كىملىر پاراسىز تەھسىلدەن يارارنا بىلىنەرلەر؟]

قانداق كىشىلەر ھەقسىز مائارىپتىن بەھرىمەن بولالايدۇ؟

[كىشىلەر ھەقسىز مائارىپتىن بەھرىمەن بولالايدۇ؟]

\* \* \*

Enstituye (universiteye) girme şartları nedir?

[ئىنستىتۇيە (ئۇنىۋېرسىتەيە) گىرمە شارەتلەرى نەدەر؟]

ئىنستىتۇت (ئۇنىۋېرسىتەت) لەرگە كىرىشنىڭ شەرتلىرى نېمە؟

Türkiye üniversitelerinin en eskisi hangisidir?

[تۈركىيە ئۇنىۋېرسىتەلەرىنىڭ ئەن ئەسكىسى ھانگىسىدۇر؟]

تۈركىيە ئۇنىۋېرسىتەتلىرى ئىچىدە قايسى ئۇنىۋېرسىتەتنىڭ تارىخى ئەڭ

ئۇزۇن؟

Üniversite rektörü kimdir? [ئۇنىۋېرسىتە رەكتورۇ كىمدۇر؟]

ئۇنىۋېرسىتەتنىڭ مۇدىرى كىم؟

Üniversitede özeklik sistemi uygulanılırmı?

[ئۇنىۋېرسىتەتتە ئۆزەكلىك سىستېمى ئۇيغۇلانلىرىمۇ؟]

ئۇنىۋېرسىتەتتا ئاپتونومىيە تۈزۈمى يۈرگۈزۈلەمدۇ؟

Üniversite semtesi nerededir? [ئۇنىۋېرسىتە سەمتەسى نەردەدەر؟]

ئۇنىۋېرسىتەت قايسى تەرەپتە؟

Teknik üniversitesinde negibi fakülteler var?

[تەكنىك ئۇنىۋېرسىتەسىدە نەگىبى فاكۇلتەلەر ۋار؟]

تېخنىك خاراكتېرلىك ئۇنىۋېرسىتەتلەردا قانداق فاكۇلتەتلەر بار؟

Bu araştırma biriminin başında kimler bulunuyor?

[بۇ ئاراشتىرما بىرىمىنىڭ باشىدا كىملىر بۇلۇنۇپۇر؟]

بۇ ئىلمىي تەتقىقات ئورنىغا كىملىر يېتەكچىلىك قىلىدۇ؟

Biz bir koleji (lise) ziyaret etmek istiyoruz.

[بىز بىر كولەجى (لىسە) زىيارەت ئەتمەك ئىستىيۇرۇز.]

بىز بىر تېخنىكوم (تولۇق ئوتتۇرا مەكتەپ) نى ئېكسكۇرسىيە قىلماقچى.

[سىز نەگىبى دەرس ئۆگەنىۋىرسۇنۇز؟ Siz negibi ders öğreniyorsunuz?]

سز قانچىنى سىنىپتا ئوقۇيسىز؟  
 [ئىككىنچى سىنىقتا نەگىبى دەرسلەر ۋەرىلەر؟] İkinci sınıfta negibi dersler verilir?  
 ئىككىنچى يىللىقلاردا قانداق دەرسلەر ئۆتۈلدۇ؟  
 [بۇ ئۆگۈلدۈ (سىنىقتا) كىچى ئۆگۈرەنچى ۋار؟] Bu okulda (sınıfta) kaç öğrenci var?  
 بۇ (سىنىپتا) قانچە ئوقۇغۇچى بار؟  
 [ئۆگۈلۈنۈزدا كىچى سىنىق ۋار؟] Okulunuzda kaç sınıf var?  
 سىلەرنىڭ مەكتەپتە قانچە سىنىپ بار؟  
 Tarih (felsefe, edebiyat, botanika, yüksekcebir, jeoloji) dersini kim veriyor?  
 [تارىخ (فەلسەفە، ئەدەبىيات، بىئوتانكا، يۈكسەكچەبىر، ژېئولوژى) دەرسىنى كىم ۋەرىر؟]  
 تارىخ (پەلسەپە، ئەدەبىيات، بىئوتانكا، ماتېماتىكا، گېئولوگىيە) دەرسىنى كىم ئۆتۈدۇ؟  
 Yabancı telebeler için dersler ne şekilde tertipleniyorlar?  
 [يىلانىچى تەلەپلەر ئىچىن دەرسلەر نە شەكىلدە تەرتىپلەنىۋىلار؟]  
 چەت ئەللىك ئوقۇغۇچىلارنىڭ دەرسلىرى قانداق شەكىلدە ئېلىپ بېرىلىدۇ؟  
 Fakultenizin telebeleri pratik için neyere gidiyorlar?  
 [پاكۇلتەننىڭ تەلەپلەرى پىراتىك ئىچىن نەرىيە گىدىيورلار؟]  
 سىلەرنىڭ فاكۇلتەتنىڭ ئوقۇغۇچىلىرى پىراكتىكا مەزگىلىدە نەگە بارىدۇ؟  
 Tip fakultesinin telebeleri hangi hastanelerde pratik yaparlar?  
 [تىپ فاكۇلتەسىنىڭ تەلەپلەرى ھانگى خاستانەلەردە پىراتىك ياپارلار؟]  
 تېببىي فاكۇلتەتنىڭ ئوقۇغۇچىلىرى قايسى دوختۇرخانىلاردا پىراكتىكا قىلىدۇ؟  
 Milletler kütüphanesi ne zaman açılacak?  
 [مىللەتلەر كۈتۈپخانىسى نەزىمان ئاچىلاچاك؟]  
 مىللەتلەر كۈتۈپخانىسى قاچان ئېچىلىدۇ؟  
 Üniversite kütüphanesini gezmek isterdik.  
 [ئۇنىۋەرسىتە كۈتۈپخانىسىنى گەزمەك ئىستەردىك]  
 بىز ئۇنىۋەرسىتە كۈتۈپخانىسىنى ئېكسكۇرسىيە قىلماقچى.  
 Kütüphanenizde uyur yazarlarının kitapları var mıdır?

سىلەر قانداق دەرسلەرنى ئوقۇيسىلەر؟  
 [كولەژ (لىسە) نەھسلى كىچى سەنە سۈرەر؟] Kolej (lise) tahsili kaç sene sürer?  
 تېخنىكوم (ئوتتۇرا مەكتەپ) نى قانچە يىلدا پۈتتۈرىدۇ؟  
 [كولەژە (لىسە) كىملىر گىرەبىلەر؟] Koleje (liseye) kimler girebilir?  
 قانداق كىشىلەر تېخنىكوم (تولۇق ئوتتۇرا مەكتەپ) كە كىرەلەيدۇ؟  
 [ئۇنىۋەرسىتە تىپ فاكۇلتەسى ۋارمىدىر؟] Üniversitede tip fakultesi var mıdır?  
 ئۇنىۋەرسىتە تېببىي فاكۇلتەت بارمۇ؟  
 ماتېماتىكا [رىيازىيە] Riyaziye  
 دىن [دىن] Din  
 قانۇن [ھوكۇك] Hukuk  
 [سىز (ئۇ) ھانگى فاكۇلتەتتە؟] Siz (o) hangi fakultede?  
 سىز (ئۇ) قايسى فاكۇلتەتتە؟  
 Ticaret lisesi mezunları negibi diploma alırlar?  
 [تىجارەت لىسەسى مەزۇنلار نەگىبى دىپلوما ئالىرلار؟]  
 سودا تېخنىكوملىرىنى پۈتتۈرگەن ئوقۇغۇچىلار قانداق دىپلومغا ئىگە بولىدۇ؟  
 Ticaret okulunda negibi dersler vardır?  
 [تىجارەت ئۆگۈلۈندە نەگىبى دەرسلەر ۋارمىدىر؟]  
 سودا مەكتەپىدە قانداق دەرسلەر ئۆتۈلىدۇ؟  
 دېڭىزچىلىق مەكتىپى [دېڭىزچىلىك ئۆگۈلۈ] Denizcilik okulu  
 سىياسىي مەكتەپ [سىياسال بىلگىلىرى ئۆگۈلۈ] Siyasal bilgiler okulu  
 [سىزدە نەگىبى ئۆگۈللەر ۋارمىدىر؟] Sizde negibi okullar vardır?  
 سىلەرنىڭ بۇ يەردە قانداق مەكتەپلەر بار؟  
 [سىز ھانگى ئۆگۈلۈدا ئۆگۈنۈرسۈنۈز؟] Siz hangi okulda okuyorsunuz?  
 سىز قايسى مەكتەپتە ئوقۇيسىز؟  
 Bir çocuk kaç yaşında ilk okula girebilir?  
 [بىر چوچۇك كىچى ياشىدا ئىلك ئۆگۈلۈ گىرەبىلەر؟]  
 بالىلار قانچە ياشقا كىرگەندە مەكتەپكە كىرەلەيدۇ؟  
 [سىز ھانگى سىنىقتا ئۆگۈنۈرسۈنۈز؟] Siz hangi sınıfta okuyorsunuz?

[كۈتۈپخانىمىزدە ئۇيغۇر يازارلىرىنىڭ كىتابلارى ۋارىمدىر؟]

سىلەرنىڭ كۈتۈپخانىدا ئۇيغۇر يازغۇچىلىرى يازغان كىتابلار بارمۇ؟

Hangi kütüphaneden teknik kitapları alabilirim?

[ھانگى كۈتۈپخانىدىن تەكنىك كىتابلارى ئالايلىرىم؟]

قايسى كۈتۈپخانىدىن تېخنىكا كىتابلارنى ئارىيەت ئالالايمەن؟

[بۇ ئوكۇما سالونۇن كىچى يەرى ۋار؟] Bu okuma salonunun kaç yeri var?

بۇ قىرائەتخانىدا قانچە ئورۇن بار؟

[ئوكۇما سالونۇ نەزەمان ئاچىلىرى؟] Okuma salonu ne zaman açılır?

قىرائەتخانا قاچان ئېچىلىدۇ؟

Benim için biyoloji kitaplarını sipariş etmezsiniz?

[بەننىم ئىچىن بىيولوژى كىتابلارى سىپارش ئەتمەيمىسىز؟]

ماڭا بىئولوگىيە كىتابلارنى زاكاس قىلىپ بېرىڭ.

Kimya [كىمىيا]

ئېلېكتر تېخنىكىسى [ئەلەكترو تەكنىك] Elektiro teknik

\* \* \*

Universiteye girmek için yaris imtihanı varmıdır?

[ئۇنىۋەرسىتەيە كىرمەك ئىچىن يارىش ئىمتىھانى ۋارىمدىر؟]

ئۇنىۋېرسىتېتقا كىرىش ئۈچۈن بىر تۇتاش ئىمتىھان ئېلىنامدۇ؟

İmtihan sisteminiz konusunda bilgi vermezsiniz.

[ئىمتىھان سىستېمىنىڭىز كۈنۈسۈندا بىلگى ۋەرمەيمىسىز؟]

ئىمتىھان ئېلىش تۈزۈمىڭلارنى تونۇشتۇرۇپ باقساڭلار.

Ben uygurce öğretmeni. [بەن ئۇيغۇرچە ئۆگەتمەننى.]

مەن ئۇيغۇر تىلى ئوقۇتقۇچىسى.

Cografiya [جۇغراپىيا]

Beden terbiyesi [بەدىن تەربىيەسى]

Resim [رەسىم]

Okul öğretmenleri ile görüşmek istiyoruz.

[ئوكۇل ئۆگەتمەنلىرى ئىلە گۈرۈشمەك ئىستىيورۇز]

بىز مەكتەپنىڭ ئوقۇتقۇچىلىرى بىلەن گۈرۈشمەكچى.

kolej ve lise muallimleri ile görüşüyoruz.

[كولەج ۋە لىسە مۇئەللىملارى ئىلە گۈرۈشۈپۈرۈز]

تېخنىكوم، تولۇق ئوتتۇرا ئوقۇتقۇچىلىرى بىلەن گۈرۈشمەكچى.

[بەن تىپ ئىنستىتۇتۇنۇن تالەبەسىيىم.] Ben tip enstitusunun talebesiyim.

مەن مېدىتسىنا ئىنستىتۇتىنىڭ ئوقۇغۇچىسى.

Pedagoji [پېداگوگىيە]

[سىزدە يابانچى تالەبەلەر ۋارمى؟] Sizde yabancı talebeler varmı?

سىلەرنىڭ بۇ يەردە چەت ئەللىك ئوقۇغۇچىلار بارمۇ؟

Talebeleriniz uluslar ara talebe örgütlerinden hangisine iştirak ediyorlar?

[تالەبەلەرىڭىز تۇلۇسلار ئارا تەلەبە ئۆرگۈتلىرىدىن ھانگىسىغا ئىشتىراك ئەدەيۈرلار؟]

سىلەرنىڭ ئالىي مەكتەپ ئوقۇغۇچىلىرىڭلار خەلقئارادىكى قايسى

ئوقۇغۇچىلار تەشكىلاتىغا قاتنىشىدۇ؟

[كىم بۇرس ئالىرى؟] Kim burs alır?

قانداق ئادەم ئوقۇش ياردەم پۇلى ئالىدۇ؟

[سىز بۇرس ئالىيۇرۇمۇسۇنۇز؟] Siz burs alıyormusunuz?

سىز ئوقۇش ياردەم پۇلى ئالامسىز؟

[يابانچى تالەبەلەر بۇرس ئالىرلارمى؟] Yabancı talebeler burs alırlarmı?

چەت ئەللىك ئوقۇغۇچىلىرى ئوقۇش ياردەم پۇلى ئالامدۇ؟

[سىزىن بۇرسۇنۇز نە كاداردىر؟] Sizin bursunuz ne kadardır?

سىزنىڭ ئوقۇش ياردەم پۇلىڭىز قانچە پۇل؟

Biz talebe yurdunu ziyaret etmek istiyoruz.

[بىز تالەبە يۇردۇنۇ زىيارەت ئەتمەك ئىستىيورۇز]

بىز ئوقۇغۇچىلار ياتىقىنى ئېكسكۇرسىيە قىلماقچى.

[بىر ئودادا كىشى ئوتۇرۇپ؟] Bir odada kaç kişi oturuyor?

بىر ياتاقنا قانچە ئادەم ياتىدۇ؟

[كىملىرە يۇرتتا يەر ۋەرىلەر؟] Künlere yurtta yer verilir?

قانداق كىشىلەرگە ياتاق بېرىلىدۇ؟

Siz hususi muesesedemi (devlet mueseşesinde) çalışıyorsunuz?  
[سز خۇسۇسى مۇئەسسەدەمى (دۆلەت مۇئەسسەسەسىدە) چالشیورسۇنۇز؟]  
سز خۇسۇسى کارخاندا (دۆلەت ئىگىلىكىدىكى کارخاندا) خىزمەت قىلامسز؟

O edebiyat ile oğraşıyor. [تۇ ئەدەبىيات ئىلە ئوğراشیور.]  
ئۇ ئەدەبىيات بىلەن شۇغۇللىنىدۇ.

Bu magazada (depoda, fabrikada, cipitlikte) çoktan berini calisiyorsunuz?  
[بۇ ماگاژادا (دەپودا، فابرىكا، چاپىتلىكتە) چوكتان بەرىنى چالشیورسۇنۇز؟]  
سز بۇ ماگىزىندا (ئىسكىلاتتا، فابرىكىدا، دېھقانچىلىق مەيدانىدا) خېلى ئۇزۇندىن بېرى ئىشلەۋاتامسز؟

Kazançiniz ne kadar? [کاژانچىز نە كادار؟]  
مائاشىڭىز قانچە (قانچە پۇل مائاش ئالىسىز)؟

Ben makinacıyım. [بەن ماكىناچىيىم.]  
مەن بىر مېخانىك.

Ben mimarım. [بەن مىمارىم.]  
مەن بىر ئارخىتېكتور.

Aranızda kimyager (fizikçi, riyaziyetçi, biyolog, geolog) vardır.  
[ئارانىزدا كىمىگەر (فىزىكى، رىيازىيەتچى، بىيولوگ، گېئولوگ) ۋاردىر.]  
ئارامىزدا خىمىك (فىزىك، ماتېماتىك، بىئولوگ، گېئولوگ) بار.

O gemi inşaatı konularında unlu uzmandır.  
[ئۇ گەمى ئىنشااتى كونۇلارنىدا ئۇنلۇ ئۇزماندىر.]  
ئۇ كېمە ياساش جەھەتتە مەشھۇر مۇتەخەسسەس.

Çoktanmı mesleğinizle oğraşıyorsunuz?  
[چوكتانمى مەسلىگىڭىز بىلەن ئوğراشیورسۇنۇز؟]

سز بۇرۇندىنلا ئۆز كەسپىڭىز بىلەن شۇغۇللىنىپ كېلىۋاتامسز؟  
Amele için ihtisas kursları varmidir.  
[ئامەلە ئىچىن ئىختىساس كۇرسلىرى ۋارمىدىر؟]

ئىشچىلارنىڭ بىلىم ئاشۇرۇش كۇرسلىرى بارمۇ؟  
Mutehesis bir amele ayda kaç lira kazanır?  
[مۇتەخەسسەس بىر ئامەلە ئايدا كىچ لىرا كاژانىر؟]

تەجرىبىلىك بىر ئىشچى ئايدا قانچە لىرا (پۇل) ئالىدۇ؟  
تەجرىبىلىك بىر ئىشچى ئايدا قانچە لىرا (پۇل) ئالىدۇ؟

[يۇرت كىرا بەدەلى نە كاداردىر؟]  
Yurt kira bedeli nekadardır?  
يۇرتنىڭ ئىجارە ھەققى قانچە؟

Tatil ne zaman başlar? [تاتىل نە زامان باشلار؟]  
Tatil zamanı ne kadar sürer? [تاتىل زامانى نە كادار سۇرەر؟]

تەتىل ۋاقتى قانچىلىك داۋاملىشىدۇ؟  
Tatil zamanınız nerede geçiriyorsunuz? [تاتىل زامانىڭىز نەردە گەچىرىورسۇنۇز؟]

سەلەر تەتىلنى قەيەردە ئۆتكۈزىسىلەر؟  
Sizde talebeler için yaz kampları yapilirmi?  
[سىزدە تالەبەلەر ئىچىن ياز كامپلارى ياپىلرمى؟]

سەلەرنىڭ بۇ جايدا ستۇدېنتلار ئۈچۈن يازلىق لاگېر تەشكىللىنەمدۇ؟  
Talebe yaz kamplarına kimler gidebilirler?  
[تالەبە ياز كامپلارىغا كىملىرى كىدەبىلىرلەر؟]

ئوقۇغۇچىلاردىن يازلىق لاگېرغا كىملىرى بارالايدۇ؟  
Bugün tatil oldugunu için dairede (okulda) hiçbir görevli (ogretmen) yok.  
[بۈگۈن تاتىل ئۆلدۈگۈنى ئىچىن دائىرەدە (ئوكۇلدا) ھېچبىر گۈرەملى (ئۆگرتمەن) يوق.]

بۈگۈن ئارام ئېلىش كۈنى بولغىنى ئۈچۈن ئىدارىدا (مەكتەپتە) خىزمەتچىلەر (ئوقۇتقۇچىلار) يوق.

[سز نەردە چالشیورسۇنۇز؟]  
Siz nerede çalışıyorsunuz?  
سز قەيەردە ئىشلەيسىز؟

Ben bir ilmi araştırma enstitüsünde çalışıyorum.  
[بەن بىر ئىلمى ئاراشتىرما ئەنستىتۇسۇندە چالشیورۇم.]  
مەن بىر تەتقىقات ئورنىدا ئىشلەيمەن.

Ben fabrikada (tersanede, sovhozda, kolhozda) çalışıyorum.  
[بەن فابرىكا (تەرسانە، سوۋخوزدا، كولخوزدا) چالشیورۇم.]  
مەن فابرىكىدا (كېمىسازلىق زاۋۇتىدا، دۆلەت ئىگىلىكىدىكى دېھقانچىلىق مەيدانىدا، كوللېكتىپ ئىگىلىكىدىكى دېھقانچىلىق مەيدانىدا) ئىشلەيمەن.

Ben bankada (bakanlıkta, inşaat formasında) memurum.  
[مەن بانكىدا (باكانلىكتا، ئىنشاات فورماسىدا) مەمۇرۇم.]  
مەن بانكىدا (مىنىستىرلىكتە، قۇرۇلۇش شىركىتىدە) خىزمەتچى.

مەن بانكىدا (مىنىستىرلىكتە، قۇرۇلۇش شىركىتىدە) خىزمەتچى.

مەن بانكىدا (مىنىستىرلىكتە، قۇرۇلۇش شىركىتىدە) خىزمەتچى.

مەن بانكىدا (مىنىستىرلىكتە، قۇرۇلۇش شىركىتىدە) خىزمەتچى.

مەن بانكىدا (مىنىستىرلىكتە، قۇرۇلۇش شىركىتىدە) خىزمەتچى.

Ankara (İstanbul) radyosu hangi dalgalar üzerinde yayın yapıyor?

[ئانكارا (ئىستانبۇل) رادىيوسى ھانگى دالغالار ئۈزەندە يايىن ياپىيور؟]

ئەنقەرە (ئىستانبۇل) رادىئو ئىستانسىسى قايسى دولقۇنلاردا ئاڭلىتىش بېرىدۇ؟

\* \* \*

Türkiyenin hangi bölgelerinde metalurci müesseseleri var?

[تۈركىيەنى ھانگى بۆلگەلەرىدە مەتاللۇرچى مۇئەسسەلەرى ۋار؟]

تۈركىيەنىڭ قايسى رايونىدا مېتال تاۋلاش مۇئەسسەسەلىرى بار؟

Gemî inşaatı [گېمى ئىنشاتى]

كېمىسازلىق

Kömür [كۆمۈر]

كۆمۈر قېزىش

Makina inşaatı [ماكىنا ئىنشاتى]

ماشىنا ياساش

Kimiya [كىمىيا]

خىمىيە سانائىتى

Hafif sanayi mamulati nümünelerini göstermez misiniz?

[خافىق سانائىي مامۇلاتى نۇمۇنەلەرنى بىزە كۆستەرمەزمىسىز؟]

بىزگە يېنىك سانائەت مەھسۇلاتلىرى ئەۋرىشكىسىنى كۆرسەتسىڭىز؟

İşletmede kaç erkek (kadın) meşguldur?

[ئىشلەتمەدە كىچ ئىرىكەك (كىدېن) مەشغۇلدۇر؟]

ئىشلەپچىقىرىش بىلەن شۇغۇللىنىدىغان ئەر (ئايال) ئىشچىلار قانچە؟

Üretim otomatikleştirilmesi ne kadar ilerlemiştir?

[ئۆتۈمىن ئۆتوماتىكلىشىرىلىمىسى نەكادار ئىلەرمەشتىر؟]

ئىشلەپچىقىرىشنىڭ ئاپتوماتىلىشىش دەرىجىسى قانداقراق؟

\* \* \*

Fabrikayı ne zaman gezebiliriz? [فابرىكايى نەزەمان گەزەبىلىرىز؟]

بىز زاۋۇتنى قاچان ئېكسكۇرسىيە قىلىمىز؟

Bölgenizde hangi sanayi inkişaf etmiştir?

Lütfen bizi dernek başkanına (üyelerine) takdim ediniz.

[لۇتفەن بىزى دەرئەك باشكانىنا (ئۆيەلەرىنە) تاكىدىم ئەدىنىز]

بىزنى جەمئىيەت رەئىسىگە (جەمئىيەت ئەزالىرىغا) تونۇشتۇرۇپ قويۇڭ.

Dernegin faaliyeti konusunda bilgi edinmek istiyoruz.

[دەرنەگىن فائالىيەتى كونسۇندا بىلگى ئەدىنىمەك ئىستىيورۇز]

بىز جەمئىيەتنىڭ پائالىيەتلىرىگە مۇناسىۋەتلىك ئەھۋاللارنى ئۇقماقچى.

Beni sugorta dairesinin faaliyeti ilgilendirir.

[بەنى سۇگورتا دائىرىسىنى فائالىيەتى ئىلگىلىندىرىر]

مەن سۇغۇرتا باشقۇرۇش ئىدارىسىنىڭ پائالىيەتلىرىگە قىزىقىمەن.

[تۈركىيەدە نەگىبى كوپىراتىۋلار ۋار؟] Türkiye'de negibi kopirativlar var?

تۈركىيەدە قانداق كوپىراتىۋلار بار؟

[كىملەر دەر نەگىبە ئۆيە ئولابىلىر؟] Kimler derneginize üye olabilir?

قانداق كىشىلەر جەمئىيەتلىكلەرگە ئەزا بولالايدۇ؟

Dernegin idare üyeleriyle bizi tanıştırmaz mısınız?

[دەرنەگىن ئىدارە ئۆيەلەرىلە بىزى تانىشتىرمەزمىسىز؟]

بىزنى جەمئىيەتنىڭ ھەيئەت ئەزالىرى بىلەن تونۇشتۇرۇپ قويۇڭ.

Lütfen portalif bir radyo gösteriniz. [لۇتفەن پورتالىف بىر رادىيو كۆستەرىنىز]

مالال كۆرمىسىڭىز ئاۋۇ قول رادىئوسىنى كۆرۈپ باقسام بولۇپتىكەن.

باتارىيە [باتارىيا] Batariya

ئۆزگىرىشچان توك

[جەرمىيان] Cereyan

[بۇ رادىئونۇن ماركىسى نەدىر؟] Bu radyonun markası nedir?

بۇ رادىئونىڭ ماركىسى نېمە (بۇ نېمە ماركىلىق رادىئو)؟

[بۇ رادىيو كىچ لامپالىدىر؟] Bu radyo kaç lampalidir?

بۇ قانچە لامپىلىق رادىئو؟

[دالغا] Dalga

دولقۇن (قانال)

[بۇ رادىئونۇن كىسا دالغاسى ۋارمى؟] Bu radyonun kısa dalgası var mı?

بۇ رادىئونىڭ قىسقا دولقۇنى بارمۇ؟

[رىكا ئەدىرىم، رادىيوى ئاچىنىز] Rica ederim, radyoyu açınız.

ئۆتۈنۈپ قالاي، رادىئونى ئېچىۋەتسىڭىز.



بىز قاچان (قەيەردە) ئەڭ يېڭى ئىشلەپچىقىرىلغان ماشىنىلارنى كۆرەلەيمىز؟

بۇ نېمە ئىستانوكى؟ [بۇ نە تەزگەيدىر؟] Bu ne tezgahidir?  
[بىزى فرەزا ماكنالارى ئىلگىلەندىرىيولار.] Bizi freza makinalari ilgilendiriyorlar.  
بىز يۇيۇش ئىستانوكىغا قىزىقىمىز.

قىرىش ئىستانوكى [تورنا تەزگاھلارى] Torna tezgahlari  
[بۇ تەزگەھن ئۈرەتمە كاپىلىيەتى نەدىر؟] Bu tezgahin üretim kabiliyeti nedir?  
بۇ ئىستانوكنىڭ ئىشلەپچىقىرىش ئىقتىدارى قانداق؟

Bizi marangoz aletleri takimini gösteriniz?  
[بىزى مارانگوز ئالەتلەرى تاكىمنى گۈستەرىنمىز؟]  
بىز ياغاچچىلىق سايمانلىرىنى كۆرۈپ باقساق.

Bu aletler (biçak aletleri) neden yapılmıştır?  
[بۇ ئالەتلەر (بىچاك ئالەتلەرى) نەدىن ياپىلمىشتىر؟]  
بۇ سايمانلار (يىچاق سايمانلىرى) قانداق مېتالدىن ياسالغان؟

[سىز نەگىبى خىلم ماددەلەر ئىشلەرسىنمىز؟] Siz negibi ham maddeler işlerisiniz?  
سىلەر قانداق خام ماتېرىيال ئىشلىتىسىلەر؟  
[خام ماددەنى نەدىن ئالىيورسۇنۇز؟] Ham maddeyi nereden alıyorsunuz?

سىلەر خام ماتېرىيالنى قەيەردىن تاپىسىلەر؟  
بۇ نېمە بىناسى؟ [بۇ نە بىناسىدۇر؟] Bu ne binasidir?  
Firmanizin bulunduğ u binanın adı nedir?

[فىرمانىزىن بولۇندۇغۇ بىنانىن ئادى نەدىر؟]  
شىركىتىڭلار تۇرۇشلۇق بىنانىڭ ئىسمى نېمە؟  
[لۇتفەن بىزە بەلەدىيە بىناسىنى گۈستەرىن.] Lütfen bize belediye binasını gösterin.

بىزگە شەھەرلىك ھۆكۈمەت بىناسىنى كۆرسىتىپ قويۇڭ.  
[ئىسكى ياپىتلار بىزە گۈستەرىنمىز.] Eski yapıtları bize gösteriniz.  
بىزگە قەدىمىي قۇرۇلۇشلارنى كۆرسەتسىڭىز.

[تىجارەت (كامبىيو) بۇرسىسى نەردەدىر؟] Ticaret (kambiyo) bursası nerededir?  
تاۋار (ئاكسىيە) سودا بازىرى قەيەردە؟  
[بۇرسادا نەگىبى ماللار ساتىلىر؟] Borsada negibi mallar satılır?

[بۇلگەنمىزدە ھانگى سانايى ئىنكىشاق ئىمتىشتىر؟]  
سىلەرنىڭ رايوندا قايسى خىل سانائەت بەكرەك تەرەققىي قىلغان؟

Bu fabrikada çalışan bir usta ile görüşmek istiyoruz.  
[بۇ فابرىكادا چالشان بىر ئۇستا ئىلە گۈرۈشمەك ئىستىيورۇز.]  
بىز مۇشۇ زاۋۇتنىڭ بىر تېخنىك ئىشچىسى بىلەن كۆرۈشۈشنى ئارزۇ قىلىمىز؟

ئىنژېنېر [مۇھەندىس] Mühendis  
[بۇ فابرىكانىن ئۇرۇنلەرى نەدىر؟] Bu fabrikanin ürünleri nedir?  
بۇ زاۋۇتتا قانداق مەھسۇلاتلار ئىشلەپچىقىرىلىدۇ؟

Fabrikada ameleler özgü bir lokanta varmı?  
[فابرىكادا ئامەلەلەر ئۆزگۈ بىر لوكانتا ۋارمى؟]  
زاۋۇتتا ئىشچىلار ئاشخانىسى بارمۇ؟

ئىشچىلار ياتقى بارمۇ؟ [ئامەلەلەر يۇرتلارى ۋارمى؟] Ameleler yurtları varmı?  
[ئامەلەلەرنىزىن ئىستېمالاتى نەدىر؟] Atelyalizin istihsalatı nedir?  
سىلەرنىڭ سېختا قانداق مەھسۇلات ئىشلەپچىقىرىلىدۇ؟

[بىر دۆكۈمھانىنى گۈرۈبىلىرمىز؟] Bir dükümhaneyi görebilirmiyiz?  
بىز قۇيىمچىلىق سېخنى ئېكسكۇرسىيە قىلساق بولامدۇ؟  
قۇراشتۇرۇش سېخى [مونتاز ئاتەلىيىسى] Montaj atelyesi

ماشىنىسازلىق سېخى [مىخانىكا ئاتەلىيىسى] Mihanika atelyesi  
پىرىسلاش سېخى [ھاددە] Hadde  
[بۇ ماكنالارى ھانگى فرما ياپار؟] Bu makinaları hangi firma yapar?

بۇ ماشىنىلارنى قايسى شىركەتتە ياسايدۇ؟  
Bu makina için negibi yakacak lazımdır?  
[بۇ ماكنى ئىچىن نەگىبى ياكچاك لازىمدىر؟]

بۇ ماشىنىغا قانداق يېقىلغۇ ئىشلىتىلىدۇ؟  
[بىز زىرائەت ماكنالارى گۆرمەك ئىستىيورۇز.] Biz ziraat makinaları görmek istiyoruz.  
بىز يېزا ئىگىلىك ماشىنىلىرىنى كۆرۈپ باقساق.

Makinaların son modellerini ne zaman (nerede) görebiliriz?  
[ماكنالارنى سون مودەللەرنى نەزەمان (نەردە) گۈرۈبىلىرمىز؟]

Fuara hangi devletler (firmalar) katılırlar?

[فۇئارا ھانگى دۆلەتلەر (فىرمالار) كاتىلىرلار؟]

كۆرگەزمىگە قايسى دۆلەتلەر (شىركەتلەر) قاتنىشىدۇ؟

Memleketiniz laypçig fuarina katılacakımı?

[مەملەكىتىڭىز لايپچىگ فۇئارىغا كاتىلاچاكىمى؟]

سىلەرنىڭ دۆلەتتىڭلار لايپچىك كۆرگەزمىسىگە قاتنىشىدۇ؟

Kapali pavyonların kira bedeli (açık sahaların kira bedeli) nekadardır?

[كاپالى پavyونلارنىڭ كىرا بەدەلى (ئاچىك ساھالارنىڭ كىرا بەدەلى) نەكادار؟]

كۆرگەزمە زالىنىڭ ئىجارىسى (ئۈستى ئۈچۈك مەيداننىڭ ئىجارىسى) قانچە؟

Fuara teşhir edilecek mallar gümrük rusumuna tabimidir?

[فۇئاردا تەشھىر ئىدىلەچەك ماللار گۇمرۇك رۇسۇمۇنا تابىمىدىر؟]

كۆرگەزمىگە قويۇلغان ماللارغا تاموژنا بېجى ئېلىنامدۇ؟

Fuara satılacak mallar gümrük rusumuna tabimidir?

[فۇئاردا ساتىلاچەك ماللار گۇمرۇك رۇسۇمۇنا تابىمىدىر؟]

كۆرگەزمىدە سېتىلىدىغان ماللارغا تاموژنا بېجى ئېلىنامدۇ؟

...de resmi bir ziyarette bulunmak istiyoruz.

[... دە رەسمى بىر زىيارەتتە بۇلۇنماق ئىستىيۇرۇز]

بىز... نى رەسمىي زىيارەت قىلماقچى.

Bey...bizi kabul edebilirmisiniz? [بەي... بىزنى قوبۇل ئىدەبىلىرمىسىڭىز؟]

... ئەپەندىم، بىزنى قوبۇل قىلارسىزمۇ؟

Görüşmemizin tarihi saptandımı? [گۆرۈشمىمىزنىڭ تارىخى سابتاندىمى؟]

كۆرۈشۈش ۋاقتىمىز بېكىتىلدىمۇ؟

Biz ilmi heyetin mensuplarıyız. [بىز ئىلمى ھەيئەتنىڭ مەنسۇپلىرىمىز.]

بىز ئىلىم-پەن ۋەكىللەر ئۆمىكىنىڭ ئەزالىرى.

Ticari heyet [تىجارى ھەيئەت]

Sanayi heyet [سانائى ھەيئەت]

Parlamento heyet [پارلامەنتو ھەيئەت]

Ben...heyetin üyesiyim. [بەن... ھەيئەتنىڭ ئۇيەسىيىم.]

مەن... ۋەكىللەر ئۆمىكىنىڭ ئەزاسى.

سودا بازىرىدا قانداق ماللار سېتىلىدۇ؟

[مالنى توپتان (پەركەندە) فىئاتى نەدىر؟] Malin toptan (perakende)piati nedir?

بۇ مالنىڭ توپ باھاسى (پارچە باھاسى) قانچە پۇل؟

[ھانگى ماللار ئىچىن ئىزىننامە لازىم؟] Hangi mallar için izinname lazım?

قانداق ماللارغا رۇخسەت گۇۋاھنامىسى لازىم؟

[ماللارنىڭ فىئات جەۋھەرنى گۆستەرىش؟] Mallarin piat cetvelini gösteriniz?

ماللارنىڭ بازار نەرخى جەۋھەرنى كۆرۈپ باقسام.

[تىجارەتچىلەر دەرەڭكى نەرمەدىر؟] Ticaretçiler dernegi nerededir?

مەن سودىگەرلەر ئۇيۇشمىسىنى ئىزدەيمەن.

Ticaretçiler derneginin hangi firmalarla ilişkisi var?

[تىجارەتچىلەر دەرەڭكىنىڭ ھانگى فىرمالارلا ئىلىشىكىسى ۋار؟]

سودىگەرلەر ئۇيۇشمىسى قايسى شىركەتلەر بىلەن ئالاقىلىشىدۇ؟

[بەن چىن تىجارەت ئوداسىنىڭ تەمسىلچىسىم.] Ben çin ticaret odasının temsilçisiyim.

مەن جۇڭگو سودىگەرلەر ئۇيۇشمىسىنىڭ ۋەكىلى.

[بۇ شىركەتنىڭ نامى نېمە؟] Bu firmanın adı nedir? [بۇ فىرماننىڭ ئادى نەدىر؟]

[بۇ فىرماننىڭ سالىبى (تەمسىلچىسى)كىمدىر؟] Bu firmanın sahibi (temsilçisi)kimdir?

بۇ شىركەتنىڭ ھەسسىدارى (ۋەكىلى) كىم؟

[بۇ ئىدىتكتىن ھانگى فىرما ئايتتىر؟] Bu editket hangi firmaya aittir?

بۇ ماركا قايسى شىركەتنىڭ؟

[بۇ تىجارەت ئىۋى باشىدا بۇلۇنغان كىمدىر؟] Bu ticaret evi başında bulunan kimdir?

بۇ سودا ئورنىغا كىم رەھبەرلىك قىلىدۇ؟

[بۇ ئۇلۇسلار ئاراسى فۇئار بۇ سەنە نەزەمان ئاچىلىر؟] Uluslar arasi fuar bu sene ne zaman açılır?

خەلقئارا كۆرگەزمە بۇ يىل قاچان ئېچىلىدۇ؟

[بۇ يىل ئىزمىر ئۇلۇسلار ئاراسى فۇئارى ئاچىلاچاكىمىدىر؟] Bu yıl izmir uluslar arasi fuari açılacakmidir?

بۇ يىل ئىزمىر خەلقئارا كۆرگەزمىسى ئېچىلامدۇ؟

[بۇ يىل ئىزمىر ئۇلۇسلار ئاراسى فۇئارى ئاچىلاچاكىمىدىر؟]

[... ھەيئەت نەزامان گەلجەكتىر؟] heyet nezaman gelecektir?

... ۋەكىللەر ئۆمىكى قاچان يېتىپ كېلىدۇ؟

[لۇتفەن ھەيئەت مەنسۇپلارى يىلا تانىشىڭىز.] Lütfen heyet mensuplari yila tanışınız.  
سىز ۋەكىللەر ئۆمىكىنىڭ ئەزالىرى بىلەن تونۇشۇڭ.

\* \* \*

[سىز ھانگى پارتىيىنىڭ ئۇيىسى؟] Siz hangi partinin üyesi?  
سىز قايسى پارتىيىنىڭ ئەزاسى؟

[سىز دېموكرات پارتى ئۇيىسى؟] Siz Demokrat parti üyesimi?  
سىز دېموكرات پارتىيە ئەزاسىمۇ؟

[جۇمھۇرىيەت خەلق پارتىيىسى] Cumhuriyet halk parti  
جۇمھۇرىيەت خەلق پارتىيىسى

[ھۆررىيەت پارتىيىسى] Hurreyet parti  
[بەن چىن كوممۇنىست پارتىيىسىنىڭ ئۇيىسى.] Ben çin komunist partisinin üyesi.  
مەن جۇڭگو كوممۇنىستىك پارتىيىسىنىڭ ئەزاسى.

[ئۇ سوۋېت كوممۇنىست پارتىيىسىنىڭ يەدەك ئۇيىسى.] O sovit komunist partisinin yedek üyesi.  
[ئۇ سوۋېت كوممۇنىست پارتىيىسىنىڭ يەدەك ئۇيىسى.]  
ئۇ سوۋېت كوممۇنىستىك پارتىيىسىنىڭ كاندىدات ئەزاسى.

مەن پارتىيىسىز. Ben partisizim. [بەن پارتىيىسىز.]  
[بۇ پارتىيىنىڭ يۆنىەتچىلىرى كىملىرىدۇر؟] Bu partinin yöneticeleri kimlerdir?  
بۇ پارتىيىنىڭ رەھبەرلىرى كىملىرى؟

[بۇ پارتىيىنىڭ پارلامېنتتا قانچە كىشىلىك ئورنى بار؟] Bu partinin parlamentoda kaç yeri var?  
[بۇ پارتىيىنىڭ پارلامېنتتا كىچىك يېرى ۋار؟]

بۇ پارتىيىنىڭ پارلامېنتتا قانچە كىشىلىك ئورنى بار؟  
[سىز ھانگى پارتى تارقاتىرىسىز؟] Siz hangi parti taraftarisiniz?  
سىز قايسى پارتىيىنى ھىمايە قىلغۇچى؟

\* \* \*

Biz Türkiye büyük Millet meclisi toplantısına katılmak istiyoruz.

[بىز تۈركىيە بۈيۈك مىللەت مەجلىسى توپلانمىسىغا كاتىلىك ئىستىيورۇز.]

بىز تۈركىيە بۈيۈك خەلقى پارلامېنتى يىغىنىغا قاتناشماقچى.

[مىللەت مەجلىسى باشلىقى كىم؟] Millet meclisi başkanı kim?  
پارلامېنت باشلىقى كىم؟

پارلامېنت باشلىقى كىم؟

Meclisin dönem toplantısına nezaman başliyacaktır?

[مەجلىس دۆنەم توپلانمىسىغا نەزامان باشلىيىدۇ؟]

پارلامېنت يىغىنى قاچان باشلىنىدۇ؟

Bir mebusla (muhalafet mebusu ile) görüşmek istiyoruz.

[بىر مەبۇسلا (مۇخالەفەت مەبۇسۇ بىلەن) گۆرۈشمەك ئىستىيورۇز.]

بىز پارلامېنتنىڭ ئەزاسى بىلەن (ئۆكتىمچىلەر بىلەن) كۆرۈشۈپ باقساق.

Şehir meclisinin çalışmaları konusunda bilgi almak niyetimiz var.

[شەھەر مەجلىسىنىڭ چالشمىلىرى كۈنۈسۈندا بىلگى ئالماق نىيەتىمىز ۋار.]

بىز شەھەرلىك پارلامېنتنىڭ خىزمەتلىرىنى ئوقۇپ باقماقچى.

[بەن ئەمەكچىلەر كونگرېسى ئۇيىسىم.] Ben emekçiler kongresi üyesiyim.

مەن ئەمەكچىلەر ۋەكىللەر قۇرۇلتىيىنىڭ ئەزاسى.

Bize istanbul (İzmir) meclisi çalışmaları konusunda bilgi vermizmisiniz?

[بىزە ئىستانبۇل (ئىزمىر) مەجلىسى چالشمىلىرى كۈنۈسۈندا بىلگى ۋەرمىسىڭىز؟]

بىزگە ئىستانبۇل (ئىزمىر) شەھەرلىك پارلامېنتنىڭ خىزمەتلىرىنى

تونۇشتۇرۇپ بېرەرسىزمۇ؟

\* \* \*

[ھانگى سەندىكايىا كاتىلىيورسۇنۇز؟] Hangi sendikaya katiliyorsunuz?

قايسى ئۇيۇشمىغا قاتنىشىۋاتىسىز؟

[سەندىگانىزىن كىچىك ئۇيىسى ۋار؟] Sendiganizin kaç üyesi var?

سىلەرنىڭ ئۇيۇشمىڭلاردا قانچە ئادەم بار؟

[سىزدە نەگىبى كىچىك ئۆرگۈتلىرى ۋارمى؟] Sizde negibi gençlik örgütleri varmi?

Bu ilde köylüler genel olarak ne ile meşguldurlar?

[بۇ ئىلدە كۆيۈلەر گەنەل ئۇلاراك نە ئىلە مەشغۇلدۇرلار؟]

بۇ يېزىدىكى دېھقانلار ئاساسەن نېمە بىلەن شۇغۇللىنىدۇ؟

Köylülerin yaşamani bizzat görmek istiyoruz.

[كۆيۈلەرنى ياشامنى بىز زات كۆرۈشكە ئىستىيورۇز]

بىز دېھقانلارنىڭ تۇرمۇشىنى بىۋاسىتە كۆرۈشنى ئارزۇ قىلىمىز.

Bir köylünün yıllık geliri nekadardır? [بىر كۆيۈلۈن يىللىك گەلىرى نەكاداردىر؟]

بىر دېھقاننىڭ يىللىق كىرىمى قانچىلىك؟

\* \* \*

Kaç dönüm arziniz vardır? [كەچ دۆنۇم ئارزىنىز ۋاردىر؟]

سىزنىڭ قانچىلىك يېرىڭىز بار؟

Bu topragi kiraya aliyormusunuz? [بۇ توپراغى كىرايا ئالىيۇرمۇسۇنۇز؟]

سىز بۇ يەرنى ئىجارىگە ئالغانىمۇ؟

Topragi kira bedeli nekadardır? [توپراغى كىرا بەدەلى نەكاداردىر؟]

يەرنىڭ ئىجارىسى قانچە پۇل؟

Sulama (bataklı kurutma) işleri yapılırmı?

[سۇلما (باتاكلى كۇرۇتما) ئىشلەرى ياپىلىرمى؟]

يەرنى سۇغىرىش (سۈيىنى چىقىرىش) ئىشلىرى قىلىنمىدۇ؟

Üzümün hangi çeşitlerini yetiştiriyorsunuz?

[ئۈزۈمۈن ھانگى چەشتىلەرنى يەتتىرىيۇرسۇنۇز؟]

سىلەر ئۈزۈمنىڭ قايسى سورتلىرىنى يېتىشتۈرىسىلەر؟

Bu üzümün nasıl şerbet yapılır? [بۇ ئۈزۈمدىن نەسل شەربەت ياپىلىر؟]

بۇ ئۈزۈمدىن قانداق شەربەت ياسىلىدۇ؟

\* \* \*

Pamuk hangi bölgelerde yetiştirilir? [پامۇك ھانگى بۆلگەلەردە يەتتىرىلىر؟]

سىلەرنىڭ بۇ يەردە ئوقۇغۇچىلار ئۇيۇشمىسى بارمۇ؟

Biz genç emgkçilerle (öğrencilerle, sporcularla) görüşmek istiyoruz.

[بىز گەنچ ئەمگەكچىلەر (ئۆگەنچىلەر، سپورچىلار) گۆرۈشمەك ئىستىيورۇز]

بىز ياش ئەمگەكچىلەر (ئوقۇغۇچىلار، ياش تەنھەرىكەتچىلەر) بىلەن كۆرۈشمەكچى.

Basin toplantisi nerede olacak? [باسىن توپلانتىسى نەردە ئۇلاچاك؟]

مۇخبىرلارنى كۈتۈۋېلىش يىغىنى قەيەردە ئۆتكۈزۈلىدۇ؟

Basin toplantısına kimler davet edilmişler?

[باسىن توپلانتىسىغا كىملەر داۋەت ئەدىلىشەر؟]

مۇخبىرلارنى كۈتۈۋېلىش يىغىنىغا كىملەر تەكلىپ قىلىندى.

Basin toplantisi kim tarafından örgütlenmiştir?

[باسىن توپلانتىسى كىم تارافىدىن ئۆرگۈتلىمىشەر؟]

مۇخبىرلارنى كۈتۈۋېلىش يىغىنى كىم تەرىپىدىن تەشكىللەندى؟

\* \* \*

[ياشاين خالكلار ئاراسىدىكى دوستلۇك!]

ياشىسۇن پۈتۈن دۇنيا خەلقىنىڭ دوستلۇقى!

Biz bütün halklar arasında ilişkilerin sağlamlaşması için çaba harciyoruz.

[بىز بۈتۈن خالكلار ئاراسىدا ئىلىشكىلەرنى ساغلاملاشماسى ئۈچۈن چابا خارچىيورۇز]

بىز پۈتۈن دۇنيا ئەللىرى خەلقلىرىنىڭ دوستلۇقى ئۈچۈن تىرىشىمىز.

Aramizdaki dostlugun buzulmayacağını umuyoruz.

[ئارامىزدكى دوستلۇغۇن بۇزۇلمايماقنى ئۇمۇيورۇز]

ئارىمىزدىكى دوستلۇق ھەرگىز بۇزۇلمايىسۇن.

Bariş uğrunda savaşalım! [بارىش ئۇغرۇندا ساۋاشالىم!]

تىنچلىق ئۈچۈن كۈرەش قىلايلى!

ياشىسۇن دۇنيا تىنچلىقى! [ياشاين دۇنيا بارىشى!]

\* \* \*

سەزىز بۇ يىل (ياڭيۇ، لاڭخا، شوخلا، پىياز، پىدىگەن) دىن قانچىلىك مەھسۇلات ئالدىڭىز؟

Kaç koyununuz (ineginiz, atınız, mandanız, eşeginiz) var?  
 [كچ كويونونۇز (ئىنەڭىز، ئاتىڭىز، ماندانىڭىز، ئەشەڭىز) بار؟]  
 سىلەرنىڭ قانچىلىك قويۇڭلار، (سىپىر، ئات، سۇ كالىسى، ئەشەك) بار؟  
 [بۇ ھايۋانلارنىڭ جىنسى نەدر؟ Bu hayvanların cinsi nedir?]  
 بۇ چارۋىلارنىڭ نەسلى قانداق؟

ئوتلىقىڭلارنىڭ كۆلىمى قانچىلىك؟

چارۋىلار يايلاقلارغا قاچان ماغدۇرۇلىدۇ؟  
[ھايۋان سۈرۈلەرى يايلاقلارغا نە زامان كىدەرلە؟]  
Hayvan sürüleri yaylalara ne zaman giderler?

\* \* \*

[بىر مادىن كۈيۈسۈنۈ گەزمەك ئىستىيورۇز.]  
 بىز بىر كان قۇدۇقىنى ئېكسكۇرسىيە قىلماقچى.  
 [مادىن كۈيۈسۈندە كىچ پىستال چالغۇ؟]  
 كان قۇدۇقىدا قانچە نۆۋەت ئىسمىنى ئىشلەيدۇ؟

كۈنلۈك ئىشلەپچىقىرىلىدىغان كۆمۈر (رۇدا) قانچىلىك؟

كان تشچىلىرى (خاڭچىلار) قەيرەدە تۇرىدۇ؟  
[مادەن ئىمەللەرى نەردە ئۇتۇرۇلار؟] Maden amecleri nerede oturuyorlar?

\* \* \*

Bu yüksek fırın ne zaman inşa edilmiştir?

كېۋەز قايسى راۋنلاردا تېرىلىدۇ؟

پامۇڭنىڭ تېرىغىنىڭلار قانداق سورتلۇق پاختا؟

پاختىنىڭ ئوتتۇرا ھال مەھسۇلاتى قانچىلىك؟  
Pamuk tarlalarında hangi ziraat makinaları kullanılır?

كېۋەزلىكتە قانداق يېزا ئىگىلىك ماشىنىلىرى ئىشلىتىلىدۇ؟  
[پامۇك ئارالارىدا ھانگى زىرائەت ماكانلارى كۈللانلىرى؟]

بۇغداي نەردە يەتەستىرىلەر؟ [Bugday nerede yetiştirilir?]  
بۇغداي قەيەردە تېرىلىدۇ؟

[بۆلگىنىدە ھۈبۇبات ئۇرۇنۇ نە كاداردىر؟] Bөлگىزىدە hububat ürünü nekadardır?  
 رايونىڭلاردا دائىملىق زىرائەتلەرنىڭ مەھسۇلاتى قانداق؟

ئاشلىق قەيەردە ساقلىنىدۇ؟ [تاھسىل نەرمە ساكلانۇ؟] Tahsil neredە saklanir?  
 [تۆھمۇلارنى نەرمە ئالىيۇسۇنۇ؟] Tòhumlarinizi nereden aliyorsunuz?  
 سىلەر ئۇرۇقلارنى قەيەردىن ئالىسىلەر؟

سېلىر قانداق خىمىيىۋى ئوۋۇت ئىشلىتىسىلەر؟

زىيانداش ھاشارلارغا قارشى قانداق كۈرەش قىلىسەلەر؟  
[زارارلى بۆجەكلەرلە مۇجەددەلە ناسىل ياپىلسۇ؟]

كۆكتاتلىقىڭىزنىڭ كۆلىمى قانچىلىك؟ [بوستانىڭىز كىچىك بۇيۇمدۇر؟] Bostaniniz kaç dönümdür?

Ne gibi sebzeler yetiştiriyorsunuz? [نەگىبى سەبزەلەر يەتەشتىۋىرسۇنۇز؟]

«بىر يىلدا كىچىك رەكولتىنىڭ ئۇلجاك؟»  
«بىر يىلدا قانچىلىك ھۈسۈل ئالالايسىز؟»

Bu yıl patates (lahana, domates, soğan, patalican)rekoltoniz ne kadar?



[بۇ يۈكسەك فېرىن نەزەمان ئىشقا ئىدەلىشتى؟]

بۇ دومنا پېچ قاچان ياسالغان؟

[بىر ئەرەبە كىچ سائىت سۈمەر؟] Bir eritme kaç saat sure?

بىر قېتىم مېتال ئېرىتىش ئۈچۈن قانچىلىك ۋاقىت كېتىدۇ؟

[مادەن نەردەن چىكارىلىر؟] Maden nereden çıkarılır?

رۇدا قەيەردىن قېزىلىدۇ؟

Siz ne gibi maden idhal (ihrac) edersiniz?

[سىز نەكىمى مادەن ئىدخال (ئىخراج) ئىدەرسىن؟]

سىلەر قانداق رۇدىلارنى ئىمپورت-ئېكسپورت قىلىسىلەر؟

[سىز نەيى ئىمال ئىدىيورسۇنۇز؟] Siz neyi imal ediyorsunuz?

سىلەر قانداق مەھسۇلاتلارنى ئىشلەپچىقىرىسىلەر؟

[ئۆرەتلىرىنىز ئارتارمى؟] Üretimleriniz artarmi?

مەھسۇلاتلىرىڭلار ئۆزلۈكسىز كۆپىيىۋاتامدۇ؟

Han projelerini (apartiman projelerini, sanayi binalarinin projelerini) tetkik edebilirmiyiz?

[هان پروژەلەرنى (ئاپارتىمان پروژەلەرنى، سانايى بىنالارنىن پروژەلەرنى) تەتقىك ئىدەبىلىرمىز؟]

بىز مەمۇرىي ئىدارە (تورالغۇ، سانائەت) بىناسىنىڭ قۇرۇلۇش لايىھىسىنى

تەكشۈرۈپ باقساق بولامدۇ؟

[بۇ ئىشائاتى ھانگى فىرما ياپار؟] Bu inşaatı hangi firma yapar?

بۇ قۇرۇلۇشنى قايسى بىناكارلىق شىركىتى ئىشلەۋاتىدۇ؟

[بۇ ئىشائات نەزەمان باشلانمىشتى؟] Bu inşaat ne zaman başlanmıştır?

بۇ قۇرۇلۇش قاچان باشلانغان؟

Inşaat sırasında negibi makinalar kullanılır?

[ئىشائات سىراسىدا نەكىمى ماكىنلار كۆللەنلىر؟]

قۇرۇلۇش جەريانىدا قانداق بىناكارلىق ماشىنىلىرى ئىشلىتىلىدۇ؟

Bu kazma makinesi kovanın hacmi nekadardır?

[بۇ كازما ماكىناسى كۆۋاسىنى ھاجمى نەكاداردىر؟]

بۇ توپا قېزىش ماشىنىسىنىڭ بىر قېتىملىق قېزىش مىقدارى قانچىلىك؟

Tersane çalışmalarına sahip olabiliirmiyiz?

[تەرسانە چالشمالارنى شالەت ئۇلايلىرمىز؟]

بىز كېمىسازلىق زاۋۇتىنىڭ خىزمەتلىرىنى كۆرۈپ باقساق بولامدۇ؟

Bu sene bu tersanede kaç gemi edilmiştir?

[بۇ سەنە بۇ تەرسانەدە كىچ گىمى ئىدەلىشتى؟]

بۇ يىل بۇ كېمىسازلىق زاۋۇتىدا نەچچە كېمە ياسالدى؟

Bir gemi inşaat süreti nekadardır?

[بىر گىمى ئىشائات سۈرئىتى نەكاداردىر؟]

بىر كېمە ياساش ئۈچۈن قانچىلىك ۋاقىت كېتىدۇ؟

[تەرسانەدە كىچ تونلۇك گىمى ياپىلىر؟] Tersane nizde kaç tonluk gemi yapılır?

سىلەرنىڭ كېمىسازلىق زاۋۇتىڭلاردا قانچە توننىلىق پاراخوتلار ياسىلىدۇ؟

[بۈيۈك يۈزەر ھاۋۇزلارنىز ۋارمى؟] Büyük yüzer havuzlarınız varmı?

سىلەرنىڭ چوڭ پىرىستانىڭلار بارمۇ؟

Bu sabit (muteherrick, yuzer)vinç kaç tonluktur?

[بۇ سابىت (مۇتەھەرىك، يۈزەر) ۋىنچ كىچ تونلۇكتۇر؟]

بۇ تۇراقلىق (ھەرىكەتچان، ئاسما) كىران قاچە توننىلىق؟

[تەرسانەدە كىچ ئىشچى چالىشىر؟] Tersanede kaç işçi çalışır?

كېمىسازلىق زاۋۇتىدا قانچە ئىشچى ئىشلەيدۇ؟

[بۇ موتور كىچ بىيگىرلىدىر؟] Bu motor kaç beygirdir?

بۇ ماتور قانچە ئات كۈچىگە ئىگە؟

[بۇ نەۋى موتور نەردە كۆللەنلىر؟] Bu nevi motor nerede kullanılır?

بۇ خىل ماتور قەيەردە ئىشلىتىلىدۇ؟

Bu elektrik santralının kudreti nekadardır?

[بۇ ئىلەكترىك سانترالىنىن كۈدرىتى نەكاداردىر؟]

بۇ ئېلېكتىر ئىستانسىسىنىڭ توك چىقىرىش مىقدارى قانچىلىك؟

[ھىدرو ئىلەكتىرىك] Hidro elektrik

سۇ ئېلېكتىر ئىستانسىسى

[بۇ جىهاز نەكادار ئەنەرژى سارفەيدىر؟] Bu cihaz ne kadar enerji sarfedir?

بۇ زاپچاسنىڭ توك سەرىپىياتى قانچىلىك؟

Atom enerjisi konusunda hangi çalışmalarınız vardır?

[ئاتوم ئەنەرژىسى كۈنۈسۈندا ھانگى چالشمالارنىز ۋاردىر؟]

ئاتوم ئېنېرگىيىسى جەھەتتە سىلەر قانداق خىزمەتلەرنى ئىشلىتىدىغانلار؟

## ئويۇنلار

شاھمات ئويۇنى

[شاترانج] Satranc

قارتا ئويۇنى

[ئىسكامبىل] Iskambil

ئىككى ئادەم ئوينىدىغان 30 ئۇرۇقلۇق ئويۇن [تاللا ئويۇنى] Tavla oyunu

دامكا ئويۇنى [دامكا ئويۇنى] Damka oyunu

بىليارد ئويۇنى [كارامبول] Karambol

بېلىق تۇتۇش [بالىك ئاۋى] Balik avi

ماڭا قارتا لازىم. [ئويۇن كاغىدى ئىستىيورۇم] Oyun kagidi istiyorum.

[ئۆردەك ئاۋى مەۋسىمى نەزاملان باشلا؟] Ordek avi mevsimi ne zaman başlar?

ئۆردەك ئوۋلاش قاچان باشلىنىدۇ؟

ئۈچ كۈندىن كېيىن باشلىنىدۇ. [ئۈچ كۈن سونرا] Üç gün sonra.

بۇ تەرەپتە [بۇ جۇڭدا] Bu civarda

كايىكلا كارايا گەچەگەز. [كايىكلا كارايا گەچەگەز] Kayıkla karaya geçeceğiz.

قۇرۇقلۇققا قېيىق بىلەن ئۆتىمىز.

## تئاترخانا ۋە كىنوئانا

تئاترخانا قەيەردە؟

[تئاترولار نەردە؟] Tiyatrolar nerede?

بېلەت سېتىش ئورنى مۇشۇمۇ؟ [بېلەت گىشە بۇراسىمى؟] Bilet gişe burasımı?

[ئويۇن كىچتا باشلىيور؟] Oyun kacta başlıyor?

ئويۇن سائەت قانچىدە باشلىنىدۇ؟

سائەت قانچىدە تۈگەيدۇ؟ [كىچتا بىتييور؟] Kaçta bitiyor?

[بىلەتتىز گۆرىمىلىرىمىمى؟] Biletiniz görebilirmiyimi?

بىلىتىڭىزنى كۆرۈپ باقسام بولامدۇ؟

[بۇ ئاڭشام ھانگى ئويۇن (فىلىم) ۋار؟] Bu akşam hangi oyun (film) var?

بۈگۈن كەچتە قايسى ئويۇن (كىنو) بار؟

[بۇ گەچە سائەت دوكۇزدا گۈزەل بىر ئويۇن (فىلىم) ۋار؟] Bu gece saat dokuzda güzel bir oyun (film) var?

[بۇ كەچە سائەت دوكۇزدا گۈزەل بىر ئويۇن (فىلىم) ۋار؟]

بۈگۈن كەچ سائەت 9 دا ناھايىتى ياخشى بىر ئويۇن (كىنو) بار.

پروگراممىنى بەرسىڭىز. [پروگرام، لۇتفەن] Program, lütfen.

[ئىككى كىشىلىك بىر ماسا لۇتفەن] İki kişilik bir masa lütfen.

ئىككى كىشىلىك بىر جۇزا ھازىرلاپ بەرسىڭىز.

[مەنۇ (ھېساب) لۇتفەن] Menü (hesap) lütfen.

تاماق (ھېساب) تالونىنى بەرسىڭىز.

ئورنىڭىز ئۈچىنچى رەتتە. [يەرلىرى ئۈچۈنچۈ سىرادا] Yeriniz üçüncü sırada.

[كۈيۈكتا بەكلىمەگەمىز؟] Kuyrukta bekleyecekmiyiz?

بىزمۇ قاتاردا (ئۆچىرەتتە) تۇرامدۇق؟

\* \* \*

[بۇ ئاڭشامى نەردە گەچىرەگەز؟] Bu akşamı nerede geçireceğiz?

بۈگۈن كەچنى قەيەردە ئۆتكۈزۈمىز؟

قېنى، كىنوغا بارايلى. [ھايدى، سىنمايە گىدەلىم] Haydi, sinemaya gidelim.

[بەن تىياتروى تەرجە ئەدەرىم] Ben tiyatroyu tercih ederim.

مەن تىياتىرنى ئەۋزەل كۆرىمەن.

كىم ئوينىيدىكەن؟ [كىم ئوينىيور؟] Kim oynuyor?

كىم ناخشا ئېيتىدىكەن؟ [كىم شاركى سۆيلەيمەك؟] Kim şarkı söyleyecek?

[بۇ پىيەس كىچ سەھنەمىز؟] Bu piyes kaç sehnedir?

بۇ سەھنە گەسىرى قانچە پەردىدۇر؟

[بۇ ئاڭشام پروگرامما ئىچىن دۆرت بېلەت ۋەرنى] Bu akşam programma için dört bilet verin.

[بۇ ئاڭشام پروگرامما ئىچىن دۆرت بېلەت ۋەرنى]

بۈگۈن كەچنىڭ ئويۇنىغا تۆت بېلەت بېرىلگەن.

[باش رولۇ كىم ئوينىيور؟] Baş rolü kim oynuyor?

[بىر شاركى سۆيلىمىنى رىجا ئەدەرىز. Bir şarki söylemenizi rica ederiz.]  
 بىز سىزنىڭ بىر ناخشا ئېيتىپ بېرىشىڭىزنى ئۈمىد قىلىمىز.  
 [خالك تۈركۈلارنى چوك بەغەنىيورۇم. Halk türkülerini çok begeniyoruz.]  
 بىز خەلق ناخشىلىرىنى ئىنتايىن ياقتۇرىمىز.  
 [ئۇيغۇر شاركىلىرىنى بىلىرمىسىز؟ Uygur şarkilirini bilirmisiniz?]  
 سىز ئۇيغۇر ناخشىلىرىنى ئېيتالامسىز؟  
 [بۇ شاركىنىڭ سۆزلىرىنى بىزىم ئىچىن يازىنىز. Bu şarkinin sözlerini bizim için yazınız.]  
 [بۇ شاركىنىڭ سۆزلىرىنى بىزىم ئىچىن يازىنىز. Bu şarkinin sözlerini bizim için yazınız.]  
 سىز بىزگە بۇ ناخشىنىڭ تېكىستىنى يېزىپ بەرسىڭىز.

\* \* \*

Bugün gazinoda hangi artistlar konser veriyor?  
 [بۈگۈن گازىنودا ھانكى ئارتىستلار كونسەر ۋەرىيور؟]  
 بۈگۈن كۆڭۈل ئېچىش مەيدانىدا قايسى ئارتىستلار (سەنئەتچىلەر) ئويۇن كۆرسىتىدۇ؟  
 [گازىنودا پروگرام سائەت كىچا باشلا؟ Gazinoda program saat kaçta başlar?]  
 كۆڭۈل ئېچىش مەيدانىدا كۆرسىتىلىدىغان نومۇرلار سائەت قانچىدە باشلىنىدۇ؟  
 [بۈگۈن (يارىن) كونسەرە بەرايەر گىدەلىم. Bugün (yarın) konsere beraber gidelim.]  
 بىز بۈگۈن (ئەتە) بىرلىكتە كونسېرتقا بارايلى.  
 [كونسەردە كىملەر تەمسىل ۋەرجەك؟ Konserde kimler temsil verecek?]  
 كونسېرتتا كىملەر نومۇر كۆرسىتىدۇ؟  
 [بۇ كونسەرى چوك بەغەندىك (چوك خوشۇمۇز) كىتتى. Bu konseri çok begendik (çok hoşumuza gitti).]  
 بىز كونسېرتنى بەكمۇ زوقلىنىپ كۆردۇق.  
 [بىر خالك تۈركۈلەرى كونسەرى دىنلىبەجەكتىك. Bir halk türkülerini konseri dinliyecektik.]  
 بىز خەلق ئەل-نەغمىلىرىنى ئاڭلايتتۇق.

باش رولىنى كىم ئوينىدىكەن؟  
 [پەردە نەزەمان ئاچلىرى؟ Perde ne zaman açılır?]  
 [ئارتىستلەر فۇكەلادە ئىبى ئوينىيورلار. Artistler favkelade iyi oynuyorlar.]  
 بۇ ئارتىستلار بەك ياخشى ئوينىدى.  
 [گۈزەل سەسى ۋار. Güzel sesi var.]  
 تانسا ئوينىلىمۇ؟ [دانىس ئەدەلىمى؟ danis edelimmi?]  
 پىئاننو چالامسىز؟ [پىيانو چالامسىز؟ Piyano çalarmisiniz?]  
 [بىرىنجى مەۋكەدە بىلەتنى فىئاتى كىچىتىر؟ Birinci mevkide biletin fiati kaçtır?]  
 بىرىنجى رەتتىكى ئورۇننىڭ بىلىتى قانچە پۇل؟  
 [سائەت كىچا باشلايچاك؟ Saat kaçta başlayacak?]  
 سائەت نەچچىدە باشلايدۇ؟  
 [چابوك گىرىنىز، فىلىم باشلىيور. Çabok giriniz, film başlıyor.]  
 تېز كىرىڭلار، كىنو باشلىنىدۇ.  
 [ياۋاش-ياۋاش، داھا ئىپەي ۋاكت ۋار. Yavaş-yavaş daha epey vakit var.]  
 ئالدىرىماي، ئاستا يەنە خېلى ۋاقىت بار.  
 [بۈگۈن بىر بالويا گىدەلىم. Bugün bir baloya gidelim.]  
 بۈگۈن تانسا كېچىلىكىگە بارايلى.  
 Basın balosuna (talebeler balosuna) gitmek istiyorum.  
 [باسىن بالوسۇنا (تالەبەلەر بالوسۇنا) گىتمەك ئىستىيورۇم.]  
 مېنىڭ ئاخباراتچىلار تانسا كېچىلىكىگە (ئوقۇغۇچىلار تانسا كېچىلىكىگە) بارغۇم بار.  
 [سىزى دانىس ئىچىن داۋەت ئەدەبىلىرمىيىم. Sizi danis için davet edebilirmiyim.]  
 سىزنى ئۇسسۇلغا تارتماقچىمەن؟  
 [ئاقەدەرسىزىز، دانىس ئەدەمەم. Affedersiniz dains edemem.]  
 كەچۈرۈڭ، مەن ئۇسسۇل ئوينىيالىمايمەن.  
 [ئۇيغۇر مىللى ئويۇنلارنى كۆردۈنۈزمۇ؟ Uygur Milli oyunlarını gördünüz mü?]  
 سىز ئۇيغۇر مىللىي ئۇسسۇلىنى كۆرگەنمۇ؟  
 [بىر شاركى سۆيلىيەلىم. Bir şarki söylüyelim.]  
 مۇشۇ ناخشىنى ئېيتالايەن.  
 [بۇ شاركىنى بىلىيورۇم. Bu şarkiyi biliyorum.]

[سینەمادا بۇ فىلىمى سەيىرەدەلمەي.] Sinemada bu filmi seyredelim.  
بىز كىنوخانىدا بۇ كىنولى كۆرەيلى.

Türk filimleri hangi sinemada gösterilir?

[تۈرك فىلىملەرى ھانكى سینەمادا كۆستۈرىلەر؟]

تۈركىيە كىنولىرى قايسى كىنوخانىدا قويۇلىدۇ؟

Bu filmin adi nedir? [بۇ فىلىمنىڭ ئىسمى نېمە؟]

Son dünya havadislerini hangi sinemada görebiliriz?

[سەن دۇنيا ھاۋادىسىلەرنى ھانكى سینەمادا كۆرەيلىرىز؟]

«دۇنيا خەۋەرلىرى» نى قايسى كىنوخانىدا كۆرەلەيمىز؟

Çin filimlerinden hangileri Türkiye'de gösterilmiştir?

[چىن فىلىملەرىدىن ھانكىلەرى تۈركىيەدە كۆستۈرۈلگەن؟]

تۈركىيىدە جۇڭگونىڭ قايسى كىنولىرى قويۇلىدۇ؟

Sizde panoramik sineması varmı? [سىزدە پانورامىك سینەماسى ۋارمى؟]

سىلەرنىڭ بۇ يەردە كەڭ ئېكرانلىق كىنوخانا بارمۇ؟

Bugün tiyatrodan nevar? [بۈگۈن تياترودا نەۋار؟]

بۈگۈن تياتىرخانىدا نېمە ئويۇن بار؟

Biz tiyatroya gitmek istiyoruz. [بىز تياتروغا كىتمەك ئىستىيورۇز.]

بىز تياتىرخانىغا بارماقچىمىز.

Dram tiyatrosuna (komedi tiyatrosuna, operaya) gidelim.

[دراىم تياتروسۇنا (كومەدى تياتروسۇنا، ئوپېرا) كىدەلمەي.]

بىز دراما (كومېدىيە، ئوپېرا) تياتىرخانىسىغا بارايلى.

Karagöz tiyatrosunun temsilini görebilirmiyiz?

[كاراگۆز تياتروسۇنۇڭ تەمسىلىنى كۆرەيلىرىمىز؟]

بىز قونچاق ئويۇنلىرىنى كۆرەلەيمىزمۇ؟

Bu tiyatronun (sinemanın) kaç yeri var?

[بۇ تياترونۇڭ (سینەمانىن) كەچ يەرى ۋار؟]

بۇ تياتىرخانىدا (كىنوخانىدا) قانچە ئورۇن بار؟

Türkiye'de negibi opera tiyatroları var? [تۈركىيەدە نەگىبى ئوپېرا تياترولارى ۋار؟]

تۈركىيىدە قايسى ئوپېرا تياتىرخانىلىرى بار؟

\* \* \*

Ben oda musikisini (senfonik saz) dinlemek istiyorum.

[بەن ئۇدا مۇسىكىسىنى (سەنفونىك ساز) دىنلەمەك ئىستىيورۇم.]

مېنىڭ ئۆي مۇزىكىلىرىنى (سىمفونىيىلىك مۇزىكىلارنى) ئاڭلىغىم بار.

Siz piyano (kuyruklu piyano, akordion, gitar) çalabilirmisiniz?

[سىز پىيانو (كۇيۇكلۇ پىيانو، ئاكاردىئون، گىتار) چالايلىرىمىسىز؟]

سىز پىئانىنو (روپال، ئاكاردىئون، گىتار) چېلىشنى بىلەمسىز؟

Bu şarkinin (musikinin) notalarını nereden alabilirim?

[بۇ شاركىنىن (مۇسىكىنىن) نوتالارنى نەردەن ئالايلىرىم؟]

بۇ ناخشىنىڭ (مۇزىكىنىڭ) نوتىسىنى قەيەردىن سېتىۋالغىلى بولىدۇ؟

Nerede bir ince saz orkestrasi (senfonik orkestrasi) dinliye biliriz?

[نەردە بىر ئىنچە ساز ئوركېستراسى (سەنفونىك ئوركېستراسى) دىنلىيە بىلىرىز؟]

بىز خەلق مۇزىكا ئوركېستىرلىرى (سىمفونىيىلىك ئوركېستىرلىرى) ئورۇندىغان

نومۇرلارنى قەيەردە ئاڭلىيالايمىز؟

[مەھتەر تاكىسىنى نەردە دىنلىيە بىلىرىم؟] Mehter takimini nereden dinliye bilirim?

بىز قەدىمكى مۇزىكا ئوركېستىرلىرىنى قەيەردە ئاڭلىيالايمىز؟

[بۈگۈن ئوركېستىراى ئىدارە ئىدىن كىمدىر؟] Bugün orkestrayı idare eden kimdir?

بۈگۈنكى ئوركېستىرنىڭ باشلىقى كىم؟

\* \* \*

Rejisor... tarafından sahneye konulan bir piyes görmek isterdik.

[رەژىسور... تارافىدىن سەھنەگە كىرۈلۈپ بىر پىيەس كۆرەمەك ئىستەردىك.]

بىز... رېژىسسورلۇق قىلغان ئويۇندىن بىر مەيدان كۆرۈپ باقساق.

[بۇ پىيەسنى (فىلىمنى) رەژىسسور كىمدىر؟] Bu piyesin (filmin) rejisoru kimdir?

بۇ سەھنە ئەسىرى (كىنو) نىڭ رېژىسسورى كىم؟

[بۇ سینەمادا ھانكى فىلىم كۆستۈرۈلىۋاتىدۇ؟] Bu sinemada hangi film gösteriliyor?

بۇ كىنوخانىدا قايسى كىنو قويۇلىدىكەن؟

Bugün tanınmış artistlerden kimler şarki söylerler?

[بۈگۈن تانىمىش ئارتىستلاردىن كىملىرى شەرقىي شەرقىي سۆيلىمەن؟]

بۈگۈن قايسى داڭلىق ئارتىست ناخشا ئېيتىدۇ؟

Bu tiyatrodan türk operaları temsil edilirmi?

[بۇ تياترودا تۈرك ئوپېرالارى تەمسىل ئەمەسمۇ؟]

بۇ تياتىرخانىدا تۈركىيە ئوپېرالارى ئوينىلامدۇ؟

Siz çin (şincang) operalarından hangisini seyrettiniz?

[سىز چىن (شىنجاڭ) ئوپېرالارىدىن ھانگىسىنى سەيىرتتىڭىز؟]

سىز جۇڭگو (شىنجاڭ) نىڭ قايسى ئوپېرالارىنى كۆرگەن؟

Biz bir balet görmek istiyoruz.

[بىز بىر بالەت كۆرەمەك ئىستىيۇرۇمىز. بىزنىڭ بىر مەيدان بالەت ئۇسسۇلى كۆرگەنمىز بار.]

Danış eden kimdir?

[دانىش ئەدىم كىمدىر؟ ئۇسسۇلنى ئوينىۋاتقان كىم؟]

Tiyatrolarınızda hangi balet temsil edilir?

[تياترولارىڭىزدا ھانگى بالەت تەمسىل ئەمەسمۇ؟]

سىلەرنىڭ تياتىرخانىدا قانداق بالەت ئۇسسۇلىرى ئوينىلىدۇ؟

Benim (bizim) için iki (üç) tiyatro (sinema) bileti sipariş etmez misiniz?

[بەنەم (بىزىم) ئىچىن ئىككى (ئۈچ) تياترو (سىنەما) بىلەتنى سىپارش ئەتمەيمىسىز؟]

ماڭا (بىزگە) ئىككى (ئۈچ) دانە تياتىر (كىنو) بېلىتى زاكاز قىلىپ قويۇڭ.

Bugün için iki bilet parter (anfiteatr) veriniz?

[بۈگۈن ئىچىن ئىككى بىلەت پارتر (ئانفېتەاتىر) ۋەرنىز؟]

ماڭا بۈگۈننىڭ پارتر (تۆۋەن قەۋەت) (ئانفېتەاتىر) — يۇمىلاق تياتىرخانا) بېلىتىدىن ئىككىنى بېرىڭ.

Rica ederim üçüncü, beşinci siradan daha uzak olmasın.

[رىكا ئەدەرىم ئۈچۈنچۈ، بەشىنچى سىرادان داھا ئۇزاك ئولماسىن.]

ئورۇن ئۈچىنچى رەتتىن بەشىنچى رەتكىچە بولسۇن، بەك يىراق بولۇپ كەتمەسۇن.

Bir loca veriniz.

[بىر لوجا ۋەرنىز.]

ماڭا لوزا (مەخسۇس ئورۇن) بېلىتى بېرىڭ.

Lütfen palto ile şapkayı (şemsiyeyi) alınız.

[لۇتفەن پالتو ئىلە شەمىيە (شەمىيە) ئالىنىز.]

پەلتو، شەلپە (كۈنلۈك) نى ساقلاپ بەرسىڭىز.

İşte, benim fişmidir?

[ئىشتە، بەنەم فىشىمدىر؟ مانا، بۇ مېنىڭ پەلتو ۋە شەلپەمنىڭ نومۇرى (كارتىسى).]

Vestiye parası ne kadardır?

[ۋەستىيە پاراسى نەكاداردىر؟ كىيىم ساقلاش ھەققى ئۈچۈن قانچە پۇل تۆلەيمەن؟]

Yerlerimiz Lütfen gösteriniz.

[يەرلەرىمىز لۇتفەن كۆستەرىڭىز. بىزنىڭ ئورنىمىزنى كۆرسىتىپ قويىڭىز.]

parter ön sıralardaki yerler kaçtır?

[پارتر ئۆن سىرالاردىكى يەرلەر كىچىك؟ تۆۋەن قەۋەتنىڭ ئالدىنقى قاتارىدىكى ئورۇننىڭ بېلىتى قانچە پۇل؟]

Yerlerimiz üçüncü (yedinci) sıradadır?

[يەرلەرىمىز ئۈچۈنچۈ (يەدىنچى) سىراداىر.]

بىزنىڭ ئورنىمىز ئۈچىنچى (يەتتىنچى) رەتتە.

Bugünkü program neleri içeriyor?

[بۈگۈنكى پروگرام نەلەرى ئىچەرىيۇر؟ بۈگۈنكى پروگراممىدا نېمە مەزمۇنلار بار؟]

Lütfen bana bir program veriniz.

[لۇتفەن بانا بىر پروگرام ۋەرنىز. ماڭا پروگراممىدىن بىر ۋاراق بەرسىڭىز.]

İkinci (üçüncü) perde ne zaman başlar?

[ئىككىنچى (ئۈچۈنچۈ) پەردە نەزەمان باشلايدۇ؟ ئىككىنچى (ئۈچۈنچى) پەردە قاچان باشلىنىدۇ؟]

Bu piyes kaç perdelidir?

[بۇ پىيەس كىچ پەردەلىدىر؟ بۇ تياتىر جەمئىي قانچە پەردەلىك؟]

Perde arası kaç dakika sürer?

[پەردە ئارىسى كىچ داكىكا سۈرەر؟ بىرىنچى پەردە بىلەن ئىككىنچى پەردىنىڭ ئارىلىقىدا قانچە مىنۇت توختايدۇ؟]

Perde arasında tiyatroyu gezmek istiyorum.

[پەردە ئارىسىدا تياترونى گەزەمەك ئىستىيۇرۇم.]

ئىككى پەردە ئارىلىقىدا تياتىرخانىنىڭ ئىچىنى ئېكسكۇرسىيە قىلىپ

باقايمىكىن دەيمەن.

Bugünkü temsile hangi artistler katılıyorlar?  
[بۈگۈنكى تەمسىلە ھانكى ئارتىستلەر كاتىلىيورلار؟]

بۈگۈنكى ئويۇنغا قاتنىشىدىغانلار قايسى ئارتىستلار؟  
... رولىنى كىم ئالىدۇ؟ [... رولۇنى كىم ياپىيور؟]

Bu artist tiyatrouzda çoktan berimi oyniyor?  
[بۇ ئارتىست تىياترونۇزدا چوكتان بەرىمى ئوينىيور؟]

بۇ ئارتىست ئۇزۇندىن بېرى سىلەرنىڭ تىياتىرخاناڭلاردا ئويۇن كۆرسىتىۋاتامدۇ؟

Yabancı artistler şehrinize siksikmi geliyor?  
[يىبانبجى ئارتىستلەر شەھرىڭىزگە سىكسىكىمى كەلىيور؟]

چەت ئەل ئارتىستلىرى سىلەرنىڭ شەھەرگە دائىم (پات.پات) كېلىپ تۇرامدۇ؟

## تەنتەربىيە ھەرىكىتى

Futbol yarişi [فۇتبول يارىشى] پۇتبول مۇسابىقىسى

Futbol meydanı [فۇتبول مەيدانى] پۇتبول مەيدانى

At yarişi [ئات يارىشى] ئات بەيگىسى

At binmek [ئات بىنمەك] ئات مىنىش

Koşma yarişi [كوشما يارىشى] يۇگۇرۇش مۇسابىقىسى

Atlama yarişi [ئاتلاما يارىشى] سەكرەش مۇسابىقىسى

Basketbol [باسكېتبول] ۋاسكېتبول

Voleybol [ۋالەيبول] ۋالەيبول

Tennis [تەننىس] چويلا توپ

Dag çıkması [داغ چىكىلىشى] تاغقا چىقىش

Atış yarişi [ئاتىش يارىشى] قارىغا ئېتىش مۇسابىقىسى

Hangi takımlar oyniyor? [ھانكى تاكىملار ئوينىيور؟] قايسى كوماندا ئوينىيدۇ؟

Şu hünerli oyuncudur. [شۇ ھۈنەرلى ئويۇنچۇدۇر.] ئاۋۇ ماھىر تەنھەرىكەتچى.

Siz sporçumusunuz? [سىز سپورچۇمۇسۇنۇز؟] سىز تەنھەرىكەتچىمۇ؟

Siz hangi spor kulubunun üyesiniz? [سىز ھانكى سپور كۇلۇبۇنۇن ئۇيەسىڭىز؟]

سىز قايسى تەنھەرىكەت كۇلۇبىنىڭ ئەزاسى؟

Siz hangi spor yapıyorsunuz? [سىز ھانكى سپور ياپىيورسۇنۇز؟]

سىز قايسى تەنھەرىكەت تۈرى بىلەن شۇغۇللىنىسىز؟

Çoktan spor yapıyormusunuz? [چوكتان سپور ياپىيورمۇسۇنۇز؟]

سىز ئۇزۇندىن بېرى تەنھەرىكەت بىلەن شۇغۇللىنىۋاتامسىز؟

Hangi neticelere vardınız? [ھانكى نەتىجىلەرگە ۋاردىڭىز؟]

سىز قانداق نەتىجىلەرگە ئېرىشتىڭىز؟

En çok sevdiğiniz spor hangisidir? [ئەن چوك سەۋدەڭىز سپور ھانگىسىدۇر؟]

سىز ئەڭ ياقتۇرىدىغان تەنھەرىكەت قايسى؟

Tensi seveyorum. [تەنسى سەۋەيورۇم.] چويلا توپنى ياخشى كۆرىمەن.

Memleketinizde hangi spor daha fazla beğeniliyor? [مەملەكىتىڭىزدە ھانكى سپور داھا فازلا بەغەنلىيور؟]

دۆلىتىڭلاردا كىشىلەر قايسى تەنھەرىكەت تۈرىگە بەكرەك قىزىقىدۇ؟

Tenis raketi [تەننىس راکەتى] چويلا توپ

Türkiye milli takımına kimler giriyorlar? [تۈركىيە مىللى تاكىمىنا كىملەر كىرىيورلار؟]

تۈركىيە مەملىكەتلىك كوماندىسىغا كىملەر قاتنىشىدۇ؟

Bu takım üyeleri nasıl oluşmuş? [بۇ تاكىم ئۇيەلىرى ناسىل ئولۇشمۇش؟]

بۇ كوماندا ئەزالىرى قانداق تەشكىللەنگەن؟

Hangi takım kazandı? [ھانكى تاكىم كازاندى؟] قايسى كوماندا ئۇتتى؟

Takiminiz kaçinci oldu? [تاكىمىڭىز كاچىنچى ئولدۇ؟]

سىلەرنىڭ كوماندا قانچىنچى بولدى؟

Hangi takım kupayı (primi) kazandı? [ھانكى تاكىم كۇپايى (پىرمى) كازاندى؟]

قايسى كوماندا لوڭقىغا (لەۋھەگە) ئېرىشتى؟

Takiminizin kaptanı kim? [تاكىمىڭىزنىڭ كاپتانى كىم؟]

كوماندا باشلىقنىڭلار كىم؟



باش رېپىرى كىم؟ [بلش ھاكىم كىمدىر؟] Baş hakem kimdir?

[ھاكىم ياردەمچىسى نەردەدىر؟] Hakem yardımcısı nerededir?

مۇئاۋىن رېپىرى قەيەردە؟

Hakemler komitesi üyeleri ile görüşmem lazımdır.

[ھاكىملەر كومىتەسى ئۆيەلىرى ئىلە گۆرۈشمە لازىمدىر]

مەن رېپىرىلار ھەيئىتى ئەزالىرى بىلەن كۆرىشمەن.

نومۇرى قانچىكەن؟ [ھىسابى نەدىر؟] Hesabı nedir?

[ھىساب كىمىن لەھىنىدىر؟] Hesab kimin lehinedir?

كىمنىڭ نومۇرى كۆپ (ئالدىدا)؟

[نە ھىساپلا كازاندىنىز (كايەتتىنىز)؟] Ne hesapla kazandınız (kaybettiniz)?

سىلەر قانچە نومۇر بىلەن ئۆتتۈڭلار (ئۆتتۈردۈڭلار)؟

[يارىشتا بەرابەر كالدىك.] Yarıшта beraber kaldık.

بىز مۇسابىقىدە تەڭمۇتەڭ بولۇپ قالدۇق.

[ئائىلەتۈزۈم يارىشلارنى كىم كاتلىيور؟] Atletizim yarışlarına kim katılıyor?

سىز بۇ مۇسابىقىگە قاتنىشامسىز؟

Bana yarışma programını anlatmazmısınız?

[بانا يارىشما پروگرامىنى ئاتلامامسىنىز؟]

ماڭا مۇسابىقە پىلاننى تونۇشتۇرۇپ باقسىڭىز؟

[... يارىشمالارى نەردە ئولجاك؟] ... yarışmaları nerede olacak?

... مۇسابىقىلىرى قەيەردە ئۆتكۈزۈلىدۇ؟

Final yarışı (yarıfinali) ne zaman olacak?

[فىنال يارىشى (يارىفىنالى) نەزىمان ئولجاك؟]

ھەل قىلىلغۇچ مۇسابىقىگە (يېرىم ھەل قىلغۇچ مۇسابىقىگە) قاچان

ئۆتكۈزۈلىدۇ؟

Bugün yuz on metre engelli koşu (dört yüz metre koşu) on bin metre

marafon, bayrak yarışlarına kimler katılırlar?

[بۈگۈن يۈز مەترە ئىنگەللى كوشۇ (دۆرت يۈز مەترە كوشۇ) ئون بىن مەترە مارافون، بايراق

يارىشلارنى كىلەر كاتلىرلار؟]

بۈگۈن يۈز ئون مېتىرلىق توسالغۇلۇق يۈگۈرۈش (400 مېتىرلىق، ئون

مىڭ مېتىرلىق مارافونچە، كۈچ ئۇلاپ يۈگۈرۈش) مۇسابىقىسىگە كىملەر

قاتنىشىدۇ؟

[بىرىنچى كىم ئولمۇشتۇر؟] Birinci kim olmuştur?

بىرىنچىلىككە كىم ئېرىشتى؟

Biz uzun atlama yarışmasını seyretmek istiyoruz.

[بىز ئۇزۇن ئاتلاما يارىشماىنى سەيەتمەك ئىستىيورۇن]

بىز يىراققا سەكرەش مۇسابىقىسىنى كۆرۈشنى ئارزۇ قىلىمىز.

[يۈكسەك ئاتلاما] Yüksek atlama

[سىرىكلا ئاتلاما] Sirkla atlama

[ئۈچ ئادىم] Üç adım

ئۈچ ئاتلاپ سەكرەش

[دىسك يارىشلارنى كىملەر ئىشتىراك ئىدىرلەر؟] Disk yarışlarına kimler iştirak ederler?

دىسكا مۇسابىقىسىگە كىملەر قاتنىشىدۇ؟

[كاچىنچى ئولمۇنۇز؟] kaçinci oldunuz?

قانچىنچىلىككە ئېرىشتىڭىز؟ [سىز ھانگى كۈلۈبۈن ئۆيەسى؟] Siz hangi kulubun üyesi?

سىز قايسى كۈلۈبىنىڭ ئەزاسى؟

Bu kulubun üyeligine kimler kabul edilir?

[بۇ كۈلۈبۈن ئۆيەلىگىنە كىملەر كابۇل ئىدىرلەر؟]

بۇ كۈلۈب (كوماند) نىڭ ئەزالىقىغا كىملەر قوبۇل قىلىنىدۇ؟

[ئانتىرمان سائات كاچتا باشلىنىر؟] Antireman saat kaçta başlinir?

تەنھەرىكەت مەشىقى سائەت قانچىدە باشلىنىدۇ؟

[گەلەجەك ئانتىرمان نەزىمان ئولجاك؟] Gelecek antireman ne zaman olacak?

كىلەر قېتىمقى مەشىق قاچان بولىدۇ؟

[... ستادىومۇ نەردە؟] ... stadyomu nerede?

... تەنتەربىيە مەيدانى قەيەردە؟

[بۇ ستادىومدا كاچ ئولتۇراجاك يەر ۋار؟] Bu stadyomda kaç oturacak yer var?

بۇ تەنتەربىيە مەيدانىدا قانچە كىشىلىك ئورۇن بار؟

[ستادىومۇنۇز چۈك ئىيى دونالىشتىر.] Stadyomunuz çok iyi donalmıştır.

تەنتەربىيە مەيدانىڭلار بەك ياخشى جاھازلاشتۇرۇلۇپتۇ.

Çin-Türkiye futbol maçında bulundunuzmu?

[چېن-تۈركىيە فۇتبول ماچىدا بۆلۈندۈرمۇ؟]  
جۇڭگو-تۈركىيە فۇتبول مۇسابىقىسىگە باردىڭلارمۇ؟

Memleketinizde futbol mevsimi ne zaman başlar?  
[مەملەكەتىڭىزىدە فۇتبول مەۋسىمى نەزەمەن باشلايدۇ؟]

دۆلەتتىڭىلاردا فۇتبول ۋاقتى (مەۋسىمى) قاچان باشلىنىدۇ؟  
[ھانكى تاكىم كارشلاشچىلار؟] Hangi takım karşılaşıyorlar?

قايسى كوماندا بەسلىشىدۇ (مۇسابىقىلىشىدۇ)؟  
[كورنەرى (پەنالتى) كىم ئاتىيور؟] Korneri (penalti) kim atiyor?

كورنى توپنى (جازا توپى) كىم ئاتىدۇ؟  
[كولو كىم ياپتى؟] Golo kim yaptı?

توپنى كىم كىرگۈزدى؟  
[ئىكى نۇمرالى ئويۇنچۇ كىمدۇر؟] İki numaralı oyuncu kim?

ئىككىنچى نومۇرلۇق تەنھەرىكەتچى كىم؟  
[تاكىمىنىڭ ئانترورنۇ كىمدۇر؟] Takiminizin antrenoru kimdir?

كومانداڭلارنىڭ تىرىنېرى كىم؟  
[بىز بىلىكەتبول يارىشىنى سەيرەتمەك ئىستىيورۇز.] Biz basketbol yarışını seyretmek istiyoruz.

بىز ۋاسكەتبول مۇسابىقىسىنى كۆرۈشنى خالايمىز.  
[بىز بىلىكەتبول يارىشىنى سەيرەتمەك ئىستىيورۇز.] Biz basketbol yarışını seyretmek istiyoruz.

Son defa Türkiye voleybol şampiyonlughunu hangi takım aldı?  
[سون داڧا تۈركىيە ۋالەيبول شامپىيونلۇغۇنى ھانكى تاكىم ئالدى؟]

ئاخىرقى قېتىملىق تۈركىيە ۋالەيبول مۇسابىقىسىدە قايسى كوماندا  
چېمپىيون بولدى؟  
[بىر تەننىس كۆرتۈ نەردە بۇلايلىرىز؟] Bir tenis kortu nerede bulabiliriz?

چويلا توپ مەيدانى قەيەردە؟  
[تەننىس ئوينامىسىز؟] Tenis oynarmısınız?

سەلەر چويلا توپ ئوينامىسىلەر؟  
[تەننىس ئوينالغانا كىدەلم.] Tenis oynamaga gidelim.

چويلا توپ ئويناشقا بارايلى.  
[تۈركىيە تەننىس بىرىنچىلىكلەرى نەزەمەن ئۇلاچاك؟] Türkiye tenis birinciliklari ne zaman olacak?

[تۈركىيە تەننىس بىرىنچىلىكلەرى نەزەمەن ئۇلاچاك؟]  
تۈركىيەنىڭ چويلا توپ لەۋھە تالىشىش مۇسابىقىسى قاچان ئۆتكۈزۈلىدۇ؟

[لۇتفەن بانا راکت (توپلار) ۋەرىنىز.] Lütfen bana raket (toplar) veriniz.  
ماڭا بىر توپ چويلىسى (بىر قانچە توپ) بېرىڭ.

داغچىلىك كۇلۇبۇ نەردەدۇر؟ [داغچىلىك كۇلۇبۇ نەردەدۇر؟]  
Dağcilik kulubu nerededir?

تاغقا چىقىش ئەترىتىنىڭ مەشغۇلات ئورنى قەيەردە؟  
[داغ چىكىلى نەزەمەن ئۇلاچاك؟] Dağ çıkması ne zaman olacak?

تاغقا چىقىش مۇسابىقىسى قاچان بولىدۇ؟  
[بەنىم ئىچىن تىرمان مانالچىسى ئىلە ئايەك كابلار لازىمدۇر.] Benim için tirman manalçısı ile ayak kabiler lazımdır.

ماڭا تاغقا چىقىش ئايىغى لازىم.  
[بۇز كازماسى] Biz kazması

مۇز چوقۇشقا ئىشلىتىلىدىغان جوتو  
[ئاتىش بولگۇنۇ نەردە بۇلۇنۇيور؟] Atış poligonu nerede bulunuyor?

قارىغا ئېتىش مەيدانى قەيەردە؟  
[ئاتىش يارىشلار نەزەمەن ئۇلاچاك؟] Atış yarışları ne zaman olacak?

قارىغا ئېتىش مۇسابىقىسى قاچان ئۆتكۈزۈلىدۇ؟  
[سەز (كۇچۇك چاپلى) مۇھارابا تۇڧىكى ئىلە (تابانچىلى ئىلە) مى ئارمىش ئەدەرسىنىز؟] Siz (küçük çaplı) muharabe tufegi ile (tabancası ile) mi ares edersiniz?

سەلەر (كىچىك ئېغىزلىق) ئۇرۇش مەلتىقى بىلەن (تاپانچا بىلەن) قارىغا  
ئاتامىسىلەر؟

[ئۇ ھانكى سىكلەتتە چىكىيور؟] O Hangi siklette çıkıyor?  
ئۇ قايسى دەرىجىدىكى ئېغىرلىق كۆتۈرۈش مۇسابىقىسىگە قاتنىشىدۇ؟

[ئەڭ خافى سىكلەتتە كىم چىكىيور؟] En hafif siklette kim çıkıyor?  
ئەڭ يېنىك دەرىجىلىك ئېغىرلىق كۆتۈرۈش مۇسابىقىسىگە كىم قاتنىشىدۇ؟

ئۇ مۇسابىقىدە ئۆتتى.  
[ئۇ ماچى كازاندى.] O maçı kazandı.

[ئۇ كۆرمىشى سايى ئىلە (تۇشلا) كازاندى.] O güreşi sayı ile (tuşla) kazandı.  
ئۇ چېلىشقا كۆپ نومۇر نەتىجە قازاندى.

\* \* \*

[يەلەكن كۇلۇبۇنە ھانكى يولدان كىدلىر؟] Yelken kulubune hangi yoldan gidilir?  
181

سۇ ئۈستى كۈلۈپىغا قايسى يولدىن بارغىلى بولىدۇ؟

[بۇ تەككەننىڭ سىنىقى نەدر؟] Bu teknenin sinifi nedir?

بۇ قىيىق قانچىنچى دەرىجىلىك؟

[يەلگەن يارىشى نەزامان باشلا؟] Yelken yarişi ne zaman başlar?

يەلگەنلىك كېمە مۇسابىقىسى قاچان باشلىنىدۇ؟

Liman akiginde bulunan tekne kimindir?

[لىمان ئاگىنىدە بۇلۇنغان تەككە كىمىندىر؟]

پورتتىكى سۇ يۈزىدە تۇرغان قىيىق كىمنىڭ؟

Biz yüzme yarışlarını seyretmek istiyoruz.

[بىز يۈزمە يارىشلىرىنى سەپىرىمىزگە ئىستىيورۇز]

بىز سۇ ئۈزۈش مۇسابىقىسىنى كۆرمەكچى.

Yüz metre kurpalamak yüzme yarışları ne zaman başlar?

[يۈز مەترە كۇرپاگلاماك يۈزمە يارىشلىرى نەزامان باشلا؟]

يۈز مېتىرلىق پاقچىلاپ ئۈزۈش مۇسابىقىسى قاچان باشلىنىدۇ؟

Bayrak yüzme yarışlarına kimler iştirak ederler?

[بايراق يۈزمە يارىشلىرىغا كىملەر ئىشتىراك ئەدرلەر؟]

كۈچ ئۇلاپ سۇ ئۈزۈش مۇسابىقىسىگە كىملەر قاتنىشىدۇ؟

Bisiklet yarişi nerede olacak? [بىسىكلەت يارىشى نەرمە ئۇلاجا؟]

ۋېلىسىپىت مۇسابىقىسى قەيەردە ئۆتكۈزۈلىدۇ؟

Bisikletiniz markasi nedir? [بىسىكلەتنىڭ ماركاسى نەدر؟]

ۋېلىسىپىتىڭىز قانداق ماركىلىق؟

Ben bir at koşusu görmek istiyorum. [بەن بىر ئات كوشۇسى كۆرمەك ئىستىيورۇم.]

مېنىڭ بىر مەيدان ئات بەيگىسى كۆرگۈم بار.

Bugün at meydanında nevar? [بۈگۈن ئات مەيدانىدا نەۋار؟]

بۈگۈن ئات بەيگىسى مەيدانىدا نېمە ئويۇن بار؟

## يول

Hangi yoldan gidecegiz? [ھانگى يولدىن گىدەجەگىز؟]

قايسى يول بىلەن ماڭىمىز؟

بۇ يول ياخشىمۇ؟

[بۇ يول ئىيىمىدۇر؟] Bu yol iyimidir?

Yolumuz kaç saat sürecektir? [يولۇمۇز كىچ سائەت سۈرەجەك؟]

يولۇمىز قانچە سائەت داۋاملىشىدۇ (بۇ يول قانچە سائەتلىك)؟

Yolumuz iki gün (üç gün)sürdü. [يولۇمۇز ئىككى كۈن (ئۈچ كۈن) سۈردۇ.]

يولۇمىز ئىككى كۈن (ئۈچ كۈن) داۋاملاشتى.

Benzin istasyonu (otomobil servis istasyonu) nerede bulunur?

[بەنزىن ئىستاسىيۇنى (ئوتوموبىل سەۋىس ئىستاسىيۇنى) نەرمە بۇلۇنۇر؟]

ماي قاچىلاش پونكىتى (ئاپتوموبىل مۇلازىمەت پونكىتى) قەيەردە؟

Bu yolda lokanta (kahvehane) varmi? [بۇ يولدا لوكانتا (كاھۋەخەنە) ۋارمى؟]

بۇ يولدا ئاشخانا (قەھۋەخانا) بارمۇ؟

Bu şose nereye gidilir? [بۇ شوسە نەرمە گىدىلىر؟]

بۇ تاشيول بىلەن نەگە بارىدۇ؟

Bu yol... yagider. [بۇ يول... يىگىدەر.]

Yavaş! geçit kapilidir! [ياۋاش! گەچىت كاپىلىدۇر!]

دەققەت! بۇ ئۆتۈشمە يول ئېتىكىلىك (مېڭىشقا بولمايدۇ)!

Arabayı nerede birakabiliriz? [ئارابايى نەرمە بىراكىلىرىز؟]

ماشىنىنى قەيەردە قويماق بولا؟

Park yeri nerededir? [پارك يەرى نەرمەدەدر؟]

ماشىنا توختىتىش مەيدانى قەيەردە؟

Burada park yapilirmi? [بۇرادا پارك ياپىلىرمى؟]

Bu nehir derinmidir? [بۇ نەھىر دەرىنمىدۇر؟]

Nehir Üzerinde otomobil köprüsü varmi?

[نەھىر ئۈزەرىدە ئوتوموبىل كۆپۈرۈسۈ ۋارمى؟]

بۇ دەريادا ئاپتوموبىل (ماشىنا) ئۆتەدىغان كۆۋرۈك بارمۇ؟

Bu nehirde hidro elikterik istasyonu varmi?

[بۇ نەھىردە ھىدرو ئېلېكتىرىك ئىستاسىيۇنى ۋارمى؟]

بۇ دەريادا سۇ ئېلېكتىر ئىستانسىسى بارمۇ؟

## شەھەر

Şehrinizi çok begendik. [شەھرىڭىزنى چوڭ بەغەندىك].  
 شەھرىڭلارنى بەك ياقتۇرۇپ قالدۇق.  
 Şehrinize ilk defa geliyoruz. [شەھرىڭىزگە ئىلک دافا گەلىۋرۇڭ].  
 شەھرىڭلارغا تۇنجى قېتىم كېلىشىمىز.  
 Şehrinizde hangi yerleri gezmemizi öneriyorsunuz.  
 [شەھرىڭىزدە ھانگى يەرلەرنى گەزمەيمىزى ئۆدەيمىزىڭىز؟]  
 شەھرىڭلاردىكى ساياھەت رايونلىرىنى بىزگە تونۇشتۇرۇپ باقسىڭىز.  
 Çarşıye nereden gidilir? [چارشەيە نەردەن گىدىلىر؟]  
 بازارغا قەيەر بىلەن (قانداق) بارىدۇ؟  
 Bu taraftan. [بۇ تارافتان].  
 Beyogluya kadar kaç durak var? [بەيۇغلۇيا كادار كىچ دۇراك ۋار؟]  
 بايئوغلۇيا باغچىسىغا بارغۇچە قانچە بېكەت بار؟  
 Kadi köye deniz yolıyla gidilir. [كادى كۆيە دەنیز يولىيە گىدىلىر].  
 كادىك كۆچىسىغا دېڭىز يولى بىلەن ماڭىدۇ.  
 Taksime gitmek istiyorum. [تاكسىمە گىتمەك ئىستىيورۇم].  
 مەن تاكسىمگە بارىمەن.  
 Bu tarafta sinema varmi? [بۇ تارافتا سىنما ۋارمى؟]  
 بۇ تەرەپتە كىنوخانا بارمۇ؟  
 Hayır, efendim. [خاير، ئەفەندىم].  
 [ئەيۋەت، ساغ تارافتا ئىككى يۈز مەترە سونرا].  
 Evet, sag tarafta ikiyuz metre sonra.  
 ھەئە، بار ئوڭ تەرەپكە يۈز مېتىر ماڭغاندىن كېيىن.  
 Lütfen kahavahaneyi gösterirmissiniz? [لۇتفەن كاھۋەخانەيى گۆستەرمىسىڭىز؟]  
 مالال كۆرمەي قەھۋەخاننى كۆرسىتىپ قويارسىزمۇ؟  
 Benimle buyrun-de göstereyim. [بەنىمىلە بۇيرۇن-دە گۆستەرىمىم].  
 مەن بىلەن مېڭىڭ، كۆرسىتىپ قوياي.  
 Asansörü göster. [ئاسانسۈرۈ گۆستەر].

İftin (توك شوتىسىنى) كۆرسىتىپ قويۇڭ.  
 Ötele yayan gidilirmi? [ئۆتەلە يايان گىدىلمى؟]  
 مېھمانخانغا پىيادە بارغىلى بولامدۇ؟  
 O kadar uzak degil. [ئو كادار ئۇزاك دەگىل].  
 ئۇنچىۋالا يىراق ئەمەس.  
 Pek yakindir. [پەك ياكىندىر].  
 بۇ كۆچىنىڭ ئىسمى نېمە؟ [بۇ سۇكاغىن ئادى نەدىر؟]  
 Bu sokagin adi nedir?  
 Elbese satan bir dukane gitmek istiyorum.  
 [ئەلبەسە ساتان بىر دۇكانە گىتمەك ئىستىيورۇم].  
 مەن كىيىم-كېچەك ساتىدىغان دۇكانغا بارىمەن.  
 Ayakkabi dukkanine gitelim. [ئايلاككايى دۇكانىگە گىتەلەم].  
 مەن مۇزېينى كۆرۈشنى خالايمەن.  
 Üyle ise haydi oraya gidelim. [ئۆيلە ئىسە ھايدى ئورايە گىدەلەم].  
 ئۇنداق بولسا بوپتۇ، شۇ يەرگە بارايلى.  
 Yür, oyune çikalım. [يۈر، ئويۇنە چىكالىم].  
 ماڭ، ئويۇنغا بارايلى!

\* \* \*

Buşehrin nüfusu ne kadardır? [بۇ شەھىرىن نۇفۇسى نە كاداردىر؟]  
 بۇ شەھەرنىڭ نۇپۇسى قانچە؟  
 Bu ilin nüfusu genel olarak kimlerden oluşuyor?  
 [بۇ ئىلىن نۇفۇسۇ گەنەل ئۇلاراك كىملىرىدىن ئولۇشۇيور؟]  
 بۇ ۋىلايەتنىڭ نۇپۇسى ئاساسلىقى قانداق كىشىلەردىن تەركىب تاپقان؟  
 Bu ilin nüfusu ne ile iştigal eder? [بۇ ئىلىن نۇفۇسۇ نە ئىلە ئىشتىغال ئەدىر؟]  
 بۇ يەرنىڭ ئاھالىسى نېمە ئىش بىلەن شۇغۇللىنىدۇ؟  
 Bu sokaga (caddeye) nederler? [بۇ سوكاغا (جاددەيە) نەدىرلەر؟]  
 بۇ كۆچە (چوڭ كۆچە ياكى يول) نېمە دەپ ئاتىلىدۇ؟  
 Bu sokak (cadde)nerege ulaşır? [بۇ سوكاك (جاددە) نەرەگە ئۇلاشەر؟]  
 بۇ كۆچە (يول) نەگە بارىدۇ؟  
 ...sokagi (çikmazi)ne taraftadır? [...سوكاگى (چىكمازى) نە تارافتادىر؟]

Bu hiyabandan çeşmeye gidelim. [بۇ خىياباندان چىشمىيە گىدەلىم.]  
 بۇ دەرەخزارلىقتىن بۇلاققا بارايلى.  
 Luna park nerededir? [لۇنا پارک نەردەدەر؟]  
 لۇنا باغچىسى قەيەردە؟  
 Burada biraz oturabiliriz mi? [بۇرادا بىراز ئوتۇرايلىرىمىز؟]  
 بۇ يەردە بىردەم ئولتۇرساق بولامدۇ؟  
 ...numralı ev sokagin ne tarafındadır? [نۇمرالى ئەۋ سوڭاڭىن نە تارافىندادىر؟]  
 ...نومۇرلۇق ئۆي بۇ كوچىنىڭ قايسى تەرىپىدە؟  
 Hangi apartmanda otuyorsunuz? [ھانكى ئاپارتماندا ئوتۇرىۋىرسۇنۇز؟]  
 سىز قايسى تۇرالغۇدا تۇرىسىز؟  
 Oturdugunuz apartmana ne derler? [ئوتۇردۇڭۇز ئاپارتمانغا نە دەرلەر؟]  
 سىز تۇرغان تۇرالغۇ نېمە دەپ ئاتىلىدۇ؟

## يۆنىلىش ۋە بەلگىلەر

Nereye gidiyoruz? [نەرىيە گىدىيورۇزۇ؟]  
 قەيەرگە بارىمىز؟ (ماڭىمىز؟)  
 Hangi tarafa gidiyorsunuz? [ھانكى تارافا گىدىيورسۇنۇزۇ؟]  
 قايسى تەرەپكە بارىسىلەر؟  
 Saga [ساغا]  
 ئوڭغا  
 Sola [سولا]  
 سولغا  
 Girilmes. [گىرىلمەس]  
 كىرىشكە بولمايدۇ.  
 Geçiş yok. [گەچىش يوق]  
 ئۆتۈشكە رۇخسەت يوق.  
 Buradan geçilmes. [بۇرادان گەچىلمەس]  
 بۇ يەردىن ئۆتكىلى بولمايدۇ.  
 Yol kapalı [يول قاپالى]  
 يول توسۇقلۇق  
 Açık [ئاچىك]  
 ئوچۇق  
 Dur! [دۇر!]  
 توختا!  
 Yavaş! [ياۋاش]  
 ئاستا!  
 Yanılış yolu [يانىلىش يولى]  
 خاتا يول  
 Yaya geçidi [يايا گەچىدى]  
 پىيادىلەر يولى

...كوچىسى (...خالتا كوچىسى) قەيەردە؟  
 ...سمتىنە نە ئىلە گىدەيلىرىم؟ [Semtine ne ile gidebilirim?]  
 ...تەرەپكە (رايونغا) نېمە بىلەن بارالايمەن؟  
 [بۇ بۆلگەدە نە گىبى تارىخى يەرلەر ۋار؟]  
 Bu bölgede ne gibi tarihi yerler var?  
 بۇ رايوندا قانداق تارىخىي يادىكارلىقلار بار؟  
 [شەھىر مەركىزى مەيدانىغا نەدەرلەر؟]  
 Şehrin merkez meydanına ne derler?  
 شەھەرنىڭ مەركىزىي مەيدانىنى نېمە دەپ ئاتايدۇ؟  
 [ئۇلۇسلار مەيدانىغا گىدەركەن بىزە رەفاكت ئەدەبىلىرىمىزنى؟]  
 Uluslar meydanına giderken bize refakat edebilmisiniz?  
 خەلق مەيدانىغا بىزگە ھەمراھ بولۇپ بارالامىز؟  
 [شەھىر ئىن گۈزەل مەيدانى ھانگىسىدۇر؟]  
 Şehrin en güzel meydanı hangisidir?  
 شەھەرنىڭ ئەڭ گۈزەل مەيدانى قايسى؟  
 [بەيازىت مەيدانى چوڭ خوشۇما گىتتى].  
 Beyazıt meydanı çok hoşuma gitti.  
 مەن بەيازىت مەيدانىنى بەك ياقتۇرۇپ قالدىم.  
 Ata türk meydanı [ئاتا تۈرك مەيدانى]  
 مۇستاپا كامال مەيدانى  
 Hipodrom meydanı [ھىپودروم مەيدانى]  
 ئات بەيگىسى مەيدانى  
 Ünlü tarihi yerleri gezmek istiyoruz. [ئۇنلۇ تارىخىي يەرلەرى گەزمەك ئىستىيورۇزۇ].  
 بىز مەشھۇر تارىخىي يادىكارلىقلارنى ساياھەت قىلماقچى.  
 Bu abide kimin adına rekzedilmiştir? [بۇ ئابىدە كىمىن ئادىنە رەكزەدىلمىشتىر؟]  
 بۇ خاتىرە مۇنارى كىم ئۈچۈن تۇرغۇزۇلغان؟  
 Bu abidenin mimarı kimdir? [بۇ ئابىدەنىڭ مىمارى كىمدۇر؟]  
 بۇ خاتىرە مۇنارىنىڭ ئارخىتېكتورى كىم؟  
 Bu dikili taş (anıt) hangi hadise şerefine rekzedilmiştir?  
 [بۇ دىكىلى تاش (ئانىت) ھانكى ھادىسە شەرەفىگە رەكزەدىلمىشتىر؟]  
 بۇ خاتىرە تاش (ھەيكەل) نېمە ۋەقەنى خاتىرىلەش ئۈچۈن ئورنىتىلغان؟  
 Bu abide ne zaman rekzedilmiştir? [بۇ ئابىدە نە زامان رەكزەدىلمىشتىر؟]  
 بۇ خاتىرە مۇنار قاچان ياسالغان؟  
 [پاركا (باغچىيە) نەردىن گىرىلەر؟]  
 Parka (bahçeye) neredin girilir?  
 ئاممىۋى باغچىغا (باغچىغا) قەيەردىن كىرىدۇ؟

Nereye gitti? [نەرىيە گىتتى؟]  
 Şu tarafa. [شۇ تارافا]  
 Çid kişari. [چىك دىشارى]  
 Burnu? [بۇمۇ؟]  
 Bak! [باك!]  
 Dinle. [دىنلە]  
 Benimle gel. [بەنىملە گەل]  
 Nevar? [نەۋار؟]  
 Cuzdanımı kaybettim. [جۇزدانىمى كايىيەتتىم]  
 Nerede bırakmışın? [نەرىدە بىراكىمىشىن؟]  
 Hatırlamıyorum. [خاتىرلايمىيورۇم]  
 Merak etmeyin! [مەراك ئەتمەيىن!]  
 قەيەرگە كەتتى؟  
 ئاۋۇ تەرەپكە.  
 تاشقىرىغا چىق (بۇياققا چىق).  
 مۇشۇ شۇمۇ؟  
 قارا!  
 قۇلاق سال.  
 مەن بىلەن ماڭ.  
 نېمە بولدى؟  
 پورتالىمنى يوقىتىپ قويدۇم.  
 قەيەرگە قويغانىڭ؟  
 ئېسىمدە يوق.  
 ئەنسىرىمەڭ، قايغۇرماڭ!

\* \* \*

Yolumu kaybettim. [يولۇمۇ كايىيەتتىم]  
 Anliyorsunuz? [ئانلىيورۇمۇسۇنۇز؟]  
 Biliyorsunuz? [بىلىيورۇمۇسۇنۇز؟]  
 Anlamıyorum. [ئانلايمىيورۇم]  
 Bilmiyorum. [بىلمىيورۇم]  
 Daha yavaş konuşun. [داھا ياۋاش كۈنۈشۈن]  
 Lütfen tekrar edin. [لۇتفەن تەكرار ئەدىن]  
 Zordurumdayım. [زوردۇرۇمدايىم]  
 Yazın unu. [يازىن ئۇنۇ]  
 Nedemek istiyorsunuz? [نەدىمەك ئىستىيورۇسۇنۇز؟]  
 سىز يولدىن ئېزىپ قالدىم.  
 سىز ئۇقامسىز؟  
 سىز بىلەمسىز؟  
 ئۇقمايمەن.  
 بىلمەيمەن.  
 ئالدىرىماي سۆزلەڭ.  
 يەنە بىر قېتىم دېسىڭىزكەن.  
 مېنىڭ ئەھۋالىم بەك ئېغىر.  
 ئۇنى يېزىپ بېرىڭ.  
 [نەدىمەك ئىستىيورۇسۇنۇز؟]  
 سىز نېمە دېمەكچى (مەقسىتىڭىز نېمە)؟  
 سىز نېمە قىلماقچى؟  
 مەن ئالدىرايمەن.

Kiralik [كىرالىك]  
 Tamir sebebiyle kapalı. [تامىر سەبەبىلە كاپالى]  
 Dikkat! [دىككات!]  
 İt! [ئىت!]  
 Çek! [چەك!]  
 Kapiyi çalin. [كاپىيى چالىن]  
 Zile basın. [زىلە باسىن]  
 Çimlere basmayın. [چىملەرە باسمايىن]  
 Sessiz olun. [سەسسز ئولۇن]  
 Su içilmez. [سۇ ئىچىلمەز]  
 Sigara içilmez. [سىگارا ئىچىلمەز]  
 Yasak bölge [ياساك بۆلگە]  
 Serbest [سەرىبەست]  
 Bedeva [بەدىۋا]  
 Meşgul [مەشغۇل]  
 Tehlikeli [تەھلىكەلى]  
 ئىجارىگە بېرىلىدىغان  
 رېمونت قىلىش سەۋەبىدىن ئېچىلمايدۇ.  
 دىققەت قىلىڭ!  
 ئىتتىرىڭ!  
 تارتىڭ!  
 ئىشكىنى قىقىڭ.  
 قوغغۇراقنى بېسىڭ.  
 چىملارنى دەسسەمەڭ.  
 ئۈنىڭىزنى چىقارماڭ.  
 بۇ سۇنى ئىچىشكە بولمايدۇ.  
 تاماكا چىكىش مەنئى قىلىنىدۇ.  
 چەكلەنگەن رايون  
 ئەركىن، راۋان، بىكار  
 پۇلسىز، ھەقسىز  
 بىكار ئەمەس  
 خەتەرلىك، خەۋپلىك

## ھادىسىگە ئۇچرىغاندا، ۋەقە يۈز بەرگەندە

İmdada! [ئىمدادا!]  
 Polis çağirin! [پولس چاغىرىن!]  
 Param çalındı. [پارام چالنىدى]  
 Polis karakolu nerede? [پولس كاراكولۇ نەرىدە؟]  
 Sığmadı! [سۇ ئادامى ياكلايىن!]  
 ياردەم قىلىڭلار!  
 ساقچى چاقىرىڭلار!  
 پۇلۇم ئوغرىلاندى.  
 ساقچى قاراۋۇل (پاترول) قەيەردە؟  
 ئاۋۇ ئادەمنى تۇتۇڭلار!



نېمە ئۈچۈن (نېمىشقا)؟ Ne için? [نە ئىچىن؟]  
 نېمە سەۋەبتىن؟ Neden? [نەدىن؟]  
 يەنىچۇ (ئاندىنچۇ)؟ Daha başka? [داھا باشقا؟]  
 ھاجەتخانا قەيەردە؟ Tuvalet nerede? [تۇۋالىت نەردە؟]  
 [چەكەتمى ئۈتۈبۇستا ئۇنۇتۇم]. Ceketimi otobusta unuttum.  
 چاپنىمنى ئاپتوبۇستا ئۇنۇتۇپ قاپتىمەن.  
 ئايروپىلاندا Uçakta [ئۇچاكتا]  
 يويىزدا Trande [ترەندە]  
 كېمىدە Gemide [گەمىدە]  
 قانداق تاپارمەن؟ [ناسىل بۇلايلىرىم؟] Nasil bulabilirim?  
 [ئۇقۇق ئادرىسا يوللايىن]. Lütfen adrisima yollayim.  
 بۇ ئادرىسقا ئەۋەتىپ بەرگەن بولسىڭىز.

## تەكشۈرۈش، سۈرۈشتۈرۈش

[بۇ كازاي كىم گۆردۈ؟] Bu kazayı kim gördü?  
 بۇ ھادىسىنى كىم كۆردى (بۇنىڭغا كىم گۇۋاھ)؟  
 Ben burada yoldaydım, arabayı gördüm efendim.  
 [بەن بۇرادا يولدايدىم، ئارابايى گۆردۈم ئەفەندىم]  
 مانا مەن بۇ يەردە، يولدا ئىدىم، ماشىنىنى كۆردۈم ئەپەندىم.  
 [پەكى، ئادىن نە ۋە نەردە چالىشىورۇن؟] Peki, adin ne ve nerede çalışıyorum?  
 بولدى، ئۇنداقتا ئىسمىڭىز نېمە، قەيەردە ئىشلەيسىز؟  
 Adım...ve...da çalışıyorum adresim şudur.  
 [ئادىم...ۋە...دا چالىشىورۇم ئادرىسىم شۇدۇر]  
 ئىسمىم...ۋە...دە ئىشلەيمەن، بۇ مېنىڭ ئادرىسىم.  
 ھادىسە قانداق يۈز بەردى؟ [كازا نىسىل ئۆلدى؟] Kaza nasıl oldu?  
 Poydos dudugu çalınmıştı, işimi bitirdim eve gidiyordum.  
 [پايدوس دۇدۇگۇ چالنىمىشتى، ئىشىمى بىتىردىم ئەۋە گىدىيورۇم]

ئىشتىن چۈشۈش سىگنال چېلىنغانىدى، مەن ئىشىمنى تۈگىتىپ ئۆيگە  
 كېتىۋاتاتتىم.  
 خوپ، ئۇنداقتا ئۆيىڭىز قەيەردە؟ [پەكى، ئەۋىنىز نەردە؟] Peki, eviniz nerede?  
 تۆپە (دۆڭلۈك) نىڭ ئۈستىدە. [تەپىنى ئۈستۈندە]. Tepenin üstünde.  
 نېمىنى كۆردىڭىز؟ [نەيى گۆردۈنۈز؟] Neyi gördünüz?  
 Bütünün karşısındaki köşeyi dönünce hızlı gelen bir arabayı gördüm.  
 [بۇرۇنۇن كارشىنداكى كۆشەيى دۆنۈنچە خىزلى گەلەن بىر ئارابايى گۆردۈم]  
 ئىشخانا ئۇدۇلىدىكى بۇرجەكتىن بۇرۇلۇشىمغا بىر ماشىنىنى كۆردۈم.  
 شوپۇرنى تونىدىڭىزمۇ؟ [شوپۇرۇ تانىدىنمى؟] Şöförü tanıdın mı?  
 Hayır efendim, buralı olduğunu zannetmiyorum.  
 [خايىر ئەفەندىم، بۇرالى ئۇلدۇغۇنۇ زەننەتتىيورۇم]  
 ياق ئەپەندىم، ئۇ بۇ يەرلىك ئەمەستەك قىلىدۇ.

Birden yolun ortasında bir adam gördüm.  
 [بىردىن يولۇن ئورتاسىدا بىر ئادەم گۆردۈم]  
 توستاتتىنلا يولنىڭ ئوتتۇرسىدا بىر ئادەمنى كۆردۈم.  
 ئۇ شىركەتنىڭ كاتىپى ئىدى. [شىركەتنى كاتىپىدى] Şirketin katibiydi.  
 ئۇ ماشىنىنى كۆرمىدىمۇ؟ [ئارابايى گۆرمىدىمى؟] Arabayı görmedimi?  
 [گۆردۈگۈنۈ سانامىيورۇم]. Gördüğünü sanamıyorum.  
 ئۇ ماشىنىنى كۆرمىدىمىكىن دەپ ئويلايمەن.  
 [ئارابا خىزلا گەلىپ ئۇنا چارپتى]. Araba hızla gelip ona çarptı.  
 ماشىنا ئىتتىك كېلىپ ئۇنى سوقۇۋەتتى.  
 [سونرا ئارابا نە ئۆلدى؟] Sonra araba ne oldu?  
 ئاندىن كېيىن ماشىنا قانداق بولدى؟  
 [ھىچ دۇرمدان سۇرئەتلا كاچىپ كايولۇدۇ]. Hiç durmadan süratla kaçıp kayboldu.  
 توختىمايلا تېزلىك بىلەن قېچىپ يوقالدى.  
 سىز نېمە قىلىدىڭىز؟ [سەن نە ياپتىن؟] Sen ne yaptın?  
 [بىر پولس گەلدى، ئۇنا ئۇلانلارنى ئانلاتتىم]. Bir polis geldi, ona olanları anlatım.  
 بىر ساقچى كەلدى، مەن يۈز بەرگەن ۋەقەنى ئۇنىڭغا سۆزلەپ بەردىم.  
 Katibin eli yaralanmıştı, ama önemli değildi.

[كاتىپىن ئەلى يارالانىشى، ئاما ئۆنمىلى دەگىلىدى]  
 كاتىپىننىڭ قولى يارىلىنىپتۇ، ئەمما خەتەرلىك ئەمەسكەن.  
 Arabanın size nasıl çarptığını anlatırmısınız?  
 [ئارابانىڭ سىزە ناسىل چارپتىغىنى ئانلاتىرمىسىن؟]  
 ماشىنىنىڭ سىزنى قانداق سوقۇۋەتكەنلىكىنى ئېيتىپ بېرەلمەيسىز؟  
 Bilmeyorum efendim. [بىلمەيمەن ئەپەندىم].  
 Araba gelinceye kadar hiç bir şey görmedim.  
 [ئارابا كەلگىچە كادار ھېچ بىر شەي كۆرمىدىم].  
 ماشىنا كەلگىچە ھېچ نەرسە كۆرمىدىم.

Kimse'nin tanımadığı bu şoporun soçlu olduğu besbelli.  
 [كىمىسىنى تانىمادىغى بۇ شوپورۇن سوچلۇ ئولتۇرغۇ بەسبەللى]  
 بۇ چوقۇم ئاتونۇش بىر شوپورنىڭ جىنايى قىلمىشى ئىكەنلىكى ئېنىق.

## ۋاقىت ۋە ھاۋا كىلىماتى

بۈگۈن ھاۋا قانداق؟ [بۈگۈن ھاۋا ناسىلدۇر؟]  
 Bugün hava nasıldır?  
 بۈگۈن ھاۋا ياخشى. [بۈگۈن ھاۋا گۈزەل].  
 Bugün hava güzel.  
 ناچار، بۇزۇق [فەنا]  
 Fena  
 ئىسسىق [سېچاك]  
 Sick  
 سوغۇق [سوغۇك]  
 Soguk  
 شاماللىق [رۇزگارلى]  
 Ruzgarli  
 [دوغۇدان خافىق رۇزگار ئىسيور].  
 Dogudan hafif ruzgar esiyor.  
 شەرقتىن غۇر-غۇر (يەڭگىل) شامال چىقىۋاتىدۇ.  
 شەرقىدىن غۇر-غۇر (ئىس-تۈتەكلىك) [دۇمانلى]  
 Dumanli  
 بۇلۇتلىق [بۇلۇتلىق]  
 Bulutlu  
 ھاۋا ئوچۇق، بۇلۇتسىز [بۇلۇتسىز]  
 Bulutsuz

\* \* \*

بۈگۈن ھاۋا كىلىماتى قانداق؟ [بۈگۈن ھاۋا ناسىلدۇر؟]  
 Bugün hava nasıldır?  
 بانا سۆيە ھاۋا ناسىلدۇر؟ [بانا سۆيە ھاۋا ناسىلدۇر؟]  
 Bana söyle hava nasıldır?  
 ئېيتىڭا، ھاۋا كىلىماتى قانداق؟  
 ھاۋا ياخشى [ھاۋا ئىيى دىر]  
 Hava iyi dir  
 بەك ياخشى [چوڭ گۈزەل]  
 Çok güzel  
 بەك بۇزۇق [چوڭ بەرىت]  
 Çok berbat  
 بەك ئىسسىق [چوڭ سىچاك]  
 Çok sıcak  
 ساقىن [سەرىن]  
 Serin

[زانەدىمىس يامغۇر يالاڭچا؟]  
 Zannedersem yağmur yağacak.  
 گۇمان قىلىشىمچە، بۈگۈن يامغۇر ياغىدىغاندەك تۇرىدۇ.  
 ھازىر سىم-سىم يېغىۋاتىدۇ.  
 Yagmur yağıyor. [يامغۇر ياغىور]  
 يامغۇر توختىدىمۇ؟ [يامغۇر دۈردۈمۇ؟]  
 Yagmur durdumu?  
 تېخى توختىمىدى.  
 Daha durmadı. [داھا دۇرماي]  
 ھازىر سىم-سىم يېغىۋاتىدۇ.  
 Hala hafif yağıyor. [ھالا خافىق ياغىور]  
 قار قاتتىق يېغىۋاتىدۇ.  
 Kar şiddetle yağıyor. [كار شىددەتلىك ياغىور]  
 [ھاۋۇزىڭ سۇيۇ دۈنمۇش].  
 Havuzun suyu donmuş.  
 كۆلنىڭ سۈيى مۇزلاپتۇ (كۆلدە مۇز تۇتۇپتۇ).  
 ھاۋا شاماللىق.  
 Hava ruzgarli. [ھاۋا رۇزگارلى]  
 [چوڭ سوغۇك بىر رۇزگار].  
 Çok soguk bir ruzgar.

بەك سوغۇق بىر شامال بار.  
 Dogudan hafif ruzgar esiyor. [دوغۇدان خافىق رۇزگار ئىسيور].  
 شەرقتىن غۇر-غۇر شامال چىقىۋاتىدۇ.  
 Ruzgar közeyduguden esiyor. [رۇزگار كۆزەيدۇغۇدىن ئىسيور].  
 شەرقىي شامالدىن شامال چىقىۋاتىدۇ.  
 Sokaklar çamurlu olmuş. [سوكاكلار چامۇرلۇ ئولمۇش].  
 كوچىلار پاتقاق-لاي بولۇپ كېتىپتۇ.  
 بەك توڭلاپ كەتتىم.  
 Çok üşüyorum. [چوڭ ئۇشۇيۇرۇم].

ئۆيگە قايتايلى.

[ئۇمۇ دۆنەلىم] Eve dönelim.

كۈن چىقتى.

[كۈن دوغدۇ] Gün dogdu.

ئىسسىقلىق يۇقىرىلاۋاتىدۇ.

[ھارارەت يۈكسەلىپور] Hararet yükseliyor.

ئەتە ھاۋا قانداق بولار؟

[يارىن ھاۋا ناسىلدېر؟] Yarin hava nasildir?

ئەتە تۇمان بولۇشى مۇمكىن.

[يارىن سىس بەكلەنىپور] Yarin sis bekleniyor.

[ھارارەت كىچىك دەرىجىدە؟] Hararet kaç dercedir?

تېمپېراتۇرا (ئىسسىقلىق) قانچە گرادۇس؟

Bugün derce sifirin üstünde (altında)dördü gösterir.

[بۈگۈن دەرىجە سىفىرىن ئۈستۈندە (ئالتىدە) دۆردۈ كۆستەپور]

بۈگۈن تېمپېراتۇرا نۆلدىن يۇقىرى (تۆۋەن) تۆت گرادۇس.

## ۋاقىت ۋە سائەت

ھازىر سائەت نەچچە (بولدى) ؟ [سائەت كىچىك (كەچىرى)؟] Saat kaç (kaçtır)?

بىرگە ئون مىنۇت بار.

[بىر ئون ۋار] Bire on var.

بىرگە ئون بەش مىنۇت (چارەك) قالدى.

[بىر چەيىرەك كەچىپور] Bir çeyrek geçiyor.

بىردىن 15 مىنۇت (چارەك) ئۆتتى.

[سائەت بىر بۇچۇك] Saat bir buçuk.

سائەت بىردىن ئوتتۇز مىنۇت ئۆتتى (بىر يېرىم بولدى).

سائەت ئىككى بولدى.

[سائەت ئىككى] Saat iki.

[سائەت ئىككى چەيىرەك (ئىككى ئون بەش) كەچىپور] Saat ikiyi çeyrek (iki on bes) geçiyor.

سائەت ئىككىدىن چارەك (15 مىنۇت) ئۆتتى.

[سائەت ئىككى بۇچۇك (ئىككى ئون تۆز)] Saat iki buçuk (iki otuz).

سائەت ئىككى يېرىم (ئىككىدىن ئوتتۇز ئۆتتى).

[سائەت ئۈچە چەيىرەك ۋار] Saat üç çeyrek var.

سائەت ئۈچە چارەك (15 مىنۇت) قالدى.

[سائەت ئۈچ بولدى] Saat üçtür.

سائەت ئۈچە 10 مىنۇت قالدى.

[سائەت ئۈچە ئون ۋار] Saat üçe on var.

سائەت ئۈچتىن ئون مىنۇت ئۆتتى.

[سائەت ئۈچ بۇچۇكتۇر] Saat üç buçuktur.

سائەت ئۈچ يېرىم بولدى (3:30 مىنۇت ئۆتتى).

[دۆردۈ كىرىك بەش كەچىپور] Dördü kırık beş geçiyor.

تۆتتىن قىرىق بەش مىنۇت ئۆتتى.

[بەشە چەيىرەك كالىپور] Beşe çeyrek kalıyor.

بەشكە چارەك (15 مىنۇت) قالدى.

[سائەت بەش] Saat beş

بەشتىن بەش مىنۇت ئۆتتى.

[بەش بەش كەچىپور] Beşi beş geçiyor

سائەت 6 گە ئون مىنۇت قالدى.

[سائەت يەدى بۇچۇك] Saat yedi buçuk.

سائەت يەتتە يېرىم (7 دىن 30 مىنۇت ئۆتتى).

[سەككىزە يىرمى ۋار (يەدىكى كىرىك كەچىپور)] Sekize yirmi var (yediyi kırık geçiyor).

سائەت سەككىزگە يىگىرمە مىنۇت قالدى (يەتتىدىن قىرىق مىنۇت ئۆتتى).

[سائەت دوكۇزا يىرمى ۋار] Saat dokuza yirmi var.

سائەت توققۇزغا يىگىرمە مىنۇت قالدى.

[سائەت دوكۇز] Saat dokuz

سائەت ئون بۇچۇك (10 دىن 30 مىنۇت ئۆتتى).

[سائەت ئون ئىككى چەيىرەك ۋار] Saat on buçuk.

سائەت ئون ئىككىگە چارەك (15 مىنۇت بار).

[تۆمەن كىچىك كالىپور؟] Tren kaçta kalkıyor?

Gündüz [گۈندۈز]	كۈندۈز
Bugün [بۈگۈن]	بۈگۈن
Yarin [ياريں]	ئەتە
Dün [دۈن]	تۈنۈگۈن
Bugün gece [بۈگۈن گەچە]	بۈگۈن كېچە (كەچ)
Gece yarisi [گەچە يارسى]	يېرىم كېچە (تۈن يېرىمى)
Bugün ne gündür? [بۈگۈن نە گۈندۈر؟]	بۈگۈن قايسى كۈن؟
Bugün nedir? [بۈگۈن نەدەر؟]	بۈگۈن كۈنگە نېمە؟
Bugün pazartesi [بۈگۈن پارزەتسى]	بۈگۈن دۈشەنبە
Sali [سالى]	سەيشەنبە
Çarşamba [چارشامبا]	چارشەنبە
Perşembe [پەرشەنبە]	پەيشەنبە
Cuma [جۇما]	جۈمە
Cumartesi [جۇمارتەسى]	شەنبە
Pazar [پازار]	يەكشەنبە

\* \* \*

Saniye [سانىيە]	سېكۇنت
Dakika [داكىكا]	مىنۇت
Saat [سائەت]	سائەت
Gün [كۈن]	كۈن
Hafta [ھەفتا]	ھەپتە
Ay [ئاي]	ئاي
Sene [سەنە]	يىل

\* \* \*

پويىز سائەت قانچىدە قوزغىلىدۇ؟  
 كېچىككەندە سائەت ئالتىدە. [ئەن گەچ ئالتىدە] En geç altide.  
 بىز كېچىككەن قالمايلى. [گەچ كالماليم] Geç kalmayalım.  
 بەك كەچ بولۇپ كېتىپتۇ. [چوك گەچ] Çok geç.  
 مەن سائەت ئوندا كەلگىم. [بەن سائەت ئوندا گەلگىم] Ben saat onda gelirim.  
 مەن سائەت ئوندا كېلىمەن.

Sizi tam saat onbirde bekliyoruz.  
 [سىزى تام سائەت ئونبىردە بەكلىيورۇز]  
 بىز دەل سائەت ئون بىردە سىلەرنى كۈتىمىز.  
 بىر سائەت بۇرۇن [بىر سائەت ئۈنچە] Bir saat önce  
 بىر (يېرىم) سائەت [بىر (ياريں) سائەت سونرا] Bir (yarim)saat sonra  
 [تەمىن دۆردۈ ئون گەچە ھارەكەت ئەدئور] Tren dördü on gece hareket ediyor.  
 پويىز سائەت تۆتتىن ئون مىنۇت ئۆتكەندە قوزغىلىدۇ.  
 كەچ سائەت توققۇزدا [ئاكشام سائەت دوكۇزدا] Akşam saat dokuzda  
 كېچە سائەت بىردە [گەچە سائەت بىردە] Gece saat birde  
 ئەتىگەن سائەت يەتتىدە [ساباھ سائەت يەتتە] Sabah saat yedide  
 [كاچتا ھارەكەت ئەدەجەكسىنىز؟] Kaçta hareket edeceksiniz?

سىز قانچىدە يولغا چىقىسىز؟  
 ئەتىگەن سائەت بەشتە [ساباھ بەشتە] Sabah beşte  
 چۈشتە [ئۆگلىيىن] Ögleyin  
 چۈشتىن كېيىن [ئۆگلىدىن سونرا] Öğleden sonra  
 كەچقۇرۇن (كەچ)، ئاخشام [ئاكشام] Akşam  
 كېچە [گەچە] Gece  
 يېرىم كېچىدە [گەچە يارسى] Gece yarisi  
 كېيىن، كېچىككەن، كەچ، كەچقۇرۇن [گەچ] Geç  
 ھازىر، ئەمدى [شىمدى] Şimdi  
 ئەتىگە، بالدۇر [ئەركەن] Erken  
 تاڭ سەھەر، ئەتىگەن [ساباھ] Sabah

Beşi [بەشى] سەككىزى  
 Sekizi [سەككىزى] ئونى  
 Onu [ئونى] بۈگۈن كۈنگە نېمە؟  
 Bugün ne? [بۈگۈن نە؟] بۈگۈن جۈمە.  
 Bugün cuma. [بۈگۈن جۈمە] ئەتە شەنبە.  
 Yarın cumartesi. [يەرىن جۇمارتەسى] بۈگۈن ھەپتىنىڭ قايسى كۈنى؟  
 Bugün haftaya ne? [بۈگۈن ھاقتايا نە؟] بۈگۈن دۈشەنبە.  
 Bu gün pazartesi. [بۈگۈن پازارتەسى] بۈگۈن چېسلارغا قانچە؟  
 Bugün ayın kaçısıdır? [بۈگۈن ئاينىن كاچىسىدۇر؟] بۈگۈن چېسلارغا توققۇز.  
 Bugün ayın dokuzudur. [بۈگۈن ئاينىن دوکۇزۇدۇر] بۈگۈن نىسانىن يىرمىسىدۇر.  
 Bugün nisanın yirmisidir. [بۈگۈن نىسانىن يىرمىسىدۇر] بۈگۈن تۆتىنچى ئاينىڭ (ئاپرىلنىڭ) 20-سى (بۈگۈن 20-ئاپرىل).  
 Bugün haftanın kaçınıcıdır? [بۈگۈن ھاقتاينىن كاچىسىدۇر؟] ئاينىڭ نەچچىسىدە (قانچىنچى چېسلا) ؟  
 Ayın kaçında? [ئاينىن كاچىندا؟] ئاينىڭ بېشىدا  
 Ayın başında [ئاينىن باشىدا] ئاخىرىدا  
 Sununda [سۈنۇندا] ئۆتكەن ھەپتىدە (ئايدا)  
 Geçen haftada (ayda) [گەچەن ھاقتادا (ئايدا)] مۇشۇ ئايدا  
 Bu ayda [بۇ ئايدا] بىر ئاي ئاۋۋال (كېيىن)  
 Bir ay evvel (sonra) [بىر ئاي ئىۋۋەل (سونرا)] قايسى يىلى (يىلدا) ؟  
 Hangi sene? [ھانگى سەنەدە؟] [بىن دوکۇز يۈز سەككىسەن بەش سەنەسىدە]  
 Bin dokuz yüz seksen beş senesinde. [بىن دوکۇز يۈز سەككىسەن بەش سەنەسىدە] بىر مىڭ توققۇز يۈز سەككىسەن بەشەنچى يىلى (يىلدا).  
 Bir sene sonra [بىر سەنە سونرا] بىر يىلدىن كېيىن  
 Bir sene sonra [بىر سەنە سونرا] كېلىدىغان (كېلەر) يىلى  
 Gelecek sene [گەلەجەك سەنە] مەن ئۇنى تۈنۈگۈن كۆردۈم.  
 Ben onu dün gördüm. [بەن ئونۇ دۈن گۆردۈم] تۈنۈگۈن كېچە  
 Dün gece [دۈن گەچە] ئاۋۋالقى كۈن، بۇرنا كۈن، ئۆلۈشكۈن  
 Evvelsi, önce [ئىۋۋەلسى، ئۆنچە] ئۈچ كۈن بۇرۇن  
 Üç gün önce [ئۈچ گۈن ئۆنچە] ئۆتكەن ھەپتە  
 Geçen hafta [گەچەن ھاقتا]

1-ئاي، يانۋار Ocak [ئوچاك]  
 2-ئاي، فېۋرال Şubat [شۋىت]  
 3-ئاي، مارت Mart [مارت]  
 4-ئاي، ئاپرىل Nisan [نيسان]  
 5-ئاي، ماي Mayıs [مايسى]  
 6-ئاي، ئىيۇن Haziran [ھازىران]  
 7-ئاي، ئىيۇل Temmuz [تەممۇز]  
 8-ئاي، ئاۋغۇست Ağustos [ئاۋغۇست]  
 9-ئاي، سېنتەبىر Eylül [ئەيلۇل]  
 10-ئاي، ئۆكتەبىر Ekim [ئەكىم]  
 11-ئاي، نۇباىر Kasım [كاسىم]  
 12-ئاي، دېكابىر Aralık [ئارالىك]

\* \* \*

باھار İlk bahar [ئىلك باھار]  
 ياز Yaz [ياز]  
 كۈز Son bahar [سون باھار]  
 قىش Kış [كىش]

\* \* \*

[بۈگۈنۈن تارىخى نە؟] Bugünün tarihi ne?  
 بۈگۈن قايسى كۈن (چېسلارغا نېمە) ؟  
 [بۈگۈن تەممۇزۇن بىرى] Bugün temmuzun biri.  
 بۈگۈن يەتتىنچى ئاينىڭ بىرى (بىرىنچى ئىيۇل).  
 ئىككىسى İki [ئىككىسى]  
 ئۈچى Üç [ئۈچ]

ئۆتكەن ئاي [گەچەن ئاي] Geçen ay

[بەن ئونۇنلە بۈگۈن كۆرۈشەچەكەم]. Ben onunle bugün görüşeceğim.  
مەن ئۇنىڭ بىلەن بۈگۈن كۆرۈشمەن (ئۆچرىشمەن).

ئۆگۈنلۈككە [ئۆبۈرگۈن] Öbürgün

بىر-ئىككى كۈن كېيىن [بىر-ئىككى كۈن سونرا] Bir-iki gün sonra

بىر ھەپتىگىچە [ھاقتايا كادار] Haftaya kadar

كېلىدىغان (بۇداق) ئاي (ھەپتە) [كەلجەك ئاي (ھاقتا)] Gelecek ay

كېلەر يىلى [كەلجەك يىل] Gelecek yıl

[بەن ھەرگۈن ئونۇ كۆرۈرۈم]. Ben hergün onu görürüm.

مەن ھەر كۈنى ئۇنى كۆرۈپ تۇرىمەن.

[بىزى يارىن ساباھ بەكلەينىز]. Bizi yarin sabah bekleyiniz.

بىزنى ئەتە ئەتىگەندە ساقلاپ تۇرۇڭ.

[يارىن بايرام (ئىستىراھات) كۆنۈدۈر]. Yarin bayram (istirahat) günüdür.

ئەتە ھېيت (دەم ئېلىش) كۈنىدۇر.

[بۈگۈن تام بىر كۈن مەشغۇل ئۆلدۈم]. Bugün tam bir gün meşgul oldum.

بۈگۈن پۈتۈن بىر كۈن ئىشلىدىم.

[ئۇنلار ئاڭشام كەلجەكلەر]. Onlar akşam gelecekler.

ئۇلار كەچقۇرۇن كېلىدۇ.

[ئاڭشاملار سەرەستىيىز]. Akşamları serbestiyiz.

كەچقۇرۇنلىرى ئىختىيارى ھەرىكەت قىلىمىز.

[بىز 19-، 20-ئاغۇستۇس كەچىسى كەلىۋاتىمىز]. Biz 19-، 20-agustus gecesi gediyoruz.

بىز 19-، 20-ئاغۇست كېچىدە يولغا چىقىمىز.

مەسئۇل مۇھەررىرى: بالقۇن ئابدۇسالام  
مەسئۇل كوررېكتورى: تۇرسۇنئاي ئاممىلىم

تۈركچە سۆزلىشىش  
تۈركچى: مەمەتئېلى مەھمۇدى  
بېكىتكۈچى: ئەخمەتجان ئىسمايىل

شىنجاڭ پەن-تېخنىكا سەھىيە نەشرىياتى (W) نەشر قىلدى  
(ئۈرۈمچى يۇلاقبېشى كوچىسى 66-قورو پوچتا نومۇرى 830001)  
شىنجاڭ شىنخۇا باسما زاۋۇتىدا بېسىلدى  
شىنجاڭ شىنخۇا كىتابخانىسى تارقىتىدۇ  
1168×850م، 32 فورمات، 6.5 باسما تاۋاق  
2001-يىلى 7-ئاي 1-نەشرى، 1-قېتىم بېسىلدى  
تىراژى: 2000—1

ISBN7-5372-2826-4/H. 16

باھاسى: 10.80 يۈەن





مۇقاۋىنى لايىھىلىگۈچى: ئادىلجان ئايت



ISBN7 - 5372 - 2829 - 4

H · 16 定价: 10.80 元

ISBN 7-5372-2826-4



9 787537 228268 >